

VIAGGI & VACANZE

ВИАДЖИ & ВАКАНЦЕ

Riviera

da Comacchio a Riccione

Адриатическая

Ривьера от

Комаккьо

до Риччоне

Venezia

magia e segreti

Венеция

Verona

un amore di città

Верона

Lago

di Garda

vacanze con stile

Озеро Гарда

Bologna

a tavola con gusto

Болонья

Taormina

teatro sul mare

Таормина

Catania

eleganza barocca

Катания

Toscana

da Firenze a Siena

in visita al Chianti,

alla Val di Pesa

a Volterra e Pienza

Тоскана

Lampedusa

Sogno nel Blu

остров Лампедуза





FEASR



REGIONE del VENETO



PROVINCIA
DI VENEZIA
lasciati incantare



APT
AGENZIA DI PROMOZIONE
TURISTICA DELLO
SVILUPPO RURALE

Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale: l'Europa investe nelle zone rurali

UN TERRITORIO TUTTO DA SCOPRIRE A DUE PASSI DA VENEZIA



INCONTRI TRA FIUME E TERRA CULTURA, STORIA E NATURA DEL BASSO PIAVE



PIANO INTEGRATO D'AREA RURALE BASSO PIAVE - PERCORSI STORICI DI TERRA E ACQUA



www.turismovenezia.it



Veneto
Tra la terra e il cielo

www.veneto.to

Iniziativa finanziata dal Programma
di Sviluppo Rurale per il Veneto 2007 – 2013
Organismo responsabile dell'informazione:
Provincia di Venezia, Assessorato al turismo
Autorità di Gestione designata per l'esecuzione:
Regione Veneto, Direzione Piani e Programmi Settore Primario

MILANO

Милан

- Pag. 4 Expo Milano
Стр. 5 Экспо Милан

VENETO

Венето

- Pag. 10 Venezia
Стр. 11 Венеция
Pag./Стр. 46 Terme Euganee
Район Терме Еуганее
Pag./Стр. 48 Verona
Верона
Pag./Стр. 52 Valeggio sul Mincio
Район Валеджо-суль-Минчо

LAGO DI GARDA

Озеро Гарда

- Pag./Стр. 56 Peschiera del Garda
Пескьера -дель-Гарда
Pag./Стр. 60 Lazise e Bardolino
Лацизе и Бардолино
Pag./Стр. 64 Sirmione e Desenzano
Сирмионе и Дезенцано

MANTOVA

Мантуя

- Pag./Стр. 72 Mantova
Мантуя
Pag./Стр. 77 Bassa Mantovana
Окресности Мантуи :
«Басса мантована»

BOLOGNA

Болонья

- Pag./Стр. 84 Bologna
Болонья
Pag./Стр. 102 La campagna attorno a Bologna
Болонья
Pag./Стр. 103 Colli Bolognesi
Холмы вокруг Болоньи

EMILIA

Эмилия

- Pag./Стр. 112 Modena
Модена
Pag./Стр. 118 Ferrara
Феррара
Pag./Стр. 120 Comacchio
Комаккьо

ROMAGNA

Романья

- Pag. 124 Ravenna
Стр. 125 Равенна
Pag. 132 Cervia e Cesenatico
Стр. 136 Червия и Чезенатико
Pag./Стр. 144 Riccione
Риччоне
Pag./Стр. 150 Misano e Cattolica
Каттолика и Мизано
Pag. 152 Rimini
Стр. 158 Римини

TOSCANA

Тоскана

- Pag. 164 Firenze
Стр. 165 Флоренция
Pag. 172 Chianti
Стр. 174 Регион Кьянти
Pag./Стр. 176 San Casciano
e Tavernelle Val di Pesa
Сан-Кашано и
Тавернелла -Валь-ди-Пеза
Pag./Стр. 182 Certaldo
Чертальдо
Pag./Стр. 186 Montaione e Gambassi
Монтайоне Гамбасси
Pag./Стр. 192 Montecatini
Монтекатини
Pag./Стр. 194 Pisa e San Miniato
Пиза и Сан-Миниато
Pag./Стр. 200 Cecina
Чечина
Pag./Стр. 203 Volterra
Вольтерра
Pag./Стр. 206 Siena
Сиена
Pag./Стр. 210 Monteriggioni
Город-крепость Монтериджони
Pag./Стр. 214 San Gimignano
Сан - Джиминьяно
Pag./Стр. 230 Val d'Elsa
Валь-д'Эльса
Pag./Стр. 234 Pienza
Пиенца

SICILIA

Сицилия

- Pag./Стр. 242 Taormina
Таормина
Pag./Стр. 246 Catania
Катания
Pag./Стр. 248 Lampedusa
остров Лампедуза

EXPO MILANO

Il cuore del pianeta

"Nutrire il Pianeta, Energia per la Vita"

È il Tema di Expo Milano, Esposizione Universale che l'Italia ospita dal 1° maggio al 31 ottobre 2015 e sarà il più grande evento mai realizzato sull'alimentazione e la nutrizione.

Per sei mesi Milano, città ricca di tesori da vivere fino a notte fonda, sarà protagonista nella scena internazionale divenendo la piattaforma di confronto di idee e soluzioni capace di stimolare la creatività dei Paesi e la promozione delle innovazioni per un futuro sostenibile. Ma non solo.

Expo Milano 2015 scopre i migliori piatti del mondo e le eccellenze della tradizione agroalimentare e gastronomica di



ogni Paese. In una Milano cool e all'avanguardia non potevano mancare, inoltre, gli appuntamenti con eventi artistici e musicali, convegni, spettacoli, laboratori creativi e mostre organizzati sia all'interno sia all'esterno del Sito Espositivo per una Expo personalizzata, emozionante, viva.





ЭКСПО Милан 2015 Сердце Планеты

“Накормить планету, Энергия для жизни”

Вот эта главная тема Всемирной выставки Экспо Милан, которая состоится в Милане с 1 мая по 31 октября 2015 года и будет крупнейшим событием когда-либо организованным о питании и пищевых продуктах. На протяжении шести месяцев Милан, город сокровищ и почти круглосуточных мероприятий, будет главным лицом международной арены, став площадкой для обмена идеями и решениями,



которые могут стимулировать творческий потенциал стран и продвижение инновационных технологий в сфере продовольствия и питания будущего. И не только. В Экспо Милан 2015 каждая страна-участник имеет возможность представить наилучшие блюда своей гастрономической традиции, а также свои достижения в производстве качественных, безопасных и доступных продуктов питания. В связи с этим важным событием, в гламурном, авангардном и живом Милане будут также проводиться творческие и музыкальные мероприятия, конференции, креативные мастер-классы, выступления, дискуссии, семинары и выставки, организованные как на территории выставки, так и вне ее. Не пропустите!



✂ Ristorante Bice Milano / Ресторан «Да Биче»

Via Borgospesso, 12 • Milano • Tel./Тел. +39.02.7600257

www.bicemilano.it • beatrice.ruggeri@bicemilano.it

 [Ristorante Bice Milano](#)

 *Nel cuore del quadrilatero milanese Da Bice è crocevia culinario della moda grazie a una cucina di forte tradizione toscano-lombarda sempre aperta alla creatività dettata da influenze vegetariane, marinare, etniche e light. Intramontabili sono le pappardelle "al telefono", i piatti meneghini come l'ossobuco con risotto o quelli toscani come la Ribollita. Dolci fatti in casa.*



 Расположенный в центре модного района Милана, ресторан «Да Биче» является кулинарным перекрестком моды, благодаря своему меню, верному традиции тосканского и ломбардского кулинарного искусства, и тем не менее открытому к творческому влиянию вегетарианской, рыбной и этнической кухни. Не пропустите макаронные изделия «паппарделле по-телефону», миланские деликатесы «оссобуко с ризотто», типичное тосканское блюдо «риболлита» и домашние десерты.



✂ Trattoria Arrow's / Ресторан «Arrow's»

Via Andrea Mantegna 17/19 • Milano • Tel./Тел. +39.02.341533

www.ristorantearrows.it • trattoria.arrows@alice.it

 [Trattoria Arrow's](#)

 *Divenuto sinonimo di glamour e successo, Arrow's, della famiglia Contino, delizia i palati degli ospiti con piatti di mare come il gran misto di carpaccio crudo, gli spaghetti all'astice, il branzino ai carciofi e giusto qualche piatto non di pesce. Il dehors fiorito anche in inverno, i parcheggi convenzionati e la ricca carta dei vini aggiungono valore a tanta popolarità.*



 Ресторан, принадлежащий семье Контино (Contino), стал синонимом гламура и успеха. Радуют посетители блюда из морепродуктов, такие как большое ассорти сырого «карпаччо», спагетти с лобстером, морской окунь с артишоками, а также немногочисленные мясные угощения. Цветочная (даже зимой) терраса, гарантированная парковка для посетителей и обширная карта вин дополняют предложение.



Via Alessandro Manzoni, 12/A • Milano
Tel./Тел. +39.02.76020130

www.ristorantedonlisander.it
info@ristorantedonlisander.it

 Don Lisander Ristorante

Ristorante Don Lisander Ресторан «Дон Лизандер»



 A pochi metri dal Teatro alla Scala e preceduto da 68 anni di storia, Don Lisander è un locale ricco di fascino con due ambienti, la sala interna e il romantico dehors, che si alternano con le stagioni. Risotto alla Milanese, ossobuco, "cassoeula" e secondi piatti di pesce spiccano in un menu d'elogio alla cucina meneghina. Ricca e nobile la cantina dei vini, visitabile su richiesta.

 Расположенный всего в нескольких метрах от театра «Ла Скала», легендарный ресторан «Дон Лизандер», со своей 68-летней историей, принимает посетителей во внутреннем зале на романтической террасе, в зависимости от времени года. В меню, посвященный миланской кулинарной традиции, выделяются ризотто по-милански, мясные «шайбы» «оссобуко», сытная «кассела» из свинины и капусты и рыбные блюда. Богатый и знатный винный погреб можно посетить по запросу.



Ristorante L'altro Grissino
Ресторан «Л'альтро гриссино»

Via Giulio Cesare Procaccini, 37 • Milano
Tel./Тел. +39.02.314871

www.algrissino.it - info@algrissino.it

 **L'Altro Grissino**



Dopo il successo di via Tiepolo Al Grissino approda in via Procaccini con la stessa collaudata formula: pesce fresco con arrivi diretti e ricette mediterranee gustose e creative.

После успеха первого заведения «Аль Гриссино» на улице Виа Тьеполо, владельцы открыли новый ресторан, пользуясь той же проверенной формулой: прямые поставки свежей рыбы и оригинальные блюда средиземноморской кухни.

El Paso de Los Toros
Аргентинский ресторан «El Paso de los Toros»

Via Lazzaro Palazzi, 7 • Milano
Tel./Тел. +39.02.2049870

www.elpasodelostoros.it

info@elpasodelostoros.it

 **EL PASO DE LOS TOROS**



Pioniere della cucina argentina a Milano, El Paso de Los Toros è noto per l'ottima carne di Angus, gli antipasti e il clima allegro soprattutto all'ora dell'aperitivo. Anche a pranzo.

Пионер аргентинской кухни в Милане, «El Paso de los Toros» известен своей отличной ангусской говядиной, закусками и веселой обстановкой, особенно в час «аперитива». Открыт на обед.

The Kitchen Ristorante
Ресторан-пиццерия «The Kitchen»

Via Scarlatti Domenico, 7 • Milano
Tel./Тел. +39.02.29513679

www.ristorantethekitchen.com

thekitchen.milano@gmail.com

 **Ristorante The Kitchen**



Dal 2001 The Kitchen è il giusto mix fra pizzeria e ristorante nel panorama gastronomico milanese: piatti italiani genuini e sfiziosi di mare e di terra, calzoni, pizze e focacce.

С 2001 года «The Kitchen», равномерное сочетание ресторана и пиццерии, выделяется в гастрономическом мире Милана, предлагая, наряду с полезными и вкусными блюдами из мяса и морепродуктов хрустящую пиццу, «кальцоне» и «фокачча».

Pizzeria Ristorante Salernitano
Ресторан-пиццерия «Салернитано» - с 1978 года

Via Vitruvio, 8 • Milano
Tel./Тел. +39.02.29525682

www.ristorantepizzeriasalernitano.it

ilristorantesalernitano@hotmail.it



A due passi dalla stazione centrale e da corso Buenos Aires Il Salernitano porta in tavola la Costiera Amalfitana con prelibatezze itiche espressive e pizze cotte nel forno a legna.

Расположенная в двух шагах от центрального железнодорожного вокзала и проспекта Корсо Буэнос-Айрес, пиццерия «Салернитано» радует посетителей рыбными деликатесами из амальфитанского побережья и хрустящую пиццу, приготовленную в дровяной печи.

Tenuta Isabella, 5 • Bascapè (PV)
Tel./Тел. +39.0382.66509 • Cell./Моб. +39.334.3664306

www.tenutacamillo.it
info@tenutacamillo.com

 **Tenuta Camillo**

Azienda Agrituristica Tenuta Camillo Агротуризм «Усадьба Камилло»



 *Immersa nel verde rigoglioso della Pianura Padana, Tenuta Camillo è uno splendido agriturismo a impatto zero dal gusto fresco e semplice. Gli ospiti delle 6 camere e dei 3 appartamenti dispongono di piscina, giardino, idromassaggio, Wi-Fi, cucina attrezzata e ampio ristorante con specialità locali come risotti, carni stufate, torte casalinghe e, a fine pasto, i famosi digestivi di nonna Piera.*

 Утопающий в пышной зелени Паданской Равнины, агротуризм «Усадьба Камилло» - это прекрасный гостиничный экологический комплекс, который принимает своих гостей в 6 комфортабельных номерах и в 3 апартаментах. В распоряжении гостей: бассейн, сад, джакузи, зона Wi-Fi и полностью оборудованная кухня. Просторный ресторан предлагает блюда из местной кухни, такие как ризотто, тушеное мясо и домашняя выпечка. После еды всех угощают домашними травяными ликерами «диджестиво» от бабушки Пьеры.



Venezia

La città

Andar per Venezia

Venezia, ancor più di altre città d'arte italiane rientra nei luoghi dove almeno una volta nella vita si vuole, si deve andare: il capoluogo lagunare è inimitabile per fascino e irripetibili atmosfere, è unico al Mondo.

Il carattere di Venezia è impresso non soltanto dalla sua natura acquatica, ma anche dalla straordinaria ricchezza di edifici storici e opere d'arte in una cornice naturale inviolata dal progresso. Piazza San Marco e il Canal Grande sono la meta canonica di milioni di turisti, ma il fascino del capoluogo



lagunare ha un respiro ampio, profondo, che va scoperto e assaporato adagio, passo dopo passo lungo i 160 canali e i 418 ponti, inoltrandosi in un dedalo di calli, campielli e fondamenta, intrisi del dialetto veneziano autentico: linfa, musica, strumento di comunicazione e di riconoscimento, gioia dell'anima, consolazione dell'orecchio.





Прогулки по Венеции

Венеция - это место, куда все бы хотели попасть хотя бы один раз в жизни, даже больше, чем в другие итальянские города искусства: ведь, этот лагунный город, со своим неподражаемым очарованием и неповторимой атмосферой, является поистине уникальным в мире. Характер Венеции передается не только посредством ее водной природы,



но и через удивительное богатство ее исторических дворцов, церквей, мостов, произведений искусства, которые образуют ее нетронутый современностью фон. Ежегодно миллионы туристов приезжают в Венецию, чтобы погулять по Площади Сан-Марко, посмотреть на ее известные достопримечательности, на берега Гранд-канала, пройти по лабиринту улочек (calli), дворов (campielli), вдоль 160 каналов и по 418 мостам, наслаждаясь духом города, озвученным оригинальным диалектом, средством общения и выражением жизнерадостного настроения венецианцев.



Trattoria Povoledo Ресторан Траттория «Поволедо»



Veneto • Venezia

Lista di Spagna, 122/Q • Cannaregio • Venezia
Tel./Ten. +39.041.716038 • Cell./MoB. +39.346.7414121

www.trattoriapovoledo.com

info@trattoriapovoledo.com

 *Dal 1950 nel centro storico di Venezia con una meravigliosa terrazza che si estende per 20 metri sul canale più famoso del Mondo, Trattoria Povoledo regala uno spettacolo fatto di luci e sapori. I tagliolini alla granseola, la scaloppa di orata, il fegato alla Veneziana e i dolci fatti in casa assumono un sapore più intenso se accompagnati da un buon vino e dal tramonto che bacia la laguna.*

 Траттория «Поволедо» существует с 1950 года. Она находится в историческом центре Венеции, и располагает великолепной террасой, которая простирается на 20 метров над самым известным каналом мира. Отсюда можно наслаждаться зрелищем огоньков и ароматов. «Тальолини аля грансеола» (лапша с крабом), эскалоп из дорады, печень по-венециански и домашние десерты и сладости приобретают более интенсивный аромат, если их сопровождать хорошим вином и закатом, целующим лагуну.



Rio Terà Lista di Spagna, 150 • Cannaregio • Venezia
Tel./Тел. +39.041.715101 • Fax./Факс. +39.041.2437605

www.dalmaspasticceria.it
pasticceriadorz@gmail.com

 **Pasticceria Dal Mas**

Pasticceria Dal Mas

Кондитерская «Даль Мас»



 Attiva dal 1906 e gestita da oltre 40 anni dalla famiglia Balestra, Pasticceria Dal Mas, a due passi dalla stazione, sforna ogni mattina irresistibili prelibatezze per il palato, ottimi caffè, cappuccini e specialità tradizionali come focacce veneziane, bussolai, zaletti e Pan Dei Dogi. Golose e genuine sono inoltre le tante creazioni a base di cioccolato come praline e cremini.

 Известная кондитерская «Pasticceria Dal Mas», расположенная в нескольких минутах ходьбы от железнодорожного вокзала, была основана в далеком 1906 году семьей Даль Мас, а в последние 40 лет ей управляет семья Балестра. Каждое утро здесь можно наслаждаться свежими традиционными сладостями и выпечкой, такие как «венетцианская фокача», печенье «bussolai-буссолай» и «zaletti-дзалети», кекс «pan dei dogi – хлеб дожей», а также отличными ароматными кофе и капучино. Не пропустите вкусные и полезные шоколадные изыски, такие как конфеты «празинз и кремнин».



Ristorante Pizzeria Ai Tre Archi

Ресторан - пizzeria «Ай Трэ арки»



Veneto • Venezia

Via Cannaregio, 552/553 • Cannaregio • Venezia
Tel./Ten. +39.041.716438 • Cell./Mob. +39.331.8537718

www.aitrearchivenezia.it

maz.andrea@yahoo.it

 [Ristorante Tre Archi Venezia](#)

 *Ai Tre Archi è il locale che regala il buon umore con una cucina curata dai proprietari e interpretata con mano esperta. Comodamente seduti nel romantico *indoor* o nell'ampio plateatico affacciato sul Canale di Cannaregio si possono gustare fragranti pizze, piatti tipici, succulente portate di carne o specialità di pesce come gli spaghetti alla busera o allo scoglio. Ottimi i dolci fatti in casa.*

 Если хотите улучшить свое настроение, ресторан-пizzeria «Ай трэ арки» это то, что надо! Владельцы заведения очень заботятся о меню и о его искусном приготовлении и оформлении, а это видно. В гостеприимном зале или на веранде с видом на канал можно насладиться вкусной хрустящей пиццей, а также традиционными блюдами, сочными мясными ассорти или рецептами из морепродуктов, такими как спагетти «а-ля бузз-ра» или «а-лэ скольо». А домашние десерты никого не оставят равнодушным.



Ponte delle Guglie, 1509 • Cannaregio • Venezia
Tel./Тел. +39.041.717725 • Cell./Моб. +39.392.9823992

tommasosichero@gmail.com

 [Trattoria Alla Palazzina](#)



Trattoria Alla Palazzina

Траттория Винный бар «Алля Палаццина»



 Dal 1912 nel cuore di Venezia Alla Palazzina è un ameno locale d'incontro per veneziani e turisti amanti della cucina di qualità. Il risotto alle seppie, le paste fatte in casa come gli gnocchi al ragù d'anatra, la frittura di pesce, così come il fegato alla Veneziana e i dolci sono vere squisitezze da gustare nelle sale interne o nella splendida terrazza.
Giovedì jazz in giardino.

 Существующая с 1912 года и расположенная в самом сердце Венеции, Траттория «Алля Палаццина» принимает в своих залах местных венецианцев и туристов, любителей качественной кухни. Ризотто с каракатицей, макаронные изделия ручной работы, клецки «нюкки» с утиным соусом, жареная рыба, а также традиционные рецепты как печенье по-венециански и местные десерты являются истинными деликатесами, которые подаются во внутренних залах или на великолепной террасе. По четвергам можно слушать джазовую музыку в саду.

✂ Bentigodi l'Osteria di Chef Domenico / Остерия «Бентигоди» от Шеф-повара Доменико

Calesele, 1423 • Cannaregio • Venezia • Tel./Тел. +39.041.8223714 • Cell./Моб. +39.333.8492509

calesele@bentigodi.com

 **Bentigodi di chef Domenico**

 Domenico Iacuzio da Maratea, ex gestore de La Colombina, è lo chef e oste dell'Osteria Bentigodi: un ristorante informale, ma molto curato, con stampe e quadri alle pareti e veri e propri capolavori nei piatti. Mentre i ravioli di burrata con pomodoro fresco e basilico sono l'orgoglio dello chef, spopola in città l'aperitivo al Bentigodi con tapas spagnole e cicchetti veneziani.



 Доменико Якуцио является шеф-поваром и хозяином Остерии «Бентигоди», неформального и весьма ухоженного ресторана, с гравюрами и картинками на стенах и настоящими шедеврами в тарелках. Коронное блюдо и гордость шеф-повара – «равиоли» из свежего сыра «бурраты» со свежими помидорами и базиликом. Модно встретиться здесь на аперитив с испанскими закусками «тапас» и венецианскими «чикети».



✂ Ristorante Pizzeria Da Giorgio / Ресторан-пizzeria «Да Джорджо»

Lista di Spagna, 230/A • Cannaregio • Venezia • Tel./Тел. +39.041.3180786 • Cell./Моб. +39.328.9334303

trattoriaincampio@yahoo.it

 A pochi passi dalla stazione Santa Lucia di Venezia, sulla strada che porta a Rialto, Da Giorgio è un ristorante turistico accogliente e con un ottimo rapporto qualità/prezzo. Davvero carina è la distesa esterna dove si assaporano pizze fragranti e una generosa cucina di pesce; mentre all'interno si può usufruire di un menu turistico a prezzo fisso ideale per una sosta saporita.



 Расположенный в нескольких шагах от от железнодорожного вокзала Санта-Лючия, на дороге, ведущей к мосту Риальто, маленький и симпатичный ресторан «Да Джорджо» предлагает интересное меню с отличным соотношением «цена-качество». На летней террасе можно отведать хрустящую пиццу и щедрые блюда из морепродуктов, так как во внутреннем зале можно заказать комплексное меню, которое всегда идеально подходит для быстрого и вкусного перекуса.



Calle Larga Giacinto Gallina, 5401 • Cannaregio • Venezia
Tel./Тел. +39.041.5238153 • Cell./Моб. +39.338.5830228

www.osteriadaalberto.it
osteriadaalberto@gmail.com

 Osteria da Alberto

Osteria da Alberto

Остерия «Да Альберто»



 Alberto apre a Venezia, nel 1924, un'osteria con cucina che conosce presto il gradimento di veneziani e turisti. L'ambiente vivace e accogliente così come l'atmosfera e la cucina dal sapore casalingo ne hanno fatto un appuntamento fisso per un buon risotto, gli spaghetti al nero di seppia e gli sfiziosi cicchetti da gustare sorseggiando uno dei vini della lauta cantina di Giovanni e Graziano.

 В 1924 году Альберто открыл в Венеции оsterию с кухней, которая вскоре стала очень популярной среди венецианцев и туристов. Уютная и гостеприимная обстановка, а также теплая атмосфера и домашняя кухня, привлекают регулярных посетителей, любителей вкусного «ризотто», спагетти с чернилами каракатицы и аппетитных закусок «чикети», которые подают с чудесными винами из погреба Джованни и Грациано.



Тaverna Capitan Uncino / Ресторан Таверна «Капитан Унчино – Капитан Крюк»

Campo San Giacomo dall'Orio, 1501 • Santa Croce • Venezia • Tel./Тел. +39.041.721901

www.tavernacapitanuncino.com • tavernacapitanuncino@gmail.com

 Incorniciato dal fascino di Campo San Giacomo dell'Orio, Capitan Uncino è un locale informale e accogliente con 50 coperti all'interno e altrettanti all'esterno per assaporare un menu in linea con la tradizione gastronomica veneziana. Il pesce al forno alla Ca' d'Oro è senz'altro il fiore all'occhiello del ristorante, noto anche per suoi primi piatti e i risotti al sapore di mare.



 Окруженный чудесной площадью Кампо Сан Джакомо делл'Орио ресторан «Капитан Унчино» предлагает приятно провести время в неформальной и дружественной атмосфере своих залов: 50 мест внутри и столько же на улице. Здесь можно насладиться блюдами местной гастрономической традиции, начиная с ароматных «ризотти» из морепродуктов. Коронное блюдо заведения - запеченная рыба «а-ля-Ка-доро».



Pastificio Giacomo Rizzo

Производство пасты «Пастифичио Джакомо Риццо»

All the best of Italian Gourmet Food

Giacomo Rizzo

il pastificio di Venezia dal 1905

Производство пасты в Венеции с 1905 года

San Giovanni Grisostomo, 5778 • Cannaregio • Venezia
Tel./Тел. +39.041.5222824 • Tel./Тел. +39.041.8656769

www.pastificiorizzo.it - pastificiog.rizzo@gmail.com

 **Pastificio Giacomo Rizzo dal 1905**

Nel cuore di Venezia, Giacomo Rizzo produce, da 4 generazioni, la migliore pasta fresca e secca lavorata a mano al cilindro e a lenta essiccazione per assaggi di genuina bontà.

Расположенная в самом сердце Венеции, макаронная фабрика Джакомо Риццо на протяжении четырех поколений производит лучшие свежие и сухие разновидности пасты ручной работы и медленной сушки - изыски для настоящих гурманов.

Gelateria San Leonardo

Кафе-мороженое Джелатерия Сан Леонардо



Cannaregio, 1525/1527 • Cannaregio • Venezia
Tel./Тел. +39.02.29525682 • Cell./Моб. +39.348.636165

zioschiabetin@tin.it

In quello che fino al '700 era l'antico Ghetto, fra bancarelle, ponti e balconi decorati si trova la Gelateria San Leonardo, dove gustare un fresco e cremoso gelato di qualità.

Расположенная среди прилавков, мостов и балконов в том районе, где до 18 века находилось старое еврейское гетто, Джелатерия Сан Леонардо предлагает насладиться дегустацией свежего сливочного высококачественного мороженого.

Calle della Madonna, 594 • San Polo • Venezia
Tel./Тел. +39.041.5223824 • Cell./Моб. +39.348.3526161

www.ristoranteallamadonna.com
luciorado58@hotmail.it

 [Trattoria alla madonna](#)



Trattoria Alla Madonna Траттория «Алля Мадонна»



 *Nel cuore del mercato di Venezia dal 1954 Trattoria Alla Madonna, spesso frequentata da volti noti dello spettacolo, si distingue per la presenza di molti dipinti contemporanei ad abbellire le nove sale, per il servizio cortese e attento e la genuinità e la freschezza dei piatti della tradizione come i vermicelli al nero di seppia, le granseole nel guscio o il fegato alla Veneziana.*

 Расположенная в сердце самого венецианского рынка, с 1954 года траттория «Алля Мадонна» принимает посетителей в своих 9 залах, украшенных современными картинами и оригинальным интерьером. Заведение, где часто можно встретить известных лиц шоу-бизнеса, известно благодаря своему дружелюбному и внимательному обслуживанию, а также верностью подлинности традиции: здесь можно отведать настоящие деликатесы венецианской кухни, такие как «вермичелли аль нэро ди сеппия» (вермишель с чернилами каракатицы), «грансеола нэль гушьо» (краб-паук в панцире) и знаменитый печен по-венециански.

Venezia

San Marco

"Il più bel salotto d'Europa" (cit. Napoleone)

Passeggiare per Venezia vuol dire districarsi fra i tanti e coloriti toponimi, che, da Goldoni in poi, son divenuti familiari anche a chi veneziano non è.

Così fra i nomi di strade e cortili, che qui si chiamano in altro modo, l'unica piazza di Venezia è per antonomasia Piazza San Marco ospite, a febbraio, della regina delle feste: il Carnevale.

Considerata la vetrina di Venezia e delle sue meraviglie architettoniche nel Mondo, Piazza San Marco è uno spettacolo variegato di fusione fra arte bizantina, gotica e rinascimentale. Sul lato orientale della piazza si erge maestosa la mole della Basilica di San Marco inserita fra il palazzo Ducale e la piazzetta dei Leoni. Alla sua sinistra sorge la Torre dell'Orologio mentre, lungo i lati maggiori della piazza si fronteggiano i portici delle Procuratie



Vecchie e Nuove ad appena due passi dal molo che, suggestivo, si affaccia sul bacino.



Венеция

Сан-Марко



Венеция - “Лучшая гостиная Европы” (Наполеон)

Прогулки по Венеции подразумевают также необходимость разобраться в многочисленных красочных названиях, которые, благодаря усилиям известного драматурга Карло Гольдони, стали известными за пределами лагунного города. В Венеции улицы и дворы называются по-другому, нежели в других городах Италии (улочка (calle, calletta, ruga), дворы и маленькие площади (campielli), а единственное место, которое имеет право носить название «piazza», то есть «площадь» - это площадь Святого Марко (пьяцца Сан-Марко), февральская королева торжества торжеств: Карнавал. Площадь



Сан-Марко – это витрина Венеции и ее архитектурных чудес, слияние стилей, византийского, готического и ренессансного искусства. На восточной стороне площади, между Дворцом Дожей и площадкой «Пьяцетта-дей-Леони», возвышается кафедральный собор базилики Сан-Марко. Слева от него расположена часовая башня «Торре делл'оролоджо», а вдоль длинных сторон площади смотрят друг на друга аркады Старых и Новых Прокураций, всего в двух шагах от живописной пристани, с видом на залив Сан-Марко.



✂ Ristorante Antica Carbonera / Ресторан «Антика Карбонера»

Calle Bembo, 4648 • San Marco • Venezia • Tel./Тел. +39.041.5225479 • Cell./Моб. +39.348.3544884

www.anticacarbonera.it • info@anticacarbonera.it

[f Antica Carbonera](#)

 *Pasta fatta in casa, pesce freschissimo e arredi unici al Mondo: gli interni sono quelli dello yacht Miramar appartenuto a Francesco Giuseppe II° e alla principessa Sissi. Antica Carbonera, locale amato dagli artisti, sin dal 1894 mantiene inalterati il fascino e il gusto per la tradizione veneziana con piatti come le crudità di mare e il baccalà in umido con polenta.*



 Макароны изделия домашнего приготовления, свежую рыбу, сырые морепродукты и тушеную треску («бакала») с полентой можно продегустировать в уникальном интерьере яхты «Miramar», принадлежащей австрийскому императору Францу Иосифу I и принцессе Сиси, то есть в обожаемом артистами ресторане «Антика Карбонера», который с 1894 года сохраняет свое очарование и любовь к кулинарным традициям венецианской кухни.



✂ Ristorante Sempione / Ресторан «Семпионе»

Ponte dei Bareteri, 578 • San Marco • Venezia • Tel./Тел. +39.041.5226022 • Cell./Моб. +39.347.7040216

www.alsempione.com • info@alsempione.com

 *Nel cuore di Venezia a due passi da piazza San Marco il ristorante Sempione è un locale accogliente e semplice affacciato su uno dei tanti incantevoli e caratteristici canali. Godendo di un panorama singolare si gustano le specialità locali reinterpretate creativamente dello chef: sarde in saor, bigoli in salsa, seppie al nero con polenta e moeche giusto per citarne alcuni.*



 Расположенный в самом сердце Венеции, в двух шагах от площади Сан-Марко, ресторан «Семпионе» это уютное и простое заведение с видом на один из многочисленных очаровательных каналов. Сидя перед такой панорамой можно насладиться традиционными блюдами местной кухни, творчески переосмысленными шеф-поваром: «сарде ин саор» (сардины в соусе), паста «биголи под соусом», каракатица с полентой и маленькие зеленые крабы «мозке»



Campiello del Tentor, 5513 • San Marco • Venezia
Tel./Тел. +39.041.5232205 • Cell./Моб. +39.338.7606034

www.osteriairusteghi.it
info@osteriairusteghi.it

 Osteria I Rusteghi - Venezia

Osteria I Rusteghi Enoteca Остерия «И Рустэги»



 Nascosta e preziosa, l'Osteria I Rusteghi rivela una storia ventennale fatta di gusto e innovazione.

Giovanni D'Este propone, fino a tardi, una cichetteria e un'enogastronomia di altissima qualità con oltre 50 fra le migliori etichette italiane ed estere, Champagne, birre invecchiate in bottiglia, confetture inattese, prosciutto Patanegra tagliato al coltello e molto altro.

 В своей гостеприимной обстановке, остерия «И Рустэги» скрывает двадцатилетнюю любовь к подлинным вкусам, а также к инновациям. До позднего вечера Джованни Д'Эсте предлагает закуски «чикети», творческие и традиционные рецепты, в сопровождении вина высочайшего качества, представляя более чем 50 из лучших итальянских и зарубежных марок вин и шампанского, пиво, выдержанное в бутылке, также изысканное варенье, ветчину «Patanegra», отрезанную ножом и многое другое.



✧ Ristorante Al Chianti / Ресторан «Аль Кьянти»

Calle Larga San Marco, 655 • San Marco • Venezia • Tel./Тел. +39.041.5224385 • Cell./Моб. +39.334.6083582
andrea.nerina@libero.it

 A soli 100 metri da piazza San Marco, detta anche il "salotto d'Eurpoa", Al Chianti è un grazioso e minuto ristorante a conduzione prettamente familiare capace di soddisfare i palati di turisti e locali con proposte marinare, ottime pizze e alternative di carne valorizzate da una buona scelta di vini. Deliziosi il tris di antipasti alla Veneziana e il tiramisù della casa.



 Расположенный всего в 100 метрах от площади Сан-Марко, также известной как "гостиной Европы", ресторан «Аль Кьянти» это камерное и милое заведение полностью под семейным управлением. Меню способно удовлетворить вкусы туристов и местных жителей, предлагая рецепты из морепродуктов, мясные блюда или отличную пиццу, а также хороший выбор марочных вин. Не пропустите тройное ассорти закусок по-венециански и фирменный тирамису.



Ristorante Rosticceria San Bartolomeo Кулинарная Лавка - Закусочная «Сан-Бартоломео»

Calle della Bissa, 5424/A • San Marco • Venezia
Tel./Тел. +39.041.5223569

san.bartolomeo@hotmail.it

Rosticceria San Bartolomeo Venezia

Vicino a ponte di Rialto, San Bartolomeo è un ritrovo tipico dove gustare, a banco o al ristorante, un'infinità di "cicchetti": su tutti, la mozzarella in carrozza con le acciughe.

Raspложена в непосредственной близости от моста Риальто, кулинарная лавка «Сан-Бартоломео» это известное место встречи, где сидя или стоя можно насладиться бесчисленными закусками венецианской традиции («чиккетти»), а также аппетитной «Моцареллой в повозке - mozzarella in carrozza» (жареный бутерброд с моцареллой и анчоусами).





Lorenzo Gastronomia

AUTENTICA GASTRONOMIA ITALIANA

PRODOTTI GENUINI, NATURALI, RICERCATI,
SELEZIONATI ACCURATAMENTE
PER DELIZIARE I VOSTRI PALATI.

LORENZO GASTRONOMIA

CALLE DEI FABBRI, 4666 | VENEZIA

Tel. +39.041.5232682

LORENZO@GASTRONOMIA@GMAIL.COM

Итальянская Гастрономическая лавка “Лоренцо Гастрономия”

Наслаждайтесь истинным вкусом
итальянских натуральных отборных
продуктов питания!

CALLE DEI FABBRI, 4666 | ВЕНЕЦИЯ

Тел. +39.041.5232682 - LORENZO@GASTRONOMIA@GMAIL.COM



☞ Le Café Venezia / «Ле кафе Венеция» Le Café Venezia

Campo Santo Stefano, 2797 • San Marco • Venezia • Tel./Тел. +39.041.5237201 • Cell./Моб. +39.340.0508194

www.lecafevenezia.com • info@lecafevenezia.com

🇮🇹 Bar, caffetteria e sala da tè. Le Café Venezia in campo Santo Stefano, seconda piazza per importanza a Venezia, è un locale accogliente e tranquillo eletto dai veneziani quale punto d'incontro per il famoso spritz o per un caffè e dai turisti per la cucina versatile e gustosa o per uno spuntino. Sfiziose e ideali come *souvenir* sono le dolci prelibatezze della pasticceria attigua.



🇷🇺 Расположенный на площади Кампо-Санто-Стефано, уютный и тихий бар, а также кафетерия и чайная комната «Ле кафе Венеция», избран венецианцами как место встречи для наслаждения насыщенным кофе или знаменитым аперитивом «спритц», тогда как туристы его любят для быстрого перекуса, благодаря богатому ассортименту закусок и аппетитных блюд. А соседняя кондитерская предлагает манящие чудесные сладости, которые идеально подходят в качестве сувениров.



☞ Fuori Menù / Кондитерская «Фуори меню (вне меню)»

San Marco, 2769 • Calle dello Spezier • Venezia • Tel./Тел. +39.041.2410176 • Cell./Моб. +39.333.6046774

www.lecafevenezia.com • info@lecafevenezia.com

🇮🇹 Oltre venti varietà di macaron, torte classiche, biscotti tradizionali, tiramisù, crostate, mini quiches, focacce veneziane, bignè ripieni, mousse al cioccolato, pizze, calzoni, pani speciali e la "libellula", dolce della casa soffice e morbido, fanno bella mostra nelle irresistibili vetrine di Fuori Menù in Calle del Spezier, fra il ponte dell'Accademia e piazza San Marco.



🇷🇺 Более двадцати сортов печенья «макарон», классические торты, традиционное печенье, тирамису, песочные торты «кростата» с наполнителем из заварного крема и фруктовой начинкой, соленые пироги, венецианская «фокачча», эклеры, шоколадный мусс, пицца, «кальцонэ», фирменный хлеб и домашний нежный торт "libellula-стрекоза" украшают витрины кондитерской "Fuori menu", расположенной в Калле дель Специер между мостом Академии и площадью Сан-Марко.



Calle Frezzeria, 1178 • San Marco • Venezia
Tel./Тел. +39.041.5228940 • Cell./Моб. +39.345.9101202

rosastay@libero.it

Profumeria I Muschieri Парфюмерный магазин «И мускиери»



🇮🇹 A due passi da piazza San Marco, Profumeria I Muschieri è una profumeria artistica e raffinata il cui antico nome riporta alla mente i maestri profumieri veneziani, grandi conoscitori e profusori di emozioni sensoriali. Rosa e Antonietta selezionano oggi essenze che di antico riportano la qualità elevata e di nuovo l'inaspettata creatività dei nasi che li hanno concepiti.

🇷🇺 Расположенный всего в двух шагах от площади Сан-Марко, «I Muschieri» (Мастера-Парфюмеры) это изысканная парфюмерная лавка, чье старинное название возрождает образ искусных венецианских мастеров-парфюмеров, великих создателей сенсорных эмоций. Времена изменились, но качество осталось и сегодня владелицы Роза и Антонietta с той же любовью умеют отбирать для своих клиентов изысканные духи, говорящие об опыте и искусстве мастеров, которые их создали.



Venezia

Sestiere Castello

Венеция

Сестiere Кастелло

Venezia "d'antan" fra bassorilievi, stemmi e panni stesi

Non lontano dal brusio di San Marco batte ancora il cuore autentico della laguna: una dimensione preziosa dove camminando, quasi a perdersi tra callette e viuzze, si trova sempre il tempo per un caffè e due chiacchiere. Pochi negozi e una bellezza discreta caratterizzano il sestiere Castello che dalla prestigiosa Riva degli Schiavoni conduce sino al tetro e austero Palazzo delle Prigioni dove venne rinchiuso Casanova e all'Arsenale, testimonianza della grandezza della Serenissima e oggi destinato a divenire la sede del polo culturale della Marina Militare.



Старинная Венеция, среди барельефов, гербов и висящего на веревках белья

Подлинное сердце лагуны стучит недалеко от живого шума площади Сан-Марко, в «сестiere» (район) Кастелло: здесь, среди узких улиц между домами, можно всегда найти время для чашечки кофе и приятных бесед. Попасть в этот район, отличающийся небольшим количеством лавочек и скромной ускользящей красотой, можно следуя от престижной набережной Рива-дельи-Скьявони к мрачному и суровому дворцу тюрьмы, Палаццо делле Приджони, где отбывал свой срок знаменитый Казанова, и дальше к арсеналу (Арсенале), символу величия Светлейшей Республики (Serenissima) и сегодня штаб-квартире культурного центра Военно-морского флота.



Calle Fiubera - San Marco, 951 • San Marco • Venezia
Tel./Тел. +39.041.5210544

www.rosasalva.it
info@rosasalva.it

 Rosa Salva

Rosa Salva
Venezia

Кондитерская «Роза Сальва»



 Dal 1879 Rosa Salva delizia i palati più raffinati e golosi con dolci, creme, praline, gelati, pasticcini e specialità amate dai veneziani e da chi a Venezia cerca la tradizione più vera. L'azienda, sinonimo di competenza e delizia, effettua servizio di catering per cerimonie, congressi, summit e feste esclusive anche per prestigiose istituzioni, capi di Stato, personalità celebri.

 С 1879 года Кондитерская «Роза Сальва» радует самых взыскательных гурманов и привередливых знатоков подлинной кондитерской традиции своими вкусными и насыщенными тортами, десертами, шоколадными конфетами, мороженым, пирожными, пирогами и другими многочисленными сладостями венецианской традиции. Компания, известная своей компетентностью и высококвалифицированной продукцией, осуществляет также продажу еды на вынос и предоставляет услуги кейтеринга для свадеб, конгрессов, встреч на высшем уровне, эксклюзивных вечеринок для престижных организаций, международных собраний и встреч с известными людьми.



Gelati Nico Кафе-мороженое “Нико”



Veneto • Venezia

Fondamenta Zattere al Ponte Longo, 922
Dorsoduro • Venezia
Tel./Тел. +39.041.5225293
Cell./Моб. +39.342.8531992

 La piccola ma elegantissima e raffinata sala interna di Gelati Nico, da oltre 80 anni simbolo della grande tradizione gelateria italiana a Venezia, si contrappone allo splendido scenario sul canale offerto dalla storica terrazza esterna, ideale per sedersi comodamente gustando una delle infinite golose proposte in menu.

Gli inarrivabili gelati “Nico” di Maurizio e Valter, memoria di antiche ricette e di indovinati moderni abbinamenti, deliziano i palati di locali e turisti così come conquistarono le sensibilità sensoriale di personaggi noti come Omar Shariff e Ginzberg. Pausa ideale da una visita della città, Gelati Nico si distingue per la bontà dei suoi cocktail e dei suoi gelati fra i quali è senz'altro protagonista il classico e intramontabile Gianduìotto: un blocco di squisita Gianduia affogato in una nuvola di fresca panna montata.



www.gelaterianico.com
gelateria.nico@tiscali.it



Небольшой, но элегантный и изысканный внутренний зал кафе-мороженого «Нико», более 80 лет являющего символом великой традиции итальянского мороженого в Венеции, дополняется просторной летней террасой с великолепным видом на канал, на которой комфортно сидеть, наслаждаясь вкусными предложениями богатого сладкого меню заведения. Разнообразные виды и вкусы мороженого «Нико» – это результат работы хозяев Маурицио и Вальтер, которые с одной стороны стараются сохранить верность традиции старинных рецептов, а с другой не боятся поэкспериментировать с новыми комбинациями.

Классические и оригинальные десерты, давно завоевавшие местных жителей, ежедневно покоряют туристов. Перед их соблазном не устояли даже знаменитости, такие как Омар Шариф и Гинзбург. Среди отличных коктейлей и видов мороженого выделяется классический «Gianduiotto-Джандуйотто» – брикет непревзойденного орехово-шоколадного мороженого «Gianduiia-Джандуя», утопающего в облаке свежих взбитых сливок.



Venezia

La Notte Famosissima

Sulla terra e sull'acqua un palcoscenico di meraviglie

Era il 1575 quando la Serenissima fu colpita dalla peste e il Senato fece allora voto a Cristo redentore ergendo la chiesa all'isola della Giudecca e dal 1578 in poi la cittadinanza vi si recò ogni terza domenica di luglio in pellegrinaggio. Il Doge in pompa magna e il suo seguito la raggiungevano a piedi attraverso il ponte votivo di barche sul Canale della Giudecca, osservando così il rito religioso. La notte precedente, invece, la popolazione tutta celebrava la festa e la



celebra allo stesso modo ancora oggi, con un grande trionfo di luci e di acqua. Nella "Notte Famosissima" il bacino di San Marco gremisce di barche addobbate a festa dove cantare e gustare "anara col ripien", "sarde in saor", "bigoli in salsa", anguria e vino in attesa del magnifico spettacolo di fuochi d'artificio che illumina lo specchio d'acqua in modo indimenticabile. .





Венеция

«Самая знаменитая венецианская
ночь: «ночь Реденторе»»

торжества на суше и на воде

В 1575 году в Светлейшей Республике свирепствовала страшная эпидемия чумы. Сенат и городские власти обратились за помощью к «Реденторе» (Спасителю) и дали обет возвести церковь на острове Джудекка. Церковь по проекту архитектора Палладио была заложена. Вскоре, в июле 1577 года, эпидемия прекратилась. С 1578 года до наших дней граждане приезжают сюда в паломничество каждое третье воскресенье июля. В былые времена Дож и его окружение добирались до церкви по лодочному мосту через канал Джудекки, соблюдая религиозный обряд. А с субботы на воскресенье все население праздновало событие с торжественными фейерверками на воде. Эта традиция сохранилась до наших дней и сегодня, в третью субботу июля, понтонный мост соединяет набережную Дзаттере и остров



Джудекка и позволяет всем добраться до церкви Спасителя. В этот день, уже на закате, народ выезжает в нарядно украшенных лодках и катерах и стекается в залив Сан-Марко. Венецианцы берут с собой в лодку еду, и наслаждаются традиционными угощениями, такими как фаршированная утка, сардины и спагетти в соусе из анчоусов ("anara col ripien", "sarde in saor", "bigoi in salsa"), арбуз и вино. Приятно ужинать, пить и веселиться в компании в ожидании великолепного фейерверка, который озарит небо и отразится в воде залива Сан-Марко незабываемым образом.



L'Osteria di Santa Marina Остерия "Санта-Марина"



Veneto • Venezia

Campo Santa Marina, 5911
Castello • Venezia
Tel./Ten. +39.041.5285239
Cell./Mob. +39.334.2334965

 *Cordialità, calore e tradizione avvolgono il cliente de L'Osteria di Santa Marina che, già dalle presentazioni avverte quella piacevole sensazione di rilassatezza complice di una cena ben riuscita.*

Le due sale, così come il romantico giardino estivo, sono curati negli arredi e nella disposizione per introdurre un menu d'elogio alla tipica cucina veneziana talvolta rivisitata e resa accattivante da abbinamenti curiosi mai troppo azzardati.

*Fra i numerosi antipasti primeggiano le specialità di pesce crudo marinato, bollito o "in saor", mentre a primi piatti di pasta fatta in casa insaporiti dalle primizie di stagione degli orti veneti seguono secondi di frittura, pesce alla brace o gratinato al forno e, *dulcis in fundo*, un'ottima carta dei dessert e dei vini meticolosamente selezionati.*



www.osteriadisantamarina.com
ostsmarina@libero.it



Гостеприимная, теплая и уютная атмосфера, царящая в двух изысканно оформленных залах и романтическом летнем саду, предвещает наслаждение блюдами престижного меню, дани традиционной венецианской кухни, порой гармонично освеженной оригинальными кулинарными инновациями.

Среди многочисленных закусок, выделяются изыски из сырых морепродуктов, маринованных, вареных или «под соусом - in saor», а первые блюда из домашней пасты подаются с сезонными овощами из местных огородов. Не пропустите рыбу в фритюре, на гриле или запеченную в духовке.

Отличный выбор десертов и изысканная карта вин дополняют предложение остерии.



Gelateria La Mela Verde Джелатерия кафе-мороженое “Ля Мела Верде”



Veneto • Venezia

Fondamenta de l'Osmarin, 4977 • Castello • Venezia
Tel./Ten. +39.349.1957924 • Cell./Mob. +39.349.1957924

venierdave@live.it

[f La mela verde](#)

 In Fondamenta de l'Osmarin a Venezia e dal luglio del 2014 anche a Zelarino, La Mela Verde è una gelateria e creperia moderna e briosa che produce gelati, granite e sorbetti artigianalmente e quotidianamente con materie prime di alta qualità quali latte, zucchero, panna e frutta fresca anche ai gusti più stravaganti: Oreo, Pan di Stelle, ricotta al pistacchio, kiwi, pera e spritz.

 Расположенная в Венеции в Фондамент де l'Osmarin, а с июля 2014 г. также в городке Дзэларино, Джелатерия «Ля Мела Верде (Зеленое Яблоко)» это современное и оживлённое заведение, которое совмещает кафе-мороженое и блинную и ежедневно производит мороженое, шербет, «гранита» (колотый фруктовый лёд с сахаром) ручной работы из высококачественного сырья (молока, сахара, сливок и свежих фруктов). Здесь можно дегустировать мороженое разных вкусов, от классических до более экзотических, таких как: вкус «Орео», «Панди-Стеллз», «творог с фисташками», «киви», «груша» и даже «спритц» (слабоалкогольный коктейль, смесь белого сухого, настоек Аперол и/или Кампари и содовой воды). Очень популярен в качестве аперитива в регионе Вэнето).



Campo Bragora, 3727 • Castello • Venezia
Tel./Тел. +39.041.721500 • Cell./Моб. +39.340.2325850

www.caffegirani.it
info@caffegirani.it

Antica Torrefazione Girani Кофейня «Дж. Джирани»



 Dalla grande passione per il caffè di Bepi Girani, famoso allenatore del Calcio Venezia, nasce la torrefazione Girani, sinonimo di caffè dal 1928 a Venezia. Girani è una azienda artigianale a carattere familiare, la più antica operante in centro storico, dove si esegue una torrefazione per singola tipologia ottenendo un prodotto miscelato di altissima qualità. Oggi è presente nei più esclusivi alberghi, bar e negozi di Venezia con tutto il gusto e profumo del buon caffè.

 Известный тренер футбольной команды «Calcio Venezia» Джузеппе (Бепи) Джирани, будучи большим любителем и зная толк в кофе, решил открыть одноименную лавку по обжарке кофе. С 1928 года эта кофейная лавка является символом кофе в Венеции. В ремесленном предприятии Джирани кофейные зерна обжаривают специально в зависимости от их сорта, и смеси получаются высочайшего качества. В сегодняшний день изысканный кофе от Джирани подают в самых эксклюзивных отелях, барах и магазинах в Венеции и его вкус радует всех.



Ristorante San Provolo Ресторан “Сан-Проволо”



Veneto • Venezia

Campo San Provolo, 4713 • Castello • Venezia
Tel./Ten. +39.041.5285085 • Cell./Mob. +39.348.8704789

www.ristorantesanprovolo.it
ristorantesanprovolo@yahoo.it

 Il ristorante *San Provolo*, affacciato sul caratteristico e omonimo campo a soli due minuti da piazza San Marco, è un locale tranquillo ed elegante dove gustare una ricercata e intensa cucina a base di pesce e di piatti della tradizione. Anna Maria, chef da 35 anni, è la regina della cucina mentre, Kristian e Daniele, i figli, studiano riusciti abbinamenti enoici. Ampio dehors estivo.

 Ресторан “Сан-Проволо”, с видом на одноименную и живописную площадь («кампо»), всего в двух минутах ходьбы от площади Сан-Марко, это тихое, но элегантное место, где можно насладиться изысканной кухней из морепродуктов и традиционных блюд. Королевой кухни, безусловно, является Анна-Мария, шеф-повар с 35-летним стажем, тогда как ее дети Кристиан и Даниэле изучают искусство удачного выбора вин к маминым рецептам. Заведение имеет большую летнюю террасу.



Campiello SS. Filippo e Giacomo, 4338 • Castello • Venezia
Tel./Тел. +39.041.5229293 • Cell./Моб. +39.340.4773693

www.concadorovenice.com
info@concadorovenice.com

 **CONCA D'ORO**



Pizzeria Conca D'Oro dal 1947 Пиццерия «Конка д'оро»



 La prima pizza venne sfornata a Venezia nel 1947 dai fratelli siciliani Giuseppe e Giovanni Costa, fondatori della pizzeria Conca d'Oro. Oggi con la vivacità di una terza giovane generazione, Conca d'Oro continua una storia di gusto e fragranza il cui ingrediente fondamentale è la pasta lievitata almeno 12 ore. Da provare la "PizzaMetro" e il "Basiliquito": cocktail a base di vodka e basilico.

 Первую пиццу в Венеции испекли в 1947 году сицилийские братья Джузеппе и Джованни Коста, основатели пиццерии «Конка д'оро». Сегодня их молодые потомки продолжают традицию, предлагая по-прежнему вкусную и ароматную пиццу, из теста на закваске, которое оставляют бродить как минимум на 12 часов. Не пропустите "PizzaMetro" и "Basiliquito", бодрящий коктейль из водки и базилика.

➤ Osteria Ai Do Gobbi / Остерия «Ай до гобби»

Calle Crosera, 3958 • Castello • Venezia • Tel./Тел. +39.041.2413608 • Cell./Моб. +39.349.5387575

ostariadogobbi@hotmail.it

 Lungo una tranquilla via di Sestiere Castello, Osteria Ai Due Gobbi è un bel ristorante dove ancora si respira l'atmosfera rilassata della vecchia Venezia. La gente del posto lo sceglie per i piatti tipici come fegato e seppie alla Veneziana e sarde in saor, ma anche per specialità delicate e gustose come la sogliola farcita con scampi o il turbante di branzino con verdure.



 На тихой улице скромного района Кастелло Кастелло находится остерия «Ай до Гобби» (в переводе «Два Горбуна») где еще можно погрузиться в расслабленную атмосферу старинной Венеции. Местные жители выбирают это место когда хотят насладиться блюдами традиции, такими как знаменитые печень и каракатицы по-венециански или «сарда ин саор» (сардины в соусе), а также для дегустации деликатных и вкусных рецептов, таких как фаршированная камбала с креветками или тюрбан морского окуна с овощами.



➤ Osteria Oliva Nera / Остерия «Олива nera»

Castello 3417/3447 • Castello • Venezia • Tel./Тел. +39.041.5222170 • Cell./Моб. +39.347.2119200

www.olivanera.com • olivanera@me.com

 Osteria Oliva Nera

 Dalla passione di Dino e Isabella per il mangiare bene nasce l'Osteria Oliva Nera, creata su misura per loro e per condividere il piacere dello stare a tavola lasciando che i sapori del pescato freschissimo coinvolgano armoniosamente i sensi. Entrando nella porta accanto, all'Osteria Oliva Nera 2, ospiti di Dino, si assaggiano piatti altrettanto squisiti, classici lagunari come polenta, cacciagione e zuppe.



 От любви Дино и Изабеллы к хорошему застолью родилась остерия «Олива nera»: меню славится своими привлекательными деликатесами из свежайшей рыбы и сырых ракообразных.

А заведение «Олива nera 2» для тех, кто предпочитает вернуться к истокам традиционной кухни лагуны и вкусам природы: мамалыга «полента», дичь и супы.





Venezia Casanova

Венеция Джакомо Казановы

Venezia seduttrice

Giacomo Casanova la sua strada l'ha trovata su quel più emozionante teatro che è la vita stessa e ha consegnato alla storia l'icona di seduttore del '700 veneziano: meno celebrabile di Don Giovanni e meno perverso di Sade. Liberale e libertino, Il Casanova assecondò la sua insaziabile curiosità per ogni gesto di vita e per ogni audacia del pensiero, sposando, non la donna, ma l'avventura e il gioco che ognuna rappresenta, la trasgressione e la fantasia. Con lui, uomo di mondo curioso, ribelle, salottiero, galante, avido, inquieto e letterato, il secolo dei lumi è anche il secolo dei ludi.

Соблазнительная Венеция

Джакомо Казанова нашел свой жизненный путь на самой захватывающей театральной площадке, в самой жизни, передав истории особенный образ венецианского обольстителя XVIII века: не такой интеллектуальный как Дон Жуан и не такой извращенный как маркиз Де Сад. Вольнодумец-сластолюбец Казанова прославился своим ненасытным любопытством к каждому поступку жизни, к каждой смелой мысли, к авантурным романам и любовным играм, к миру трансгрессии и фантазий. В лице этого одновременно любопытного, мятежного, галантного, беспокойного и образованного человека, эпоха Просвещения является также эпохой Игры.



» Gelateria Chocolat / Мороженое “Шокола”

Corso del Popolo, 169 • Mestre • (VE) • Cell./Моб. +39.340.5590899

info@6342aletole.it

 Poco distante dal centro di Mestre, Gelateria Chocolat è una vera poesia per il palato. Divanetti e sedie all'aperto introducono a una vetrina golosa e invitante dove, oltre alla grande varietà di classici, fanno bella mostra torte, cannoli e gusti pregiati come il limone al basilico, la ricotta di pecora con i pistacchi o il mascarpone con fichi caramellati.



 Находящаяся недалеко от исторического центра городка Местре, Лавка мороженого «Шокола» - это источник истинного наслаждения!

Сидя на улице, на удобных диванчиках и креслах, комфортно и приятно дегустировать разнообразные классические десерты: торты-мороженое, «канноли» и мороженое оригинальных сортов, таких как «лимон с базиликом», «овечий творог с фисташками», «маскарпоне с засахаренным инжиром».



» Locanda Novo / элитная гостиница “Локанда Ново”

Castello, 6342 • Castello • Venezia • Tel./Тел. +39.041.5200474

www.locandanovo.it • info@6342aletole.it

 Arredi di pregio e stucchi raffinati caratterizzano gli ambienti esclusivi e raffinati di Locanda Novo, ricavata dall'attenta ristrutturazione di un lussuoso palazzo signorile veneziano. I nomi, i colori e le atmosfere delle 4 suite d'epoca rievocano i legami con la Serenissima e con personaggi quali Casanova e Vivaldi, per indimenticabili e confortevoli soggiorni a Venezia.



 Престижная мебель и изысканные детали интерьера характеризуют гостиницу «Локанда Ново», расположенную в отреставрированных помещениях роскошного венецианского дворца. Названия помещений, цвета стильного декора и атмосфера, царящая в 4 люкс-сьютах, оживляют память эпохи Светлейшей Республики и напоминают о ее знаменитых жителях, таких как Казанова и Вивальди. Незабываемое комфортное пребывание в Венеции!



Castello, 6342 • Castello • Venezia
Tel./Тел. +39.041.5200474 • Cell./Моб. +39.339.6854235

www.6342aletole.it
info@6342aletole.it

6342 A Le Tole Spaghetteria Pizzeria Пиццерия-Спагеттерия “6342 A Ле Толе”



 *Semplici negli ingredienti ma ricercati negli accostamenti sono i primi favolosi piatti di pasta fatta quotidianamente in casa della pizzeria spaghetteria 6342 A La Tole.*

Rami, il titolare e lo staff sanno bene come mettere a proprio agio la clientela per offrirle piacevoli momenti di gusto e relax in pieno centro storico a Venezia, a soli dieci minuti da piazza San Marco.

 Простые ингредиенты но изысканные комбинации выделяют сказочные макаронные блюда ручной работы, приготовленные ежедневно в «пиццерии-спагеттерии 6342 А Ла Толе».

Владелец Рами и персонал заведения хорошо знают, как обеспечить посетителям приятные моменты удовольствия и отдыха в самом центре Венеции, всего в десяти минутах от площади Сан-Марко.



Venezia

Burano

Венеция остров Бурано

Tra i 10 luoghi più colorati al Mondo, Burano è nota e conquista, oltre che per il suo merletto, per i mille colori delle case che si riflettono nelle acque verdi dei canali, per il campanile storto, per la tranquillità e la calma con cui le anziane signore ricamano l'originale "buranello" con il loro tombolo mentre ridono e chiacchierano nei campielli aspettando i pescatori che, dalle loro barche, issano il pesce fresco appena pescato, con Venezia sullo sfondo, che s'intravede in lontananza.



Среди 10 самых красочных мест в мире, остров Бурано известен не только своими кружевами, но и разноцветными рыбацкими домами, отражающимися в зеленых водах каналов, кривой колокольней, спокойствием и тишиной, в окружении которых пожилые «синьоры» плетут и вышивают оригинальное кружево «буранелло» на коклюшках, смеясь и болтая на улице в ожидании рыбаков со свежим уловом на фоне отдаленной Венеции.



Riva Rosa / Ресторан «Рива роза» ↗

Via San Mauro, 296 • Burano • Venezia • Tel./Тел. +39.041.730850

www.rivarosa.it • info@rivarosa.it📍 **Riva Rosa Ristorante Burano, Ve, Italy**

🇮🇹 Nella bellezza incantata dell'Isola di Burano, avvolto dai sapori inconfondibili della Laguna, Riva Rosa è un ristorante, un'enoteca e una casa museo ricco di charme, dove gustare, tra merletti rari e antichi, un eccezionale Risotto alla Buranella e una tra le oltre 600 etichette nazionali ed estere. A pochi passi si trova Emilia, laboratorio e showroom di famiglia dei merletti fra i più pregiati al Mondo.



🇮🇹 Ресторан-винный бар а также музей «Рива Роза», расположенный среди природы очаровательной красоты острова Бурано, приветствует гостей в своих оригинальных залах, где можно дегустировать настоящий ризотто «а-ля буранелла» и одновременно наслаждаться одним из более чем 600 национальных и международных марок вина. В нескольких шагах от заведения находится семейная лавка-мастерская «Эмилия», где можно купить самые красивые буранские кружева.



EMILIA L'Arte del Merletto / «Эмилия – искусство кружева» ☉

Piazza Galuppi, 205 • Burano • Venezia • Tel./Тел. +39.041.735299

www.emiliaburano.it • info@emiliaburano.it

🇮🇹 Nella suggestiva e colorata cornice di piazza Galuppi, Emilia Burano tramanda da 4 generazioni la passione e la magia creativa del Merletto di Burano. Oltre alla collezione privata della famiglia, esposta nel piccolo museo all'interno della Boutique, Emilia offre ai suoi clienti un'ampia gamma di Biancheria per la casa di Lusso, non solo a Burano ma anche all'interno del prestigioso Hotel Cipriani di Venezia.



🇮🇹 На многоцветной и живописной площади Пьяцца Галуппи, лавка-бутик «Эмилия» на протяжении четырех поколений продолжает традицию распространения творческого волшебства знаменитого буранского кружева. Лавка «Эмилия» предлагает широкий выбор белья и текстиля для роскошного дома. В лавке находится и маленький музей, где можно любоваться частной семейной коллекцией шедевров ручной работы. Подобные экспонаты можно также увидеть в зале престижного отеля «Cipriani» в Венеции.



Padova

Terme Euganee

Падуя

Район Терме Еуганее

Nella Pianura Padano-Veneta, a pochi chilometri da Padova, vi è un arcipelago di colline di origine vulcanica dal fascino magnetico che racconta di leggende avvincenti e di castelli possenti.

Ad Abano e a Montegrotto l'accoglienza è un valore primario, una vera e propria tradizione radicata nel territorio. Oggi come duemila anni fa, questi luoghi di benessere sono la meta per ritrovare salute e relax. Un'atmosfera quasi magica di calore e tranquillità che ispirò poeti come Petrarca, Foscolo e Byron.



На Падано-венецианской равнине, в нескольких километрах от города Падуя, расположено скопление очаровательных вулканических холмов, которые рассказывают о захватывающих легендах и укрепленных замках. Близлежащие курорты Абано и Монтегротто славятся своим гостеприимством, которое является исконной местной традицией. Именно в этой теплой и волшебной атмосфере черпали свое вдохновение такие поэты, как Петрарка, Байрон и Фосколо. Сегодня, как и две тысячи лет назад, эти целебные места привлекают желающих укрепить здоровье и отдохнуть.



Trattoria Da Ezio / Траттория “Да Эцио”

Via Roma, 13 • Teolo (PD) • Tel./Тел. +39.049.9925160

www.trattoriadaezio.com • trattoriadaezio@gmail.com

 **Trattoria da Ezio**

 *Nata come osteria alla frasca alle porte di Teolo, la trattoria della famiglia Calaan è un locale ampio e moderno dove si servono cucina veneta e vino genuino dei Colli. Ideale per cerimonie e grandi pranzi, grazie anche all'ampia terrazza, da sempre propone paste rigorosamente fatte in casa, sughi freschi di selvaggina, funghi o ragù e ottime carni cotte alla brace.*



 Траттория семьи Калаон, расположенная в непосредственной близости от городка Теоло – это просторное и современное заведение, где подают блюда традиционной кухни региона Венето, в сопровождении вина из местных холмов. Траттория идеально подходит для проведения торжественных мероприятий и обедов, благодаря также широкой летней террасе. Коронные блюда ресторана: макаронные изделия домашнего приготовления, свежие соусы из дичи и грибов и сочные мясные изыски на углях.



Via Pozzacale, 33 • Tramonte di Teolo (PD)

Tel./Тел. +39.049.9935072

www.sengiarit.it - info@sengiarit.it

 **“Sengiarit” Cantina e Agriturismo di qualità**

L'agriturismo della famiglia Dainese è un luogo semplice, confortevole e moderno con splendido affaccio sul panorama e sulle barriques. Ottimo cibo, vino di pregio e buon vivere. Agriturismo семьи Дайнезе – это простое, уютное и современное заведение с прекрасным видом на окружающий ландшафт и на бочки вина. Здесь, на свежем воздухе, легко насладиться вкусной едой, хорошим вином и приятным общением.

Via Diaz, 154 • Abano Terme (PD)

Tel./Тел. +39.049.810236

www.pizzeriafuorirotta.com

fuori-rotta@libero.it

 **Pizzeria “FUORI ROTTA”**

Ambientazione piratesca, menu ricco e carta delle birre. Un orizzonte di sapori unici che va dalla pizza a piatti come la paella de pescados, il guazzetto e il galletto alla griglia.

Пиратская обстановка, широкая карта пива и богатое меню, от пиццы до рыбной «паэлья де пескадос», соуса «гуацетто» и петушка, жареного на гриле – все это можно попробовать в «Фуори Ротта»!

Azienda Sengiarit Винный погреб и агротуризм “Сенджари”



Pizzeria Ristorante Fuori Rotta Ресторан Пиццерия “Фуори ротта”



Verona

La città romantica

Верона

Романтичный город

“Non c’è mondo per me al di là delle mura di Verona” disse Shakespeare per bocca di un disperato Romeo. Tappa obbligata per i grandi viaggiatori del passato, Verona è ancora oggi in cima ai desideri dei turisti più romantici. Molto si deve all’Arena, cornice del Festival Lirico, ma lo charme della città è nel suo quadro d’insieme: i caffè di piazza Bra e il passeggio del Liston, le vetrine di via Mazzini, il vociare di piazza delle Erbe, l’atmosfera sospesa delle Arche Scaligere, il leggendario balcone di Giulietta e il ponte merlato di Castelvecchio sull’Adige.



«Но мира нет за стенами Вероны, Чистилище за ними, пытки, ад!» - так сказал Шекспир, устами отчаянного Ромео. Город Ромео и Джульетты находится на первом месте по популярности среди туристов более склонных к романтическим настроениям.

Многое, конечно, зависит от Арены, великолепного фона оперного фестиваля, хотя на самом деле город влечет туристов благодаря неотразимому шарму всех ее богатых историй и архитектурой уголков: монументальный могильный комплекс Арки Скалигеров, старинная площадь Бра со своими многочисленными кафе, мраморный тротуар Листон, шедевр природы возраста Юрского периода, пешеходная и торговая виа Мацини, живописная площадь Пьяцца делле Эрбе (в настоящее время рынок фруктов и овощей), легендарный балкон Джульетты и мост Кастельвеккьо через реку Адидже.



De Rossi Pasticceria & Forno / Пекарня -кондитерская «Де Росси»

Corso Porta Borsari, 3 • Verona • Tel./Тел. +39.045.8002489

www.derossi.it • info@derossi.it

 Dall'utilizzo di ingredienti genuini e dall'amore per le cose buone nasce il Forno De Rossi, da tre generazioni autore di capolavori gastronomici che hanno tutto il sapore della tradizione.

Acquistabili anche all'ingrosso per bar e ristoranti, i prodotti De Rossi si trovano nello storico negozio del centro e in quello di via Albere, con comodo parcheggio, bar e tavola calda.



 На протяжении трех поколений, семья Де Росси, со страстью и любовью к качественным ингредиентам и еде, производит ароматные и вкусные хлебо-булочные и макаронные шедевры, в строгом соответствии с традициями веронской кухни. Опытные повара «Де Росси» готовят свои кулинарные изыски также по заказу и оптом для баров и ресторанов. Продукция «Де Росси» продается в историческом магазине, расположенном в центре города, а также в заведении на улице via Albere: бар-ресторан-кулинария, с удобной парковкой.



Piazzetta Scala, 3 • Verona

Tel./Тел. +39.045.2227785

www.osteriadalcavaliereverona.itosteriadalcavalier@libero.it** Osteria Dal Cavaliere**

Alla base del Torrazzo dell'elegante piazzetta Scala, Dal Cavaliere è il tempio dello spirito e del gusto con sapori tipici unici come i bigoli all'asino e i moscardini con polenta.

Находящаяся у подножья башни «Торраццо», на элегантной площади Скала, остерия «Даль Кавальере» предлагает меню из традиционных блюд, таких как «биголи из ослиного мяса» и маленькие осьминоги с «полентой» (мамалыгой из кукурузной муки).

Via Dietro Pallone, 1 • Verona

Tel./Тел. +39.045.8004824

www.trattoriaalbersagliere.itinfo@trattoriaalbersagliere.it** Antica Trattoria Al Bersagliere**

Nel cuore dell'antico borgo dei Filippini, Al Bersagliere è l'occasione per farsi travolgere dai sapori tipici veronesi: bigoli all'anatra, pastissada de caval, baccalà e tanto altro.

В сердце старинного района «дей Филиппини» trattoria «Аль Берсальере» приглашает погрузиться в традиционных ароматах Вероны: паста «биголи с уткой», тушеная конина «пастиссада-де-кавал», треска «баккала» и многое другое.

Osteria Dal Cavaliere

Остерия «Даль Кавальере»



Al Bersagliere Antica Trattoria

Старинная trattoria «Аль Берсальере»



Café Ristorante Liston 12
Кафе ресторан "Листон 12"



Piazza Brà, 14 • Verona
Tel./Тел. +39.045.8031168

www.liston12.it - info@liston12.it

Caffè Liston 12

Tra i caffè di piazza Brà, affacciato sull'Arena Liston 12 è il salotto dove gustare ottimi cocktail, una sfiziosa caffetteria e un'inviante cucina no-stop.

На площади Бра, среди кафе с прекрасным видом на Арену, находится «Листон 12» - место встречи, куда люди приходят, чтобы насладиться отличными коктейлями, предложениями кофейни и чайной комнаты, а также заманчивыми блюдами. Кухня работает в режиме нон-стоп.

Gelateria Savoia
Кафе-мороженое Джелатерия «Савойя» с 1939 года



Via Roma, 1/B • Verona
Tel./Тел. +39.045.8002211

www.gelateriasavoia.it - savoiaie@gmail.com

Gelateria Savoia

Nel cuore di Verona, con dehors vista Arena, la famiglia Savoia racconta oltre 70 anni di storia del gelato affacciando ai must come il pinguino e la mattonella, tante deliziose novità. Raspoloженное в самом центре Вероны, с прекрасной террасой с видом на Арену, заведение семьи «Savoia» представляет 70-летнюю традицию изготовления мороженого: здесь можно попробовать фирменные и традиционные виды мороженого, среди которых «pinguino-пингвин», «mattonella-брикет», а также много новых изысков.

Trattoria Arco dei Gavi
Траттория «Арко дей Гави»



Corso Cavour, 43 • Verona
Tel./Тел. +39.045.8065035

www.trattoriaarcodeigavi.it - info@trattoriaarcodeigavi.it

Trattoria Arco Dei Gavi

In pieno centro storico, Arco dei Gavi riscopre la tradizione scaligera a tavola con maestria, qualità e creatività. Pasta fatta in casa, carne, pesce e verdure gustosi e invitanti. Расположенная в сердце исторического центра города, траттория «Арко-дей-Гави» искусно, творчески и качественно сохраняет верность веронской кулинарной традиции. Паста домашнего приготовления, блюда из мяса и морепродуктов, вкусные овощные ассорти никого не оставляют равнодушным.

Pizzeria Da Salvatore
"Да Сальваторе"



Piazza San Tomaso, 6 • Verona
Tel./Тел. +39.045.8030366

www.pizzeriadasalvatorevr.com

Pizzeria Da Salvatore

Un po' di Napoli a Verona: dal 1961 Da Salvatore si appassiona l'autentica e verace pizza napoletana preparata secondo un'antica ricetta di famiglia. Location esclusiva e di pregio. Немного Неаполя в Вероне. С 1961 года в эксклюзивной пиццерии «Да Сальваторе» можно дегустировать подлинную неаполитанскую пиццу, приготовленную по старинному семейному рецепту.

Piazzetta Scalette Rubiani, 3 • Verona
Tel./Тел. +39.045.8009214

www.ristoranterubiani.it - info@ristoranterubiani.it

Ristorante Rubiani

Fra i bei palazzi del centro storico, l'eleganza del Rubiani si riflette in menu tradizionali e curati di pesce, di carne e vegetariani anche per celiaci. Post-opera su prenotazione.

Расположенный среди старинных зданий исторического центра, ресторан «Рубиани» предлагает гостям традиционные разнообразные кушанья из морепродуктов, мясные, вегетарианские и безглютеновые блюда. Можно заказать столик на позднее время, после окончания опер, концертов.



Ristorante Rubiani
Ресторан «Рубиани»

Via del Pontiere, 26 • Verona
Tel./Тел. +39.045.8000154

www.hotelcapuleti.it - info@hotelcapuleti.it

Best Western Hotel De Capuleti

Di fronte alla tomba di Giulietta, De' Capuleti è un hotel esclusivo in grado di soddisfare ogni esigenza. Arredi eleganti, Wi-Fi, sale meeting, business corner e centro benessere.
Напротив гробницы Джульетты находится эксклюзивный отель «Де Капулетти». Элегантная мебель, стильный декор, зона Wi-Fi, конференц-залы, бизнес-корнер и оздоровительный центр обеспечивают всем гостям полноценный отдых.



Hotel De' Capuleti
ОТЕЛЬ «Де Капулетти»

Vicolo dietro Pallone, 1 • Verona
Tel./Тел. +39.045.8000206

www.hotelarmando.it - info@hotelarmando.it

Best Western Hotel Armando

A pochi passi dall'Arena, da piazza delle Erbe e dal centro congressi Gran Guardia, Armando è un elegante hotel dotato di comfort superiori e di raffinati arredi eco sensibili.
В нескольких шагах от Арены, от площади Пьяцца-дель-Эрбе и от конференц-центра «Гран Гуардия» находится отель «Армандо» - элегантное заведение с повышенной степенью комфорта в каждом номере и с изысканной экологической мебелью.



Hotel Armando Verona
ОТЕЛЬ «Армандо»

Via Caterina Bon Brenzoni, 58 • Mozzecane (VR)
Tel./Тел. +39.045.7930253

www.dagrazianoeloretta.com - ristgel@gmail.com

Ristorante da Graziano e Loretta

Da Graziano&Loretta propone bontà tipiche, pizza e piatti di mare da gustare anche da asporto presso l'Emporio dei Sapori. Comodi ed eleganti gli alloggi de la Residenza Il Giglio.
Ресторан «Да Грациано э Лоретта» приглашает гостей отведать традиционные угощения, пиццу и блюда из морепродуктов. В ресторанной лавке «Эмпорио-дей-сапори» доступна также еда на вынос, а размещение предлагается в удобных и стильных номерах отеля «Резиденца Иль Джильо».

Ristorante Pizzeria Da Graziano e Loretta
Ресторан-Пиццерия «Да Грациано э Лоретта»



Valeggio

Incanto sul Mincio

Район Валеджо-сульт-Минчо

Al confine tra Lombardia e Veneto, il parco del Mincio si apre in scorci particolarmente suggestivi, dove le limpide acque del fiume indugiano tra anse e canneti, rifugio di numerosi uccelli. Meta ideale di magnifiche passeggiate ed escursioni in bicicletta, Valeggio con l'incantevole borghetto si contraddistingue per la fiorente tradizione gastronomica, oltre che per le imponenti fortificazioni signorili, come il Castello Scaligero e il ponte-diga Visconteo, l'elegante Villa Maffei-Sigurtà e il meraviglioso Parco Giardino Sigurtà.



Расположенная на границе регионов Ломбардия и Венето, долина реки Минчо дарит живописные ракурсы восхитительной природы, где прозрачные воды реки замедляются в маленьких заливчиках, окруженных камышовыми зарослями, служащими местами гнездования водоплавающих птиц. Область идеально подходит для велосипедных прогулок и экскурсий вдоль зеленых берегов реки: Валеджо славится своим процветающим гастрономическим туризмом и конечно своими достопримечательностями, такими как средневековый Замок Скалигеров (Кастелло Скалиджеро), мост Висконти, элегантная вилла Маффей-Сигурта и великолепный сад Сигурта, один из красивейших ботанических объектов Европы.





Monte del Frà Azienda Agricola / Ферма - винодельня "Монтэ дель Фра" 🍷

Strada Custoza, 35 • Sommacampagna (VR) • Tel./Тел. +39.045.510490

www.montedelfra.it • welcome@montedelfra.it

 **Monte del Frà**

 178 ettari vitati, 1.000.000 di bottiglie prodotte e una scenografia spettacolare. Qui, vicino al Lago di Garda, la famiglia Bonomo produce dal 1958 vini d'eccellenza quali Custoza, Bardolino, Valpolicella Ripasso, Amarone e Recioto. La cantina ha un negozio aperto tutto l'anno dove sarete accolti direttamente dai titolari.

Visite guidate e degustazioni su prenotazione.

 178 гектаров виноградников, расположенных на фоне захватывающего дух ландшафта в нескольких километрах от озера Гарды, дают 1.000.000 бутылок вина в год. Здесь, с 1958 года, семья Бомоно производит превосходные вина, такие как Кустоза, Бардолино, Вальполичелла Рипассо, Амароне, Речото. Магазин при винном погребе открыт круглый год. Гостей в нем встречают сами владельцы. По предварительной записи проводят экскурсии и дегустации.



Borghetto Vacanze nei Mulini

«Иль Боргетто – отдых в мельницах»



Via Raffaello Sanzio, 14/A • Valeggio sul Mincio (VR)
Tel./Тел. +39.045.7952040

www.borghetto.it

info@borghetto.it

Il Borghetto Vacanze nei Mulini

Il Borghetto Vacanze nei Mulini offre moderne e affascinanti dimore di charme ricavate in 6 mulini del '400 e romanticamente affacciate sul Mincio per vacanze fiabesche.

Гостиница «Иль Боргетто», с баром и энотеккой, предлагает сказочный отдых в очаровательных номерах, устроенных в помещениях старинной мельницы пятнадцатого века, с романтическим видом на реку Минчо.

Ristorante La Vecchia Bottega di Borghetto

Лавка - ресторан «Ля Векья боттега ди Боргетто»



Via Michelangelo, 6 • Valeggio sul Mincio (VR)
Tel./Тел. +39.045.6370183

www.lavecchiabottegadiborghetto.it

cappellarofrancesco@me.com

la vecchia bottega

La Vecchia Bottega, da oggi anche ristorante, è da oltre un secolo, sinonimo di genuinità e gusto: tortelli di Valeggio, paste ripiene, formaggi, salumi, frutta sciropata e molto altro.

Известная кулинарная лавка «Ля Векья боттега» сегодня работает также как ресторан, где можно отведать деликатесы местной кухни: традиционные «тортелли из Валеджо», разнообразные виды пасты с начинкой, сыры, колбасные изделия, традиционные сладости, фрукты в сиропе и многое другое.

Pizzeria La Torre

Ресторан – пиццерия «Ля Торре»



Via Circonvallazione Sud, 1 • Valeggio sul Mincio (VR)
Tel./Тел. +39.045.7952088

www.latorrepizzeria.it - asterixvales@hotmail.it

latorrepizzeria

Quando l'appetito chiama, La Torre risponde: colazione golose, aperitivi cool, vini e birre di qualità, specialità valesgiane, piatti tirolesi e pizze fragranti, anche da asporto.

Когда аппетит дает о себе знать, «Ля Торре» отвечает: в этом ресторане можно отведать сытные завтраки, потягивать бокал модного аперитива, хорошего вина или превосходного пива, дегустировать местные эногастрономические деликатесы, а также типичные тирольские блюда и хрустящую пиццу. Не только в зале, но так же и на вынос.

Trattoria Bar "Al Grappolo"

Траттория-Бар «Аль грапполо» (У Виноградной грозди)



Via Marsala, 2 • Valeggio sul Mincio (VR)
Tel./Тел. +39.045.7952387

carteri.c38@gmail.com

Cristina, figlia d'arte e professionista stimata, propone una cucina semplice, realizzata con il cuore: tortellini di Valeggio, pescato di lago, allegria e accoglienza le specialità.

Хозяйка Кристина, потомственный повар и признанный профессионал в своем деле, предлагает попробовать простые, но приготовленные с душой блюда: традиционные местные «тортеллини из Валеджо» (тип пельменей), фирменные деликатесы из свежешуманной озерной рыбы и другие блюда. Все это в уютной и дружеской атмосфере.

Via Giotto, 21 • Valeggio sul Mincio (VR)
Tel./Тел. +39.045.6370570

www.hotelfaccioli.it
gatto_moro@yahoo.it

La famiglia Faccioli de l'Hotel Faccioli è, dal 1985, sinonimo di tradizione e accoglienza: tortellini Nodo d'Amore, pesce di lago e pesche scioppate sono vere specialità al Gatto Moro. С 1985 года семья Фаччиоли, владельцы одноименного отеля «Hotel Faccioli», управляет этим уютным, стильно оформленным заведением, где можно наслаждаться такими изысками, как «тортеллины «Любовный узел» («Nodo d'amore»), фирменные блюда из пресноводной рыбы и персики в сиропе.

Ristorante Gatto Moro
Ресторан «Гатто Моро» (Маврский Кот)



Via Don G. Beltrame, 10 • Valeggio sul Mincio (VR)
Tel./Тел. +39.045.6370850

www.albergoedenvaleggio.com
eden@albergoedenvaleggio.com

Albergo Eden

Tradizione e cordialità fra il Lago di Garda, Verona e Mantova: camere moderne, appartamenti con cucina, tre sale convegni, parcheggio e un'invitante cucina locale intrisa d'eleganza. Традицией и гостеприимством можно наслаждаться в отеле-ресторане «Эден», расположенном между озером Гарда и городами Верона и Мантуя. В распоряжении гостей: современные номера, квартиры оборудованы мини-кухней, три конференц-зала, частная парковка и элегантный ресторан, где можно попробовать деликатесы местной кухни.

Eden Hotel Ristorante
ОТЕЛЬ-ресторан «Эден»



Piazza Garibaldi, 1 • Volta Mantovana (MN)
Tel./Тел. +39.0376.83496

www.ristorantemiramontivoltamantovana.com
conte.francesco@alice.it

Miramonti Ristorante

Affacciato sulla piazza del paese, Miramonti offre fragranti pizze e specialità di mare eccellenti: crudità, paccheri al granchio, crostacei alla catalana, fra tutti. Выходящий на центральную площадь Вольты Мантована ресторан предлагает широкий выбор пиццы и изысков из морепродуктов. Коронные блюда заведения: ассорти из сырых моллюсков, ракообразные по-каталански, макаронные рулеты «паккери» с крабом.

Bar Ristorante Pizzeria Miramonti
Пиццерия - ресторан «Мирамонти»



Viale della Libertà, 1 • Castel d'Ario (MN)
Tel./Тел. +39.0376.661561

www.hoteledenmantova.com
info@hoteledenmantova.com

HOTEL EDEN CASTEL D'ARIO

Alle porte di Castel d'Ario, Hotel Eden, con le sue 44 confortevoli camere e l'ampio ristorante pizzeria, è l'ideale per eventi e piacevoli soggiorni dal servizio curato e cortese. Расположенный в непосредственной близости от Каstell д'Арио, отель «Эден», со своими 44 комфортабельными номерами и просторным рестораном, идеально подходит для полноценного отдыха, также благодаря вежливому и обходительному персоналу и уютной атмосфере заведения.

Hotel Eden
ОТЕЛЬ «Эден»



Peschiera del Garda

Пескьера-дель Гарда

Città lacustre, città fluviale, città fortificata, comune fiorito d'Italia, città turistica e d'arte, città virtuosa 2012 e ora Comune Gioiello d'Italia. Un'ampia e lunghissima spiaggia caratterizza il litorale: tre chilometri dove dare spazio a tutte le attività balneari e sportive.

Una panoramica passeggiata pedonale la costeggia tra canneti, fiori, vegetazione e alberi che d'estate offrono naturale riparo dopo la tintarella. Il porto e i porticcioli sono punti di partenza per escursioni e giornate di sole alla scoperta del golfo e

Continua a pagina 58



Старинная военная крепость, озерный и речной город, центр туризма и искусства, удостоенный названия «городом-виртуозом-цивилизацией 2012 г.» а также Итальянской Коммуной-Жемчужиной Италии, Пескьера-дель-Гарда, со своими тремя километрами пляжа, радует всех любителей пляжных развлечений и водных видов спорта. Отсюда удобно добираться до достопримечательностей озера и до знаменитых парков развлечений: от причалов

продолжение стр. 58



Strada Santa Cristina, 13 • Peschiera del Garda (VR)
Tel./Ten. +39.045.4950327

www.lealidelfrassino.it
info@lealidelfrassino.it

 **Le Ali del Frassino**

Hotel Le Ali del Frassino

Гостиничный комплекс «Ле али дель Фрассино (Крылья Фрассино)»



 *Nel cuore dell'oasi del Laghetto del Frassino, il resort sposa l'esemplare equilibrio fra natura, pregio e benessere. Dalla villa dei primi del '900 e all'interno di un rigoglioso parco, si diramano i sentieri che conducono alle splendide residenze, 92 tra suite e alloggi, alla Spa, alla bio piscina, ai due ristoranti, tripudio della cucina veneta, al pool bar e al centro congressi.*

 Расположенный в центре охраняемого заповедника озера Лагетто-дель-Фрассино, гостиничный комплекс дарит своим гостям великолепный отдых на природе, в престижной и экологически чистой местности. С элегантной виллы конца девятнадцатого века разветвляются тропинки, ведущие к великолепным резиденциям (100 объектов, в том числе люксов и апартаментов), к «спа» и живописному био-бассейну, к двум ресторанам, являющимся оплотом кулинарной традиции области Венето, к бару и конференц-центру.



Peschiera del Garda

Пескьера дель Гарда

del Lago di Garda. Canali, ponti, piazzette e ampi slarghi come la grande piazza d'Armi, nonché imponenti costruzioni militari, caratterizzano la città rendendola unica e offrendo al visitatore un suggestivo ambiente dove scoprire angoli e scorci, colori e luci, da catturare con la macchina fotografica. L'alta e grandiosa cinta muraria cinquecentesca racchiude completamente il centro storico, vero orgoglio d'architettura, d'arte e di cultura.

Un affascinante gioco d'acqua, di luci e di colori circonda la città, tra gli alti bastioni e le rive dei contro bastioni, invitando a passeggiate ed escursioni indimenticabili a piedi, in barca o in canoa.



Al Canal Bar Pizzeria
Бар-Пиццерия «Аль канал»



гавани регулярно отправляются паромы на экскурсии и однодневные прогулки по озеру Гарда. Каналы, мосты, площади и большие открытые площадки, такие как Пьяцца д'Арми (плацдарм), а также впечатляющие военные сооружения, характеризуют город и делают его уникальным. Стены шестнадцатого века окружают исторический центр, настоящую жемчужину архитектуры, искусства и культуры: волшебные игры воды, света и цвета приглашают посетителей на прогулки и незабываемые экскурсии пешком, на лодке или на каное.



Via Fontana, 3/5 • Peschiera del Garda (VR)
Tel./Тел. +39.045.7552770

davide.bertha86@gmail.com

Accogliente e gioviale, magico nella bella stagione, Al Canal propone una cucina semplice e buona di stampo mediterraneo distintasi per l'ottima pizza e i tanti dolci casalinghi. Уютный и гостеприимный ресторан, где весной и летом царит волшебная атмосфера, предлагает простую и вкусную кухню, где преобладают ароматы Средиземноморья, превосходная пицца и разнообразные домашние десерты.

Piazzetta Scaligera • Peschiera del Garda (VR)
Tel./Тел. +39.045.7552149

 Al centro di una pittoresca piazzetta di Peschiera, il ristorante e pizzeria Il Gabbiano è la combinazione vincente di design e gastronomia verace. I piatti, di mare e di terra, sono il perfetto ritratto della gestione: schietta e calorosa. La pizza è quella napoletana autentica, soffice e leggera dal profumo irresistibile.



Il Gabbiano ristorante pizzeria Ресторан «Иль Габбиано»

 В ресторане «Иль Габбиано» (Чайка) гармонично слились креативный дизайн и истинная гастрономическая культура южной Италии. Меню предлагает рыбные и мясные блюда, которые полностью отражают подход владельцев к кухне: любовь к простым, но подлинным кулинарным традициям. Здесь можно также отведать воздушную и ароматную неаполитанскую пиццу.



Via Roma, 11 • Peschiera del Garda (VR)
Tel./Тел. +39.349.2472231

malafrotemichele@gmail.com

 Napule...è è uno dei lounge bar storici del Garda veronese. Un mix di glamour e buon gusto negli arredi e nello stile per un ambiente informale e frizzante animato, dall'aperitivo all'after dinner, da musica, sfiziosità partenopee e ottimi drink.



Napule...è Lounge Bar «Напуле э...» Лаунж Бар

 «Напуле э...» - это один из исторических лаунж-баров веронской стороны озера Гарда. Гламур и хороший вкус чувствуются в обстановке и стиле этого шикарного, но в то же время неформального и живого заведения, где отлично можно провести вечер, наслаждаясь под музыку неаполитанскими деликатесами и достойными аперитивами и коктейлями.



Albergo Aurora - Отель «Аврора»

Via XXV Aprile, 51 • Sirmione (BS)
Tel./Тел. +39.030.919009
www.aurorasirmione.com - info@aurorasirmione.com

 Hotel Aurora



Hotel Aurora, con affaccio sul Lago, è l'ideale per soggiorni vivaci e rilassanti. Valori aggiunti sono la colazione "panoramica" e l'ottima cucina. Расположенный на самом берегу озера, отель «Аврора» идеально подходит любителям расслабляющего отдыха. Завтрак на панорамной террасе и великолепное меню ресторана никого не оставят равнодушным.

Pepè Bag's - "Pepè bags" - сумки и аксессуары

Via Antiche Mura, 29 • Sirmione (BS)
Tel./Тел. +39.030.919092
www.pepebagsirmione.altervista.org - pepebags@email.com

 Pepe Bags



Realità consolidata nel panorama della pelletteria e degli accessori moda, Pepè Bags propone brand contemporanei e di stile quali Furla, Blugirl e Coccinelle. "Pepè bag's" занимает солидную позицию в рейтинге дистрибьютеров изделий из кожи и модных аксессуаров, представляя современные и стильные бренды, такие как Furla, Blugirl и Coccinelle.

Lazise e Bardolino

Лацизе и Бардолино

Lungo la Riviera degli Olivi, fra le altrettanto deliziose Garda e Peschiera, si affacciano al Lago la bella Lazise con il castello e il grazioso porticciolo ornato di eleganti ville ottocentesche e Bardolino, sinonimo di buon vino, ma soprattutto una splendida località di villeggiatura.

Oltre che per la riviera, turistica per definizione, Lazise e Bardolino conquistano per la presenza di terme, parchi divertimento, ampie spiagge e innumerevoli occasioni per lo svago che ben si sposano con le ricchezze storico-artistiche.



Вдоль Ривьеры-дельи Оливи, между живописными городами Гарда и Пескьера, находятся очаровательные курорты Лацизе с замком и гаванью, окружённой изящными виллами девятнадцатого века, и Бардолино, прекрасное место отдыха, известное одноименным вином. Туристы приезжают в Лацизе и Бардолино по многим причинам: курорты предлагают широкие пляжи, термальные комплексы, парки развлечений, аттракционы и бесчисленные историко-культурные мероприятия, которые хорошо сочетаются с историческими и художественными сокровищами этого края.



Trattoria Villa
Траттория «Вилла»



Località Villa • Cavaion Veronese (VR)
Tel./Ten. +39.045.7235426

www.trattoriavilla.it - trattoriavilla@libero.it

 **Trattoria Villa**

Trattoria Villa, luogo incantevole, da oltre 40 anni valorizza con genuinità il menu dove spiccano tortellini, bigoli con le sarde, agnellino al forno, baccalà e ottimi vini. Траттория «Вилла» это очаровательное заведение с более чем сорокалетней историей. Традиционные и сезонные ингредиенты являются основными составляющими меню, где, кроме овощей, выделяются макаронные изделия домашнего приготовления, такие как «тортellini» и «бигой» с сардинами, блюда из баранины и печеной трески «баккала», в сопровождении изысканных вин.

Albergo Ristorante Sirena / Отель ресторан «Сирена» ↗

Viale Roma, 4/6 • Lazise (VR) • Tel./Тел. +39.045.7580094

www.hotelsirenalazise.it • hotelsirenalazise@libero.it

Hotel Sirena Lazise - Lago di Garda

 Qualità e signoria da anni distinguono l'Hotel Sirena di Lazise, una garanzia per i vacanzieri amanti del *comfort* e del *relax*. La posizione, centrale e fronte Lago, così come la cucina gestita direttamente dai titolari, la cura degli arredi, il grande parco, la piscina e il comodo parcheggio ne fanno un luogo unico ricco di *charme* e di sempre irresistibili tentazioni.

 Расположенный в Лацизе на берегу озера Гарда, отель «Сирена – Русалка» обеспечивает гостям роскошный отдых у воды, благодаря высокому качеству предоставляемых услуг. Центральное расположение отеля, кухня его ресторана, находящаяся под непосредственным управлением владельцев, изысканные интерьеры, большой парк, бассейн и удобная парковка делают его уникальным местом, полным очарования и неотразимых искушений.



Hotel Smeraldo / Отель «Смеральдо» ↗

Via Giacomo Puccini, 2 • Lazise (VR) • Tel./Тел. +39.045.7580196

www.hotelsmeraldo.info • info@hotelsmeraldo.info

Hotel Smeraldo

 Hotel Smeraldo, vicino alla spiaggia e al centro storico, è l'ideale per trascorrere una vacanza all'insegna del *relax* avvolti da una cornice di grande pregio paesaggistico, architettonico e storico.

Una coccola fatta di ambienti confortevoli, parco, piscina idromassaggio, sala congressi e terrazza per godere sin dalla prima colazione dell'impagabile vista sul Lago di Garda.

 Расположенный в непосредственной близости от пляжа и от исторического центра городка Лацизе «Отель Смеральдо» (Изумруд) - это идеальное место для проведения расслабляющего отдыха у воды, в окружении величественного природного, архитектурного и исторического ландшафта. В распоряжении гостей: комфортабельные номера, парк, бассейн с джакузи, конференц-зал и большая терраса, на которой с самого утра можно наслаждаться незабываемым видом на озеро Гарда.



Hotel Campagnola
ОТЕЛЬ «Кампаньола»



Via S. Cristina, 30 • Bardolino (VR)
Tel./Тел. +39.045.7210015

www.hcampagnola.com
info@hcampagnola.com

Hotel Campagnola Seaside

Campagnola, hotel fronte Lago, è accoglienza, calore e genuinità fra relax e natura. 21 camere moderne valorizzate da servizi esclusivi come pontile privato e giardino all'inglese.

Гостеприимный и современный отель, расположенный на самом берегу озера, в окружении тишины и природы, принимает гостей в своих комфортабельных 21 номерах. К услугам гостей также английский сад и частный причал.

Gelateria Biancaneve
Кафе-мороженое Джелатерия «Бианканеве»



Borgo Garibaldi, 26/a • Bardolino (VR)
Tel./Тел. +39.335.8229947

fam.fer@alice.it

Gelateria Biancaneve Bardolino

Il gelato Biancaneve, il migliore di Bardolino, è un'esplosione di piacere, anche per intolleranti. Da provare i semifreddi e la bignolata anche presso il negozio di piazza Lenotti.

Мороженое от джелатерии «Бианканеве» (Белоснежка), со своим бесконечным разнообразием видов и вкусов, в том числе для тех, кто страдает от пищевой непереносимости, несомненно является наилучшим мороженым всего города Бардолино. Не пропустите десерты «семифреддо» и «биньолата», которые можно продегустировать также во втором пункте продажи, расположенном на площади Ленотти (Piazza Lenotti).

Le Ancore della Bastia
Ресторан «Ле анкоре делла Бастия»



Via Bastia, 7 • Lazise (VR)
Tel./Тел. +39.045.6470779

www.leancoredellabastia.it - info@leancoredellabastia.it

Le Ancore Della Bastia

Qui, fra il porto e il centro, la cucina mediterranea si fa generosa e invitante a cominciare dai crudi di mare fino alle zuppe. Non mancano carni alla griglia, pizze e insalate.

В Лазиче, недалеко от порта и центра городка, ресторан «Ле анкоре делла Бастия» предлагает дегустировать щедрые блюда средиземноморской кухни на основе свежеморской рыбы, начиная с сырых даров моря до рыбных супов. Не пропустите также мясные изыски на гриле, ароматную пиццу и салаты.

Madison
Магазин одежды «Мэдисон»



Via Arco, 37 • Lazise (VR)
Tel./Тел. +39.045.7580097

www.madisonlazise.it - store@madisonlazise.it

Madison Lazise

Da oltre 35 anni Mario e Maria Assunta, propongono outfit glamour e di tendenza fra i brand più prestigiosi di settore: Diesel, Cycle e Sundek su tutti. Tax Free per stranieri.

Уже более 35 лет магазин «Мэдисон», принадлежащий Марио и Марии-Ассунте, это место встречи для тех, кто любит одеваться гламурно и модно. Одежда отобранная из лучших коллекций итальянских и международных престижных брендов-лидеров отрасли, таких как: Diesel, Cycle, Sundek. Tax Free для иностранцев

Via Francesco Fontana, 8 • Lazise (VR)

Tel./Тел. +39.045.7580035

www.allagrotta.it - alla.grotta@iol.itf **Alla Grotta**

Nel cuore di Lazise, Alla Grotta invita a un'appagante degustazione di sapori e creatività con crudi di mare impareggiabili per freschezza e appeal. Disponibili 12 graziose camere. Расположенное в центре Лазисе, уютное и элегантное заведение «Аллия Гротта» приглашает посетителей попробовать превосходные блюда, среди которых выделяются креативные и соблазнительные ассорти из свежайшей рыбы. Доступны также 12 уютных номеров для прекрасного отдыха.



Ristorante Albergo Alla Grotta Гостиница-ресторан «Аллия Гротта»

Via Cansignorio, 16 • Lazise (VR)

Tel./Тел. +39.045.6470644

www.cozzeria.com - info@cozzeria.comf **Cozzeria alle mura Lazise**

Il giardino di Alle Mura è una coccola di semplicità dove assaporare un menu appetitoso e vario noto per le specialità a base di cozze. Dispone di 4 confortevoli appartamenti. В большом летнем саду ресторана приятно дегустировать сытные блюда из мяса или рыбы, гран-салаты из свежих овощей, хрустящие пиццы а также оригинальные рецепты на основе мидий (cozze- отсюда название cozzeria). В распоряжении гостей также 4 комфортабельные квартиры.

Alle Mura Cozzeria - Ristorante - Pizzeria Ресторан-Пиццерия Коццерия «Алле Мура»



Via Albarello, 28 • Lazise (VR)

Tel./Тел. +39.045.2521765

www.osteriaduearchi.it - info@osteriaduearchi.itf **Osteria Due Archi**

Lazise si anima di buona musica, ilarità e sapori veneti. Osteria Due Archi è il ritrovo locale dove trascorrere ore spensierate fra buon vino, bruschette e stuzzichini gustosi. Остерия «Дуэ Арки», излюбленное место встречи жителей Лазисе, оживляется хорошей музыкой и жизнерадостным смехом в сопровождении волшебных ароматов кухни региона Венето, вкусных закусок, гренков «брускетта» и бокала хорошего вина.

Osteria Due Archi Остерия «Дуэ Арки»



Via Calle 1°, 20 • Lazise (VR)

Tel./Тел. +39.045.7580158

ristorantekambusalazise@gmail.comf **Ristorante La Kambusa**

Sergio Bertoldi, gestore gioviale e chef encomiato, è autore di un menu d'elogio al mare e al lago, non privo di ottime carni, cucinate a regola d'arte nel bel camino a vista. Это уютное заведение, управляемое шеф-поваром Серджо Бертольди, отмеченным наградами за свое мастерство, предлагает меню, которое является данью деликатесам из мяса, морской и озерной рыбы. Блюда искусно приготовлены на гриле у красивого камина, который стоит у всех на виду.

Ristorante Kambusa Ресторан «Камбуза»



Sirmione e Desenzano

Сирмионе и Дезенцано

Аббрасciate al golfo più grande del Basso Garda, Sirmione e Desenzano offrono al turista spiagge curate e una vita notturna elettrizzante, ma anche tanti spunti per gli amanti dello sport, dell'arte, dell'artigianato e dello shopping. Vetrine sfiziose ed eleganti si alternano ai tavolini di gelaterie, bar e locali nel bel centro storico di Sirmione, che di sera s'illumina come una piccola Parigi e nel salotto privilegiato che è l'antico borgo romanico di Desenzano, fra il lungolago e piazza Malvezzi.



Расположенные на крупнейшем заливе в нижней части озера Бассо Гарда, города Сирмионе и Дезенцано предлагают туристам разные маршруты по достопримечательностям, оборудованные и ухоженные пляжи и живую ночную жизни, а также много возможностей для любителей спорта, искусства, ремесел и шоппинга. В красивом историческом центре Сирмионе, который в ночное время освещается как маленький Париж, элегантные витрины магазинов и лавочек чередуются с ресторанами, модными клубами и летними террасами баров и кафе-мороженох. А соседний древний римский городок Дезенцано, оживленный круглый год, на выходных становится привилегированным салоном и местом встречи любителей шоппинга и веселья, особенно вдоль набережной озера и на площади Мальвецци.



Hotel Alfieri / Отель «Альфиери» 📍

Via Mazzini, 38 • Sirmione (BS) • Tel./Тел. +39.030.9905247

www.hotelalfieri.it • info@hotelalfieri.it📱 **Hotel Alfieri**

🇮🇹 Di fronte allo Stabilimento Termale Virgilio e nei pressi del Castello Scaligero, il rinnovato Hotel Alfieri offre ospitalità in 44 camere pulite, accoglienti e alcune con vista lago. Motivo di vanto sono il ristorante dove scoprire le prelibatezze enogastronomiche del territorio e la piscina sul tetto con vista panoramica mozzafiato, solarium, servizio bar e Wi-Fi.



🇷🇺 Расположенный напротив терм Вирджилио и недалеко от замка Скалигеров, отель «Альфиери» предлагает своим гостям 44 уютных и комфортабельных номера, некоторые с видом на озеро. Гостиница особенно гордится своим рестораном, где гости могут открыть для себя местные эно-гастрономические изыски, а также бассейном на крыше, с захватывающим дух панорамным видом, просторным солярием, уютным баром и Wi-Fi услугами.



Piazza Flaminia, 7 • Sirmione (BS)

Tel./Тел. +39.030.9905811

www.hotelcatullo.it - info@hotelcatullo.it📱 **Hotel Catullo**

Fondato nel 1888 il Catullo è una delle strutture ricettive più antiche di Sirmione e si caratterizza per l'atmosfera romantica, l'arredamento sofisticato e una cucina davvero gustosa. Основанный в 1888 году, «Hotel Catullo» является одной из самых старинных гостиничных комплексов в г. Сирмионе. В его классических и шикарных интерьерах царствует романтическая атмосфера, а ресторан предлагает отличную вкусную кухню.

Via Ossario, 27 • Solferino (MN)

Tel./Тел. +39.0376.854051

www.darenato.it - info@darenato.it📱 **Albergo Ristorante Alla Vittoria "Da Renato"**

La famiglia Beschi da un secolo propone una cucina tipica dove spiccano paste fresche e Capunsei, patrimonio gastronomico locale. A disposizione alloggi finemente arredati. Больше века члены семьи Бески предлагают искусно приготовленные традиционные местные блюда, где выделяются макаронные изделия ручной работы и клецки «капунсей». К распоряжению гостей имеется также несколько изысканно меблированных номеров повышенного комфорта.

Hotel Catullo
Отель «Катулло»Albergo Ristorante Alla Vittoria "Da Renato"
Гостиница-ресторан «Аллия Виттория да Ренато»

Antica Trattoria La Speranzina / Старинная траттория «Ля Сперанцина»

Via Dante, 16 • Sirmione (BS) • Tel./Тел. +39.030.9906292

www.lasperanzina.it • info@lasperanzina.it

Antica Trattoria La Speranzina - Sirmione (Bs)

 Un angolo di Côte d'Azur immerso nella scenografia magica del Lago di Garda.

Ovattati dall'impareggiabile atmosfera seducente e dolce della terrazza de la Speranzina si apprezza una cucina, connubio fra sperimentazione e tradizione, dove la genuinità è protagonista assoluta di un percorso culinario avvincente. Orgoglio del sommelier è la cantina con oltre 1.900 etichette.



 Погруженная в волшебный ландшафт озера Гарда, старинная траттория «Ля Сперанцина», со своей великолепной террасой, которая, кажется, висит между небом и озером, словно уголок Лазурного берега, мгновенно привлекает внимание прохожих. Здесь можно насладиться блюдами кухни, которая представляет собой смесь традиции и новаторства. Гордостью сомелье является винный погреб с более чем 1900 марок наилучших итальянских и импортных вин.



Ristorante Risorgimento / Ресторан «Ризорджимэнто»

Piazza Carducci, 5/6 • Sirmione (BS) • Tel./Тел. +39.030.916325

www.risorgimento-sirmione.com • info@risorgimento-sirmione.com

 Da oltre un secolo Risorgimento è il "salotto" della bella Sirmione. Grazie alla cucina tradizionale d'eccellenza e alla vasta e poliedrica cantina è il ritrovo, sul Lago di Garda, per palati sopraffini e amanti del buon gusto. Fragranze sensoriali combinate fra loro generano capolavori artistici capaci di appagare corpo e anima. Ideale per pranzi d'affari ed eventi esclusivi.



 Имея более чем вековую историю, ресторан «Ризорджимэнто» выглядит как "салон" исторического центра великолепного Сирмионе. Благодаря отличной традиционной кухни и обширному винному погребу, заведение является местом встречи изысканных гурманов и любителей элитного вина. Здесь можно отведать кулинарные шедевры в оригинальных комбинациях ароматов и вкусов, способных удовлетворить самых требовательных посетителей. Ресторан является идеальным местом для деловых обедов и эксклюзивных мероприятий.



Piazza Goffredo Mameli, 6 • Desenzano del Garda (BS)
Tel./Тел. +39.030.9143438

simonelazzarini@live.it

 Profumeria Parolari Excellence De Beaute

Profumeria Parolari Парфюмерный магазин «Паролари»



 Da oltre 15 anni affacciata sul panorama della bellezza desenzanese, in pieno centro storico, Profumeria Parolari si propone come un angolo di nicchia dove poter godere dei privilegi di brand di lusso selezionati e importati da tutto il Mondo. Parolari conquista i suoi clienti con creazioni artistiche capaci di ammaliare i sensi grazie alle materie prime pregiate e alla lavorazione artigianale.

 Более 15 лет парфюмерный магазин «Паролари», находящийся в самом историческом центре Дезенцано, занимает солидную позицию на местном рынке красоты. Магазин умеет покорить своих клиентов шикарными изделиями от престижных брендов, а также изысканными творениями из всего мира, способными заворочить чувства, благодаря их драгоценному и высококачественному сырью и мастерству ручной работы.



Остерия Alla Torre / Остерия «Аллия Торре»

Via Torre, 1 • Desenzano del Garda (BS) • Tel./Тел. +39.030.9108261

www.osteriaallatorre.it • info@osteriaallatorre.it

OSTERIA ALLA TORRE di MATTINZOLI A. & C. sas

 Lungo la Strada dei Vini e dei Sapori del Garda, Osteria Alla Torre apre i suoi ambienti e l'incantevole terrazza agli amanti della buona cucina casereccia fatta dei sapori stagionali della tradizione. *Tartare di filetto al coltello, uovo in camicia, carré d'agnello gratinato alle erbe e vini d'eccellenza le specialità. Ideale per ricevimenti e banchetti d'atmosfera.*



 Расположенная вдоль «Дороги вин и вкусов области Гарда», остерия «Аллия Торре» приветствует всех любителей хорошей домашней кухни в своих залах и на очаровательной террасе.

Коронные блюда заведения: тартар из филе, яйца-пашот, каре ягненка в панировке с травами и другие деликатесы, в сопровождении элитных вин. Остерия идеально подходит для проведения приемов и банкетов в уникальной атмосфере.



Park Hotel «Парк Отель»



Lungolago C. Battisti, 17 • Desenzano del Garda (BS)
Tel./Тел. +39.030.9143494

www.parkhotelonline.it - booking@parkhotelonline.it

Park Hotel Desenzano del Garda

Sul lungolago, Park Hotel propone ambienti esclusivi e atmosfere che sintetizzano l'incontro tra storia e accoglienza. Servizio personalizzato, cucina gourmet, sala meeting e piscina. В эксклюзивной гостинице «Park Hotel», расположенной на берегу озера Гарда, история местности и гостеприимство сочетаются, создавая атмосферу гармонии. Персонализированный сервис, современные номера, кухня «гурме», конгресс-зал и бассейн обеспечивают комфорт высокого качества.

Hotel Piccola Vela Отель «Пиккола вела (в пер. «Маленький парус»)»



Viale T. Dal Molin, 36 • Desenzano del Garda (BS)
Tel./Тел. +39.030.9914666

www.piccolavela.it - info@piccolavela.it

Piccola Vela Hotel

La famiglia Poletti accoglie gli ospiti in una villa elegante ed esclusiva con ampio giardino di limoni e deliziose camere arredate con gusto. Piscina e cucina di livello a disposizione. Семья Полеттини приглашает своих гостей в элегантную атмосферу эксклюзивной виллы, окруженной садом, наполненным ароматом лимонов. Великолепные моменты отдыха дарят изысканные номера, утопающий в зелени бассейн и превосходный ресторан.

Via XXV Aprile, 51 • Sirmione (BS)
Tel./Тел. +39.030.919009

www.aurorasirmione.com
info@aurorasirmione.com

 Hotel Aurora, con 19 camere fregiate di vista Lago e comfort moderni, offre soggiorni fra relax e vivacità ovattati dalla quiete incantevole di Sirmione. Valori aggiunti sono la colazione "panoramica" e il piacere autentico della buona cucina.



Albergo Aurora - Отель «Аврора»

 **Hotel Aurora**

 Расположенный на самом берегу озера, в тишине очаровательного городка Сирмионе, отель «Аврора-Аврора» предлагает размещение в 19 комфортабельных номерах и идеально подходит любителям расслабляющего отдыха. Гости могут насладиться завтраком на панорамной террасе, а также блюдами великолепного меню гостиничного ресторана.



Via Antiche Mura, 29 • Sirmione (BS)
Tel./Тел. +39.030.919092

www.pepebagsirmione.altervista.org
pepebags@email.com

 Realtà consolidata nel panorama della pelletteria e degli accessori moda Pepe Bags è concessionario di brand d'eccezione ricercati, creativi, raffinati e attuali quali Furla, La Martina, Blugirl, Coccinelle, Love Moschino e Stella Rittwagen.



Pepè Bag's - «Pepè Bags» сумки и аксессуары

 **Pepe' Bags**

 "Pepe bag's" занимает солидную позицию в рейтинге дистрибьютеров изделий из кожи и изысканных модных аксессуаров, представляя современные и стильные бренды, такие как Furla, La Martina, Blugirl, Coccinelle, Love Moschino и Stella Rittwagen.



Il Gabbiano ristorante pizzeria Ресторан-пizzeria «Иль Габбиано (Чайка)»

Piazzetta Scaligera • Peschiera del Garda (VR)
Tel./Тел. +39.045.7552149



Cucina partenopea, look trendy e ospitalità caratterizzano Il Gabbiano, tappa obbligata per gustare la vera pizza napoletana oltre alle tante specialità di mare e di terra. Блюда неаполитанской кухни, стильное оформление интерьера и гостеприимство отличают ресторан «Иль Габбиано», где обязательно надо остановиться для дегустации аутентичной неаполитанской пиццы и многочисленных деликатесов из мяса и морепродуктов.

Napule...è Lounge Bar «Напуле Э...» Лаунж Бар

Via Roma, 11 • Peschiera del Garda (VR)
Tel./Тел. +39.349.2472231

malafrontemichele@gmail.com



Chic e informale è lo storico lounge bar di Michele e Maria, ideale per aperitivi o after dinner glamour e gustosi con buona musica, leccornie partenopee e ottimi drink. Неформальный и гламурный стиль характеризует лаунж-бар «Напуле Э...». Заведение, принадлежащее Марии и Микеле, идеально подходит для дегустации аперитива и для проведения веселого вечернего досуга под хорошую музыку и в сопровождении неаполитанских деликатесов и достойных коктейлей.

La Roccia Ristorante Pizzeria / Ресторан-Пиццерия «Ла Рочча»

Via Piana, 4 • Sirmione (BS) • Tel./Тел. +39.030.916392

www.ristorantelaroccia.com • info@ristorantelaroccia.com

 **La Roccia**

 Nel centro storico di Sirmione, quello de La Roccia è un indirizzo da appuntarsi sullo *smartphone* per gustare in ogni piatto la genuinità della cucina mediterranea basata sulle prelibatezze del mare, le primizie dell'orto, paste fatte in casa, ottime pizze tradizionali cotte nel forno a legna, buon vino e scori d'incantevole fascino.

La Roccia è Ideale per matrimoni e pranzi di lavoro dal successo garantito.



 Расположенный в историческом центре Сирмионе, ресторан-пиццерия «Ла Рочча» - это место, которое должен посетить каждый, кто желает насладиться подлинным вкусом блюд средиземноморской кухни. Среди блюд, приготовленных из свежих ингредиентов, выделяются рецепты на основе даров моря, макаронные изделия ручного приготовления и пицца из настоящей дровяной печи. Бокал хорошего вина и очарование великолепного окружающего ландшафта дополняют блаженную атмосферу. «Ла Рочча» идеально подходит для проведения свадебных торжеств, деловых обедов и ужинов.



Ristorante La Rucola Ресторан «Ля Рукола»



Via Strentelle, 3 • Sirmione (BS)
Tel./Тел. +39.030.916326

www.ristorantelarucola.it
info@ristorantelarucola.it

Tra le mura di Sirmione, gli intimi locali de La Rucola, profumano di estasi: consistenze, colori, tecnica e passione di una cucina mediterranea affine all'arte. Cantina di pregio.

Ресторан «Ля Рукола», расположенный в самом сердце Сирмионе в объятиях старинных стен скалигеровской эпохи, принимает посетителей в своих уютных залах, встречая их запахами, цветами и ароматами искусной средиземноморской кухни. Изысканная карта вин дополняет гастрономическое удовольствие.

Ristorante Antica Contrada Ресторан «Антика контрада»



Via Colombare, 23 • Sirmione (BS)
Tel./Тел. +39.030.9904369

www.ristoranteanticacontrada.it
info@ristoranteanticacontrada.it

 **Antica Contrada Trattoria**

Antica Contrada, nei pressi di Sirmione, sorprende con una cucina genuina e feconda. Specialità di pesce, ma anche ottime carni, porcini, tartufo, carciofi, asparagi in stagione.

Расположенный в окрестностях города Сирмионе, ресторан «Антика контрада» приятно удивляет посетителей, предлагая разнообразные и оригинальные блюда из озерной рыбы и мяса, а также фирменные сезонные кушанья из грибов, трюфелей, артишоков и спаржи.

Ristorante Pizzeria La Foresta / Ресторан-Пиццерия «Ля Фореста» ↗

Via Mazzini, 4 • Colombare di Sirmione (BS) • Tel./Тел. +39.030.919455

apicellastefano@gmail.com

 La cucina di mare de La Foresta, nei pressi centro storico, è una sinfonia di sapore e originalità: invitanti antipasti di mare e di terra, spaghetti allo scoglio e risotto ai frutti di mare, ottimi secondi piatti di pescato italiano freschissimo, pizze fragranti e ben farcite, ghiotti dessert e ottimi vini del territorio accarezzano il palato e conquistano il cuore.



 В этом симпатичном заведении, расположенном недалеко от исторического центра, можно всегда наслаждаться сытными и оригинальными кушаньями: роскошные закуски из рыбы, мясные ассорти, аппетитные первые макаронные блюда, как спагетти или ризотто с морепродуктами, великолепные вторые блюда из свежепойманной рыбы, хрустящие пиццы, десерты ручной работы. Широкий ассортимент винного погреба отлично дополняет каждое застолье.



Bar Ristorante Erica / Бар –ресторан-пиццерия «Эрика» ↗

Viale Marconi, 43 • Sirmione (BS) • Tel./Тел. +39.030.916141

 [Ristorante Pizzeria Erica - Sirmione \(Brescia\)](#) www.ristoranteerica.it

 Erica, accogliente locale nei pressi del centro storico si Sirmione, si distingue per la peculiare forma a pagoda aperta ai lati che permette allo sguardo di spaziare a perdita d'occhio sino alle acque del Lago di Garda.

Arredi moderni, materiali classici e cordialità si fondono creando il giusto clima per meglio assaporare golose paste fresche, saporite carni, pesce fresco, fragranti pizze e dolci casalinghi.



 Расположенный в нескольких минутах ходьбы от исторического центра Сирмионе, бар-ресторан «Эрика» бросается в глаза благодаря своей оригинальной форме «пагоды», открытой по сторонам и позволяющей свободно видеть озеро до самого горизонта. Современные интерьеры и классические материалы мебели и декора соединены вместе, создавая приятное ощущение гармонии и уюта, поэтому здесь особенно приятно будет отведать первые блюда из свежей пасты, вторые из сочного мяса или свежей рыбы, вкусная пицца и великолепные десерты ручной работы.



Mantova

Мантуя

Prezioso gioiello che si specchia nelle acque dei suoi laghi, Mantova città d'arte è dal 2008 patrimonio dell'umanità dell'UNESCO.

Oltrepassati i ponti sui laghi che circondano la città, si schiude il centro di Mantova che suscita immediatamente interesse e ammirazione per le strade e le piazze con i palazzi e le chiese che vi si affacciano, custodi di opere che rappresentano una parte importante del tesoro architettonico e artistico italiano. L'immensa piazza Sordello con il bel Palazzo Ducale, via Broletto, piazza delle Erbe e Palazzo Te, sede del museo civico e di importanti mostre d'arte, sono luoghi da visitare assolutamente per apprezzare appieno l'espressione culturale della città e conservarne un ricordo che accarezzi non solo la memoria ma anche il cuore.



Город Мантуя – настоящий ларец сокровищ, объект Всемирного наследия ЮНЕСКО. Красота города ощущается уже на въезде, отражаясь в водах двух окружающих его озер. За мостами через озера исторический центр сразу же раскрывается перед посетителями, вызывая их восхищение: все центральные улицы и площади украшены дворцами и церквями, хранителями значительной части итальянского художественного и архитектурного сокровища. Основными достопримечательностями города являются просторная площадь Сорделло, с Дворцом Герцогов (Палаццо Дукале), улица Бролетто, Пьяцца делле Эрбе и Палаццо Те (Piazza Sordello, Palazzo Ducale, via Broletto, Piazza delle Erbe e Palazzo Te), ныне Городской музей и место проведения крупных художественных выставок. Этот маленький, но полный драгоценностей город надолго останется в памяти и в сердце посетителей.



Via P.F. Calvi, 30 • Mantova
Tel./Тел. +39.0376.320781

www.rechigi.com

info@rechigi.com

Rechigi Hotel Kitchen Bar

Elegante gemma dal design moderno inserita in un monile rinascimentale per vacanze dal comfort e dalla raffinatezza esclusivi. Hotel, ristorante e galleria: l'apoteosi del gaudio. Элегантное заведение современного дизайна, расположенное в контексте эпохи Возрождения, идеально подходит для комфортабельного отдыха в эксклюзивной атмосфере. Гостиница, ресторан и галерея искусства - апофеоз торжества.



Rechigi Hotel Kitchen Bar Отель-бар-ресторан "Рекиджи"

Corte dei Sogliari, 3 • Mantova

Tel./Тел. +39.349.8051658

www.civicotre.it - civicotre.mantova@gmail.com

Civico Tre #3

Il giusto cocktail di atmosfera e divertimento in una location esclusiva dall'ora dell'aperitivo al dopocena: ottimi drink, buona musica anche live e audace creatività in cucina. Гармоничное сочетание спокойного отдыха и праздничного веселья царит в этом эксклюзивном заведении с часа аперитива до послеполуденного времени. Здесь приятно наслаждаться творческими кулинарными сюрпризами, оригинальными напитками, а также хорошей музыкой, в том числе живой.



Civico Tre 3 Bar & Restaurant «Бар & Ресторан Чивико 3» (дом. 3)

Piazza Erbe, 6 • Mantova

Tel./Тел. +39.0376.362798

www.grifonebianco.com - info@grifonebianco.com

Ristorante Grifone Bianco

Le belle sale affrescate e il fascino di piazza delle Erbe in estate accolgono l'ospite per deliziarlo con specialità come il Luccio in salsa, il risotto alla Pilota e l'Elvezia. Красивые залы, украшенные фресками, приветствуют гостей, предлагая им продегустировать такие изысканные блюда как щука в соусе, рисотто «а-ля Пилота» и знаменитый торт "Гельвеция". Летом приятно ужинать на террасе, любуясь очаровательной площадью Пьяцца делле Эрбе.



Ristorante Grifone Bianco Ресторан "Грифоне Бьянко"

Via Enrico Fermi • Mantova

Tel./Тел. +39.0376.1720017

www.mantovaresidence.com

info@mantovaresidence.com

Elegante struttura non lontana dall'aeroporto, dal centro e dalla A22, Mantova Residence è stile e funzionalità, qualità e convenienza per soddisfare al meglio ogni esigenza. Элегантный гостиничный комплекс "Мантова Резиденс", находящийся недалеко от аэропорта, от центра города и от автотрассы A22, отличается стилем, функциональностью и хорошим соотношением «цена-качество», удовлетворяя все потребности посетителей.



Residence "Mantova Residence" Резиденс "Мантова Резиденс"

Ristorante Pizzeria Valentina

Ресторан Ресторан-пizzeria “Валентина”



Via Castelletto, 63 • Castelletto Borgo (MN)

Tel./Тел. +39.0376.302131

www.ristorantepizzeriavalentina.com

info@ristorantepizzeriavalentina.com

Ristorante Pizzeria Valentina Di Agovino

Nelle sale caratteristiche di una cascina ristrutturata Valentina offre il meglio del mare e della tradizione: risotto alla Mantovana, branzino, tartufo e patate ne sono assaggi. В характерных залах отремонтированного деревенского дома Валентина предлагает наилучшие блюда из морепродуктов и самые вкусные рецепты из местной традиции. Не пропустите «ризотто а-ля мантована», морской окунь, трюфель и картофель.

Agriturismo Beatilla

Агротуризм “Беатилла”



Strada Mantovana, 21 • Marmirolo (MN)

Tel./Тел. +39.0376.466480

www.agriturismobeatilla.it

info@agriturismobeatilla.it

Agriturismo Beatilla

Nel Parco del Mincio, in una struttura del 1498, Luca Bornofoff ha creato un luogo dove arte, natura, eco design, riciclo e comfort accolgono l'ospite mettendolo a proprio agio. В окружении заповедника Парко-дель-Минчо, в помещениях здания 1498 г., Лука Борноффи создал место, где искусство, природа, экологический дизайн, экопереработка материалов и удобства приветствуют гостей и заставляют всех чувствовать себя комфортно.

Trattoria La Cambusa

Траттория “Ля Камбуза”



Via Roma, 2 • Motteggiana (MN)

Tel./Тел. +39.0376.527477

www.lacambusa.eu

info@lacambusa.eu

A due passi dal palazzo dei Gonzaga, La Cambusa offre la buona cucina mantovana oltre a piatti di pesce fresco come polenta con funghi e aragostine e pesce spada con glassa. Расположенная в шаговой доступности от дворца Гонзага, Траттория «Ля Камбуза» предлагает блюда традиционной кухни Мантуи, а также изыски из свежеепойманной рыбы, такие как «полента» (мамалыга) с грибами и омарами и рыба-меч с глазурию.

Casa Rizzoli

Ресторан “Каза Риццولي”



Via Marconi, 2359 • Ca' Vecchia di Sustinente (MN)

Tel./Тел. +39.0386.43341

www.casarizzoli.com

info@casarizzoli.com

Casa Rizzoli s.n.c

Elena e Ilaria propongono piatti tipici e raffinati, di carne o di pesce, a prezzi imbattibili. Cucina espressa, steak house, take-away e pausa pranzo veloce e irresistibile. Елена и Илария предлагают традиционные и изысканные угощения из мяса или морепродуктов, по бесконкурентным ценам: блюда «с пылу с жару», без предварительной заготовки, приготовленные непосредственно гостю, стейк-хаус, еду на вынос, «ланч» и комплексные обеды.

Agriturismo Corte Perona / Агротуризм "Корте Перона" 🌿

Strada Ostigliese, 38 • Mantova • Tel./Тел. +39.0376341147

www.agriturismomantova.it/azienda/73/Corte-Perona • foronisrl@hotmail.com

📘 Agriturismo Corte Perona

🇮🇹 A due passi dal centro di Mantova, avvolto dallo splendido giardino all'italiana di quella che è stata la nobile residenza del Conte Paolo Penci Perrone, l'Agriturismo Corte Perona offre soggiorni lunghi o per week-end in 11 appartamenti bi e tri-locali con cucina, aria condizionata, lavanderia, tv in camera e Wi-Fi gratuita. Inoltre sono disponibili due sale per eventi e attività ricreative e culturali.



🇷🇺 В шаговой близости от центра города Мантуи, в окружении великолепного итальянского сада, когда-то входящего в состав аристократической резиденции графа Паоло Пенчи Перроне, Агротуризм "Корте Перона" предлагает длительный или двухдневный отдых в 11 двух- и трех-комнатных квартирах с кухней, кондиционером, прачечной, телевизором и бесплатной зоной Wi-Fi. Доступны также два конгресс-зала для проведения культурно-развлекательных мероприятий.



Via Romana Zaita, 31 • Bagnolo San Vito (MN)
Tel./Тел. +39.0376.253153

www.albergolacorte.com - info@albergolacorte.com

📘 Albergo La Corte

A Bagnolo San Vito, base strategica per vacanze gastronomiche e naturalistiche, La Corte è l'alloggio moderno e discreto per soggiorni d'affari o di vacanza confortevoli e funzionali. Находящийся в городке Бьяноло-Сан-Вито, стратегическом месторасположении для проведения мероприятий гастрономического или экологического характера, современный отель «Ля корте - Двор» идеально подходит для проживания во время деловых поездок или для комфортного отдыха.

Albergo La Corte
Отель «Ля корте»

Via San Cataldo, 58 • San Cataldo di Borgoforte (MN)
Tel./Тел. +39.0376.648085

www.ladolcevitamantova.it
salvatoremarchio@gmail.com

📘 La dolce vita di marchio salvatore

La Dolce Vita è un ristorante semplice e curato dove si torna per l'accoglienza e la buona cucina mediterranea, di carne e di pesce. Ottimi i maccheroncini con funghi e tartufi. «La Dolce Vita» - это простое но уютное и ухоженное заведение, куда люди возвращаются для наслаждения гостеприимной атмосферой и отличной средиземноморской кухней из мяса и морепродуктов. Не пропустите паста «макерончини» с грибами и трюфелями.

Ristorante La Dolce Vita
Ресторан «Ля Дольче Вита»

Trattoria La Piazzetta

Траттория «Ля Пьяццетта»



Piazza Dall'Oca, 11 • Roncoferraro (MN)

Tel./Тел. +39.0376.662164

bartrattorialapiazzetta@gmail.com

La Piazzetta

Non esiste menu in questa deliziosa trattoria del centro, ma solo pochi piatti tutti deliziosi e locali come: salumi, maccheroncini allo stracotto, cotechino e dolci fatti in casa. В этом восхитительном заведении, расположенном в центре, нет меню как такового, а предлагаются только несколько вкусных блюд местной кухни, таких как колбасные ассорти, паста «макерончини а-ля стракотто», колбаса «котеккино» и домашние десерты.

Ristorante Scacciapensieri

Ресторан «Скаччапенсиери»



Piazza Teofilo Folegno, 4 • San Benedetto Po (MN)

Tel./Тел. +39.0376.620815

www.ristorantescacciapensieri.it

ristorantescacciapensieri@gmail.com

Ristorante Scacciapensieri

La vera cucina mantovana a prezzi onesti. Alessio Caffini è il re della pasta fatta in casa: tortelli, bigoli e fojade fra tutti. Ottimi, inoltre, la selvaggina e i dolci al cucchiaio. В ресторане «Scacciapensieri» вы можете отведать блюда традиционной кухни Мانتуи по справедливым ценам. Шеф-повар Алессіо Каффини – настоящий король пасты домашнего приготовления: тортелли (tortelli), биголи (bigoli) и фояде (fojade). Не пропустите отличные блюда из дичи и вкуснейшие десерты.

Bombonera Café

Кафе «Бомбонера»



Piazza T. Folengo, 29 • San Benedetto Po (MN)

Tel./Тел. +39.349.5320083

bombobynight@gmail.com

Bombonera Café

Il cuore incantevole della città si anima con le stuzzicanti proposte del Bombonera Café: colazione, buona musica, ottima birra, cocktail, bollicine, vini, salumi e formaggi di qualità. Очаровательное сердце города оживляется заманчивыми предложениями от «Bombonera»: завтрак, хорошая музыка, превосходное пиво, коктейли, вина, закуски, качественные колбасные и сырные ассорти.

Azienda Agricola Fattoria Corte Cappelletta

Сельско-хозяйственная ферма «Корте Каппеллетта»



Strada Coazze, 5 • San Benedetto Po (MN)

Tel./Тел. +39.349.4045213

corte-cappelletta.wix.com/fattcortecappelletta

fattoriacortecappelletta@hotmail.it

Fattoria Corte Cappelletta

Un museo contadino vivente dove si rivalutano valori secolari, vecchie varietà orticole e frutticole e antiche razze avicole autoctone con lo scopo di custodirle e valorizzarle. «Корте Каппеллетта» – это «живой музей» фермерской культуры, где высоко оцениваются старинные застолья, старинные сорта овощей и фруктов и древние породы коренных кур, с целью их защиты и сохранения.



Bassa Mantovana

Окресности Мантуи : «Басса мантована»

Расположенная между тремя регионами, мантуанская территория очаровывает туристов тысячелетними традициями искусства, культуры и духом политической независимости, которые оставили сильный след и создали необычную атмосферу. Область Ольтре-По-мантовано, родина сыра Пармиджано Реджано - это среда воды и земли, живописный и плодородный микромир в середине нижней Паданской равнины, чья история и экономика тесно связаны с Великой Рекой По.



Trattoria Motta
Траттория "Мотта"

Via Nazionale Cisa, 65 • Suzzara (MN)
Tel./Тел. +39.348.9507468

dav.motta86@gmail.com

 **Trattoria Motta**



Motta nasce nel 1960 con una cucina casereccia che mette tutti a proprio agio. Squisite le tagliatelle con Gorgonzola e pere, il risotto al Valpolicella e la tigellata del martedì. Траттория была основана в 1960 году и с тех пор славится своей домашней кухней, которая нравится всем. Не пропустите аппетитные «тальятелле с сыром горгондзола грушей», рисотто в вине Вальполичелла и лепешки «тиджелле» по вторникам.

Public House birreria ristorante pizzeria
Пивная-ресторан-пиццерия "Паблик Хауз"

Via Lombardia, 8 • Suzzara (MN)
Tel./Тел. +39.333.9151562

www.birrieriapublichouse.com
info@birrieriapublichouse.com

 **BIRRERIA PUBLIC HOUSE**



Da Public House, nata dalla passione del Tary e di Billy per la birra, la musica e lo stare insieme si gustano ottime pizze e piatti come i bigoli al cinghiale e filare di costine. В заведении "Паблик Хауз", основанном любителями пива, музыки и застолия Тари и Билли, можно попробовать вкусную пиццу и оригинальные блюда, такие, как паста «биголи» с мясом из дикого кабана и ребрышки.

Macelleria Equina Athos
Мясная лавка "Атос" - продажа конины

Via Luppi Menotti, 1/c • Suzzara (MN)
Tel./Тел. +39.345.7504661

macelleria-equina-athos.poinxshop.it
alexodi88@gmail.com

 **Macelleria Equina ATHOS**



Compie un anno Athos, l'appuntamento con la qualità e la varietà equina. Carne e gastronomia di cavallo e puledro con tante novità gustose e al passo con i tempi, anche take away. Мясной лавке «Атос» исполнилось год. Здесь можно купить высококачественную конину и мясо жеребенка, а также много вкусных изысков. Доступны блюда на вынос.

Azienda Agricola De Padova Amedeo
Сельско-хозяйственное предприятие «Де Падова Амедео»

Via Gonzagone, 4 • Tabellano di Suzzara (MN)
Tel./Тел. +39.0376.590191

bottegadellostruzzo.depadoa@virgilio.it



Vicino al parco di San Colombano, De Padova alleva struzzi di ogni età, le cui carni fresche e salumi si acquistano presso lo spaccio aziendale e al mercato contadino di Mantova. Расположенное недалеко от парка Сан-Коломбано, сельско-хозяйственное предприятие «Де Падова» разводит страусов всех возрастов. Свежее и отработанное страусиное мясо можно купить в фирменной лавке и на фермерском рынке в Мантуе.

Via Caselli, 24 • Reggiolo (RE)
Tel./Тел. +39.0522.973560

www.trattoriaallagoverde.it
info@trattoriaallagoverde.it

Trattoria Al Lago Verde

A Reggiolo, immersi nell'incantevole quiete di un ampio parco con laghetto, la famiglia Santini propone le antiche e autentiche specialità della "Bassa". Ideale per matrimoni.
В Реджиоло, в окружении тишины и зелени большого парка с прудом, семья Сантини предлагает отведать старинные и аутентичные блюда края Басса Мантована. Заведение идеально подходит для проведения праздничных и свадебных мероприятий.



Via Nazionale, 40 • Codisotto di Luzzara (RE)
Tel./Тел. +39.0522.976842

pierlu7@hotmail.it

Osteria Pizzeria Tigelleria Grimaldi

Locale accogliente e grazioso nella sua semplicità, Da Grimaldi conquista per la squisitezza di gnocchi fritti e tigelle. Martedì sera "giropizza" e menu fisso a pranzo.
Очаровательное и уютное заведение предлагает посетителям отличные жареные лепешки «ньюкко фритто» и «тиджелле», комплексное меню на обед и пиццу по вторникам вечером.

Osteria Pizzeria Tigelleria Dai Grimaldi
Остерия-пиццерия-тиджеллерия «Дай Гримальди»



Piazza Mazzini, 14 • Polesine Pegognaga (MN)
Tel./Тел. +39.0376.534369

trattoriafranca@virgilio.it

I Torelli, nel cuore della Bassa Padana, conquistano per gentilezza e qualità. Da Franca si trovano ghiotti panini, assaggi di tradizione e alimenti artigianali d'eccellenza.
Заведение семьи Торелли, в сердце района Басса Пада-на, покоряет посетителей благодаря вежливому обслуживанию и качественным предложениям меню. В «Да Франка» можно попробовать аппетитные бутерброды, традиционные изыски и отличные блюда из ингредиентов ручного приготовления.

Trattoria Da Franca
Траттория «Да Франка»



Via Provinciale Est, 12 • Pegognaga (MN)
Tel./Тел. +39.0376.550991

www.toseat.it
info@toseat.it

Toseat

Da 30 anni carne suina e bovina di qualità. Da TostEAT si acquistano e gustano in loco o take away ottime carni, salumi, formaggi, Lambrusco e piatti tipici. Ideale per pause pranzo.
На протяжении 30 лет заведение предлагает к продаже качественную говядину и свинину, колбасные изделия и сыры, вино «Ламбруско» и блюда мантованской традиции на вынос. Лавка идеально подходит для однократного перерыва.

TosEat Carni Salumi Formaggi Grill
Гриль-бар кулинарная лавка «TostEAT»



La Lanterna Quistello

Отель-ресторан.пиццерия “Ля лантерна”



Via Martiri di Belfiore, 3 • Quistello (MN)

Tel./Тел. +39.0376.625050

www.hotel-lanterna.it

info@hotel-lanterna.it

“Hotel-ristorante-pizzeria-LA Lanterna”

Il comfort contraddistingue La Lanterna dove trovare gentilezza e disponibilità, agi moderni, la buona cucina genuina e tanti inaspettati piaceri. Ideale per meeting e matrimoni. Заведение отличается комфортабельностью, вежливым обслуживанием, современными удобствами и качественной кухней ресторана. Идеально подходит для проведения деловых встреч, свадебных и развлекательных мероприятий.

Nuova Forneria Fratelli Giovanelli

Булочная-пекарня “Братья Джованелли”



Piazza Semeghini, 12 • Quistello (MN)

Tel./Тел. +39.0376.619172

taniagandolfi80@gmail.com

Pane, pizza, grissini, schiacciatine e dolci della tradizione mantovana sono sfornati ogni giorno rivelando a ogni morso passione, eccellenza, pazienza, varietà e fragranza. Разнообразные хлебобулочные изделия, пицца, хлебные палочки, пироги, пирожные и сладости мантованской традиции выпекаются ежедневно. Вкусная и хрустящая продукция никого не оставляет равнодушным.

La Bottega di Una Volta

Лавка региональных продуктов ручной работы
“Ля Боттега ди уна вольта”



Via Oberdan, 2 • Quistello (MN)

Tel./Тел. +39.347.4194588

rizieri@alice.it

Nel mantovano accarezzato dal Secchia e dalla tradizione, La Bottega di una Volta produce e vende deliziosi salumi padani artigianali oltre a una vasta scelta casearia e gastronomica. Расположенная в зоне мантованской провинции, недалеко от реки Секкья, лавка производит и продает превосходные колбасные изделия ручного приготовления, а также предлагает широкий выбор молочно-сырной продукции и гастрономические изыски на вынос.

Caffetteria Gelateria La Fragola

Кафе-мороженое “Ля ффрагола”



Via Martiri di Belfiore, 8 • Quistello (MN)

Tel./Тел. +39.0376.625367

“Caffetteria Gelateria La Fragola”

La Fragola è gelateria e caffetteria con produzione artigianale di gelati, biscotti, torte e dolci tradizionali e delle feste. Servizio cordiale e ambiente curato per una sosta confortevole. Кафе-мороженое “Ля ффрагола” (Клубника) предлагает дегустацию и продажу мороженого ручного приготовления, печенье, торты и традиционные десерты к празднику. Заведение выделяется вежливым обслуживанием и комфортной обстановкой и идеально подходит для приятного времяпрепровождения.

Via Ferrarine, 24 • Quistello (MN)

Tel./Тел. +39.0376.618539

agricola.chieregati@libero.it

L'azienda Chieregati Sergio alleva all'aperto e macella per la vendita, capponi, galline, faraone e conigli, disponibili allo spaccio aziendale e ai mercati contadini di Viadana (mercoledì), Suzzara (venerdì), Mantova (sabato) e Porto Mantovano (domenica). Сельско-хозяйственная ферма "Кьерегати Серджо" разводит кур, фараоновых кур, каплунов и кроликов на открытом воздухе и продает мясную продукцию собственного производства в фирменном магазине и на фермерских рынках в Вьядана (по средам), в Суццара (по пятницам), в Мантуе (по субботам) и в Порто Мантован (по воскресеньям).

Azienda Agricola Chieregati Sergio
Сельско-хозяйственная ферма "Кьерегати Серджо"



Via XX Settembre, 3/a • Quistello (MN)

Tel./Тел. +39.0376.619694

simone.rs@libero.it

Panificio La Rosa, delizioso angolo di Quistello nel mantovano, produce e vende pane, focacce, brioches, panini al latte e molti altri buonissimi prodotti di fattura artigianale. Очаровательная булочная-пекарня "Ля Роза", находящаяся в г. Куйстелло, производит и продает разнообразные хлебобулочные изделия, пироги, пирожные и много лакомств ручного приготовления.

Panificio La Rosa
Булочная-пекарня "Ля Роза"



Via Cantone, 143 • San Giacomo delle Segnate (MN)

Tel./Тел. +39.349.7931068

danonnacarla@gmail.com

 **Hosteria da Nonna Carla**

In un ambiente curato e gioviale, Davide e Daiana mettono in tavola le favolose ricette di nonna Carla con piatti della tradizione come tortelli, stracotto, tigelle e gnocco fritto. В ухоженном и гостеприимном заведении, владельцы Давиде и Дайна подают на стол сказочные традиционные рецепты от бабушки Карлы: пельмени «тортелли», «стракотто», жареные лепешки «тиджелле» и «нюкко фритто».

Ristorante Hosteria da Nonna Carla
Ресторан "Остерия да нонна Карла"



Società Agricola Longhi Dino e Andrea
Сельско-хозяйственное предприятие "Лонги Дино и Андреа"



Via Comuna Santuario, 41 • Ostiglia (MN)
Cell./Mob. +39.335.5881305 • Tel./Tel. +39.0386.802878

www.longhimeloni.it
longhid@libero.it

Longhi Dino e Andrea s.s.

Nei pressi del Santuario, da 4 generazioni la famiglia Longhi produce e vende ortaggi, frutta e marmellate. In stagione, fra tutti: zucche, mele, angurie, meloni, pesche e pere. В непосредственной близости от Святилища, на протяжении 4 поколений семья Лонги производит и продает овощи, фрукты: тыквы, яблоки, арбузы, дыни, персики и груши. В продаже также отличное варенье.

Enoteca GUSTO diVINO
Энотека «Густо диВино»

Piazza Mazzini, 12 • Ostiglia (MN)
Tel./Tel. +39.392.0472455

Enoteca GUSTO Divino



Gusto Divino è un viaggio sensoriale nel mondo del piacere con oltre 20 qualità enoiche sfuse, etichette ricercate, birre, grappe e distillati anche in confezioni personalizzate. Энотека «Густо диВино» (Божественный вкус) - это путешествие в мир удовольствия. Здесь можно продегустировать и приобрести более 20 сортов разливного вина, престижное марочное вино, разновидности пива, настоек, «грапп», также в подарочной упаковке.

Forno Fratelli Negrelli
Булочная-пекарня «Братья Негрелли»

Via IV Novembre, 14 • Ostiglia (MN)
Tel./Tel. +39.0386.802182



Panetteria Negrelli sforna capolavori di panetteria freschissimi e a lievitazione naturale come: pane ai cereali, grissini, focacce, brioche, golosità locali e dolci delle feste. Каждое утро булочная-пекарня «Братья Негрелли» выпускает свежеспекаемую продукцию: традиционный и зерновой хлеб, хлебные палочки, пироги, пирожные, круассаны, местные деликатесы на каждый день и к праздникам.

Gastronomia Il Tagliere
Гастрономическая Лавка «Иль Тальере»

Via Abetone Brennero, 63 • Poggio Rusco (MN)
Tel./Tel. +39.0386.733026

www.pastartigianale.altervista.org
pastartigianale@gmail.com

Pasta Fresca Il Tagliere



Sandra e Luisa portano nelle case del mantovano la bontà genuina con paste fresche (tortelli, tortellini, passatelli) gastronomia e dolci (sbrisolona, bignolata, tiramisù). Владелицы Сандра и Луйза приносят в дома провинции Мантуи вкусные кулинарные деликатесы: свежеприготовленные макаронные изделия («тортелли, тортеллини, пассателли»), пироги и торты («эбризолана, биньолата, тирами су») и прочие гастрономические изыски.

Salumificio Ferrari / Колбасное производство "Феррари" ➤

Via Argine Valle, 37 • Quatrelle di Felonica (MN) • Tel./Тел. +39.0386.66447

www.salumificioferrari.it • info@salumificioferrari.it

 *Salumificio Ferrari, azienda artigiana che basa le sue ricette sulla tradizione emiliana, lombarda e veneta, fa dell'allevamento suino il suo fiore all'occhiello. Nel punto vendita Ferrari si trovano i classici della gastronomia locale come cotechino e salamina, ma anche salsiccia, salame e carni da cuocere oltre a diversi tagli bovini e a un'ampia varietà di prodotti avicoli.*



 В основе продукции колбасного производства "Феррари" лежат гастрономические традиции регионов Эмилии Романьи, Ломбардии и Венето. Гордостью фабрики является выработкой колбасных изделий из собственной свинины: «котекино», «саламина», сосиски, колбасы и прочее.

В фирменном магазине в наличии большой выбор свинины, говядины и птичьего мяса.

Via 29 Luglio, 29 • Sermide (MN)
Tel./Тел. +39.0386.61091www.trattoriacavallucci.it
info@trattoriacavallucci.it **Trattoria Cavallucci**

Fra tre regioni, Cavallucci è da oltre 60 anni garanzia di qualità e tradizione con un menu dove spiccano tortelli, risotti, selvaggina e tartufo. Alloggi rinnovati e confortevoli. Более 60 лет trattoria «Каваллуччи» славится качеством своего меню местной кулинарной традиции, где выделяются «тортелли», «ризотто», блюда из дичи и трюфеля. Заведение предлагает также размещение в обновленных и комфортабельных номерах.

Via Roma Nord, 84 • Villa Poma (MN)
Tel./Тел. +39.0386.565182tumarchi@libero.it **Panificio Salani Tumarchi**

Panificio Salani Tumarchi, custode di tradizione e prelibatezza è il regno di golosi e gourmet: pane ancora caldo, torte e dolci delle feste come zeppole, frappe e pandori. Пекарня "Тумарки" радует всех гурманов и любителей хлебобулочных свежеприготовленных лакомств своей вкусной и хрустящей продукцией: хлеб, торты, пирожные, печенье, «дзепполе», «фраппе» и кексы «пандоро».

Antica Trattoria Cavallucci
Старинная trattoria "Каваллуччи"Panificio Salani Tumarchi
Булочная-пекарня "Тумарки"

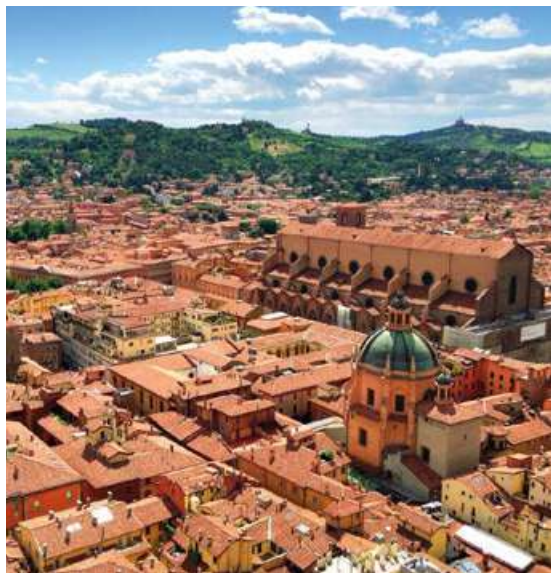
Bologna

город Болонья

Bologna, дотта con la sua università, la più antica del mondo occidentale; rossa per il colore dei palazzi che si affacciano ai lunghi viali e sovrastano i caratteristici portici delle vie e dei vicoli del centro; grassa per quella cucina così generosa di profumi e di sapori, simbolo di italianità raccontata nei menu delle città di mezzo mondo, con il ragù, le lasagne o i tortellini. Bologna è anche "città turrita", per le oltre 180 torri che in epoca medievale ne definivano il profilo e delle quali oggi ne restano circa 20 fra le quali le torri Garisenda e Asinelli simboli della Bologna moderna.



«Ученая (la Dotta), Красная (la Rossa) и Толстая (la Grassa)»: этими тремя определениями итальянцы характеризуют город Болонья. «Ученая» - имея в виду ее знаменитый и самый старинный в мире университет; «Красная» учитывая красный цвет крыш ее великолепных дворцов с характерными аркадами; «Толстая», намекая на традиции ее сытной и щедрой кухни. Но Болонья знаменита еще своими башнями: в Средневековье город насчитывал свыше 180 башен, а до наших дней сохранилось только 20. Самые известные, Гаризенда и Азинелли (torrì Garisenda и Asinelli), находящиеся у самой центральной площади Пьяцца Маджоре, являются символом города.





Bologna

Болонья

Le attrazioni turistiche, commerciali e gastronomiche della città, ruotano in particolare attorno al fulcro rappresentato da piazza Maggiore, piazza Nettuno e piazza Re Enzo. Qui partono e arrivano via D'Azeglio e via Dell'Archiginnasio che con le loro vetrine accompagnano fino a Galleria Cavour salotto bolognese e meta ideale per lo shopping di lusso.

Via Pescherie Vecchie, via Clavature e via Degli Orefici fra piazza Maggiore e le Due Torri, sono un angolo pittoresco dove è bello perdersi fra il mercato coperto e le bancherelle di frutta, di pesce e di fiori intervallate da enoteche, ristoranti, osterie e street-bar con i loro tavolini all'aperto dove i bolognesi si danno appuntamento per l'ora dell'aperitivo.

Туристические, коммерческие и гастрономические достопримечательности Болоньи вращаются вокруг богатых архитектурными памятниками площадей Пьяцца Маджоре (piazza Maggiore), Пьяцца Неттуно (piazza Nettuno) и Пьяцца Ре Энзо (piazza Re Enzo). Сюда выходят и отправляются улицы виа Д'Адзельо (via D'Azeglio) и виа делл'Архигинназио (via Dell'Archiginnasio), которые ведут пешеходов до Галерея Кавур (Galleria Cavour), культового центра роскошного шопинга. Улица Старых рыбных рынков (Via Pescherie Vecchie), улица Клаватуре (via Clavature) и улица Ювелиров (via Degli Orefici), между пешеходной зоной piazza Maggiore и Двумя Башнями (le Due Torri) образуют живописный уголок, где приятно заблудиться среди прилавков фруктов, овощей, морепродуктов и цветов, чередующихся с террасами ресторанов и остерий.



📍 Hotel Marconi Bologna / Отель «Маркони»

Via Trasversale di Pianura, 2/C • Bentivoglio (BO) • Tel./Тел. +39.051.8650505

www.marconihotel.net • info@marconihotel.net

📘 Hotel Marconi Bologna Fiera Centergross

🇮🇹 Poco distante dal Centergross, dal centro di Bologna, dall'aeroporto e dall'autostrada, il nuovo ed elegante Hotel Marconi è l'ideale per trascorrere piacevoli soggiorni di lavoro, turismo o relax. Ampia sala congressi, parcheggio, garage e parco con piscina ben si sposano, inoltre, con l'organizzazione di incontri di lavoro, banchetti, rinfreschi, aperitivi e cerimonie.



🇷🇺 Расположенный недалеко от ТЦ «Centergross», от исторического центра Болоньи, от аэропорта и от авто-трассы, новый и стильный Отель «Маркони» идеально подходит для деловых поездок, для туристического отдыха, а также для проведения деловых встреч, праздничных и развлекательных мероприятий. Комфорт пребывания здесь гарантируется отличным качеством предлагаемых услуг: просторный конгресс-зал, удобная парковка, гараж, парк с бассейном.



📍 Hotel Olympic / Отель «Олимпик»

Via Galliera, 23 • Castel Maggiore (BO) • Tel./Тел. +39.051.700861

www.hotellolimpicbologna.com • hotellolimpic@libero.it

📘 Hotel Olympic Bologna

🇮🇹 A soli 10 minuti dall'aeroporto e da Bologna Fiera, Hotel Ristorante Olympic gode di una posizione ideale per soggiorni di lavoro o di svago. Tutte le camere, confortevoli e moderne, beneficiano degli amabili servizi messi a disposizione, fra i quali: bar sempre aperto, 2 sale riunioni, giardino, terrazza e ristorante interno con ghiriotte proposte locali e nazionali.



🇷🇺 Находящийся всего в 10 минут езды от аэропорта и от бизнес-зоны «Болонья Фьера» отель-ресторан «Олимпик» идеально подходит для деловых встреч или туристических поездок. Номера со вкусом меблированы и оснащены всеми удобствами. В распоряжении гостей: круглосуточный бар, 2 зала для совещаний, сад, летняя терраса и гостиничный ресторан, где можно отведать блюда из региональной и общегостиничной кухни.



Best Western Hotel Maggiore Bologna / Отель «Бэст уэстерн отель Маджоре» 🏨

Via Emilia Ponente, 62/3 • Bologna • Tel./Тел. +39.051.381634

www.hotel-maggiore.it • angelo.vannini@hotel-maggiore.it

📘 Best Western Hotel Maggiore

🇮🇹 Best Western Hotel Maggiore, ai piedi del colle San Luca, non distante dall'aeroporto, dal centro e dalla zona Fiera, fa sentire gli ospiti "come a casa". Accogliente e ricco di attenzioni propone diverse soluzioni di alloggio tutte confortevoli e curate nel dettaglio.

A disposizione, inoltre, un delizioso bar, noleggio biciclette e parcheggio gratuito.



🇷🇺 В Отеле «Best Western Hotel Maggiore», расположенном у подножия холмы Сан-Лука, недалеко от аэропорта, от центра города и от района «Фьера», все гости чувствуют себя «как дома». Заведение предлагает уютное, комфортабельное и разнообразное размещение.

В распоряжении гостей: очаровательный бар, отличный ресторан, прокат велосипедов и бесплатная парковка.



Hotel del Borgo Bologna / Отель дель Борго 🏨

Via M. Emilio Lepido, 195 • Bologna • Tel./Тел. +39.051.406878

www.hoteldelborgo.it • info@hoteldelborgo.it

📘 Hotel Del Borgo Bologna

🇮🇹 L'Hotel del Borgo, nel cuore di Borgo Panigale, è ideale per chi viaggia per affari o per piacere.

Accoglienza e raffinatezza contraddistinguono la struttura: ambiente tranquillo ed elegante con personale sempre a disposizione. 23 camere spaziose, confortevoli e arredate con gusto, sala riunioni, parcheggio interno, trasferimento da e per aeroporto e stazione completano i servizi.



🇷🇺 Расположенная в самом сердце Борго Панигале, гостиница идеально подходит для тех, кто путешествует для бизнеса или для удовольствия. Заведение характеризуют гостеприимство, элегантность и профессиональное обслуживание. В отеле - 23 просторных, комфортабельных и со вкусом обставленных номера, конференц-зал, закрытая парковка. Дополняют предложение услуги трансфера до аэропорта и железнодорожного вокзала.



📍 Hotel Ristorante Emi / Отель-ресторан «Эми»

Via Surrogazione, 45 • Calderara di Reno (BO) • Tel./Тел. +39.051.725440

www.hotelemi.it • info@hotelemi.it

📘 **Hotel EMI**

🇮🇹 A due passi dall'aeroporto e dal centro di Bologna, Emi, a gestione familiare, offre un servizio accogliente e cordiale frutto di una tradizione tramandata sia nell'ospitalità che nella ristorazione.

La pizza è la regina di un menu dove spiccano sapori tipici e variazioni creative come i tortelloni al radicchio di Chioggia e la dadolata di salmone con rucola e arancio.



🇷🇺 Семейный отель-ресторан «Эми», расположенный в шаговой доступности от аэропорта и от исторического центра Болоньи, предлагает вежливое обслуживание и приветствует гостей в своих гостеприимных номерах. В меню ресторана выделяются пицца, классические, а также инновационные блюда, такие как макаронные изделия «тортелли» с начинкой из корна «радикью ди Кьоджа» и «дадолата» из семги с рукколой и апельсином.



Hotel Paradise Bologna Отель «Парадиз»



Vicolo Cattani, 7 • Bologna
Tel./Тел. +39.051.231792

www.hotelparadisebologna.it
info@hotelparadisebologna.it

📘 **HOTEL PARADISE BOLOGNA**

In posizione ideale, Hotel Paradise offre camere e appartamenti con *cooking* completi di comodità e accessori. Golosa colazione a buffet, bar e lounge area fra i servizi. Расположенный в идеальном месте отель «Парадиз» предлагает номера и апартаменты с мини-кухней, оснащены всеми удобствами и аксессуарами. Среди услуг: богатый завтрак, бар и зона отдыха.

Grand Hotel Elite Bologna Гранд-отель «Элит Болонья»



Via Aurelio Saffi, 36 • Bologna
Tel./Тел. +39.051.6459011

www.hotelelite.it - info@hotelelite.it

📘 **Grand Hotel Elite - Bologna**

A soli 20 minuti a piedi dalle Due Torri, Grand Hotel Elite offre eleganti e spaziose camere in stile retrò fregiate di *comfort* moderni, servizi ricercati e ristorazione di pregio. Всего в 20 минут ходьбы от Двух Башен, Гранд-отель «Элит Болонья» предлагает изысканное и просторное размещение в стиле «ретро», с современными удобствами, эксклюзивными услугами и престижным рестораном.

Admiral Park Hotel / Отель «Адмирал парк» 📍

Via Fontanella, 3 • Zola Predosa (BO) • Tel./Тел. +39.051.755768

www.admiralparkhotel.com • booking@admiralparkhotel.com📍 **ADMIRAL PARK HOTEL** *** ⚡

🇮🇹 In posizione strategica rispetto all'aeroporto Marconi, alla stazione e a Bologna Fiera, Admiral Park è un hotel dal design innovativo e moderno ma caloroso nell'accoglienza. Fra i servizi: ristorante con cucina emiliana e mediterranea originale e creativa, modernissimo centro congressi, parco, palestra, area *wellness*, piscina riscaldata con vista panoramica e parcheggio.



🇷🇺 Находящийся в стратегическом месторасположении, недалеко от аэропорта «Г. Маркони», от железнодорожного вокзала и от бизнес-района «Болонья Фьера», современный и гостеприимный отель «Адмирал парк», со своим инновационным дизайном, предлагает посетителям широкий спектр услуг: оборудованный конгресс-центр, парк, тренажерный зал, спа-зона, бассейн с подогревом и с панорамным видом, удобная парковка и великолепный ресторан, где можно отведать блюда средиземноморской и традиционной кухни региона Эмилия в оригинальной и творческой интерпретации.



Mirus Preziosi / Ювелирный магазин «Мирус Прециози» 📍

Corte de' Galluzzi, 9/B • Bologna • Tel./Тел. +39.051.0973986

www.miruspreziosi.it • info@miruspreziosi.it📍 **Gioielleria Mirus Preziosi - Bologna**

🇮🇹 Adiacente a via D'Azeglio in pieno centro storico, Mirus Preziosi è il riferimento per un acquisto di prestigio: anelli, bracciali, collane e orecchini in oro valorizzati dalla fastosità di pietre preziose e diamanti certificati GIA, HRD, IGI Anversa.

Mirus Preziosi offre consulenza gemmologica, stime, perizie e servizi di laboratorio orafo: creazioni, riparazioni e messe a misura.

🇷🇺 Находящийся рядом с улицей via D'Azeglio в историческом центре Болоньи, «Мирус Прециози» это нарек на престижную покупку: кольца, браслеты, ожерелья и серьги из золота ценятся великолепием драгоценных камней и алмазов, имеющих сертификацию GIA, HRD, IGI Антверпен. «Мирус» предлагает геммологическую экспертизу, оценку и услуги ювелирной мастерской, такие как ремонт и подгонка по размеру.



Bologna

город Болонья

Vivace e attraente Bologna, da sempre punto di incontro fra il nord e il sud d'Italia e punto di riferimento regionale, nell'ultimo decennio ha esponenzialmente aumentato il suo appeal turistico grazie a un notevole ventaglio di servizi e di offerte, a partire dall'ampliamento dell'aeroporto Guglielmo Marconi che garantisce collegamenti diretti internazionali e intercontinentali e con la compagnia aerea Aeroflot anche con Mosca Sheremetyevo.



Город Болонья всегда считался пересечением севера и юга Италии, а в последнее десятилетие стал особенно привлекательным туристическим ориентиром благодаря развивающемуся спектру услуг.

Недавно расширенный аэропорт Guglielmo Marconi (Гульелмо Маркони обслуживает прямые международные рейсы в Москву (Шереметьево) и через него осуществляются связи с другими городами России.



Gioielleria e Antichità Alberto Serrazanetti
«Ювелирный магазин и Антиквариат Альберто Серраццанетти»

Via Orefici, 5/A • Bologna
Tel./Тел. +39.051.224654



serrazanetti1911@serrazanetti.191.it

Dal 1911 Serrazanetti invita a lasciarsi sedurre dal piacere di un acquisto prezioso: articoli unici di gioielleria e argenteria sia antica che moderna, riparazioni e consulenza. С 1911 г. этот исторический бутик предлагает уникальные и эксклюзивные ювелирные изделия из золота и серебра, как древние, так и современные, а также ремонт и консалтинговые услуги для оценки.

Via Rizzoli, 1/2-AB • Bologna
Tel./Ten. +39.051.238646 • Cell./Mob. +39.331.6455661



www.natalefontana.it
fontanagp@gmail.com

Natale Fontana Gioielli



Natale Fontana Gioielli Bologna Ювелирный магазин «Натале Фонтана»



Gioielleria tra le più antiche ed eleganti di Bologna, Natale Fontana è un elegante atelier meravigliosamente inserito nella cornice Liberty di palazzo Ronzani in una posizione unica all'altezza dei brand proposti. Oltre ai prestigiosi marchi leader di settore quali Pomellato, Chantecler, Hublot, Jaeger le Coultre, Breitling e Tag Heuer, presenta creazioni uniche e raffinate. Fornitore di diamanti certificati G.I.A e HDR.

«Natale Fontana Gioielli»- это один из самых изысканных и старинных ювелирных магазинов в Болонье, гармонично вписавшийся в архитектуру в стиле «модерн» дворца palazzo Ronzani и расположенный в поистине уникальном месте, соответствующем представленным брендам. Здесь вы можете приобрести изделия самых известных марок; украшения - Pomellato, Chantecler, Chopard; часы - Tag Heuer и другие, а также уникальные роскошные творения. Ювелиры используют бриллианты, получившие высшие характеристики G.I.A и HDR.



Bologna

Болонья

Nel centro di Bologna non di rado si incontrano musicisti e personaggi dello spettacolo legati a Bologna, così come lo era Lucio Dalla, figlio prediletto della città celebrato da iniziative promosse con l'interessamento dei commercianti del centro che con oggetti e immagini in vetrina ne ricordano il talento e la simpatia. Ad accrescere il flusso turistico in ingresso sono le mostre organizzate in città.



Ristorante Rodrigo
Ресторан «Родриго»



В Болонье легко встретить знаменитостей музыкального мира, связанных с городом, но признанный символ Болоньи несомненно был композитор и певец Лучо Далла, автор известной в России песни «Памяти Карузо» и много песен, посвященных родному городу. Болонья любит музыку, а также искусство: на выставки, организованные муниципалитетом, стекаются всегда много туристов.



Via della Zecca, 2/H • Bologna
Tel./Тел. +39.051.235536

www.ristoranterodrigobologna.it
info@ristoranterodrigo.com

 **Ristorante Rodrigo**

Amato da attori e volti noti, lo storico Ristorante Rodrigo offre una cucina bolognese con pasta fresca, secondi piatti di carne, come cinghiale e agnello, funghi e pesce di qualità. Leggendario ristorante «Родриго», возлюбленный актерами и известными персонами, предлагает блюда традиционной болоньской кухни: разновидности свежайшей пасты, мясные изыски из кабана и ягненка, деликатесы из грибов и первосортных морепродуктов.

Ristorante Cesarina / Ресторан «Чезарина» ↗

Via Santo Stefano, 19/b • Bologna • Tel./Тел. +39.051.232037

www.ristorantecesarina.it • info@ristorantecesarina.itf **Ristorante Cesarina**

Con l'affascinante veranda immersa nella cornice di piazza Santo Stefano di Bologna, a 100 metri dalle Due Torri, Cesarina è un ristorante elegante dove gustare i piatti tipici, ma raffinati, dell'antica tradizione gastronomica bolognese. Gli ingredienti a filiera corta conferiscono ai piatti l'autenticità di questa terra, mentre nell'aria si respira il calore della pura accoglienza emiliana.



В историческом центре Болоньи, в 100 метрах от Двух Башен, находится «Чезарина» - элегантный ресторан с великолепной верандой, где можно отведать изысканные блюда старинной гастрономической традиции Болоньи. Использование региональных ингредиентов и продуктов позволяет видеть и чувствовать подлинные ароматы этой местности, в то время как витает в воздухе дух чистого гостеприимства региона Эмилия Романья.



Ristorante Franco Rossi / Ресторан «Франко Росси» Franco Rossi ↗

Via Goito, 3 • Bologna • Tel./Тел. +39.051.238818

www.ristorantefrancorossi.it • francorossibologna@hotmail.itf **Ristorante Franco Rossi**

In pieno centro storico a Bologna nasce nel 1975 il ristorante Franco Rossi, una bomboniera graziosa e accogliente, dove lo stesso Franco, anfitrione, insieme a Lino, fratello e chef e a Giuseppe, socio e sommelier, accompagnano l'ospite in un viaggio enogastronomico nella tradizione dove cura dei particolari ed esaltazione dei sapori elogiano i sensi e appagano il gusto.



В самом сердце исторического центра Болоньи был основан в 1975 году ресторан «Франко Росси» - изысканное и уютное место, где сам Франко, гостеприимный хозяин, вместе с Лино, своим братом и шеф-поваром, и Джузеппе, компаньоном и сомелье, сопровождают гостей в эногастрономическом путешествии по традициям, где внимание к деталям и вкусам имеют особое значение.



Ristorante Clavature

Ресторан и винный бар «Клаватуре»

Via Clavature, 17/C • Bologna

Tel./Тел. +39.051.264353

www.clavature.it

info@clavature.it

Ristorante Clavature Clive T.



Accoglienza, contrasto, eleganza e semplicità fanno del Ristorante Clavature il regno della cucina bolognese e di apprezzate eccezioni come il famoso pollo al curry con riso basmati. Благодаря своему гостеприимству, своей простой элегантности и верности традиционной болоньской кухне, ресторан «Клаватуре» славится во всем городе. Коронное не традиционное блюдо - курица в соусе карри с рисом басмати.

Ristorante Grassilli

Ресторан «Грассилли»

Via dal Luzzo, 3 • Bologna

Tel./Тел. +39.051.222961

www.ristorantegrassilibologna.it

ristorantegrassilli@hotmail.com

Ristorante Grassilli



All'ombra delle Due Torri, Jacques Durussel propone una cucina locale sfiziosa e creativa amata dai gourmet e da vip come Pavarotti e la Callas. Famosa la sua cotoletta e le terrines. Расположенный в тени Двух Башен, ресторан «Грассилли» предлагает творческое переосмысление болоньской кухни руками шефа-повара Жак Дюрюссел. Здесь побывали Паваротти, Мария Каллас и другие знаменитости. Шницель по-болонски, паштет и подобные деликатесы высоко оценивают все взыскательные посетители заведения.

Ristorante La Capriata

Ресторан «Ля Каприата»

Strada Maggiore, 19 • Bologna

Tel./Тел. +39.051.236932

www.lacapiata.it - info@lacapiata.it

Ristorante La Capriata - Corte Isolani



La Capriata è un vero bijoux d'architettura e d'arredo per un piacere che coinvolge non solo il palato. Lo chef propone gusto, qualità, tradizione, competenza e creatività da mordere. Ресторан «Ля Каприата» это настоящая сокровищница вкусов в чудесной архитектурной структуре и в оригинальном оформлении. Творческий и внимательный шеф-повар предлагает вкусные и качественные блюда, тесно связанные с традицией.

Ristorante L'Oca

Ресторан «Л'Ока (Гусь)»

Via Porta Nova, 4 • Bologna

Tel./Тел. +39.051.269256

www.ristoranteloca.com

ocabologna@gmail.com

L'Oca Ristorante-pizzeria



Un luogo accogliente, elegante e informale dove sentirsi a proprio agio e gustare pasta fresca, secondi di mare e di terra anche senza glutine, pizza napoletana e dolci artigianali. В этом уютном и неформальном ресторане все чувствуют себя в своей тарелке. Здесь можно попробовать рецепты из свежей пасты ручного приготовления, основные блюда из мяса и морепродуктов, безглютеновые угощения, неаполитанскую пиццу и домашние десерты.

Trattoria Battibecco / Траттория «Баттибэкко»

Via Battibecco, 4/b • Bologna • Tel./Тел. +39.051.223298

www.battibecco.com • info@battibecco.com

 Nasce nel 1978, nel cuore di Bologna, il ristorante che conquista i palati grazie a una cucina seducente capace di fondere tradizione e creatività, fantasia, concretezza e grande attenzione alla qualità degli ingredienti in un menu esaltante dove alle ricercate proposte di carne si affiancano i sapori più delicati del mare come la tartare di ombrina e pere con nocciole tostate.



 В ресторане (в пер. «Перебранка»), открытом в 1978 году в сердце Болоньи, правит вкус: благодаря соблазнительной кухне, объединяющей традицию и креативность, практичность и фантазию и где огромное внимание уделяется качеству и выбору сырья, в фирменном меню мясные блюда гармонично сочетаются с нежными вкусами морепродуктов. Среди предложений: деликатесы из морепродуктов, такие как «тар-тар из омрины и груши с жареным фундуком»



Ristorante San Silvestro in Cantina / Ресторан «Сан Сильвестро ин кантина»

Piazza Minghetti, 2 b/c • Bologna • Tel./Тел. +39.051.0873486

www.sansilvestroincantina.com • matteo.quadrelli@gmail.com

 **San Silvestro in Cantina - la cucina di Bologna**

 Nel cuore di Bologna, San Silvestro in Cantina è un locale intimo ed esclusivo, vero e proprio laboratorio del gusto, ideale per una cena romantica o fra amici. Ogni portata è un'esperienza irripetibile di ingredienti di altissima qualità che sposano tradizione ed estro per un menu dalla struttura unica. Tortellini, tagliatelle, passatelli e cotoletta alla Bolognese sono un inno alla tradizione.



 В самом сердце Болоньи находится «Сан Сильвестро ин кантина» - уютное и эксклюзивное место, настоящая лаборатория вкуса, которая идеально подходит для романтического ужина или ужина с друзьями. Каждое блюдо – уникальное сочетание ингредиентов высочайшего качества, которые объединяют традиции и вдохновение в едином меню. Всегда подают макаронные изделия «тортеллини», «пассателле», «тальялте с мясным соусом» и отбивная по-болонски.



Pizzeria Ristorante Il Veliero

Ресторан-пizzeria «Иль вэлиэро - Парусник»



Via Milazzo, 11/A • Bologna

Tel./Тел. +39.051.255888

www.pizzeriailveliero.com

info@pizzeriailveliero.com

Un clima piratesco anticipa le ricche e saporite specialità ittiche de Il Veliero: scialatielli alla Pirata, strascinati del Porto, must della tradizione locale, pizza e tanto altro. Пиратская атмосфера заведения не обманывает посетителей: здесь можно наслаждаться сытными блюдами из морепродуктов, такими как «шалатъелли по-пиратски» или знаменитыми «страшинати дель Порто», а также традиционными мясными кушаньями и неподражаемой пиццей.

Trattoria La Nuova Fraschetta

Траттория «Ля Нуова Фраскетта»



Via Fioravanti, 53/D • Bologna

Tel./Тел. +39.051.371904

lanuovafRASchetta@gmail.com

[La Nuova Fraschetta](#)

Un'ondata di Mediterraneo conquista il capoluogo bolognese con Lucia e Carmelo portavoce di un menu semplice ma gustoso. Strepitosi i paccheri ai frutti di mare e la Pastiera. В заведении Лючии и Кармело простые ароматы и вкусы Средиземного моря покоряют посетителей. Не пропустите превосходные макаронные трубочки «паккери» с начинкой из даров моря и неаполитанский торт «Пастьера».

Italo Treno

Поезд «Итало treno»

Dalla competenza di un team di professionisti unitamente a tecnologie fra le più avanzate nasce Italo, treno di ultima generazione progettato per rispondere alle necessità di viaggiare ad Alta Velocità (fino a 360 km/h) in modo confortevole, sicuro ed ecologico.

Fra i servizi il lounge d'attesa "Casa Italo" mette a disposizione del passeggero Media Box, un'edicola digitale con oltre 90 pubblicazioni, tutte gratuite, da scaricare con un semplice clic e da leggere poi anche offline in treno.



Из опыта профессиональной команды экспертов, передовых технологий и культуры обслуживания клиента родился «Итало» - поезд последнего поколения, предназначенный для комфортного путешествия на высокой скорости (до 360 км / ч), в удобной, просторной, безопасной и экологичной обстановке. Среди многочисленных услуг, в «Каза Итало», фирменном зале ожидания поезда, пассажирам, купившим билеты предлагается доступ к цифровому газетному киоску с более чем 90 бесплатными журналами, которые можно скачать с помощью одного клика, а потом удобно читать во время поездки. Счастливого пути, хорошего чтения!

Trattoria Pizzeria Belle Arti / Траттория-пиццерия «Белле Арти»

Via delle Belle Arti, 14 • Bologna • Tel./Тел. +39.051.225581

www.belleartitratториapizzeria.com • bellearti@belleartitratториapizzeria.com

Trattoria Pizzeria Belle Arti

 Al centro dell'animata zona universitaria bolognese, a pochi passi da via Mascarella e da piazza Verdi, alla trattoria e pizzeria Belle Arti si mangia, quella che gli stessi bolognesi definiscono, la migliore pizza di Bologna! La cucina, recensita altrettanto positivamente, propone diversi menu sia di terra sia di mare che valorizzano le ricette e i prodotti mediterranei.

 Расположенная в центре оживленного района университета Болоньи, в нескольких шагах от улицы via Mascarella и площади piazza Verdi, траттория-пиццерия «Belle Arti» предлагает своим посетителям попробовать то, что сами жители Болоньи называют лучшей пиццей своего города! Кухня, о которой отзываются только положительно, предлагает гостям разнообразное меню, включающее как рыбные так и мясные рецепты, удачные доказательства уникальности средиземноморских блюд и продуктов.



Il Tarì Trattoria Pizzeria / Траттория-пиццерия «Иль Тари»

Via Collegio di Spagna, 13 • Bologna • Tel./Тел. +39.051.226046

www.ristoranteiltari.it • info@ristoranteiltari.com

Ristorante Pizzeria il tarì

 Il Tarì, locale storico nel cuore di Bologna, offre ambienti ampi ed eleganti impreziositi da decori in ceramica artistica e una cucina che oltre ai piatti tipici emiliani propone ottime pizze cotte nel forno a legna e specialità del Sud a base di pesce freschissimo come, fra tutte, l'insalata di mare, gli spaghetti di Gragnano con moscardini o gli scialatielli Antonio.

 Легендарный ресторан «Иль Тари», расположенный в самом центре Болоньи, приветствует своих гостей в просторных и элегантных залах, украшенных декоративной керамикой. Помимо отличной пиццы, приготовленной в дровяной печи, повара заведения предлагают блюда традиционной кухни региона Эмилия Романья, а также южные рецепты из свежих морепродуктов, среди которых выделяются «морской салат», спагетти «Гриньяно» с осьминогом и паста с дарами моря «шалаццелли Антонио»



Ristorante Pizzeria Babaya
Ресторан-пizzeria "Бабая"

Via Emilia Ponente, 96 • Bologna
Cell./Mo6. +39.334.2912946

ristobabaya@live.it

 **Ristorante Babaya Pizza al Tegamino**



Babaya elogia la cultura bolognese nel piatto facendo di pane e pasta fatti in casa l'aforisma di un menu debito che non si fa mancare tigelle, crescentine e pizza al tegamino.

Меню заведения – дань кулинарной традиции Болоньи. Хлеб, макаронные изделия, жареные лепешки «тиджелле» и «крешентине», пицца на сковороде и другие лакомства радуют всех.

Trattoria Boni
Траттория "Бони"

Via Don Luigi Sturzo, 22/C/D • Bologna
Tel./Tel. +39.051.6154337

www.trattoriaboni.it - info@trattoriaboni.it

 **Trattoria Boni**



Dal '61 Boni continua una tradizione buonissima dove interpreti sono i piatti di pasta fresca e con l'aceto balsamico, ma anche crescentine e tigelle per momenti di gustosa armonia.

С 1961 года траттория Бони сохраняет и распространяет рецепты кулинарной традиции, где выделяются блюда на основе свежеприготовленной домашней пасты и бальзамического уксуса, но присутствуют также аппетитные лепешки «тиджелле» и «крешентине» для вкусного и быстрого перекуса.



Trattoria Meloncello / Траттория «Мелончелло» ➤

Via Saragozza, 240/A • Bologna • Tel./Тел. +39.051.6143947

www.trattoriameloncello.it • meloncello@hotmail.it

Meloncello Bologna

 *Approdo di gusto di tutti i più importanti artisti che del corso di un secolo sono passati per Bologna, il Meloncello, sotto le Due Torri, è una delle osterie più antiche della città.*

Dalla terrazza si respira il fascino del capoluogo, mentre in cucina sbocciano intramontabili capolavori della tradizione: tortelloni, tagliatelle, graminai al ragù, arrosti e zuppa inglese.



Траттория «Meloncello», куда заезжали отведать различные блюда все популярные деятели искусства, проезжавшие через Болонью на протяжении почти целого века, является одной из старейших таверн города. На террасе заведения можно почувствовать очарование города, пока на кухне готовятся кулинарные шедевры традиции: макаронные изделия «тортеллони и тальятелле» под соусом, жаркое и десерт «дзуппа inglese».



Via Andrea Costa, 102 • Bologna

Tel./Тел. +39.051.6143655

www.osteriacannone.it - lucaeraffi@virgilio.it

Il Cannone

Tra le più famose osterie storiche di Bologna, Il Cannone conserva, con Luca e Raffaella, la stessa atmosfera d'inizio '900 e la passione per una cucina casalinga a tratti creativa. Grazie agli sforzi dei proprietari Luca e Raffaella, la leggendaria trattoria «Иль Канноне» - одна из самых знаменитых в городе, сохраняет ту же атмосферу, которая была в начале XX века. Здесь можно отведать блюда домашней кухни, в легкой творческой интерпретации.

Via Andrea Costa, 114 • Bologna

Tel./Тел. +39.051.6145237

www.pizzeriatavolaccio.it

AL TAVOLACCIO

Al Tavolaccio, in zona stadio, porta in tavola il piacere del mangiare sano con gusto: antipasti a buffet, cucina mediterranea, ottime pizze e pesce dal mercoledì alla domenica. В заведении «Аль Таволаччо», расположенном в районе Стадиона, со среды по воскресенье приносят на стол сытные и вкусные блюда: закуски, средиземноморские рецепты, отличную пиццу и изыски из морепродуктов.

Osteria Cannone dal 1900

Остерия «Иль Канноне» с 1900 года



Al Tavolaccio Trattoria Pizzeria

Траттория-пizzeria «Аль Таволаччо»



Il Boccone del Prete

Ресторан “Иль бокконе дель прете”

Via Siepelunga, 56/4 • Bologna

Tel./Тел. +39.051.780038

www.ilbocconedelprete-bo.it

info@ristorazionebolognese.it



Il Boccone Del Prete Ristorazione Bolognese

Il Boccone del Prete vanta uno staff affiatato e creativo messaggero della tradizione a tavola di cui “il fritto” è fiero eletto. Non mancano proposte di mare e senza glutine. Ресторан «Иль бокконе дель прете» - Лакомый кусочек священника» гордится своим сплоченным персоналом, креативным посланником традиционного застолья, где «фритюр» торжествует над остальным. Здесь можно заказать также блюда из морепродуктов и безглютеновые рецепты.

Trattoria Monte Donato

Траттория “Монте Донато”

Via Siepelunga, 118 • Bologna

Tel./Тел. +39.051.472901

www.trattoriamontedonato.it

Trattoria Monte Donato



Nel verde della prima collina bolognese Monte Donato propone una cucina locale rustica con esplorazioni creative di mare e di terra. Pasta, pane, dolci e tigelle sono fatti in casa. Утопающая в зелени болоньских холмов, траттория «Монте Донато» предлагает отвеждать блюда местной традиции, но с добавлением творческих интерпретаций мясных и рыбных рецептов. Макаaronные изделия, хлеб, лепешки «тиджелле» и десерты домашнего приготовления радуют всех гостей.

Ristorante La Terrazza

Ресторан “Ля Террацца”

Via del Parco, 20 • Bologna

Tel./Тел. +39.051.531330

www.ristorantelaterrazza.it

tiziano@laterrazzasnc.191.it

Ristorante La Terrazza



Tiziano Zironelli “cucina con l’anima per l’anima” cibi freschi e genuini che si fondono senza mai confondersi in un’armonia di colori, sapori ed emozioni da gustare a La Terrazza. Шеф-повар Тициано Дзиронелли “готовит душой для души”: в его опытных руках свежие и полезные продукты торжественно сочетаются в гармонии цветов и вкусов, создавая непревзойденные кулинарные изыски.

Tomi Pizzeria Ristorante

Ресторан-пиццерия “Томи”

Via Jussi, 34 • San Lazzaro di Savena (BO)

Tel./Тел. +39.051.461078

www.pizzeria-tomi.com

tomi.pizzeria@libero.it



Tomi, locale moderno e spazioso alle porte di Bologna, è famoso per la golosità delle sue pizze: grandi, ricche e fragranti. Non da meno sono le sempre diverse proposte dalla cucina. Современное и просторное заведение «Томи», в непосредственной близости от Болоньи, славится своей большой, сытной и хрустящей пиццей, а также разнообразными предложениями своего ресторанного меню.

Via Emilia, 358 - Idice • San Lazzaro di Savena (BO)
Tel./Тел. +39.051.6257478 • Cell./Моб. +39.335.402160

www.anticaosteriadelloca.it
info@anticaosteriadelloca.it

Ristorante Antica Osteria Dell'Oca

Ingredienti del territorio e ricette della tradizione ne fanno un riferimento per i buongustai. Tortellini, tagliatelle, crescentine e dolci fatti in casa sono solo un assaggio. Местные ингредиенты и традиционные рецепты поистине делают заведение ориентиром для гурманов. Паста «тортеллини», «тальятелле», домашний жареный хлеб «крешентина» и домашние десерты - это просто маленькая часть богатого и отличного меню.

Antica Osteria dell'Oca
Ресторан "Антика Остерия Делл'Ока"



Via Idice, 84 • Castel De' Britti - (BO)
Tel./Тел. +39.051.6288382

www.ristorantemorara.it
ristorante@ristorantemorara.it

Ristorante Morara - Antichi Sapori Bolognesi

Il signor Ferraresi perpetua intatta la tradizione che da oltre 60 anni porta in tavola sapori antichi come baccalà in umido con polenta, tagliatelle con la cipolla e zuppa inglese. Владелец заведения, господин Феррарези, на протяжении более 60 лет приносит на стол старинные ароматные кушанья, такие как треска с мамалыгой «баккала с полентой», лапша «тальятелле» с луком и десерт «дзуппа инглезе».

Ristorante Morara
Ресторан "Морара"



Via Emilia Levante, 15/D • Bologna
Tel./Тел. +39.051.493058
questoequelloristorante@gmail.com

Questo&Quello Ristorante

Andrea conduce in un viaggio ispirato alla tradizione locale rivisitata per estro e stagionalità. Ottimi sono gli gnocchi di asparagi e prosciutto o filetto di maiale con carciofi. В ресторане "Куэсто и Куэлло - (Это и то)" шеф-повар Андреа ведет посетителей в путешествие, посвященное местной кулинарной традиции в творческой сезонной интерпретации. Не пропустите отличные клецки «ньоки» со спаржей и ветчиной или свиную вырезку с артишоками.

Ristorante Questo e Quello
Ресторан "Куэсто и Куэлло"



Via Arno, 20 • Bologna
Tel./Тел. +39.051.461035

annalisabalbo@yahoo.it

Ristorante Pizzeria Napoleone
Ресторан-пиццерия "Наполеон"

Nello, ambasciatore della cucina partenopea, conquista i palati bolognesi con piatti raffinati e stimati di carne, pesce e verdure, oltre all'ottima pizza cotta nel forno a legna. «Посол» неаполитанской кухни шеф-повар Нелло умеет покорять вкусы болонских гурманов изысканными блюдами из мяса, морепродуктов и овощей, а также отличной пиццей, приготовленной в дровяной печи.



La campagna attorno a Bologna

Окрестности Болоньи

Tutto attorno a Bologna, verso Nord, si aprono ameni e ampi territori pianeggianti, ordinate campagne punteggiate da casolari e piccoli centri abitati, attraversate da fiumi e canali, panorami che in ogni stagione offrono alla vista scorci che sembrano dipinti ricchi di colori e mille sfumature. In questo contesto rurale si è sviluppata una cucina semplice e genuina fatta con le cose buone dell'orto e della corte, sempre diversa già da località a località. Perciò, uscendo da Bologna e andando per campagna, ancora oggi si ha la possibilità di incontrare locande e ristoranti che propongono ricette sempre originali e gustose tramandate di generazione in generazione anche solo verbalmente e che oggi rappresentano una memoria storica gastronomica di inestimabile valore.



К северу от Болоньи расстилаются просторные равнинные земли, очаровательная сельская местность, пересекаемая реками и каналами, усеянная фермами и маленькими деревушками, живописными в любое время года. Именно здесь родились рецепты простой кухни, приготовленные из ингредиентов собственного производства, рецепты, которые меняются в зависимости от деревни. Оставляя на день городскую жизнь Болоньи, приятно путешествовать по этой местности и останавливаться в ресторанчиках и trattoriaх, где царит домашняя атмосфера и можно отведать великолепные оригинальные блюда, рецепты которых передавались из поколения в поколение в устной форме, составляя историко-гастрономическое наследие огромной ценности.





Per i bolognesi sono la classica meta per una gita fuori porta con sosta in trattoria, complici anche gli ottimi vini e il tartufo; le guide ne parlano per i tanti punti d'interesse come Villa Grifoni a Sasso Marconi scenario dei primi esperimenti di Guglielmo Marconi.

Si tratta dei Colli Bolognesi, territorio collocato nella zona pedecollinare della provincia Sud Ovest di Bologna, ai confini con la provincia di Modena. A due passi dalla città ci si ritrova immersi nella pace di un'atmosfera bucolica, quasi sospesa nel tempo, e non importa quale sia la stagione per restare affascinati dalle verdi distese o da un'abbazia che svetta sul colle; uno scenario rurale di antica bellezza disegnato dalle stradine e dai piccoli corsi d'acqua, da siepi e vigneti, calanchi e fioriture appariscenti.



Colli Bolognesi

Холмы вокруг Болоньи

Холмы вокруг Болоньи - классическое место, где жители города любят проводить выходные, предлагают туристам сельские пейзажи необыкновенной красоты, очаровательные в любое время года. Не пропустите культурные мероприятия, такие как посещение дома ученого Гульельмо Маркони (Guglielmo Marconi), одного из изобретателей радио и лауреата Нобелевской премии по физике за 1909 году. Холмы усеяны trattorie и тавернами, где можно отведать традиционные блюда болонской кухни: свежеприготовленную пасту, мясные и колбасные ассорти в сопровождении ароматных вин и трюфелей.



Grand Hotel Bologna / Отель «Гранд Отель Болонья»

Via Ponte Nuova, 42 • Pieve di Cento (BO) • Tel./Тел. +39.051.6861070

www.grandhotelbologna.com • info@grandhotelbologna.com

Grand Hotel Bologna Pieve di Cento

 *Fasto confortevole e raffinatezza rendono il Grand Hotel Bologna un luogo speciale.*

Fra le province di Bologna e Ferrara, è l'ideale per trascorrere incantevoli soggiorni all'insegna del relax tra piacevoli agi, piscina, centro di bellezza, centro medico riabilitativo e la cucina tradizionale e sorprendente del ristorante I Gabbiani, interno alla struttura. Ampio parcheggio.



 «Гранд Отель Болонья» славится уютным и изысканным комфортом, который делают его уникальным местом отдыха. Расположенный между городами Болонья и Феррара, отель идеально подходит для расслабления и релаксации, предлагая полный спектр услуг: бассейн, салон красоты, медицинский центр реабилитации и дегустацию чудесных блюд традиционной кухни, приготовленных гостиничным рестораном «И Габбиани». В распоряжении гостей имеется просторная парковка.



Ristorante Pizzeria Il Baiocco Ресторан-пizzeria «Иль Байокко»



Via O. Malagodi, 35 • Cento (FE)
Tel./Тел. +39.051.904658

www.ilbaiocco.com - info@ilbaiocco.com

Il Baiocco 1849

In pieno centro storico, Il Baiocco è un locale moderno dove gustare i piatti della tradizione, ma anche ottime pizze e specialità come la tagliata di manzo con funghi freschi e Grana.

Расположенное в самом историческом центре города, современное заведение «Иль Байокко» предлагает отведать блюда традиционной местной кухни, а также отличную хрустящую пиццу и фирменные изыски, такие как «говяжья тальята» со свежими грибами и сыром «грana падано».

Da Ianno ristorante pizzeria Ресторан-пizzeria «да Янно»



Via Correggio, 109 • Reno Testese (FE)
Tel./Тел. +39.051.6848576

www.ristorantedaiano.it
ristorantedaiano@gmail.com

Da Ianno

Dall'amore per la cucina nasce Da Ianno, sinonimo di una qualità e di una passione che si riflettono in piatti tradizionali e moderni e nella pizza, tirata a mano. Anche da asporto.

От любви к качественной кухне родился ресторан «Да Янно», где можно попробовать традиционные и оригинальные современные блюда и отличную пиццу. Блюда и пицца также на вынос.

La Grigliata / Ресторан-пizzeria "Ля Грильята" ➤

Via Casadio, 31 • Casadio di Argelato (BO) • Tel./Тел. +39.051.860513

www.lagrigliata.com • lagrigliatacasadio@gmail.com📌 **Ristorante Pizzeria B&B La Grigliata**

🇮🇹 Nella quiete bucolica della campagna bolognese, La Grigliata è un locale rustico ma raffinato, ideale per cene romantiche e cerimonie.

Da oltre 40 anni portavoce della tradizione, il locale si distingue per piatti come i Bucatini Flambé in forma di Parmigiano Reggiano e i secondi di selvaggina, struzzo, bufala e bisonte ma anche per le immancabili specialità petroniane.

🇷🇺 В деревенской тишине на подступах к Болонье изысканный ресторан «Ла Грильята» в стиле «рустик» идеально подходит для романтических ужинов и для проведения праздничных мероприятий. Вот уже 40 лет заведение является культовым местом для ценителей местной кухни. Кроме типичных блюд, стоит отметить паста «букатини фламбе» (Bucatini Flambé), которые подаются в форме сыра «пармиджиано реджиано», и вторые блюда из дичи, мяса страуса, буйволицы и бизона.



Osteria Da Cicci / Остерия "Да Чиччи" ➤

Via I° Maggio, 38/A • Altedo (BO) • Tel./Тел. +39.051.871796

www.osteriadacicci.it • osteriacicci@tiscali.it📌 **Osteria Da Cicci**

🇮🇹 Alle porte della "dotta e grassa" Bologna, sulla strada che conduce alla vicina Ferrara, Osteria Da Cicci esprime tutta la cortesia e la genuinità del fare emiliano. Il vecchio casale sapientemente ristrutturato ospita esperienze culinarie d'intensa voluttà con specialità come i crostini misti con porcini, i balanzoni mascarpone e salsiccia e il roast beef con glassé.

🇷🇺 На подступах к «ученой и толстой» Болонье, на дороге к соседнему городу Феррара, находится остерия «Да Чиччи», живой пример легендарного гостеприимства и любви к застолью жителей региона Эмилия Романья. В помещениях прекрасно отремонтированного деревенского дома можно отведать аутентичные блюда местной кухни, такие как жаренные ломтики хлеба «кростини» с белыми грибами, «баланзонни» с сыром «маскарпоне» и колбасой или говяжья нарезка «рост-биф» с глазурью.



La Luna Rossa ristorante pizzeria
Ресторан-пиццерия "Ля Луна Росса"

Via Provanone, 4907 • Palata Pepoli (BO)
Tel./Тел. +39.051.985919



moschigiu@hotmail.it

La Luna Rossa

Confortevole e accogliente, La Luna Rossa vanta un ampio e variegato menu di carne, pesce e pizza. Crudità di mare e amatriciana di tonno affumicato e bottarga le specialità. Уютное и гостеприимное заведение славится своим разнообразным меню, которое представляет пиццу и кушанья из мяса и морепродуктов. Коронные блюда: ассорти из сырых даров моря, «аматричана» из копченого тунца и икры «боттарги».

Antica Trattoria Maria Pia
Старинная Траттория "Мария Пия"

Via Ca' Bianca, 10 • Ponticelli di Malalbergo (BO)
Tel./Тел. +39.051.870972



www.anticatrattoriariamariapia.it

anticatrattoriariamariapia@hotmail.it

Anticatrattoriariamariapia

Un mix equilibrato di sapori d'altri tempi e di cucina creativa, anche vegana, d'impronta tosco-emiliana. Spiccano piatti di pasta fresca, tartufi, porcini, fiorentina e castrato. На фоне кулинарных традиции регионов Эмилия Романья и Тосканы меню траттории предлагает гармоничное сочетание старинных вкусов и творческих комбинаций, в том числе вегетарианских. Фирменные блюда заведения: изыски из свежеприготовленной пасты с трюфелем и грибами, бифштекс «по-флорентийски» и мясной деликатес «кастрато».

Oceano Sea Restaurant
ресторан «Очзано си»

Via San Cristoforo, 178/A • San Matteo della Decima (BO)
Tel./Тел. +39.051.4078640



www.ristoranteoceano.it - info@ristoranteoceano.it

oceanosearestaurant

Dall'idea e dalla passione di un ragazzo della bassa polesana nasce Oceano, scrigno di prelibatezze ittiche senza eguali: crudità e gnocchi con porcini, vongole e rucola fra tutti. Любовь к кулинарии и творческий подход к делу побудили двух молодых человек создать «Очзано», источник неповторимых изысков и деликатесов из морепродуктов. Среди фирменных блюд: «ассорти» из сырых даров моря, «ныокки» с белыми грибами, моллюсками и рукколой.

Guidotti L'Officina del Gusto Ristorante
Ресторан "Гуйдотти л'Оффичина дель густо"

Via Catalani, 4 • San Giovanni in Persiceto (BO)
Tel./Тел. +39.051.822139



www.guidottiufficiadelgusto.com

info@guidottiufficiadelgusto.com

Officina del Gusto

Non un semplice ristorante ma un'officina dove creatività e manualità sono al servizio del gusto, del buon mangiare. A pranzo la tradizione e a cena capolavori d'estro e ricerca. «Л'Оффичина дель густо» - то есть мастерская вкуса – это поистине не просто ресторан а место где творческий подход к кухне и ручная работа призваны служить искусству хорошего застолья. На обед – блюда традиции, а на ужин – экспериментальные шедевры.

Via Provanone, 9097 • Galeazza di Crevalcore • Bologna
Tel./Тел. +39.051.6842465

le4stagioni@live.it

Ristorante Pizzeria
Le 4 Stagioni
Ресторан-пizzeria
«Ле 4 стаджони- 4 времена года»



Non distante da Bologna, in un territorio reso pittoresco dai colori e dai panorami della campagna, il ristorante pizzeria Le 4 Stagioni, ottenuto dalla sapiente ristrutturazione di un complesso rurale del '600, offre raffinati ambienti, romantiche salette, ampi saloni e un rigoglioso estivo dove assaporare l'autentica cucina emiliana fatta di antichi sapori e generosi vini.

«Ле 4 стаджони» находится в провинции Болоньи, в районе, где особенно сильно чувствуется влияние природы. Расположенный в помещениях деревенского дома XVII века, ресторан-пizzeria принимает посетителей в просторных залах, обставленных антикварной мебелью, а также на замечательной летней террасе, где можно насладиться лучшими блюдами кухни Эмилии Романы, на основе старинных вкусов и в сопровождении престижных вин.

Bar Trattoria Trebbi / Бар Траттория «Требби»

Via Stiore, 23 • Monteveglio, Valsamoggia (BO) • Tel./Тел. +39.051.6707929 • Cell./Моб. +39.335.331241

www.trattoriatrebbi.it • info@trattoriatrebbi.it

 *Superati il Ghiàia e il Samoggia si arriva a Stiore dove Gianna e la figlia Perla, ricche di una tradizione culinaria che si tramanda da generazioni, propongono una cucina stagionale, genuina e gustosa con pasta fatta in casa, tartufi, porcini, tigelle, crescentine e anatra al cartoccio fra le specialità. Ampia veranda per l'estivo. Il locale organizza anche serate a tema.*



 После пересечения рек Гьяия и Самоджа, вы попадаете на район Стиоре, где Джанна и ее дочь Перла, знающие местные кулинарные традиции, которые передавались из поколения в поколение, предлагают сезонные блюда с настоящей вкуснейшей домашней пастой, трюфелями, грибами, лепешками «тиджелле» и «крешентине», запеченной уткой. Большая веранда на летнее время. Траттория также организует тематические вечера.



Ristorante Acquisala Ресторан «Акуасала»



Via Porrettana, 245 • Sasso Marconi (BO)
Tel./Тел. +39.051.846263 • Cell./Моб. +39.329.5382594

www.ristoranteacquasala.it
ristoranteacquasala@libero.it

Marcello è l'autore di una cucina pugliese reverente alla grande tradizione gastronomica locale. Il mare è protagonista in un menu dove pane, pasta e dolci sono fatti in casa. Шеф-повар Марчелло приглашает посетителей дегустировать блюда кухни Апулии, но при этом не обижает легендарные гастрономические традиции Эмилии Романьи, поэтому в меню преобладают апульские рецепты из морепродуктов, тогда как хлеб, паста, десерты и пироги приготовлены в соответствии с домашними традициями региона Эмилия Романья.

Ristorante Locanda Gabana Ресторан-постоялый двор «Габана»



Via Bacino Brasimone, 82/B • Camugnano (BO)
Tel./Тел. +39.0534.91064

www.locandagabana.it
ristorantegabana@virgilio.it

 **Gabana**

Vicino al Lago Brasimone, Locanda Gabana è nota da oltre un secolo per la pasta tirata al mattarello, la cacciagione con la polenta, i funghi e i tartufi. Possibilità di alloggio. Расположенное в непосредственной близости от озера Бразимоне, заведение более века славится своей пастой ручного приготовления и изысками из дичи, грибов, трюфелей с мамалигой «полента». Предоставляется также возможность размещения в номерах.

Hotel Santoli & Ristorante Il Bassotto / Отель «Сантоли» & ресторан «Иль Бассотто»

Via Roma, 3 • Porretta Terme (BO) • Tel./Тел. +39.0534.23206

www.hotelsantoli.com • info@hotelsantoli.com **Hotel Santoli**

 Hotel Santoli è, dal 1973, il riferimento per soggiorni di puro relax nell'alta valle del Reno da vivere fra terme, borghi incantati e antiche tradizioni. L'accoglienza familiare, il comfort delle camere e l'esclusività dei servizi tra cui il collegamento diretto alle terme, la piscina, la grotta di sale e i sapori proverbiali del ristorante Il Bassotto lo rendono un luogo magico.



 С 1973 года отель «Сантоли» - это ориентир для тех, кто желает провести полноценный расслабляющий отдых в верхней долине реки Рено в окружении термальных курортов, очаровательных средневековых городков и старинных традиций. Уютная и домашняя обстановка, комфортабельные номера и эксклюзивные услуги, в том числе прямое соединение с термами, с бассейном и соленым гротом, а также знаменитые кулинарные шедевры ресторана «Иль Бассотто», делают отеля поистине волшебным местом для отдыха.



Osteria Senso Unico / Остерия «Сенсо Унико»

Via Borgolungo, 8 • Porretta Terme (BO) • Tel./Тел. +39.0534.24165 • Cell./Моб. +39.338.7842715

osteria.sensounico@libero.it **Osteria Senso Unico**

 Osteria Senso Unico, nel cuore di Porretta Terme, nasce agli inizi del '900 come locanda e cambio cavalli e arriva sino a noi per offrire i sapori rotondi e intensi dell'Appennino Tosco-Emiliano. Portate a base di selvaggina e funghi spiccano in un menu basato sulla stagionalità dei prodotti, per la maggiore a km 0, e su carni accuratamente selezionate dalle macellerie di famiglia.



 Остерия «Сенсо Унико» (в пер. Уникальное ощущение или Одностороннее движение), в сердце курорта Порретта Терме, была основана в начале 1900 года в качестве постоянного двора для смены лошадей. Сегодня заведение приветствует гостей и предлагает сытные и вкусные блюда кухни тосканского и эмильянского аппенинского района. В меню, основанном на сезонных местных ингредиентах, выделяются деликатесы из дичи и грибов, а также мясные изыски из тщательно отобранного сырья из семейных мясных лавок.



Albergo Ristorante Canè / Отель ресторан «Кане»

Via XX Settembre, 27 • Dozza (BO) • Tel./Тел. +39.0542.678120

www.ristorantecanet.it • info@ristorantecanet.it

 Due sale interne, una splendida veranda e una cucina straordinariamente romagnola fanno del Canè uno dei locali storici più ghiotti della regione. Dal 1983 la famiglia Gaddoni invita a degustare ottimi primi piatti come tortellini e passatelli ma anche carni succulente come la faraona croccante con salsa di limone al timo. Dispone, inoltre, di 12 camere confortevoli e moderne.



 Два внутренних зала, великолепная веранда и исконно романьольская кухня делают «Кане» одним из самых привлекательных исторических мест региона. С 1983 года члены семьи Гаддони приглашают насладиться угощениями местной кухни, где особое внимание уделяется первым блюдам из пасты, таким как «тортеллини» и «пассателли», а также мясным блюдам – хрустящей цесарке с лимонным соусом из тимьяна, например. Проживание предлагается в 12 уютных и современных номерах.



Caffè della Rocca «Кафе делля Рокка»

Piazzale dalle Bande Nere, 107A • Imola (BO)
Tel./Тел. +39.0542.28112

www.caffedellarocca.com
info@caffedellarocca.com



Immerso nel verde del parco della Rocca, Caffè della Rocca è l'ideale per una pausa di gusto o per un aperitivo inatteso. Baby area, esposizioni d'arte, letture e concerti jazz.

Погруженное в зелень парка крепости «делля Рокка Сфорцеска», «Кафе делля Рокка» – это идеальное место, чтобы подарить себе несколько часов удовольствия или неожиданный аперитив. Детская игровая площадка, художественные выставки, культурные встречи и концерты джазовой музыки дополняют предложение.

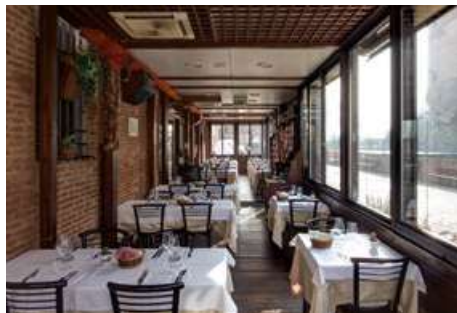


Piazza Rocca • Dozza (BO)
Tel./Тел. +39.0542.678103 • Cell./Моб. +39.333.3284595

www.ristorante-lascuderia.com
preti.lascuderia@tin.it

 **Ristorante La Scuderia Dozza**

Ristorante La Scuderia Бар ресторан «Ля Скудэрия»



 Di fronte alla Rocca di Dozza, La Scuderia, gestito dal 1977 dalla famiglia Preti, propone un menu classico, stagionale e del territorio, basato sulla riscoperta di antichi sapori e realizzato con prodotti a filiera corta: garganelli tirati a mano, tortellini in brodo, carni alla brace e piadina. Vasta la carta dei vini, realizzata in collaborazione con l'Enoteca Regionale dell'Emilia Romagna.

 Расположенный напротив крепости Рокка-ди-Дозза, ресторан «Ля Скудэрия (Конюшня)», находящийся с 1977 года под управлением семьи Прети, предлагает классическое, сезонное меню, с использованием свежих региональных продуктов и в соответствии с местной кулинарной традицией: макаронные изделия «гарганелли» ручного приготовления, «тортеллини в бульоне», мясные изыски на гриле и домашние лепешки (piadina). Ресторан славится изысканной картой вин, разработанной с региональной Энотекой (Региональная Энотека области Эмилия-Романья).



Modena

Terra di grandi miti

Модена

земля мифов

Modena, città da scoprire e da vivere, è da sempre in gara per vincere: dalla Ferrari a Pavarotti, sino all'Aceto Balsamico Tradizionale, la città è sopra le righe. Nel raggio di pochi chilometri si realizzano i sogni di tutti gli appassionati di motori poiché proprio qui nascono le auto che da sempre fanno sognare e che testimoniano l'eccellenza e l'ineguagliabile prestigio nato dal DNA dei suoi abitanti: Lamborghini, Ferrari, Maserati, Pagani e Stanguellini, il più antico tra i nomi citati.



Такое ощущение, что город Модена находится в постоянной гонке за победой: Ferrari, Паваротти, традиционный бальзамический уксус Aceto Balsamico... город действительно преобладает во многих областях. В провинции Модены, на расстояние нескольких километров, реализуются мечты всех любителей автомобилей. Именно здесь рождаются легендарные автомобили Lamborghini, Ferrari, Maserati и Pagani



Via Dino Ferrari, 41 • Maranello (MO)
Tel./Tел. +39.0536.945888 • Cell./Moб. +39.346.3705035

www.pushstart.it
info@pushstart.it

 PushStart

Push Start Test Drive Maranello «Пуш Старт»



 PushStart è un'azienda specializzata in *test drive* di vetture sportive su strada e su pista, *leader* nel settore.

Il suo parco auto ospita diversi modelli Ferrari e Lamborghini. Istruttori professionisti vi accompagneranno in questa unica esperienza, per rendere indimenticabile la vostra giornata, garantendo forti emozioni e divertimento in tutta sicurezza.

 Пуш Старт – синоним адреналина, роскоши и страсти к потрясающему и уникальному опыту вождения. Расположенный с 2009 г., на территории легендарного Warm-Up Store, «PushStart» реализует мечту многих сесть за руль Ferrari.

Подготовленный и надежный персонал, превосходно владеющий многими языками, принимает и консультирует «пилотов» перед захватывающим дух высокоскоростным туром.



a partire da €70

**REALIZZA
IL TUO SOGNO !**

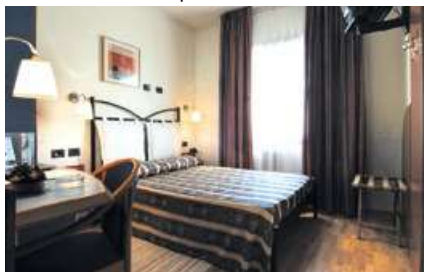
**VIENI A GUIDARE
SU STRADA, IN CIRCUITO
LE NOSTRE SUPERCAR**

book now
www.pushstart.it



PUSH START
TEST DRIVE
MARANELLO

Hotel Alexander
ОТЕЛЬ «Александр»



Via della Resistenza, 46 • Spezzano di Fiorano (MO)
Tel./Тел. +39.0536.845911

www.alexander-hotel.it
info@alexander-hotel.it

 **Hotel Alexander**

Poco distante dalle strutture Ferrari, Alexander propone camere moderne, eleganti e confortevoli. Giardino, servizi su misura e cura dei dettagli soddisfano le richieste più esigenti. Расположенный недалеко от автомобильных комплексов «Феррари», отель предлагает размещение в современных, элегантных и комфортабельных номерах. В распоряжении гостей: сад и индивидуальные услуги для самых требовательных клиентов.

Acetaia De Petri
Производство бальзамического уксуса «Ачетайа Де Петри»



Via Albone, 1 • Albone (MO)
Tel./Тел. +39.059.526954

www.acetaiadepetri.it
maurizio@acetaiadepetri.it

Da rigogliosi vigneti di uve autoctone nasce l'aceto balsamico De Petri: "elisir" fra i più ghiotti e pregiati al Mondo. Prenota una visita fra i profumi di una tradizione millenaria. Из великолепных виноградников местных сортов винограда происходит бальзамический уксус «Де Петри», среди самых престижных в мире. Забронируйте посещение производства, чтобы ощутить ароматную атмосферу тысячелетней традиции.

Amnesia By Moro Narghillè Bar
Ресторан бар-кальян «Амнезия от Моро»



Strada Gherbella, 448 • Modena
Tel./Тел. +39.059.468178

www.amnesiabymoro.it
ilmoromodena20@gmail.com

 **Il Moro Modena**

Il Moro, unico per posizione e ambienti, è l'ideale per pranzi, cene, meeting e matrimoni contraddistinti da eleganza, divertimento e da una cucina creativa di stampo emiliano. Ресторан «Амнезия», благодаря своему удобному месторасположению, его оригинальной обстановке и его творческой кухне на основе гастрономических традиции региона Эмилия Романья, идеально подходит для проведения обедов, ужинов, деловых встреч, свадеб и праздничных мероприятий.

L'Osteria del Torchio
Остерия ресторан пиццерия бар «Дель Торкио»



Via Lesignana, 159 • Modena
Tel./Тел. +39.059.528785

www.losteriadeltorchio.com
giuseppe-gobbi@virgilio.it

 **L'osteria del torchio**

Locale rustico ricavato da una stalla dal sapore emiliano: tigelle e gnocco fritto, pasta fresca, grigliate di carne o di pesce e squisiti dessert da innaffiare con un buon Pignoletto o un Lambrusco Doc. В этом заведении в стиле «рустикко», чувствуется традиционная атмосфера области Эмилии. Фирменные блюда: лепешки «тиджелле» и «жаренное ньокко», свежая паста, мясные и рыбные изыски на гриле, несравненные десерты под хорошим вином «Пиньолетто» или «Ламбруско» Doc.

Hotel Leon D'Oro / Отель «Леон д'оро – Золотой Лев» 🏨

Via Circonvallazione N/E, 197 • Sassuolo (MO) • Tel./Тел. +39.0536.813381 • Cell./Моб. +39.393.9607882

www.hotel-leondoro.it • direzione@hotel-leondoro.it📘 **Hotel Leon d'Oro**

🇮🇹 *L'hotel che sposa i gusti di chi ama viaggiare e di chi è alla ricerca di una sede di pregio per i propri incontri di lavoro grazie alle 4 sale riunioni attrezzate e con servizi dedicati. Il soggiorno è offerto in 92 camere accoglienti, insonorizzate e climatizzate con PC e Wi-Fi e nei graziosi appartamenti del Residence La Corte. Organizza coffee break, colazioni e cene di gala.*



🇷🇺 Отель идеально подходит для тех, кто любит путешествовать и для тех, кто ищет престижное место для своих деловых встреч, благодаря 4 полностью оборудованным конференц-залам и связанным с ними специализированным услугам. Гостям предлагается размещение в 92 комфортабельных номерах со звукоизоляцией, кондиционером, ПК и Wi-Fi, а также в очаровательных апартаментах «Residence La Corte». Отель организует кофе-брейки, обеды и гала-ужины.



Forno Nuovo / Пекарня-Кулинария «Форно Нуово» 🏪

Via Vignolese, 222 • Marano sul Panaro (MO) • Tel./Тел. +39.059.4925202 • Cell./Моб. +39.347.7242024

chammarikarim@hotmail.it📘 **Karim Chamdari**

🇮🇹 Forno Nuovo di Chamdari Karim invita la fantasia a immaginare la sensazione che si prova entrando in una *boutique* che produce meraviglie. Veri e propri capolavori culinari che hanno tutta la fragranza del pane casereccio e della pizza appena sfornati e la dolcezza di una pasticceria creativa, nonché la bontà delle migliori frittelle di baccalà della regione e molto altro.



🇷🇺 Пекарня «Forno Nuovo» (в пер. «Новая печь»), принадлежащая Чамдари Карим (Chamdari Karim), разогревает ваше воображение уже при входе. Здесь рождаются настоящие чудеса: кулинарные шедевры с ароматом только что приготовленного домашнего хлеба и пиццы, оригинальная выпечка, лучшие в регионе жареные шарики из трески (frittelle di baccalà) и многое-многое другое.



Trattoria Santa Croce

Траттория «Санта Кроче - Святой Крест»



Via Bollitora Est, 26 • Santa Croce - Carpi (MO)

Tel./Тел. +39.059.664626

www.trattoriasantacroce.it

info@trattoriasantacroce.it

Trattoria Santa Croce

La famiglia Bortolotti, erede della tradizione culinaria montanara modenese è portavoce di antiche e irresistibili ricette: tigelle, tortelloni di pasta fresca e arrosti fra tutti. Семья Бортолотти, унаследовав кулинарные традиции горной кухни из Модены, продолжает предлагать своим посетителям старинные и неотразимые кушанья: лепешки «тиджелле», «тортеллоны» из свежей пасты и оригинальное жаркое.

Azienda Agricola Scaroni Alessandro

Сельско-хозяйственная ферма «Скарони Алессандро»



Strada Statale Romana Nord, 115 • Carpi (MO)

Tel./Тел. +39.338.5304320

scaronialessandro@libero.it

Azienda Agricola Scaroni Alessandro

Giallo e verde, colori della natura, qualificano Scaroni Alessandro, azienda di produzione e vendita diretta al dettaglio e all'ingrosso di frutta e verdura di stagione di qualità. Желтое и зеленое, цвета природы, отличают сельско-хозяйственную ферму Скарони Алессандро, где можно купить качественные фрукты и овощи оптово и в розницу.

Forno Terenziani

Булочная-пекарня «Форно Теренциани»



Via Franklin Delano Roosevelt, 142 • Carpi (MO)

Tel./Тел. +39.059.6550449

francescaterenziani@rocketmail.com

FornoTerenziani - dal 1962

Da oltre 50 anni Terenziani è sinonimo di qualità con oltre 10 tipi di pane; strie, gnocco e pizza. Appreziate le pagnotte a lievitazione naturale e i dolci bensoni, crostate e torte di riso. Более 50 лет Булочная Теренциани славится качеством своей продукцией: более 10 сортов хлеба, разнообразные хлебобулочные изделия, «нюкко», «стриа», пицца и многое другое. Батоны, приготовленные методом естественного брожения, пирог «бенсоне», кексы, фруктовые и рисовые торты и запеканки радуют всех.

Fondo Dalle Ave

Сельско-хозяйственное предприятие «Фондо далле Авэ»



Via dei Morti, 9 • Carpi (MO)

Tel./Тел. +39.349.8724492

www.risodalleave.it

info@risodalleave.it

Fondo Dalle Ave

La famiglia Dalle Ave coltiva i terreni Carpigiani dagli anni '30 per portare oggi, nelle tavole degli italiani, il buon riso di Carpi: eredità tanto preziosa quanto nobile. С 30-х годов семья Далле Авэ возделывает земли в районе Карпи, чтобы принести на стол итальянцев качественный рис из Карпи: драгоценное и благородное наследие.

Via Per Modena, 32 • Finale Emilia (MO)
Tel./Тел. +39.0535.92885

www.estenseparkhotel.it
info@estenseparkhotel.it

f Estense PARK Hotel

Estense Park, tra Ferrara e Modena, è comfort e ospitalità. Fra i servizi vanta un centro fitness con zona wellness, campi da basket e calcetto, ottima ristorazione e parcheggio. Расположенный между городами Феррара и Модена, отель отличается гостеприимством и комфортабельностью. Среди услуг: фитнес-центр, баскетбольное поле и поле для мини-футбола, удобная парковка и великолепный ресторан.



Estense Park Hotel
Отель «Парк эстенсэ»

Piazza Garibaldi, 9 • Finale Emilia (MO)
Tel./Тел. +39.0535.760046

www.casamagnoli.it
info@casamagnoli.com

f Casa Magnoli

Tutto il fascino di un hotel *urban chic* per soggiorni all'insegna del *comfort* e del *design* da arricchire con una sosta di gusto presso Zuccherificio, ristorante di famiglia. Стильный отель «urban chic» «Каза Магньоли» идеально подходит для комфортного отдыха, который дополняется вкусными предложениями семейного ресторана «Дзуккерифичио».



Hotel Casa Magnoli
Отель «Каза Магньоли»

Via XXV Aprile, 25 • Finale Emilia (MO)
Tel./Тел. +39.346.1306758

alice.gozzi.dp@gmail.com

Dall'amore per le cose buone e dall'attenta selezione degli ingredienti migliori nascono le eccellenze gastronomiche del Forno Amelia: una coccola quotidiana per il palato. От любви к качественным продуктам и от тщательного отбора ингредиентов рождаются лакомства булочной «Амелия»: ежедневное удовольствие для всех гурманов и любителей хлебобулочных изделий.



Forno Amelia
Булочная-пекарня «Амелия»



Ferrara

Ferrara Buskers festival
l'arte si fa strada

Феррара

Феррара и фестиваль Уличных музыкантов (Ferrara Buskers Festival).
Искусство открывает себе дорогу

Ferrara abbandona d'estate le timidezze taciute dalla nebbia per dipingersi d'intrattenimento e buon umore. Ferrara Buskers Festival, dal 20 al 30 agosto 2015, è la kermesse dedicata agli artisti di strada. Le piazze della città, fra il Castello e la Cattedrale, si tingono di stupore, allegria e fantasia. Artisti improvvisati e professionisti competono per guadagnarsi l'attenzione dei passanti regalando musica, poesia, danza, giochi di prestigio, acrobazie ed entusiasmo.



«Феррара Баскерз фестиваль (фестиваль Уличных музыкантов)» с 20 по 30 августа 2015, с его 800.000 ожидаемыми зрителями, является крупнейшим в мире фестивалем, посвященным искусству уличных исполнителей. В дни мероприятия городские площади между центральным Собором и Замком Castello Estense наполняются радостью и фантазией: профессиональные и любительские музыканты и артисты дарят зрителям музыку, поэзию, танцы, жонглирование, акробатику и настоящее веселье.



Via Fabbri, 119 • Ferrara
Tel./Тел. +39.0532.765460

www.trattorialortica.it
info@trattorialortica.it

Trattoria L'Ortica

Intimi gli ambienti, carismatica e ligia l'accoglienza, irresistibili le ricette. L'Ortica elogia le crudità e il mare per sorprendere sul finale con il famoso tiramisù nel sifone.
Уютные залы, безупречный прием, неотразимые рецепты: в ресторане «Л'Ортика» (Крапива) торжествуют сырые морепродукты и бесподобные десерты как «тирамису» в сифоне.



Via Saraceno, 36 • Ferrara
Tel./Тел. +39.0532.210262

mikyfancello1@gmail.com

Il Ciclone Ristorante e Pizzeria

Nel cuore di Ferrara, Il Ciclone è un approdo di gusto e fantasia per turisti e ferraresi alla ricerca di ottime pizze, ghiotte specialità locali e deliziose proposte ittiche.
Находящийся в сердце Феррары, ресторан «Иль Чиклоне» предлагает местным жителям и туристам отличную хрустящую пищу, традиционные кушанья местной кухни и восхитительные блюда из морепродуктов.

Ristorante Pizzeria Il Ciclone
Ресторан-пizzeria «Иль Чиклоне»



Via Bologna, 589 • Ferrara
Tel./Тел. +39.0532.978420

www.ristorantearchetto.it - info@ristorantearchetto.it

RISTORANTE L'ARCHETTO

A 1 km dalla A13 uscita Ferrara Sud, L'Archetto propone da oltre 20 anni l'autentica e squisita cucina Amalfitana. Ideale per cene romantiche, convegni, banchetti e cerimonie.
Расположенный в 1 км от выезда автотрассы А13 Феррара Суд, ресторан «Л' Аркетто» более 20 лет предлагает вкусные аутентичные рецепты амальфитанской кухни. Заведение идеально подходит для романтических ужинов, для деловых встреч и для проведения праздничных и торжественных мероприятий.

Ristorante L'Archetto
Ресторан - пizzeria «Л'Аркетто»



Via Comacchio, 364 • Cocomaro di Cona (FE)
Tel./Тел. +39.0532.741467

www.ristorantesombreroofferrara.it
info@ristorantesombreroofferrara.it

Le ampie sale del Sombrero, rinomato per la cucina casalinga, s'inebbriano degli aromi della tradizione: cappellacci, gnocchi, salamina da sugo e branzino al sale fra le specialità.
Просторные залы ресторана, известного своей домашней кухней, ежедневно заполняются ароматами традиции. Не пропустите козыри заведения: манты «каппелляччи», клецки «нюокки», колбаса «салама-да-суго» и морской окунь в соли.

Sombrero Ristorante Pizzeria
Ресторан пizzeria «Сомbrero»



Comacchio

Комаккьо

Racchiusa fra le acque delle valli, del Delta del Po e del Mare Adriatico, Comacchio, è una "piccola Venezia" attraversata da canali e ponti pittoreschi, come il Trepponti punto di unione tra il mare e la città della quale è simbolo insieme ai cosiddetti "Casoni", capanni da pesca. Alla pesca, ancor prima che al turismo, è infatti legata l'economia locale con l'anguilla, autentica regina della gastronomia e del folklore comacchiese.



Окруженный водами из долин, дельты реки По и Адриатического моря, город Комаккьо, известный также как "Маленькая Венеция", отличается своими живописными каналами и мостами, такими как «Trepponti» («Тримоста»), точка соединения моря и города и символ самого города, вместе с рыбацкими хижинами, так называемыми "Casoni". Местная экономика и на самом деле тесно связана с рыбалкой. Город считается вотчиной рыбаков, ревностно преданных своему ремеслу. Каждый день прилавки рыбных рынков буквально завалены морепродуктами: морской окунь, морской лещ, камбалу, кефаль и многое другое, однако настоящей королевой местной кухни является угорь.



Via Muratori • Comacchio (FE)
Tel./Тел. +39.0533.314252

www.alcantinon.com
info@alcantinion.com

Al Cantinon

Al Cantinon rispolvera le antiche ricette marinaresche locali come il brodetto di anguilla ma anche sapori innovativi come crudità e carpacci. Disponibili 5 confortevoli camere. В своем меню остерия «Аль Кантинон» возобновляет старинные морские местные рецепты, такие как «бродетто-ди-ангуилла - суп угря», и радует посетителей также ассорти из сырых морепродуктов и закусками «карпаччо». Дополняют предложение 5 комфортабельных номеров.



Osteria Enoteca Al Cantinon Остерия энотека «Аль Кантинон»

Via Giuseppe Mazzini, 22 • Comacchio (FE)
Tel./Тел. +39.0533.81156

www.lacortedeiducati.it
info@lacortedeiducati.it

La seicentesca e affascinante La Corte dei Ducati, nel cuore di Comacchio, ospita eleganti e confortevoli alloggi ideali per scoprire il fascino della città lagunare e dei suoi lidi. Очаровательная резиденция семнадцатого века «Дукати», в сердце Комаккьо, предлагает эlegantное и комфортабельное размещение, которое идеально подходит для спокойного знакомства с этим чудесным лагунным городком и его пляжами.

B&B La Corte dei Ducati Гостиница Бэд энд брэкфаст «Ля корте дей Дукати»



Via Muratori, 51 • Comacchio (FE)
Tel./Тел. +39.0533.314563

www.trattoriadelborgocomacchio.com
trattoriadelborgo@alice.it

Trattoria Del Borgo

A pochi Passi dai Trepponti, Trattoria del Borgo propone una cucina tipica con piatti della tradizione come il risotto all'anguilla e i fritti di valle. Giardino estivo con veranda. Расположенная в нескольких шагах от знаменитого моста «Треппонти», trattoria «дель Борго» предлагает блюда традиционной местной кухни, такие как «ризотто с угрем» и ассорти из жареных морепродуктов. Летний сад с верандой.



Trattoria del Borgo Траттория «Дель борго»

Viale dei Mille, 223 • Porto Garibaldi (FE)
Tel./Тел. +39.0533.326716

www.agenziasimoni.it
agenziasimoni@libero.it

Agenzia Simoni

Cortesia, efficienza e professionalità. Giovanni, con Sandra, Giorgia e i suoi fratelli validi artigiani, propone un servizio completo di consulenza, valutazione, vendita e affitto. Вежливость, эффективность и профессионализм. Джованни и его братья, Сандра и Джорджа, предлагают полный спектр услуг по консалтингу, оценке, купле-продаже и аренде недвижимости.

Agenzia Simoni Агентство недвижимости «Симони»



Hotel Vecchia Rimini
ОТЕЛЬ «Векья Рими́ни»



Viale Ariosto, 68 • Lido degli Estensi - Comacchio (FE)
Tel./Тел. +39.0533.327231

www.hotelvecchiarimini.it - info@hotelvecchiarimini.it

f Hotel-Vecchia Rimini

Piccolo e grazioso hotel a soli 100 mt. dalla spiaggia ideale per una vacanza serena e rilassante. 28 camere arredate con gusto e una cucina con specialità di mare e dolci casalinghi. Милый небольшой отель, расположенный всего в 100 метрах от пляжа, идеально подходит для спокойного и расслабляющего отдыха и рад принимать гостей в своих 28 обставленных со вкусом номерах. Меню ресторана предлагает фирменные блюда из морепродуктов и замечательные домашние десерты.

Michelangelo Resort
Ресорт съйт «Микеланджело»



Viale Michelangelo, 90 • Lido di Spina - Comacchio (FE)
Tel./Тел. +39.0533.333565

www.michelangelo resort.it

info@michelangelo resort.it

f MICHELANGELO RESORT

Michelangelo Resort, elegante struttura in stile mediterraneo ideale per famiglie, offre, oltre alla splendida piscina, tanti servizi per vacanze all'insegna di relax e divertimento. Элегантный отель в средиземноморском стиле «Микеланджело Ресорт» идеально подходит для семей, предлагая, помимо великолепного бассейна, много услуг для полноценного отдыха и веселья.

Agenzia Carducci
Агентство недвижимости «Кардуччи»



Viale Carducci, 42 • Lido degli Estensi - Comacchio (FE)
Tel./Тел. +39.0533.325565

www.agenzia carducci.it

agenzia carducci@libero.it

Agenzia Carducci della dott.ssa Farinelli trova, per ogni esigenza, la soluzione ideale, in affitto o in vendita, a scelta fra villette, appartamenti e residence anche fronte mare. Госпожа Фаринелли, владелица агентства «Кардуччи», умеет найти идеальное решение любых задач: аренда или продажа вилл, апартментов или резиденс, в том числе на берегу моря.

Havana Café
Кафе «Гавана»



Via G. Leopardi, 10/A • Lido degli Estensi - Comacchio (FE)
Cell./Моб. +39.338.7015167

ettore.mezzogori@gmail.com

f Fondo Dalle Ave

Havana Café, aperitivo n°1 dei 7 Lidi, anima il corso principale con happy hour glamour, animazione, dj e voice, ricco buffet, american bar, tanti vini e cocktail di tendenza. Кафе «Гавана», «аперитивная» тусовка № 1 в районе семи феррарских Лидов, оживляет центральный бульвар курорта, предлагая гламурные «happy hour», развлечения, ди-джей, богатый буфет, американ-бар, много сортов вин и трендовых коктейлей.

Viale Carducci, 48 • Lido degli Estensi - Comacchio (FE)
Tel./Тел. +39.0533.327424

www.ristorantesetaccio.com

salem.setaccio@gmail.com

Antonio Gioacchino Pantalone

Con un bel dehors su viale Carducci a Lido degli Estensi e nel cuore di Ferrara, il Setaccio offre un menu ittico vario e creativo, con qualche piatto della tradizione e ottime pizze. Расположенный в самом центре города Феррара и в курорте Лидо-дельи-Эстенси, с большой террасой на Виале Кардуччи, ресторан «Иль Сетаччо» предлагает рыбное меню, которое включает разнообразные и оригинальные блюда, некоторые традиционные рецепты и отличную пиццу.

Setaccio Ristorante Pizzeria (Lido Estensi)

Ресторан «Иль Сетаччо»



Lungomare Italia, 48 • Lido delle Nazioni - Comacchio (FE)
Tel./Тел. +39.0533.379016

www.ristorantebarbablu.it

info@ristorantebarbablu.it

Ristorante Barbablù' Lido Nazioni

Silvio e il suo sorridente staff, accolgono l'ospite in un ambiente spazioso con suggestivo affaccio sul mare e con fresche proposte per tutti i palati. Ottimi i garganelli Barbablù! Сильвио со своей улыбчивой командой, приветствуют гостей в просторных помещениях «Синяя Борода», с живописным видом на море, где можно отвежать отличные кушанья на любой вкус. Не пропустите фирменные макаронные изделия «гарганелли Барбаблү»!

Ristorante Pizzeria Barbablù

Ресторан-пizzeria «Барбаблү»



Strada per Volano, 45 • Volano - Codigoro (FE)
Tel./Тел. +39.0533.719142

www.oasicannevie.com - info@oasicannevie.com

Oasi Canneviè

Natura, cultura, relax ed enogastronomia. Hotel Oasi Canneviè dispone di 16 camere finemente arredate, di un ristorante con prelibatezze locali, centro congressi e sentieri natura. Природа, культура, отдых, еда и вино: всем этим можно наслаждаться, пребывая в отеле «Oasis Canneviè», который приветствует гостей в своих 16 элегантно оформленных номерах, в конференц-центре и в ресторане, где можно попробовать местные деликатесы. Экологические тропы радуют любителей природы.

Ristorante Oasi Canneviè

ОТЕЛЬ Ресторан «Оазис Канневие»



Ravenna

Ravenna, città di origini antiche con un passato glorioso, è uno scrigno inesauribile di arte, storia e cultura.

Per ben tre volte capitale dell'Impero Romano d'Occidente prima e del regno dei Goti e dei Bizantini poi, Ravenna mostra il suo trascorso di straordinaria grandezza nei suoi preziosi e celebri mosaici.

Ben otto dei suoi monumenti fanno parte del Patrimonio Mondiale dell'Unesco per l'unicità e la maestria della loro arte musiva: il Mausoleo di Galla Placidia, la Basilica di Sant'Apollinare in Classe e il Mausoleo di Teodorico per citarne alcuni. Se da una parte Ravenna fu il maggiore centro politico e culturale dell'Occidente,



dall'altra la città conserva tracce di epoche più recenti come il sepolcro di Dante Alighieri e la Rocca Brancaleone. Il territorio presenta, inoltre, una notevole varietà di paesaggi, alcuni di estrema bellezza. I suoi 30 chilometri di costa ospitano nove località balneari, ognuna con le proprie peculiarità e adatta a ogni tipologia di vacanza: sole e relax, giochi, sport, escursioni e parchi divertimento, come Mirabilandia, cui si accosta un'ampia e gustosa offerta enogastronomica.





Равенна, город древнего происхождения со славным прошлым, является неисчерпаемой сокровищницей ценностей искусства, истории и культуры. Во времена своего расцвета Равенна считалась одним из самых неприступных городов, посему и имела статус столицы 3 раза - сначала Римской империи, затем поочередно государства остготов, а также Равеннского экзархата и Лангобардского королевства. Восемь из ее культурно-исторических достопримечательностей занесены в список всемирного наследия ЮНЕСКО за уникальность и мастерство мозаичного искусства и как памятники раннехристианской культуры: среди них Мавзолей Галлы Плацидии, Базилика Сан Витале, Базилика Сант-Апполинаре-ин-классе. Несмотря на то, что Равенна была главным политическим и культурным центром Римской Западной Империи, город сохраняет следы более поздних времен, как например гробницу знаменитого поэта Данте Алигьери и



крепость Рокка Бранкалеоне. Область Равенны отличается также большим разнообразием ландшафтов особенной красоты. На протяжении 30 километров береговой линии располагаются девять курортов, каждый со своим характерным лицом и все идеально подходящие для полноценного отдыха: здесь изобилуют солнце, море, спорт, пляжные игры, парки развлечений, такие как Мирабиландия, и, конечно, широкий спектр эногастрономических предложений.

Via Faentina, 275 • San Michele (RA)
Tel./Тел. +39.0544.414312

www.alboschetto Ravenna.com
al-boschetto2002@libero.it

 **Al Boschetto**

All'ingresso di Ravenna, provenendo da Faenza, Al Boschetto è una tessera gastronomica nella mosaicale creatività di Ravenna dove gustare una cucina fra terra e mare, tradizione e innovazione.
На въезде в Равенну, по дороге из Фаенцы, находится очаровательный ресторан «Аль Боскетто», где можно попробовать традиционные и оригинальные предложения из мяса и морепродуктов.

Osteria Al Boschetto
Остерия «Аль Боскетто»



✧ Ristorante Il Labirinto del Gusto / Ресторан «Лабиринт вкуса»

Via Mentana, 23 • Ravenna • Tel./Тел. +39.0544.1824017 • Cell./Моб. +39.391.4656462

www.labirintodelgusto.it • abboluca79@gmail.com

📌 Il Labirinto Del Gusto

🇮🇹 Il Labirinto del Gusto nasce dalla passione e dall'esperienza ai fornelli di Luca Abbondanza, chef e cultore della buona tavola che, insieme alla moglie Loretta, ha creato una dimora dove sentirsi a proprio agio e gustare sorprendenti proposte di carne della tradizione o rivisitate, piatti vegetariani e specialità di pesce: insalatina di astice con sorbetto alla mela, su tutti.



🇷🇺 Ресторан родился от большой любви шеф-повара Луки Аббонданца к хорошей кухне, а также от его огромного кулинарного опыта. Вместе с женой Лореттой, Лука создал заведение, где каждый чувствует себя комфортно и может наслаждаться удивительными деликатесами из мяса и морепродуктов, а также вегетарианскими кушаньями. Коронные блюда ресторана: салат с омаром и яблочный шербет.



Ristorante Vecchia Ravenna Da Mario Ресторан «Веккья Равенна да Марио»

Via Pasolini, 41 • Ravenna
Tel./Тел. +39.0544.215135

www.vecchiaravenna.com
info@vecchiaravenna.com

📌 Vecchia Ravenna da Mario



Nel cuore storico della città, Vecchia Ravenna propone la freschezza e il gusto della tradizione con ben 7 tipi di pasta fatta in casa, ottime carni e un selezionato menu di pesce. В историческом сердце города ресторан «Веккья Равенна» предлагает блюда вкусной традиционной местной кухни: семь сортов пасты ручного приготовления, сочные мясные изыски и тщательно отобранное рыбное меню.

Enoteca e ristorante Ca' De Ven Винный бар-ресторан «Ка де Вен»

Via Corrado Ricci, 24 • Ravenna
Tel./Тел. +39.0544.30163

www.cadeven.it
info@cadeven.it



Nel cuore di Ravenna, dal 1975 Ca' de Ven è un ritrovo per gli amanti della bellezza e dell'enogastronomia. Un palazzo del '400 dove gustare le specialità romagnole e la vera piadina. Заведение «Ка де Вен», расположенное в помещениях дворца XV века в самом сердце Равенны, с 1975 года является местом встречи для знатоков вина и любителей эногастрономических лакомств, таких как лепешка «пьядина» и прочие деликатесы романьольской кухни.

Osteria del Tempo Perso ristorante / Ресторан «Остерия дель темпо персо остерия о потерянном времени» ➤

Via Gamba, 12 • Ravenna • Tel./Тел. +39.0544.215393

www.osteriadelttempoerso.it • info@osteriadelttempoerso.it

Ristorante Osteria del Tempo Perso

 *Nel centro storico di Ravenna a due passi dalla Basilica di San Vitale e dal Mausoleo di Galla Placidia, Osteria del Tempo Perso dona il piacere di una cucina di mare equilibrata nei sapori e fresca negli elementi. L'esperienza di Silvio, lo chef, e di Massimo, in sala, scaldano l'atmosfera e impreziosiscono un menu che in autunno profuma di bosco. Anche in servizio catering.*



 В историческом центре Равенны, недалеко от базилики Сан-Витале и мавзолея Галлы Плацидии, «Остерия дель темпо персо» предлагает отведать традиционные блюда из свежих морепродуктов. Многолетний опыт шеф-повара Сильвио и обслуживающего зал Массимо создают теплую атмосферу, где приятно попробовать кушанья из меню, которое осенью «пахнет лесом». Ресторан предлагает также сервис кейтеринга.



Antica Trattoria Al Gallo 1909 / «Антика trattoria Аль Галло 1909» ➤

Via Maggiore, 87 • Ravenna • Tel./Тел. +39.0544.213775 • Cell./Моб. +39.348.8862670

www.algallo1909.it • algallo1909@yahoo.it

 *Un gioiello Liberty carico di charme e di buon gusto dalle sale alle vetrate, dagli arredi alle statue, dai quadri alla cucina di tradizione marcatamente ravennate: Antica Trattoria Al Gallo è leggenda dal 1909. Qui sono passati Dubcek e Muti per gustare, in stagione, prodotti del territorio come l'asparagina di pineta, il tartufo, la selvaggina e il pesce azzurro dell'Adriatico.*



 Легендарная «трattoria Аль Галло» с 1909 года принимает гостей в своих интерьерах стиля Модерна, украшенных витражами, статуями и картинами, и предлагает блюда местной кулинарной традиции. Здесь когда-то остановились государственный деятель Дубчек и дирижер Риккардо Мути, чтобы попробовать сезонные угощения из местных ингредиентов: дикая спаржа, трюфель, дичь и голубая рыба из Адриатического моря.



L'Acciuga Osteria
Остерия "Л' аччюга"



Viale Francesco Baracca, 74 • Ravenna
Tel./Тел. +39.0544.212713

www.osterialacciuga.it
acciugamatteo@gmail.com
L'Acciuga Osteria

L'Acciuga, osteria dal design originale e moderno, esalta un ambiente sottomarino dove lo chef Matteo Salbaroli offre una cucina di mare sorprendente per qualità e accostamenti. В стильном дизайнерском интерьере остерии «Л' аччюга» (Анчоус) шеф-повар Маттео Сальбароли предлагает восхитительные блюда из морепродуктов в оригинальных комбинациях.

Trattoria Al Rustichello
Траттория "Аль Рустикелло"



Via Maggiore, 21 • Ravenna
Tel./Тел. +39.0544.36043

www.trattoriaalrustichello.it - claudiapado@yahoo.it
Al Rustichello

Nel centro di Ravenna, Erminio presenta la cucina della tradizione in un menu cangiante fatto di pasta fresca, morbide carni selezionate, verdure di stagione e dolci al cucchiaio. В траттории «Аль Рустикелло», расположенной в центре Равенны, шеф-повар Эрминьо предлагает посетителям попробовать разнообразные блюда местной гастрономической традиции: пасту ручного приготовления, мягкие мясные изыски из отобранного сырья, ассорти сезонных овощей и домашние десерты.

Osteria Piatto Forte
Остерия "Пьятто форте"



Via degli Ariani, 10 • Ravenna
Tel./Тел. +39.0544.33220

www.ristorantepiattoforte.it
osteria.piattoforte@libero.it

Osteria Piattoforte Ravenna

Una scelta curata di pietanze di carne e pesce, vini d'eccellenza, pasta, pane e dolci fatti in casa, serate con musica dal vivo. Il Piattoforte è un mix tra novità e tradizione a tavola. Остерия «Piatto Forte» (в переводе – коронное блюдо) – гармоничное сочетание новаторства и традиции за столом, предлагает богатое меню из мяса и рыбы, пасту и макаронные изделия домашнего приготовления, богатую карту вин и вечера с живой музыкой.

Ristorante Pizzeria Cà Rossa
Ресторан-пиццерия "Ка Росса"



Via delle Industrie, 9/A • Ravenna
Tel./Тел. +39.0544.451278

www.carossadawalter.it
walterbotrugno@libero.it

Ristorante Pizzeria Cà Rossa

Walter Botrugno, campione del mondo della pizza nel '93 e nel '95, gestisce dal 2002 Cà Rossa, divenuto celebre per le ottime proposte di carne, pesce o pizza anche senza glutine. Вальтер Ботруньо, пиццайоло-чемпион мира в 1993 г. и в 1995 г. управляет «Ка Росса» с 2002 года. Повар славится также своими восхитительными шедеврами из морепродуктов и мяса и безглютеновой пиццей.

Via IV Novembre, 41 • Ravenna
Tel./Тел. +39.0544.219813

www.albergocappello.it
info@albergocappello.it

Albergo Cappello-Ravenna

Materiali di pregio, arredi d'eccellenza, splendidi affreschi e comfort moderni caratterizzano il Cappello, nel cuore di Ravenna. Fruibili 2 sale congressi ampie e all'avanguardia. Гостиница «Каппелло», расположенная в самом центре Равенны, выделяется современными удобствами, роскошными материалами и декором, изысканной мебелью и красивыми фресками. К распоряжению гостей также 2 просторных и современных конференц-зала.

Albergo Cappello
Гостиница "Каппелло"



Via Ponte Marino, 29/31 • Ravenna
Tel./Тел. +39.0544.38311

Boutique Verdiana
Бутик "Вердиана"

In un ambiente dal design essenziale e luminoso affacciato sulla vivace via Ponte Marino, Verdiana è il guardaroba elegante e ricercato pensato per la donna raffinata e disinvolta. Светлый и стильный бутик «Verdiana», с видом на оживленную улицу виа Понте-Марино, предлагает элегантную и изысканную одежду для современных женщин.



Via Circonvallazione al Molino, 3 • Ravenna
Tel./Тел. +39.0544.212912

www.latavernaravenna.com
tavernamolino@libero.it

Taverna del Molino

L'offerta di Taverna del Molino è ampia, variopinta, fresca e stagionale nell'intento di riscoprire i sapori della tradizione con una cucina creativa fatta di amore e genuinità. «Таверна дель-Молино» предлагает меню из свежих, ярких, аппетитных сезонных блюд, где традиция и новаторство творчески сочетаются.

Taverna del Molino Ristorante
Ресторан "Таверна-дель-Молино"



Via Argine Sinistro Fiume Montone, 1 • Russi (RA)
Tel./Тел. +39.347.8797507

www.trattoriadaluciano.it - nadia.kid2010@yahoo.it

Trattoria da Luciano

Oggi e da oltre 2 secoli è il punto di riferimento per la miglior cucina della tradizione fatta come una volta: insuperabili le tagliatelle al ragù, la faraona arrosto e i semifreddi. Сегодня и на протяжении больше двух веков это заведение считается оплотом традиционной старинной домашней кухни: не пропустите непревзойденные макаронные изделия «тальятелле» с мясным соусом, жареную цесарку и замороженные десерты.

Bar Trattoria Da Luciano
Бар trattoria «Да Лучано аль Понте»



Relais Villa Roncuzzi / Гостиница-историческая резиденция «Вилла Ронкуцци»

Via della Libertà, 8 • Russi (RA) • Tel./Тел. +39.0544.534776

www.villaroncuzzi.it • info@villaroncuzzi.it

Hotel Villa Roncuzzi

 *Dimora Storica di inizio '800, Relais Villa Roncuzzi dispone di 22 camere arredate con mobili d'epoca e di spazi raffinati: la corte di pervinche con fontana Liberty, la pergola di rose bianche, il giardino con la piscina idromassaggio e il lounge. Ricca colazione a buffet servita in veranda, affacciata sulla piscina. Ristorante con specialità regionali, preparate con l'esclusivo impiego di prodotti a "km 0".*



 Историческая резиденция начала XIX века, «Relais Villa Roncuzzi» предлагает размещение в 22 очаровательных номерах, обставленных антикварной мебелью, в окружении сада с фонтаном в стиле «Либерти», с бассейном с гидромассажем и «лаунжем». Богатый завтрак подается на веранде с видом на бассейн.

Ресторан предлагает блюда региональной кухни, приготовленные из ингредиентов из соседних ферм.



Planet Kart Romagna Conselice

Спортивно-развлекательный комплекс «Планет Карт Романья»



Via Biscie, 4/A • Conselice (RA)

Tel./Тел. +39.0545.85005 • Cell./Моб. +39.335.476795

www.planetkartromagna.com
rocca.pietro@gmail.com

PlanetKart Romagna

Planet Kart è una straordinaria struttura interamente dedicata al divertimento: ampio e strepitoso circuito indoor con noleggio kart, ristorante e pizzeria, sala giochi e discoteca. «Планет Карт Романья» - это замечательный комплекс, полностью посвященный развлечению: крытая трасса для картинга, игровой зал, дискотека, ресторан и пizzeria ждут взрослых и маленьких посетителей, желающих получить заряд адреналина, отдохнуть и повеселиться от души.

Osteria del Mercato Da Mary

«Остерия дель Меркато да Мэри»



Piazza Martiri della Libertà, 13 • Faenza (RA)

Tel./Тел. +39.0546.661788

www.osteriadelmercato.net
info@osteriadelmercato.net

L Osteria del Mercato

Osteria del Mercato, bottega storica, nasce oltre 35 anni fa nel cuore di Faenza con un menu ricco: dai più deliziosi piatti romagnoli alla cucina brasiliana, cortesia e intrattenimento. Расположенная в сердце Фазанцы легендарная «Остерия дель Меркато», со своей 35-летней историей, предлагает своим посетителям наслаждаться традиционными блюдами романьольской кухни, а также кушаньями из био-продуктов в вежливой и веселой атмосфере.

Via Romea Sud, 222 • Classe (RA)

Tel./Tel. +39.0544.473770

hotelclassensis.it - info@hotelclassensis.it

 **Hotel Classensis**

Classensis, adiacente alla Basilica di Classe è un gioiello della ricezione con confortevoli camere, grazioso giardino, ristorante con specialità romagnole e cantinetta di pregio.

Расположенный в шаговой доступности от Базилики г. Класе элегантный отель «Классенсис» приветствует гостей в своих комфортабельных номерах, в очаровательном саду и в гостиничном ресторане, где можно попробовать блюда романьольской кухни в сопровождении престижных марочных вин.

Hotel Ristorante Classensis
ОТЕЛЬ-ресторан «Классенсис»



Via Salvador Allende, 56 • Ravenna

Tel./Tel. +39.0544.464348

raida2000@libero.it

 **Kita Webstyle**

Spaghetti Notte by Kita (ex Pane e Vino) conquista i suoi ospiti con la gustosa cucina locale, ottime pizze e ben 88 tipi di spaghetti, musica, karaoke e intrattenimento fino a tardi! Спагеттерия «Спагетти и Нотте бай Кита» (бывшее «Пане э Вино») покоряет своих посетителей угощениями местной кухни, отличную хрустящую пиццу и 88 разновидностей спагетти, в сопровождении музыки, караоке и развлекательной программы до поздней ночи!

Spaghetti Notte by Kita
Спагетти «Нотте бай Кита»



Via Henry Matisse, 18 • Madonna dell'Albero (RA)

Tel./Tel. +39.0544.271381

gigipizzo999@hotmail.it

 **Canto del Mare**

Il Canto del Mare è un locale ampio e curato dove godere con tutta la famiglia di specialità di mare, pasta fresca, fiorentine di bisonte e pizze fragranti. Musica dal vivo e karaoke. В просторное и ухоженное заведение «Канто дель маре (Пение моря)» приятно приходить всей семьей, чтобы насладиться деликатесами из морепродуктов, изысками из пасты ручного приготовления, бифштексом из мяса зубра «по-флорентийски» и хрустящей пиццей. Живая музыка и караоке.

Ristorante Pizzeria Canto del Mare
Ресторан пizzerия «Канто дель маре»



Piazza A. Saffi, 13 • Punta Marina Terme (RA)

Tel./Tel. +39.0544.437228

www.ristorantecristallo.com

cristalloristorante_55@virgilio.it

 **Ristorante Cristallo**

A 2 passi dalla spiaggia il Cristallo è un locale accogliente e raffinato dove assaporare deliziosi classici romagnoli a base di pesce, anche al cartoccio. Eccellente carta dei vini. Находящийся в шаговой доступности от пляжа, ресторан «Иль Кристалло» - это уютное и изысканное заведение, которое предлагает классические рыбные блюда романьольской кухни. Престижная карта вин превосходно дополняет меню.

Ristorante Cristallo
Ресторан «Кристалло»



Cervia e Cesenatico

Cervia con la mondana Milano Marittima e Cesenatico, storicamente legate al turismo balneare, propongono tante alternative alla pur sempre piacevole vita di spiaggia.

Oltre a frequentare le divertenti notti della vivace Milano Marittima, meta preferita dai personaggi del mondo dello sport e dello spettacolo, a Cervia si devono visitare le saline, un ambiente di elevato impatto naturalistico e paesaggistico, mentre a Cesenatico è d'obbligo la tappa al Museo della Marineria sul Porto Canale Leonardesco, espressione architettonica del Genio Italiano per eccellenza, così come allo Spazio Pantani, dedicato all'in-



dimenticato campione della biciletta vincitore del Giro d'Italia e del Tour De France.

Ciliegina sulla torta è l'invitante e variegata offerta gastronomica che dalla tipica e gustosa piadina romagnola arriva alle specialità di pesce cucinate nel rispetto delle antiche ricette marinare così come succede, fra gli altri, ai ristoranti Locanda dei Salinari di Cervia (tel. 0544.971133) e Rosa dei Venti di Cesenatico (0547.83726).



Immobiliare Albertini / Агентство недвижимости Альбертини Делио 🏠

Via XXII Ottobre, 15/f • Cervia (RA) • Tel./Тел. +39.0544.72276

www.immobiliarealbertini.com • info@immobiliarealbertini.it

🇮🇹 Dal 1970 Albertini è il riferimento locale per la compravendita e la locazione di attività commerciali e residenziali in tutta la Riviera.

Delio e i figli Chiara e Alessandro garantiscono il massimo della soddisfazione e un'ampia gamma di servizi integrativi: valutazioni immobiliari gratuite, stesure preliminari e quanto necessario per addvenire al rogito notarile.

🇷🇺 С 1970 года агентство Альбертини является местным ориентиром в вопросах по купле-продаже и аренде жилой недвижимости и коммерческих объектов вдоль всего побережья Ривьеры. Делио и его сыновья Алессандро и Кьяра оказывают высокопрофессиональные стандартные и дополнительные услуги по любому спросу, от бесплатной оценки объектов до полного сопровождения сделок. Компетентность фирмы дает гарантию, что все операции будут проведены в полном соответствии с действующим законодательством и в кратчайшие сроки.



Viale dei Mille, 49 • Cervia (RA)
Tel./Тел. +39.0544.72301

www.hotelrosenblatt.com
info@hotelrosenblatt.com

📘 **Hotel Rosenblatt**

Nel verde, fra il mare e il centro di Cervia, Rosenblatt è sinonimo di comfort e relax. Fra i servizi: piscina riscaldata con idromassaggio, baby animazione e ottima cucina. Raspoložený v okružení zeleni, medzi morem i centrom kurortu Červia, oteľ «Розенблатт» - это синоним комфорта и полноценного отдыха. Среди услуг: бассейн с джакузи и подогревом, детские аниматоры и превосходная кухня.

Hotel Rosenblatt
Отеľ «Розенблатт»



Viale Colombo, 54 • Cervia (RA)
Tel./Тел. +39.0544.71328

www.ristorantealpirata.com
info@ristorantealpirata.com

📘 **Ristorante Al Pirata**

Il Pirata, luogo ricco di fascino e atmosfera è l'ideale per assaporare le mille sfumature del pesce freschissimo cucinato a regola d'arte.

Очаровательное заведение «Аль Пирата» идеально подходит для наслаждения всеми вкусовыми «оттенками» мастерски приготовленных свежепойманных морепродуктов.

Ristorante Al Pirata
Ресторан «Аль Пирата»



Tamarindo Cervia "Le Bistrot du vieux Paris"
Ресторан «Тамариндо»



Via Nazario Sauro, 10 • Cervia (RA)
Cell./Mo6. +39.347.7336377

www.tamarindocervia.it
tamarindocervia@gmail.com

Tamarindo

Un angolo di Parigi sul Porto Canale di Cervia dall'atmosfera vittoriana e dagli squisiti arredi retrò. Giovedì dal gusto iberico e vivaci serate a tema: paella e sangria, su tutte. Vittoriana atmosfera e изысканная мебель в стиле «ретро» характеризуют «Тамариндо» - поистине уголок Парижа в Порто Канале Червии. По четвергам здесь устраивают тематические вечера, где можно попробовать испанские блюда «паэлья и сангрия».

La Pagoda ristorante pizzeria
Ресторан-пиццерия «Пагода»



Viale Italia, 125/A • Cervia (RA)
Tel./Ten. +39.0544.972666

pagoda@legalmail.it

La Pagoda Ristorante Pizzeria

A pochi passi dal mare di Cervia, località nota per il suo sale, si assapora la tradizione a tavola con i deliziosi piatti di pesce, le morbide carni e le ottime pizze de La Pagoda. В нескольких шагах от моря Червии можно наслаждаться отличными блюдами из морепродуктов, мягким сочным мясом и восхитительной пиццей в ресторане «Пагода».

La Cambusa di Caio Mario ristorante
Ресторан «Ля Камбуза ди Кайо Марио»



Viale Nazario Sauro, 160 • Cervia (RA)
Tel./Ten. +39.0544.972426

mariofurfori@tiscali.it

La Cambusa di Caio Mario

Sul Porto Canale di Cervia, La Cambusa propone un menu di pescato con piatti come gli strozzapreti scampetti, pomodorini e asparagi di mare e il superlativo gratinato della costa. Расположенный в Порто Канале Червии ресторан «Ля Камбуза» предлагает меню из свежеморской рыбы. Коронные блюда заведения: паста «строццапрети» с омарами, помидорами и морской спарже и запеченная рыба «гратен – гратинато делла costa».

Chiosco delle Streghe Anna & Rosy
«Киоско делле стреге Анна и Розы»



Viale 2 Giugno, 10 • Cervia (RA)
Cell./Mo6. +39.339.7336039

Chiosco Delle Streghe

Passione, cortesia, tradizione e innovazione. Dal 2000 al Chiosco delle Streghe la piadina è fatta come la facevano le nonne di Anna e Rosy, con ingredienti genuini e di qualità. С 2000 года в милом заведении «Киоско делле стреге» Анна и Розы готовят лепешку «пьядину» из натуральных и качественных ингредиентов, как это делали раньше их бабушки.

Ranch Ristorante Pizzeria / Ресторан-пиццерия «Ранч»

Viale Italia, 368 • Tagliata - Cervia (RA) • Tel./Тел. +39.0544.987355

www.ranchristorante.it • ranchristorante@gmail.com

Ristorante Pizzeria Ranch

 A Tagliata di Cervia, affacciato sulla Pineta, il Ristorante Pizzeria Ranch è l'ideale per trascorrere piacevoli momenti gustando una cucina di alta qualità. Il pesce fresco, genuino, a "Km 0" e cucinato con semplicità è il re di un menu dove hanno ampio spazio anche portate a base di carne, piatti senza glutine, proposte per bambini e pizze gustose.

 С выходом на сосновый лес Тальята-ди-Червия, ресторан-пиццерия «Ранч» идеально подходит для проведения приятного застолья, наслаждаясь блюдами высокого кулинарного мастерства. Меню предлагает уникальные рецепты из местных морепродуктов, а также мясные блюда, безглютеновые кушанья, аппетитные предложения для детей и хрустящую пиццу с использованием свежих и качественных ингредиентов.

Viale delle Nazioni, 335 • Marina di Ravenna (RA)
Tel./Тел. +39.0544.530570www.residencerivaverde.com
rta@residencerivaverde.com

Ristorante Rivaverde da Mimma

Mimma, Samuel e tutto lo staff sono lieti di deliziare i palati di golosi e gourmet con proposte stagionali di pescato freschissimo e carni alla brace anche in formula *take away*!

Мимма, Самуэль и весь персонал заведения рады приветствовать гостей и предлагать им сезонные предложения из свежей рыбы и мясные изыски на углях. Блюда также на вынос!

Ristorante Rivaverde da Mimma
Ресторан «Рива верде да Мимма»Via delle Palme, 8/A • Marina Romea (RA)
Tel./Тел. +39.0544.446620ristoranteinvespa@gmail.com

InVespa di Marino Antonietta

Un viaggio fra i *must* gastronomici d'Italia in un ambiente vivace e colorato dedicato al mitico scooter della Piaggio. Menu turistico e menu di lavoro a pranzo a prezzi vantaggiosi!

Путешествие по гастрономическим итальянским «must» в живой и красочной обстановке, посвященной легендарному скутеру «Веспа» Пьяджо. Туристическое меню и бизнес-ланч по конкурентоспособным ценам!

Ristorante InVespa
Ресторан «Ин Веспа»

Червия и Чезенатико

помимо водного туризма предлагают множество развлекательных альтернатив размеренной пляжной жизни.

В Милано Мариттима приятно заниматься шопингом и наслаждаться захватывающей ночной жизни; в Червия надо обязательно посетить уникальный природный ландшафт солончаков, а в Чезенатико увидеть канал Porto Canale Leonardesco, а также музей Spazio Pantani, посвященного незабываемому велогонщику Марко Пантани. Гастрономические предложения от типичной лепешки *piadina romagnola* до рыбных деликатесов не оставят никого равнодушным.



Из ресторанов советуем посетить **Locanda Salinari** (Локанда Салинари) в городе Червия- Cervia (Тел. +39 - 0544 - 971133) и **Rosa Dei Venti** (Роза дей вент) в Чезенатико (Тел. +39 - 0547- 83726).





Viale Matteotti, 57 • Milano Marittima (RA)
Tel./Тел. +39.0544.991768

www.ristorantenotteedi.com
info@ristorantenotteedi.com

Ristorante Notte e Di Milano Marittima

Stagione 2015: Un pò meno Notte, Un pò più Di. Ricerca della qualità e un pizzico di simpatia, questa è la ricetta che Moreno Sintucci porta in tavola dal 1979. Notte e Di, semplicemente così.
В ресторане-пizzerии «Нотте э Ди – (Ночь и День)» с 1979 года шеф-повар Морено Синтуцци приносит на стол качественные и свежие кушанья, на Ночь и на День.



Ristorante Pizzeria Notte e Di
Ресторан-пizzeria «Нотте э Ди»



📍 Hotel Flora / Отель «Флора»

Viale Dante, 42 • Milano Marittima (RA) • Tel./Тел. +39.0544.991209

www.hfflora.it • info@hfflora.it

📌 Hotel Flora

🇮🇹 Con parcheggio gratuito in centro e a soli 100 metri dalla spiaggia, Hotel Flora è un riferimento per chi ama rilassarsi senza però rinunciare a divertimento, natura, tintarella e shopping. Piscina, sauna, bagno turco, palestra e giardino privato sono pensati al benessere del cliente, mentre la cucina sorprende il palato con specialità tradizionali e internazionali.



🇷🇺 Расположенный всего в 100 метрах от пляжа, отель «Флора» идеально подходит для тех, кто желает отдохнуть, не отказываясь от развлечений, контакта с природой, загара и шоппинга. Бассейн, сауна, турецкая баня, тренажерный зал и частный сад, - все специально продумано, чтобы гости могли насладиться своим пребыванием, находясь в состоянии полного расслабления. Кухня балует всех, предлагая блюда традиционной и интернациональной кухни.



📍 Hotel delle Nazioni / Отель «Делле Нацииони»

Via E. Toti, 13 • Milano Marittima (RA) • Tel./Тел. +39.0544.991562

www.hoteldellenazioni.it • mail@hoteldellenazioni.it

📌 Hotel-Delle Nazioni

🇮🇹 Cordialità e cortesia rendono l'Hotel delle Nazioni, a conduzione familiare, il luogo ideale per trascorrere vacanze al mare in totale relax. La cucina, degna di nota, offre ricchi piatti genuini internazionali e locali con menu speciali per vegetariani e celiaci. Le camere, dotate di ogni comfort, godono di vista mare e arredi classici. Convenzionato con il Tennis Club.



🇷🇺 Гостеприимство и вежливость семейного управления отличают «Отель делле Нацииони», идеальное место для проведения полноценного расслабляющего отдыха. Все номера с видом на море, оснащены современными удобствами и оформлены в классическом стиле. Меню предлагает сытные блюда местной и международной кухни, а также вегетарианские и безглютеновые рецепты. Гостям предоставляются скидки при посещении «Теннис Клуба».



Hotel Mazzanti / Отель «Мадзанти» 🏨

Via Forlì, 51 • Milano Marittima (RA) • Tel./Тел. +39.0544.991207 • Cell./Моб. +39.349.3242654

www.hotelmazzanti.it • info@hotelmazzanti.it

📘 Hotel Mazzanti

🇮🇹 Mazzanti, hotel fronte mare interamente ristrutturato e rimodernato, oltre che per i suoi moderni comfort, piscina climatizzata con solarium e idromassaggio, centro fitness e biciclette a disposizione, è elogiato anche per l'amichevole premura che i titolari dedicano al servizio del cliente e alla cucina: varia, ricercata e molto curata. Associato al Golf Club Cervia.



🇷🇺 Полностью отремонтированный и модернизированный прибрежный отель «Мадзанти» хвалят не только за отличный бассейн с подогревом, солярием и гидромассажем, за фитнес-центр и бесплатный прокат велосипедов, но и за особенное внимание, которое владельцы выделяют обслуживанию каждого клиента, а также за изысканную и разнообразную кухню. Гостям предоставляются скидки при посещении гольф-клуба Червии.



Hotel Suisse / Отель «Суйсс» 🏨

Viale 2 Giugno, 132 • Milano Marittima (RA) • Tel./Тел. +39.0544.991350 • Cell./Моб. +39.342.1662310

www.hsuisse.com • info@hsuisse.com

📘 Hotel Suisse Milano Marittima

🇮🇹 Hotel Suisse regala meravigliose e tranquille vacanze in un ambiente familiare. Cortesia e accoglienza riempiono di simpatia le giornate di giovani e famiglie che qui possono godere di giardino, terrazza con solarium e palestra, dell'ottima cucina della signora Pinuccia e di camere ampie e moderne. Convenzioni speciali con i parchi tematici e divertimento della Romagna.



🇷🇺 «Hotel Suisse» предлагает провести полноценный и расслабляющий отдых в окружении семейной и гостеприимной атмосферы. Отель идеально подходит для отдыха молодежи и семей, которые здесь могут наслаждаться просторными и комфортабельными номерами, садом, террасой с солярием и тренажерным залом, отличной кухней госпожи Пинуچی, а также пользоваться скидками и льготами для посещения тематических парков и развлечений на Романьольской Ривьере.



Hotel Nadir
ОТЕЛЬ «Надир»



Viale Cadorna, 3 • Milano Marittima (RA)
Tel./Тел. +39.0544.991322

www.hotelnadir.net - info@hotelnadir.net

Hotel Nadir Milano Marittima

A 2 passi dalla rotonda 1° Maggio Nadir è un Eden fiorito con confortevoli camere, piscina, parcheggio, solarium, baby parco, Wi-Fi, colazione a buffet e cucina tipica romagnola. В непосредственной близости от кругового движения «ротонда 1° Маджо» находится отель «Надир» - идеальное решение для полноценного отдыха. К услугам гостей: комфортабельные номера, бассейн, солярий, детская площадка, зона Wi-Fi, завтрак-шведский стол и гостиничный ресторан с типичной романьольской кухней.

Hotel Derby
ОТЕЛЬ «Дерби»



Via Il° Traversa, 27 • Milano Marittima (RA)
Tel./Тел. +39.0544.991692

www.hotel-derby.com

info@hotel-derby.com

Derby Milano Marittima

Fra il mare, il centro e il verde, Hotel Derby è gioiello moderno e ricercato a due passi dalle boutique dello shopping, dai centri sportivi e dalle Spa più esclusive della riviera. Расположенный в окружении зелени, между морем и историческим центром и в нескольких шагах от магазинов, спортивных центров и эксклюзивных Спа Ривьеры, стильный и современный отель «Дерби» идеально подходит для незабываемого отдыха.

Hotel Acapulco
ОТЕЛЬ «Акапулько»



VI° Traversa, 19 • Milano Marittima (RA)
Tel./Тел. +39.0544.992396

www.acapulcohoteles.it

info@acapulcohoteles.it

Acapulco Hotels - Milano Marittima

La famiglia Giuliani cura questo bellissimo hotel sul mare con piscina riscaldata, terrazza con vista e vasca idromassaggio, solarium e ottima cucina per soggiorni di comforte relax. Семья Джулиани (Giuliani) управляет этим изысканным приморским отелем, идеальным для проведения комфортного отдыха: бассейн с подогревом, гидромассаж и солярием, терраса с видом на море и отличная кухня никого не оставят равнодушным.

Hotel Mon Rêve
ОТЕЛЬ «Мон рэв»



Viale Dante, 20 • Milano Marittima (RA)
Tel./Тел. +39.0544.975646

www.hotelmonreve.it

info@hotelmonreve.it

HOTEL MON REVE

Mon Rêve, gestito dalla stessa famiglia dal 1956, ovatta il cliente con attenzioni familiari, spazi verdi, giardino, comfort in camera e una squisita cucina romagnola, anche di pesce. Находящийся под управлением одной и той же семьи с 1956 года, отель балует клиентов семейным вниманием, зелеными просторами, садом, повышенным комфортом в номерах и вкусными блюдами местной мясной и рыбной кухни.

dal 1969



La casa che cerchi da noi c'è...
ЖЕЛАНЫЙ ДОМ МОЖЕШ НАЙТИ У НАС

AGENZIA IMMOBILIARE

Braghettoni

PROPERTY SOLUTION

VENDITA APPARTAMENTI - AFFITTI ESTIVI

Viale Matteotti, 187 - Milano Marittima (Ra) **0544 994 373**

WWW.BRAGHETTONI.IT

 Operativa sulla Riviera Romagnola dal 1969, Immobiliare Braghettoni, oggi con due agenzie a Milano Marittima, segue con competenza, professionalità e cortesia la vendita, l'acquisto e l'affitto immobiliare. Con un'ampia possibilità di scelte esclusive, dal monolocale all'appartamento, dalla villetta sul mare all'attico, il Gruppo Braghettoni garantisce da sempre risultati concreti e massima soddisfazione del cliente.

 С 1969 года Группа «Брагеттони», с 2-мя агентствами недвижимости в курорте Милано Мариттима, является местным ориентиром в вопросах по купле-продаже и аренде жилой недвижимости вдоль всего побережья Романьольской Ривьеры. Сотрудники группы «Брагеттони» окажут высокопрофессиональные услуги по любому вопросу, от стандартного жилья до эксклюзивных объектов, до полного сопровождения сделок. Компетентность фирмы дает гарантии, что все операции будут обеспечивать наиболее полное удовлетворение потребностей клиентов и будут проведены в полном соответствии с действующим законодательством.



Viale Bologna, 22 • Milano Marittima (RA)
Tel./Тел. +39.0544.995777

www.agenziacarbonari.com
marcocarbonari@agenziacarbonari.com

Carbonari è, dal 2007, il nuovo modo d'intendere l'agenzia immobiliare. Il 100% dell'offerta di settore unitamente a un servizio di primo livello: professionale, trasparente, corretto. С 2007 года агентство недвижимости «Карбонари» выражает новый способ понимания услуг в риэлтерской сфере: 100% предложений рынка даются вместе с первоклассным, профессиональным, прозрачным и безупречным обслуживанием.

Agenzia Carbonari
Агентство недвижимости «Карбонари»



Piazzale Donatello, 2 • Milano Marittima (RA)
Tel./Тел. +39.0544.991839

www.stevetotalbeauty.it
antoniofantini78@gmail.com

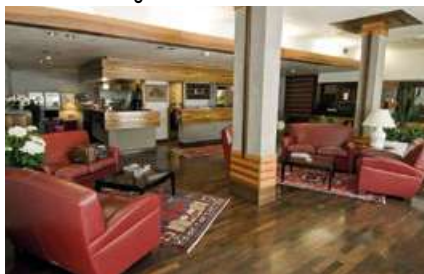
 **Steve Total Beauty**

Gusto raffinato, ambiente spazioso e lussuoso, servizi all'avanguardia nei trend per capelli e make up con un know-how attuale. Steve Total Beauty vi aspetta a Milano Marittima. Просторная и роскошная обстановка, авангардные услуги, стильные прически и современный макияж ждут Вас в салоне «Steve Total Beauty» в Милано Мариттима.

Steve Total Beauty
Парикмахерские услуги-салон красоты "Steve Total Beauty"



Meeting Hotel Cesena Отель "Meeting Cesena"



Via Romea, 545 • Cesena
Tel./Тел. +39.0547.333160

www.meetinghotelcesena.it
info@meetinghotelcesena.it

MeetingHotel Cesena

Vicino al centro di Cesena, la famiglia Amadori offre soggiorni curati, pieni di relax, cultura e svago in una struttura elegante e confortevole con giardino e parcheggio privato. Недалеко от исторического центра Чезены, семья Амадори предлагает разнообразный и полноценный отдых в своей элегантной и комфортабельной гостинице с садом и частной парковкой.

Agenzia Immobiliare Solemare Агентство недвижимости «Солемаре»



Viale Carducci, 128 • Cesenatico (FC)
Tel./Тел. +39.0547.75199

www.agenziasolemare.it
info@agenziasolemare.it

Agenzia Solemare, da diversi anni nel settore d'intermediazione e compravendita immobiliare opera con serietà e competenza per assicurare un servizio superiore al miglior prezzo. «Solemare», агентство, которое много лет работает в области брокерского бизнеса и недвижимости, отличается профессионализмом и опытом и гарантирует компетентные услуги по конкурентоспособной цене.



Ristorante Pizzeria Peccato di Gola / Ресторан-пizzeria «Пеккато ди гола – Грех чревоугодия» ➤

Via Anita Garibaldi, 23 • Cesenatico (FC) • Tel./Тел. +39.0547.80125

www.peccatodigola.net • info@peccatodigola.netf **Peccato Di Gola**

 Peccato di Gola, a Cesenatico, è un locale giovanile e moderno dal clima familiare e vivace.

Il menu, specchio di una cucina appassionata e genuina, contempla suggerimenti per degustazioni tra profumi raffinati e sapori marinari. Da non perdere le orecchiette con aragostelle, veraci e zucchini o gli gnocchetti rucola e ricci di mare.

Ottimo anche le proposte a base di carne.

 «Пэккато ди голя», в г. Чезенатико, это заведение в современном стиле, но в домашней и живой обстановке. Меню отражает внимание и страсть, выраженные поварами на кухне: здесь можно отведать и продегустировать изысканные блюда из морепродуктов и других ароматных и сытных ингредиентов. Не пропустите фирменные блюда: паста «ореккьетте» с маленькой лангустой и цуккинами, клецки из рукколы и морских ежей и разнообразные ризотты. Мясные кушанья также радуют посетителей.



Agenzia Immobiliare Zadina / Агентство недвижимости Задина ➤

Viale dei Pini, 47 • Cesenatico (FC) • Tel./Тел. +39.0547.75579

www.agenziadzadina.it • immobiliare@agenziadzadina.itf **Agenzia Zadina**

 Agenzia Zadina, a Zadina di Cesenatico, graziosa località turistica estranea al frastuono della Riviera, è un'azienda seria e capace alla quale affidarsi per le intermediazioni in campo immobiliare, dal semplice affitto per le vacanze al mare alla compravendita duratura e redditizia.

Dalla perizia all'assistenza, Agenzia Zadina è una certezza per esperienza e professionalità.

 Агентство «Задина» находится в симпатичном тихом курортном поселке Задине-ди-Чезенатико. Агентство оказывает высокопрофессиональные услуги по вопросам недвижимости, от простой аренды квартир для морского летнего отдыха, до серьезных инвестиционных сделок, от экспертизы до консультации и полного сопровождения сделок. Можете полностью рассчитывать на опыт и профессиональность агентства «Задина».



Riccione

Риччоне

Riccione, perla, sempre più verde dell'Adriatico è una località storica della Riviera Romagnola il cui turismo è legato da sempre alle mode e alle discoteche, tappa fissa dei giovani di tutte le generazioni che amano divertirsi. Naturalmente Riccione è anche ospitalità e cordialità, caratteristiche proverbiali delle genti romagnole che del turismo fanno una vocazione.

Viale Ceccarini, arteria pulsante e cosmopolita della città, insieme a viale Dante con i suoi negozi alla moda e alla nuovissima e vivace zona del porto è il posto giusto a ogni ora del giorno e della notte per incontrare persone e godersi tutto il fascino di Riccione.

Bar, ristoranti e disco-pub animano la Darsena mentre a fianco di lussuose imbarcazioni sfilano macchine da sogno. Non mancano le occasioni per lo svago all'aria aperta, le opportunità per godersi il mare nelle spiagge più accoglienti del litorale e il divertimento nei parchi tematici di Fiabilandia, Italia in Miniatura, Mirabilandia, Aquafan e Oltremare.



Туризм в городке Риччоне традиционно связано с модой и ночными клубами, но романьольское побережье Ривьеры Романьола отличается также гостеприимством и дружелюбием местных жителей. Бульвар Viale Ceccarini, пульсирующее сердце города, наряду с бульваром viale Dante со своими модными магазинами, а также оживленной зоной гавани, это модные места для встреч, прогулок и наслаждения веселой атмосферой курорта Риччоне. Бары, рестораны и диско-паб оживляют район порта Darsena, где можно любоваться роскошными яхтами и дорогими автомобилями.

Пляжный, водный и развлекательный отдых обеспечены в самых гостеприимных и оборудованных пляжах побережья, а также в тематических парках Mirabilandia, Aquafan, Fiabilandia, Italia in Miniatura (Италия в миниатюре).



Via Ippolito Nievo, 11 • Riccione (RN)
Tel./Тел. +39.0541.410065 • Cell./Моб. +39.393.3603194

www.alpescatore.net
info@alpescatore.net

 [Al Pescatore Ristorante-Riccione](#)

Ristorante al Pescatore Ресторан «Аль пексаторе»



 A 2 passi dal centralissimo viale Caccarini "al Pescatore" propone, in un ambiente esclusivo e confortevole, una cucina di pesce tradizionale con sapori inediti e abbinamenti ricercati.

Il crudo di pesce, le catalane di crostacei, la pasta fatta in casa, il rombo in porchetta e tutti i dolci fatti in casa sono esempi da un menu invitante anche *gluten free*.

 Расположенный в нескольких шагах от центральной аллеи курорта Риччоне (виале Чеккарини), элегантный и комфортный ресторан «Аль Пескаторе» предлагает блюда местной традиционной рыбной кухни, но с добавкой азиатских нот, экзотических вкусов и изысканных комбинаций. В меню выделяются: палтус с грудинкой (il rombo in porchetta), суши и филе сашими, макаронные трубочки «паккери» с соусом из морского ерша, разные безглютеновые кушанья и несравненные домашние десерты.



Ristorante Cavalluccio Marino

Ресторан-пиццерия «Каваллуччо марино -
Морской конек»



Piazzale del Porto, 3
Riccione • Rimini
Tel./Тел. +39.0541.693128
Cell./Моб. +39.338.8023765

[Cavalluccio Marino Riccione](#)

Posizionato fra il rinnovato lungomare, la spiaggia e la piccola darsena sulla quale si affaccia, Cavalluccio Marino vanta, fin dal 1949, la continuità della gestione sotto la guida della famiglia Tosi che, negli anni, ha rinnovato i locali mantenendo sempre alta la qualità della cucina e valorizzando appieno la freschezza delle materie prime. Gli ambienti sottolineano sensazioni di intimità: in sala, sulla terrazza con vista mare e nel giardino affacciato sul lungomare. Dai due acquari arriva direttamente parte della materia prima per preparare la catalana di crostacei con l'astice. Il menu è un elogio ai profumi e ai sapori del Mediterraneo: antipasti di crudità e ostriche anticipano primi piatti gustosi che arrivano in tavola direttamente in padella e raffinati secondi come la gran grigliata con scampi e grilli dell'acquario e, ancora, il gran fritto reale. Ampia e ricercata la carta dei vini.





Расположенный между обновленной пешеходной набережной, пляжей и небольшим причалом, куда он выходит, ресторан «Каваллуччо марино» с 1949 года управляется членами семьи Този, которые на протяжении многих лет ремонтировали помещения, сохраняя при этом высокое качество своей кухни и свежесть ингредиентов. Интерьер заведения подчеркивает интимную атмосферу, как в зале, так и на террасе с видом на море, а также в саду, выходящем на набережную. Основное рыбное сырье для приготовления блюда «каталана» из даров моря с омаром, берут прямо из двух аквариума ресторана. Меню – настоящая дань вкусам и ароматам Средиземноморья: закуски из сырых овощей и устриц подготовят посетителей к изысканным первым и вторым блюдам. Из всех привлекает внимание королевский жареный фритюр («gran fritto reale») и креветки с аквариумными сверчками на гриле («gran grigliata con scampi e grilli»). Карта вин также изысканна и разнообразна.



Hotel Michelangelo / Отель «Микеланджело»

Via Ponchielli, 1 • Riccione (RN) • Tel./Тел. +39.0541.642887

www.michelangeloriccione.it • hotel@michelangeloriccione.it

Hotel Michelangelo Riccione

 *Ospitalità, eleganza, servizio, cortesia, professionalità sono le fondamenta dell'Hotel Michelangelo affinché il cliente possa sentirsi come a casa propria. Il centro benessere Spa, la piscina, il servizio in spiaggia, la formula all inclusive, Wi-Fi, Internet Point, servizio babysitting ai pasti, angolo giochi, la sala meeting, il bar, il giardino e la qualità del ristorante Cristallo, interamente fronte mare, completano l'offerta.*



 Гостеприимство, эксклюзивное обслуживание и профессиональность являются козырями отеля «Микеланджело». Здесь все, до малейшей детали, продумано чтобы клиенты чувствовали себя как дома, но в расслабляющей обстановке: релакс-центр спа, бассейн, пляжное обслуживание, зона Wi-Fi и интернет, услуги няни во время обеда, детский игровой уголок, конференц-зал, залы для отдыха, бар, а также высококачественный ресторан «Кристалло» дополняют предложение отеля, и делают пребывание в нем сверхкомфортным.



Lunariccione Отель «Лунариччоне»



Via Ludovico Ariosto, 5 • Riccione (RN)
Tel./Тел. +39.0541.692150

www.lunariccione.it - info@lunariccione.it

Hotel Lunariccione AquaSpa

Vicino al mare e a viale Ceccarini, Lunariccione è un'oasi di relax e benessere per le vacanze o per il lavoro. Fra i servizi esclusivi la splendida Aqua Spa e l'ampio centro congressi. Расположенный в непосредственной близости от моря и главной улицы курорта Виале Чеккарини, отель «Лунариччоне» - это настоящий оазис релаксации и благосостояния и идеально подходит для проведения летнего отдыха или приятных деловых встреч. Среди эксклюзивных услуг: великолепный «Акуа спа» и конгресс-центр.

Hotel Villa Mare Riccione Отель «Вилла Марэ»



Viale Giosuè Carducci, 10 • Riccione (RN)
Tel./Тел. +39.0541.604111

www.villamarericcione.it
villamare@justhotels.it

Just Hotels - Riccione

A due passi dalla spiaggia e da viale Ceccarini, l'Hotel Villa Mare del gruppo Just Hotels, offre indimenticabili soggiorni all'insegna del relax e della migliore tradizione romagnola. Расположенный в двух шагах от пляжа и от бульвара Виале Чеккарини, отель «Вилла Марэ», входящий в группу «Just Hotels», предлагает наслаждаться незабываемым отдыхом в соответствии с наилучшей романьольской традицией.

Da Lele Ristorante Pizzeria / ресторан-пиццерия «Да Леле» ↗

Via Gabriele D'Annunzio, 94/C • Riccione (RN) • Tel./Тел. +39.0541.644124

www.ristorantedalele.it • dalelericcione@tiscali.it📌 **Ristorante e Pizzeria Da Lele Riccione**

🇮🇹 *Da Lele è da oltre 50 anni il riferimento gastronomico informale e accogliente che ospita famiglie, bambini e tavolate di amici in un'atmosfera allegra e gioviale. La gentilezza dello staff unitamente all'invitante cucina marinara romagnola e alla deliziosa pizza conquistano tutti i palati. Insuperabili il tagliolino allo scoglio, le caramelle di pesce e i fritti.*



🇮🇹 На протяжении более 50 лет царящая в ресторане «Да Леле» неформальная и приятная атмосфера делает его идеальным местом для дружеского и семейного застолья. Дружелюбный и любезный персонал заведения приглашает отведать различные рыбные рецепты из традиционной кухни области Романи, а также восхитительную пищу, приготовленную в дровяной печи. В меню выделяются также непревзойденные первые «паста тальолини с дарами моря - il tagliolino allo scoglio», «рыбные конфеты - le caramelle di pesce», а также различные хрустящие и золотистые жареные блюда.

Viale Ceccarini, 113 • Riccione (RN)
Tel./Тел. +39.0541.693327www.ristorantefrankly.it
info@ristorantefrankly.it📌 **Ristorante Pizzeria Frankly**

Dal 1987 Mauro e Anna coltivano accoglienza e gusto fino a divenire un riferimento per la cucina di mare, la fiorentina, la pasta fresca e, per chi ha poco tempo, l'ottima piadina. С 1987 года Мауро и Анна гостеприимно приветствуют посетителей, предлагая попробовать блюда из морепродуктов, бифштекс «по-флорентийски», пасту домашнего приготовления и отличную лепешку «пьядина» для быстрого перекуса.

Viale Dante, 36 • Riccione (RN)
Tel./Тел. +39.0541.605404www.ristorantecristallo.it
info@ristorantecristallo.it📌 **Ristorante Cristallo di Riccione**

Dal 1987 Giorgio e famiglia propongono una cucina tradizionale di carne e di pesce fantasiosa e innovativa, amata anche dalle celebrità. «Il Crudo» e la carbonara di mare le specialità. С 1987 года Джорджо и его семья предлагают традиционные и одновременно инновационные рецепты из мяса и рыбы, которые высоко оценивают известные персоны. Коронные блюда заведения: «сырые» деликатесы и «морская карбонара»

Frankly ristorante pizzeria
Ресторан-пиццерия «Frankly»Ristorante e Bio Pizzeria Cristallo
Ресторан-пиццерия «Кристалло»

Misano e Cattolica

Каттолика и Мизано

La “Regina dell’Adriatico”, compresa fra mare e collina, fra spiagge e borghi danteschi è da quasi un secolo una gemma del turismo italiano. È facile innamorarsi di Cattolica per la vivibilità del centro con le sue aree pedonali, il verde, le fontane e le piazze. Le curatissime spiagge, i parchi divertimento e tematici, gli appuntamenti mondani in discoteca e il fittissimo calendario di eventi, uno fra tutti il Moto GP di Misano, l’ospitalità spiccata e la bontà della cucina locale diletano il soggiorno.



Каттолика - «Королева Адриатики», расположенная между морем и холмами, между пляжами и старинными средневековыми городками, на протяжении почти века является жемужиной итальянского туризма. Влюбиться в Каттолику легко: благоустроенный центр курорта, с его просторными пешеходными зонами, зелеными уголками, фонтанами и площадями очаровывает всех. Ухоженные пляжи, парки развлечений и тематические парки, вечеринки на дискотеках и в клубах, насыщенный календарь культурно-развлекательных и спортивных мероприятий, среди которых знаменитый Мото Гран-При в Мизано, легендарное гостеприимство и отличная местная кухня никого не оставят равнодушным.

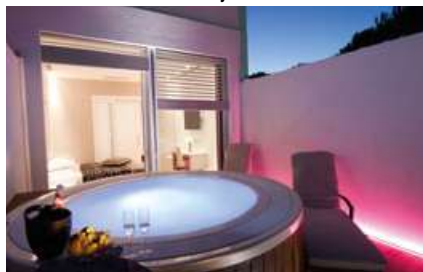


Via Francesco Petrarca, 15 • San Clemente (RN)
Tel./Тел. +39.0541.988254

www.villaggiolapescaccia.com
villaggiolapescaccia@libero.it

Villaggio La Pescaccia

La Pescaccia, vicino alle spiagge e alle attrazioni della Riviera, offre ospitalità in suite, camere e bungalow con accesso a piscine, lago privato e campi da tennis e calcetto. Wi-Fi Free. Расположенный недалеко от пляжей и достопримечательностей Романьольской Ривьеры, «Ля Пескачча» предлагает размещение в апартаментах, комнатах и бунгало. В распоряжении гостей: доступ к бассейнам и частному озеру, теннисные корты и мини-футбол. Бесплатная зона Wi-Fi.



La Pescaccia

Отель-сьюит бунгало «Ля Пескачча»

Via Antonini, 7 • Cattolica (RN)
Tel./Тел. +39.0541.831587
trattoriadelporto.eugenio@gmail.com

Eugenio Eusebi

Nel clima piratesco del suo locale volto al porto, Eugenio Eusebi, titolare e chef, è autore di irresistibili ricette, quali: carbonara del marinaio e mazzancolle pepe verde e porcini. В пиратской атмосфере своей собственной trattoria, шеф-повар Эудженио Эузеби любит побаловать клиентов многочисленными яствами, среди которых выделяются «carbonara del marinaio» - карбонара моряка и креветки «мацанколле» с белыми грибами и зеленым перцем.



Trattoria del Porto

«Траттория Дель Порто да Эудженио»

Via Giuseppe Garibaldi, 7 • Misano Adriatico (RN)
Tel./Тел. +39.0541.014045

www.osteriavecia.it
davideprati@hotmail.com

L' Osteria Vecia

Un grazioso locale dall'atmosfera intima, calorosa e familiare. La cucina genuina e innovativa soddisfa i palati più esigenti con pasta fatta in casa, arrosti e ottima carne alla brace. Это очаровательное заведение отличается гостеприимной и семейной обстановкой. Блюда подлинной традиции, такие как макаронные изделия ручной работы, жаркое и сочное мясо на углях, удовлетворяют самых избалованных гурманов.



L'Osteria Vecia

Остерия «Л'Остерия Веча (Старая остерия)»

Via Marano, 75 • Coriano (RN)
Tel./Тел. +39.0541.657210

www.ristorantelagreppia.com
ristorantelagreppia@live.it

La Greppia

La Greppia, con due sale e ampio terrazzo panoramico propone una cucina romagnola stagionale con primi piatti fatti in casa e deliziose particolarità come rane, piccioni e lumache. «Ля Грегпия» принимает гостей в своих двух залах и на просторной панорамной террасе, предлагая кушанья сезонной романьольской кухни. Фирменные блюда: домашние макаронные изделия и восхитительные деликатесы из улиток, лягушек и голубей.



Ristorante Pizzeria La Greppia

Пиццерия-отель «Ля Грегпия» с 1967 года

Rimini

A Rimini la vita di spiaggia è un must, di giorno fra la battaglia e gli ombrelloni degli stabilimenti balneari, fra i meglio organizzati del Mondo, e di notte negli street-bar e nei locali che si affacciano al lungomare. La Marina con oltre 600 posti barca, la progettazione di un'area shopping e la nuova Ruota Panoramica, l'originario Borgo di San Giuliano con le sue vie colorate e le locande di felliniana memoria, viale Regina Elena, parallelo al lungomare, con i negozi, i ristoranti e gli hotel e ancora i parchi tematici e le discoteche in collina compongono un mosaico di offerte che attrae il turista. Negli ultimi anni, in particolare, Rimini e la Riviera



hanno sviluppato un grande *appeal* nei confronti del turismo proveniente dalla Russia e dalle ex Repubbliche sovietiche.



Via Giuseppe Garibaldi, 103 • Rimini
Tel./Тел. +39.0541.784560 • Cell./Моб. +39.339.3108608

www.cosedisogno.com

 Cose di Sogno



Cose di Sogno intimo donna

Магазин нижнего белья «Ко́зе ди со́ньо»
Вещи мечты»



 L'intimo è come una seconda pelle e Cose di Sogno a Rimini soddisfa la vivacità delle *teenager* e l'eleganza della donna con capi di corsetteria e costumi da bagno di qualità e tendenza. Dalle *gucpiere* ai *bodysenza* dimenticare la preziosa corsetteria da sposa Patrizia offre un vasto assortimento di taglie, coppe, modelli e colori di *brand* quali Lisa Charmel, Andres Sarda, e Simone Peréle.

 Нижнее белье - это как вторая кожа, и магазин «Ко́зе ди со́ньо», находящийся в Римини, в состоянии удовлетворить молодежные вкусы девушек-подростков и потребность элегантности и функциональности всех женщин, предлагая модели модного и декоративного нижнего белья, а также купальники отличного качества и модных трендов. От корсетов до боди, не забывая о драгоценных свадебных комплектах, Патриция предлагает широкий ассортимент размеров, чашек, моделей и цветов таких марок, как Lisa Charmel, Andres Sarda, и Simone Peréle.

Grand Hotel Osman «Гранд Отель Осман»



 *Grand Hotel Osman, di nuova costruzione, sorge all'interno del Vallo di Diano, nella splendida cornice del Parco Nazionale del Cilento ad Atena Lucana.*

Per l'organizzazione di eventi, matrimoni, cerimonie o semplicemente per trascorrere giorni di relax e divertimento, Osman offre l'esperienza del gruppo Cimino, che da 40 anni opera nel settore con cortesia, qualità ed eleganza.

 Недавно построенный «Гранд Отель Осман» находится в курорте Атина-Лукана, на равнине Валло-ди-Диано в великолепном окружении ландшафта национального парка Чиленто (Parco Nazionale del Cilento). Гости-ница идеально подходит для проведения праздничных мероприятий, свадеб, церемоний или просто, чтобы провести дни отдыха и развлечений. Отель входит в Группу Чимино (Gruppo Cimino), которая уже в течении 40 лет работает в туристической сфере услуг, отличаясь своим стилем, элегантностью и высоким качеством.

Campania • Salerno

Via Nazionale S.Giuseppe, 25 • Atena Lucana (SA)
Tel./Ten. +39.0975.511164

www.ciminohotels.it
info@ciminohotels.it

 **Cimino Hotels Rimini**



Hotel Vienna Ostenda / Отель «Vienna Ostenda» 🏨

Viale Regina, 11 • Rimini • Tel./Тел. +39.0541.391744 • Cell./Моб. +39.339.1116500

www.ciminohotels.it • info@ciminohotels.it

📌 Hotel Vienna Ostenda

🇮🇹 Sul lungomare di Rimini, Hotel Vienna Ostenda offre tutti i comfort moderni e si distingue per l'elegante atmosfera dei suoi interni, il raffinato ristorante e un attrezzato centro conferenze.

In camera: Tv Sat Mediaset Premium, Wi-Fi, frigo-bar, phon, cassaforte e aria condizionata.

Disponibili alloggi con balcone, filodiffusore, doccia o vasca idromassaggio e salottino.



🇷🇺 Расположенный на набережной города Римини, отель «Vienna Ostenda» предлагает своим гостям все удобства – элегантная атмосфера, прекрасный ресторан и современный конференц-центр. В номере: спутниковое телевидение (Tv Sat Mediaset Premium), Wi-Fi, мини-бар, фен, сейф и кондиционер. Есть номера с балконом, радио, душем или джакузи и с небольшими гостиниными.



Hotel Britannia / Отель «Britannia» 🏨

Via Parisano, 90 • Rimini • Tel./Тел. +39.0541.390894

www.ciminohotels.it • hbritanniarimini@libero.it

📌 Hotel Britannia

🇮🇹 Hotel Britannia, ristrutturato nel 2009, è situato a pochi passi dal mare, con spiaggia riservata.

Le camere, moderne e funzionali, dispongono di servizi privati, asciugacapelli e box doccia, Tv, telefono, aria condizionata e a richiesta balcone.

La struttura dispone inoltre di soggiorno, sala Tv, bar, ristorante, ascensore, biciclette e servizio portineria notturna.



🇷🇺 Реконструированный в 2009 году, Отель «Britannia» находится в нескольких шагах от моря. Отель предлагает размещение в современных и функциональных номерах с ванной комнатой, феном и душевой кабиной, телевизором, телефоном, кондиционером и балконом (по запросу). В распоряжении гостей: собственный пляж, гостиная, ТВ-зал, бар, ресторан, лифт, прокат велосипедов и ночной портье.



📍 Hotel Residence Maria Grazia / Резиденс-отель «Мария Грация»

Via Don Bosco, 11 • Rimini • Tel./Ten. +39.0541.390752

www.ciminohotels.it • hbritanniarimini@libero.it

📌 Hotel Residence Maria Grazia

🇮🇹 *Graziosa struttura in zona tranquilla e a un passo da viale Regina Elena, propone soggiorni in appartamenti mono bi e trilocali da 24 a 50 mq, con affitti mensili (no luglio e agosto), dotati di Tv, telefono, servizi privati con box doccia, phon, angolo cottura, balcone, lavatrice, aria condizionata e riscaldamento. Spiaggia convenzionata con baby club, palestra e beach volley.*



🇮🇹 Расположенный в тихом районе и в шаге от аллеи Реджина Елена (viale Regina Elena), изящный резиденс-отель «Мария Грация» предлагает проживание в 1-, 2- и 3-местных апартаментах размерами от 24 до 50 кв.м с ежемесячной арендной платой (кроме июля и августа). Апартаменты оснащены телевизором, телефоном, ванной комнатой с душевой кабиной, феном, мини-кухней, балконом, стиральной машиной, кондиционером и отоплением. В пляжной зоне действуют скидки и льготы для посещения детских клубов, тренажерных залов и площадок для пляжного волейбола.



📍 Hotel Stella d'Italia / Отель «Стэлла д'Италия - Stella d'Italia»

Piazza Pascoli, 30 • Viserba di Rimini (RN) • Tel./Ten. +39.0541.1835581

www.hotelstelladitaliarimini.com • info@hotelstelladitaliarimini.com

📌 Hotel Stella d'Italia Rimini

🇮🇹 *L'Hotel Stella d'Italia è situato sulla piazza principale di Viserba, a pochi passi dal mare e a pochi minuti dalla stazione di Rimini e dal nuovo quartiere fieristico. Le camere dispongono di balcone con vista mare, Tv, servizi privati, phon e box doccia, aria condizionata, frigobar, telefono e internet. Elegante e raffinata sala ristorante con menu tipico locale e nazionale.*



🇮🇹 Отель «Stella d'Italia» расположен на главной площади Визербы (района Римини), всего в нескольких шагах от моря, в нескольких минутах от железнодорожного вокзала Римини и от нового выставочного комплекса. В номере: балкон с видом на море, телевизор, ванная комната, фен и душевая кабина, кондиционер, мини-бар, телефон, интернет. Элегантный ресторанный зал предлагает меню из блюд местной традиционной и общепитальнянской кухни.



Viale Regina Elena, 21/b • Rimini
Tel./Тел. +39.0541.722697

www.samarkandaorg.com
info@samarkanda.it

Samarkanda Viaggi e Turismo

Туристическое агентство
«Самарканда - Путешествия и туризм»



 Samarkanda, con i suoi oltre 20 anni di esperienza, è lieta di soddisfare le esigenze di chi ama pianificare le proprie vacanze nel massimo comfort occupandosi personalmente con professionalità e competenza di ogni aspetto del soggiorno: dalla navetta per l'aeroporto alla prenotazione alberghiera, dalle visite turistiche ai musei fino alla guida in russo e agli spostamenti.

 Работая на рынке туристических услуг свыше 20 лет, агентство «Самарканда» умеет удовлетворить потребности тех, кто любит отдыхать комфортно, и гарантирует качественное, профессиональное и компетентное исполнение своих обязательств по всем направлениям деятельности: трансфер до аэропорта, заказ гостиниц, туристические экскурсии и посещение музеев, услуги русскоговорящего гида, решение любых вопросов по размещению и транспорту по Италии.

Римини

В Римини, родном городе великого режиссера Федерико Феллини (Federico Fellini), пляжная жизнь является обязательной: днем все выходит на пляж, чтобы покупаться и позагорать, а ночью - танцуют в клубах на набережной.

Гавань (Marina) с более чем 600 причалов, торговая зона, район Borgo di San Giuliano с пестрыми улицами и традиционными трактирами, бульвар Виале Реджина Елена (viale Regina Elena) с магазинами, ресторанами и отелями, тематические парки и ночные клубы составляют ту пеструю мозаику развлечений, которая привлекает сюда туристов.

В последние годы город Римини стал особенно популярным среди туристов из России и бывших советских республик: местный аэропорт «Federico Fellini - Фе-



дерико Феллини» обслуживает рейсовые и сезонные авиаперелеты в самые крупные российские города.



Via Regina Elena, 9 • Rimini
Tel./Тел. +39.0541.777051
Cell./Моб. +39.333.4141617

www.lik-italia.com
lik-italia@mail.ru

 **Lik Escursioni**



 *Lik Italia invita a immergersi in un mondo affascinante fatto di suoni, sapori intensi e paesaggi sospesi. Situati nella bellissima Rimini dal clima mite e dalle spiagge dorate, gli esperti di Lik propongono a viaggiatori e amanti dell'arte e dello shopping percorsi e servizi pensati per apprezzare appieno il bello dell'Italia: da Roma a Venezia fino a Firenze, Urbino, Assisi e Bari.*

 Расположенная в прекрасном пляжном курорте Римини, компания «Лик Италия» приглашает Вас погрузиться в увлекательный мир звуков, интенсивных ароматов и захватывающих дух итальянских ландшафтов. Для путешественников, любителей искусства и шоппинга, сотрудники компании разработали десятки маршрутов, туров и услуг для незабываемой встречи с сокровищами Италии: от Рима до Венеции и до Флоренции, Урбино, Ассизи и Бари.



Altamarea Ristorante Pizzeria / Ресторан-пиццерия «Альтамареа - Прилив»

Via San Salvador, 85 • Torre Pedrera (RN) • Tel./Тел. +39.0541.720006

www.ristorante-altamarea.com • info@ristorante-altamarea.com

Ristorante Altamarea

 Altamarea, poco distante dalla nuova fiera di Rimini, è un ampio locale con veranda sul mare e baby park coperto in inverno. Gianni e Daniela, i proprietari, insieme agli chef Mauro e Alessandro, al pizzaiolo Fabrizio e allo staff di sala, sono lieti di proporre una cucina di mare rinomata, in particolare modo, per il fritto di pescato e gli astici freschi d'acquario.



 Расположенный недалеко от нового выставочного центра Римини, ресторан «Altamarea» это просторное помещение с верандой с видом на море и с закрытой в зимний период детской площадкой. Владельцы Джанни и Даниэла, вместе с шефами-поварами Мауро и Алессандро и с поваром-пиццайоло Фабрицио, с радостью предлагают отведать блюда из морепродуктов, среди которых выделяются фритюрное ассорти из свежепойманной рыбы и свежие омары из аквариума ресторана.



Ristorante Pizzeria Da Marco / Ресторан-пиццерия «Да Марко»

Viale Tiberio, 8 • San Giuliano • Rimini • Tel./Тел. +39.0541.55118

www.ristorantedamarco.com • info@ristorantedamarco.com

Ristorante Da Marco E Dei Marinai Forza e Coraggio Snc

 All'ombra del ponte di Tiberio tra il rincorrersi delle viuzze di San Giuliano, l'originario e più antico borgo di Rimini, da Marco offre, dal 1970, una cucina genuina di pesce tipicamente romagnolo con primi piatti di pasta fresca come i garganelli alle canocchie, secondi più classici e pizze gustose. Sapori autentici riscontrabili anche presso il ristorante Dei Marinai, in zona porto.



 В тени моста Тиберию, среди улочек старейшего района Римини Сан Джулиано, ресторан «Da Marco» с 1970 года предлагает изыски традиционной романьольской рыбной кухни, от первых блюд из макаронных изделий, приготовленных вручную, до более классических вторых блюд и вкуснейшей пиццы. Коронные блюда заведения: «паста «гарганелли с раками-богомолками». Побаловать себя этими кулинарными шедеврами можно также в ресторан «Дей Маринай», в зоне порта.



Il Pesce Innamorato ristorante / «Иль пеше иннаморато – Влюбленная рыба» ➤

Via Trieste, 3/a • Rimini • Tel./Тел. +39.0541.55305

www.ilpesceinnamorato.it • info@ilpesceinnamorato.it

Ristorante Il Pesce Innamorato Rimini

 *Daniele e Bruno Angeli conducono in un viaggio fra i profumi e i sapori del mare per sedurre i sensi con le prelibatezze di una cucina classica e innovativa. Il Pesce Innamorato è un locale accogliente dalle tonalità scarlatte che scaldano il cuore prima di emozionare il palato.*

Spaghettoni all'astice con profumo di menta, gratinati e fritti non sono che un assaggio del menu.



 Даниэлэ и Бруно Анджэлы ведут посетителей в путешествие среди ароматов моря и соблазняют их чувства вкусом деликатесов классической и инновационной кухни.

В уютных залах алых оттенков посетители могут насладиться пастой «спагеттони» с лобстером и мятой, рыбными кушаньями в фритюре и в сухарях, что являются только маленькой частью аппетитного меню.



Terrasamba / Бразильский ресторан «Террасамба» ➤

Lungomare Claudio Tintori, 34 (spiaggia 28) • Rimini • Cell./Моб. +39.331.484412

www.terrasamba.it • info@terrasamba.it

Terrasamba Beach

 *Terrasamba, ristorante brasiliano churrascaria sulla spiaggia di Rimini, è un ambiente unico nel suo genere, dove assaporare diversi tipi e tagli di carne serviti direttamente al tavolo sulla spada di cottura come da tradizione brasiliana.*

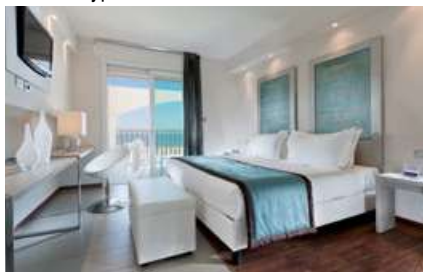
Al Terrasamba si possono mangiare anche ottimi antipasti, primi piatti e grigliate di pesce.

Serate a tema con spettacoli e animazione.

 Бразильский ресторан-«чурраскария» «Terrasamba» на пляже в Римини, это уникальное место, где можно насладиться различными сортами и нарезками мяса: официанты-шеф-повары ходят между сервировочными столами и отрезают мясо мечом, прямо с шампура на тарелку, по бразильской традиции. В «Terrasamba» можно также отведать хорошую рыбу в качестве закусок, основных блюд и на гриле. Здесь проводят тематические вечера и развлекательные шоу.



Hotel Touring Rimini
ОТЕЛЬ «ТУРИНГ РИМИНИ»



Viale Regina Elena, 82 • Rimini
Tel./Тел. +39.0541.373005

www.touringhotelrimini.com
touring@yeshotels.it

Hotel Touring Rimini

Hotel Touring è il 4 stelle, direttamente sul mare, che rende unica ogni vacanza. Piscina, sale congressi, Spa e delizioso ristorante con vista sono solo alcuni dei servizi offerti.

ОТЕЛЬ «Туриг Римини», на берегу моря, обещает всем незабываемый отдых. Среди предложенных услуг: плавательный бассейн, спа, конференц-зал, и очаровательный ресторан с видом на море.

Sovrana Hotel & Re Aqua Spa
ОТЕЛЬ «СОВРАНА ОТЕЛЬ & АКВА СПА»



Viale Misurata, 14 • Rimini
Tel./Тел. +39.0541.391310

www.sovranahotel.it
info@sovranahotel.it

Hotel Sovrana

Sovrana Hotel di Rimini è un percorso emozionale volto all'eccellenza: dal benessere della Spa all'originalità delle camere sino alla gentilezza e professionalità del personale.

«Соврана отель & аква спа» - это маленький оазис, где можно дарить себе моменты истинного наслаждения: спа-процедуры, изысканный интерьер номеров, вежливый и профессиональный персонал обеспечивают гостям полноценный отдых.

Eurhotel
ОТЕЛЬ «EURHOTEL»



Viale Faenza, 5 • Miramare di Rimini (RN) - Tel./Тел. +39.0541.372204

Rivenditore autorizzato

biglietti
Официальный продавец
билетов на выставку
EXPO 2015

www.devirahotels.com
info@devirahotels.com

Devira Hotels Rimini

Sul lungomare di Rimini, Eurhotel è ideale per chi, per lavoro o diletto, si ferma in Riviera. 62 camere con Adsl e balcone vista mare, staff preparato, piscina, parcheggio e garage.

Расположенный на побережье Римини, «Eurhotel» идеально подходит для тех, кто останавливается на Ривьере по работе или для удовольствия. 62 комфортабельных номера оснащены wi-fi и имеют балкон с видом на море. Вежливый и профессиональный персонал отеля рад принимать гостей и позаботиться обо всем. Бассейн и парковка дополняют удобства.

Osteria del Mare
«ОСТЕРИЯ ДЕЛЬ МАРЕ»



Viale Regina Margherita, 75 • Marebello (RN)
Tel./Тел. +39.0541.376622

www.hotelbluemoonrimini.it
mrcaprioli8@gmail.com

Osteria Del Mare Rimini

Osteria del Mare propone un menu fatto di gusto e allegria. Il mare e la tradizione romagnola s'incontrano per serate a base di ottima cucina, musica, karaoke e calcio in tv! В уютном и просторном заведении «Остерия дель Маре» море и романольские кулинарные традиции встречаются для проведения приятных вечеринок на основе восхитительной кухни, музыки, караоке и футбол в ТВ!

Lungomare Claudio Tintori, 11 • Rimini
Tel./Тел. +39.0541.27949

www.ristoranteallabuona.it
allabuonarimini@gmail.com

Ristorante Alla Buona

Alla Buona, ambasciatore del "sorridere e mangiar bene", è ideale per pranzi veloci o cene romantiche all'insegna del pesce dell'Adriatico. Immane la piadina e il fritto misto. Гостеприимный и уютный ресторан «Алла Буона» (По Простому), идеально подходит для быстрого перекуса или для романтических ужинов на основе рыбы из Адриатического моря. Не пропустите фриттюр из морепродуктов и лепешку «пьядина».



Viale Oliveti, 82 • Miramare (RN)
Tel./Тел. +39.0541.378944

www.uominidimararistorante.it
info@uominidimararistorante.it

Ristorante Uomini di Mare

La cucina dello storico locale di viale Oliveti, noto per i piatti di pesce, ma non solo, è un mix di tradizione, qualità, calore e accoglienza. Fiore all'occhiello la veranda estiva. Широко известен несравненный вкус рыбных блюд и других оригинальных кушаний этого легендарного, гостеприимного и уютного заведения, расположенного в бульваре Виале Оливети. Гордостью ресторана является восхитительная летняя терраса.

Ristorante e pizzeria Uomini di Mare
Ресторан-пиццерия «Уomini ди море» (Люди моря)



Viale Regina Margherita, 205 • Miramare (RN)
Tel./Тел. +39.0541.373019

www.deltororistorante.it
info@deltororistorante.it

Ristorante del Toro

A pochi passi dal mare, il calore e l'ambiente familiare "Del Toro" conquistano gli ospiti amanti della genuina tradizione culinaria locale di mare o di terra e della buona pizza. Любители подлинной рыбной и мясной традиции и поклонники хрустящей пиццы могут удовлетворить свои желания в очаровательном и уютном ресторане «Дель Торо», расположенном в двух шагах от моря.

Ristorante pizzeria Del Toro
Ресторан-пиццерия «Дель торо»



Firenze

Il profilo di Ponte Vecchio emblema della città e, con le sue botteghe, dell'arte orafa; Palazzo Pitti simbolo della moda italiana nel Mondo; Palazzo Vecchio nella metafisica cornice di piazza della Signoria; la Galleria degli Uffizi custode gelosa di una superba raccolta di opere d'arte capolavori dell'umanità, realizzati da artisti che vanno da Cimabue a Caravaggio, passando per Botticelli, Giotto, Leonardo da Vinci, Michelangelo, Raffaello, Tiziano, Rembrandt, Canaletto e altri, sono le prime immagini che ogni turista conserva nel cuore e nella memoria dopo aver trascorso anche solo un pomeriggio sotto il cielo di questa magnifica città.



Флоренция



Профиль моста Понте Веккьо (Ponte Vecchio) со своими ювелирными лавками; дворец Палаццо Питти (Palazzo Pitti), символ итальянской моды в мире; Палаццо Веккьо (Palazzo Vecchio) в окружении площади Синьории (Piazza della Signoria); Собор, со знаменитым куполом Брунеллески; Галерея Уффици (Galleria degli Uffizi), сокровища изобразительного



искусства мастеров эпохи Возрождения: Чимабуэ , Караваджо, Боттичелли, Джотто, Леонардо да Винчи, Микеланджело, Рафаэля, Тициана, Рембрандта , Каналетто и др. – все эти виды сохраняются в сердце и памяти каждого туриста, даже проведя всего один день в этом прекрасном городе.



Anita Russo Ceramic Studio Firenze
Декоративная керамика “Студия Фиренце”

Via Romana, 11/R • Firenze
Cell./Mo6. +39.347.6457047

arceramicstudio@gmail.com

 **Anita Russo · Ceramic Studio · Firenze**



Anita Russo, artigiana e artista, realizza, come un tempo, capolavori in ceramica fatti a mano: stoviglie, lampadari, sovrappiatti, gioielli, borse, dipinti, mobili e oggetti creativi. Ремесленница и художница Анита Руссо, создает шедевры из керамики ручной работы как в старину: посуда, светильники, безделушки, украшения, сумки, картины, мебель и великолепные предметы декора.

Beba Gioielli
Драгоценности «Бэба»

Via dé Barbadori, 10/R • Firenze
Tel./Тел. +39.055.217669

www.bebagioielli.com

info@bebagioielli.com

 **Beba Gioielli**



Un workshop giovane e dinamico dal design accurato e dagli accostamenti inediti e originali in riproduzioni limitate. Assenzio Firenze e Beba Gioielli sono marchi Atelier Orafo. Молодая и динамичная ювелирная мастерская предлагает предметы интересного дизайна и оригинальные комбинации в ограниченном выпуске. «Ассенцио Фиренца» и «Бэба-Веба Драгоценности» являются торговыми марками ювелирной мастерской Atelier Orafo.

Petra Casini
Мастерская Петра Казини – камни и драгоценности

Via Maggio, 15/R • Firenze
Tel./Тел. +39.055.2657669

www.petracasini.com

info@petracasini.com

 **Petra Casini Jewels**



Petra Casini, capace di unire tradizione orafa ed esperienza, realizza gioielli esclusivi che rispecchiano appieno l'essenza del committente e la naturale luminosità di ogni pietra. Мастер ювелирного дела Петра Казини, искусно объединяя традицию и опыт, создает эксклюзивные украшения, которые в полной мере отражают личность клиента и естественную яркость каждого драгоценного камня.

Knowleggi Car Rental Firenze
Прокат машин и велосипедов «Ноуледжи»

Via Borgo Ognissanti 111/R • Firenze
Tel./Тел. +39.055.0517062 • Cell./Mo6. +39.373.7710559

www.knowleggi.it

info@knowleggi.it

 **Knowleggi Di Sergio Malatesta**

 **SergioMalatestaKnowleggi**



KNOWLEGGI
055 0517062 393 9523879
info@knowleggi.it

Bici, minibus, auto e scooter: Knowleggi è l'ideale per muoversi senza preoccupazioni attraverso le stradine medievali o accarezzando la dolce e meravigliosa campagna toscana. Прокат велосипедов, микроавтобусов, машин и скутеров: транспортные средства фирмы «Knowleggi» идеально подходят для свободного перемещения по средневековым улицам и сельским дорогам великолепной Тосканы.

Via San Zanobi, 33/R/A • Firenze
Tel./Ten. +39.055.475286

www.garga.it
info@lacucinadelgarga.it

 **La Cucina del Garga**

La cucina del Garga

Ресторан “Ля кучина дель Гарга”



 *Figlio d'arte e chef talentuoso, Alessandro Gargani, “Il Garga”, dopo l'esperienza a New York, torna a Firenze indovinando abbinamenti gastronomici capaci di spalancare le porte del buon gusto: polenta con cavolo nero e Pecorino, tagliatelle con panna, scorza di arancia e limoni, menta, Cognac e Parmigiano fra tutti. **CURIOSITÀ:** La Cucina del Garga è anche galleria d'arte.*

 Талантливый шеф-повар Алессандро Гаргани, известный как “Иль Гарга”, после важного опыта в Нью-Йорке вернулся во Флоренцию, чтобы предлагать своим гостям творческие комбинации вкуса: мамалыгу «поленту» с красной капустой и пекорино, лапшу «тальятелле» со сливками, мятой, апельсиновой и лимонной коркой, везде коньяк и сыр Пармиджано. Любопытный факт: ресторан «Ля Кучина дель Гарга» является также художественной галереей.



VinOutlet

Винный аутлет «Виноаутлет»



Borgo Ognissanti, 70/R • Firenze
Tel./Тел. +39.055.2670495

vinoutlet.it
info@vinoutlet.it

Vinoutlet Firenze

Il primo outlet del vino con accurata selezione di etichette dall'ottimo rapporto qualità-prezzo, relazione diretta col produttore e specializzazione in vini regionali italiani.

Первый винный аутлет, отличающийся тщательным отбором марок, отличным соотношением «цена-качество», а также прямой связью с производителем. «VinOutlet» специализируется на винах из всех регионов Италии.

Il Cortile

Бутик «Иль Кортиле»



Via de' Serragli, 12/r • Firenze
Tel./Тел. +39.055.282985

www.ilcortilefirenze.it
ilcortilefirenze@libero.it

IL Cortile

Un concept store d'ispirazione per la donna originale e raffinata, grazie all'accurata ricerca di brand di nicchia: Swedish Hasbeens (zoccoli amati da Sarah J. Parker), Dansko, ballerine Porselli, Sessùn, Kristina Ti e non solo.

Магазин для оригинальных и стильных женщин, который предлагает фирменные нишевые бренды: одежда от Sarah Jessica Parker, Kristina T и молодых дизайнеров.

BenHeart

Итальянский ремесленный бренд одежды «Бэнхарт»



Via Il Prato, 25/R • Firenze
Tel./Тел. +39.055.2608625

www.benheart.it
info@benheart.it

Benheart

BenHeart, punto glamour e creativo della Firenze alla moda, è Made in Italy sia nei materiali che nella manifattura. Una linea total look personalizzabile improntata sulla pelle.

«BenHeart», гламурный и творческий флорентийский бренд, предлагает artisanальную коллекцию одежды для мужчины и женщины из материалов (особенно из кожи) и из дизайна полностью «сделанных в Италии».

Bellosguardo

Обувная мастерская Марко Ферруци - бренд «Беллозгардо»



Via Senese, 40/R • Firenze
Cell./Моб. +39.328.8089595

www.bellosguardoshoes.com
marcoferruzzi83@gmail.com

Bellosguardo SHOES

Bellosguardo, brand italiano artigianale e di nicchia con produzioni anche su misura, è un ambiente interamente rivolto alla scarpa con uno stile raffinato e ricercato nei dettagli.

Итальянский artisanальный бренд «Беллозгардо», полностью посвященный изготовлению обуви, предлагает изысканную нишевую продукцию, отличаясь большим вниманием к деталям.

Via Sant'Agostino, 38/R • Firenze
Cell./Moб. +39.328.0728028

www.trattoriagiovanni.net
trattoria.giovanni@gmail.com

 Giovanni Zappia

Trattoria Giovanni

Траттория “Джованни”



 A due passi da Palazzo Pitti, Trattoria Giovanni è un indirizzo noto a turisti e fiorentini per la cucina squisitamente fedele alle tradizioni contadine toscane e per le sue poche ma deliziose varianti. Il menu è un atto d'amore rivolto alla semplicità e al gusto: pappa al pomodoro, Ribollita, pici e pappardelle, tagliata al lardo di Colonnata e, immancabile, la bistecca alla Fiorentina.

 В двух шагах от дворца Питти, Траттория «Джованни» - это место известное местным жителям и туристам.

Меню строго соответствует деревенским традициям Тосканы и предлагает немногочисленные, но восхитительные блюда: томатный суп «пappa аль помодоро», суп «Риболлита», пасту «пичи и паппарделле», нарезанные куски мяса «тальята с салом из Колоннаты» и, конечно, бифштекс «по-флорентийски».



Trattoria Diladdarno

Типичная тосканская trattoria «Диладдарно»



Via de' Serragli, 108/R • Firenze

Tel./Тел. +39.055.224917

www.trattoriadiladdarno.it

ssabatini77@gmail.com

Trattoria Diladdarno

Saverio, chef e titolare, prepara ogni ricetta "alla vecchia maniera": focaccia, tagliatelle, formaggi, confetture, crostini e bistecche profumano di tradizione. Acqua e coperto gratis.

Шеф-повар и хозяин Саверио готовит все блюда «по старинному»: от всех его рецептов «тальятелле», «фокача», «кростини», отбивных и стейков пахнет аромат традиции. Вода и обслуживание («коперто») – бесплатные.

Osteria del Cinghiale Bianco

Остерия дель чингиале бянько



Borgo San Jacopo, 43/R • Firenze

Tel./Тел. +39.055.215706

www.cinghialebianco.com

consolmauro@gmail.com

Osteria Del Cinghiale Bianco

Osteria del Cinghiale, locale caratteristico dalle note romantiche, propone una cucina tipica toscana senza troppi fronzoli: crostino nero e bistecca alla Fiorentina fra tutti.

Романтическое заведение «Остерия дель чингиале бянько» (в переводе- остерия Белого Кабана) предлагает типичные блюда тосканской кухни без излишеств: не пропустите кусочки поджаренного хлеба «черное кростино» и бифштекс по-флорентийски.

Enoteca Ristorante Le Barrique

Винный бар-ресторан «Ле Баррик»



Via del Leone, 40/R • Firenze

Tel./Тел. +39.055.224192

www.enotecalebarrique.com

info@enotecalebarrique.com

Enoteca Le Barrique

Un delizioso e romantico bistrot nato come wine bar e affermatosi per una cucina capace di unire sapori toscani e lavorazioni raffinate. Imperdibili gli appuntamenti a tema!

Милое и романтическое бистро родился как винный бар и утвердился как ресторан, с оригинальной кухней, способной объединить тосканский вкус с творческими изысками. Не пропустите тематические вечера!

Gusta Osteria

Остерия «Густа»



Via de' Michelozzi, 13/R • Firenze

Tel./Тел. +39.055.285033

marucamaurizio@yahoo.it

Pochi tavoli e un affascinante dehors su piazza Santo Spirito lo rendono un luogo davvero unico: fra le proposte spiccano le pappardelle al cinghiale e l'immane polpettone!

Благодаря немногочисленным столам и уютней террасе на площади Санто-Спирито этот ресторан является поистине уникальным местом: среди предложений выделяются паста «пapparделле» с соусом из кабана и неизбежный мясной рулет «польпеттоне»!

Hotel Morandi alla Crocetta / Отель «Моранди алля Кроцетта» 🏨

Via Laura, 50 • Firenze • Tel./Тел. +39.055.2344747

hotelmorandi.it • welcome@hotelmorandi.it

📍 **Hotel Morandi alla Crocetta**

🇮🇹 *In centro a Firenze, a due passi dall'Accademia delle Belle Arti e da Santa Maria del Fiore, Hotel Morandi alla Crocetta è una struttura di eleganza signorile perfettamente integrata dai comfort di categoria, particolarmente apprezzata dalla clientela internazionale per l'atmosfera accogliente ma anche per l'ottimo rapporto qualità prezzo. Dispone di garage privato.*



🇷🇺 Расположенный в центре Флоренции, в двух шагах от Академии изящных искусств и от церкви Санта-Мария-дель-Фьоре, отель «Моранди алля Кроцетта» отличается элегантностью и комфортабельностью своих номеров и особенно ценится международной клиентурой благодаря своей уютной атмосфере, а также отличному соотношению «цена-качество». В распоряжении гостей - частный гараж.



Via Palazzuolo, 124/R • Firenze
Tel./Тел. +39.055.292287

rinkusainii@yahoo.it

l'Vinaino è un locale popolare e raccolto con una cucina schietta, genuina e abbondante tipica fiorentina: crostini, Ribollita, pappardelle al cinghiale e bistecca alla Fiorentina. Популярное и уютное заведение Остерия «l'Vinaino» предлагает простые, подлинные и обильные блюда традиционной флорентийской кухни: кусочки поджаренного хлеба «Кростини», суп «Риболлита», пасту «паппарделле» с соусом из кабана и флорентийский стейк.

Via Pisana, 120/R • Firenze
Tel./Тел. +39.055.5308920

www.hristopizzaperitivo.com
info@hristopizzaperitivo.com

📍 **Accà Ristopizzaperitivo**

Accà è un angolo saporito e conviviale dove gustare una cucina napoletana fatta di ingredienti autoctoni partenopei: la verace cucina di mare e la pizza, spettacolare trionfo di mediterraneità. В «Ассà», гостеприимном и уютном заведении, можно насладиться традиционными блюдами неаполитанской кухни, приготовленными из подлинных неаполитанских ингредиентов: от рыбных кушаний до пиццы, все подается под знаком самого настоящего вкуса Средиземноморья.

l' Vinaino
Остерия «И винаино»



Accà RistoPizzAperitivo
«Акка» ресторан-пиццерия-бар



il Chianti



Territorio ricco di storia, compreso fra le province di Firenze, Arezzo e Siena, il Chianti è una micro regione particolarmente vocata al turismo. Fra queste colline punteggiate da manieri e castelli



e accarezzate dagli infiniti filari dei vigneti di Sangiovese o degli uvaggi complementari che servono per produrre il vino più famoso del Mondo, si snodano, fra morbide curve e linee di cipressi, sorprendenti itinerari che toccano borghi dove riscoprire un ritmo di vita lento e piacevole, suggellato dalla qualità di una cucina semplice e genuina.



Osteria Il Campanellino
Остерия "Иль Кампанеллино"

Via Vittorio Veneto, 36 • Montaione (FI)
Tel./Ten. +39.055.8075770

osteriailcampanellino.it - info@sangimignanovilla.com

 **Osteria il Campanellino**



Vicino alla chiesa di San Bartolo, con terrazzo e vista mozzafiato, Il Campanellino propone un menu tipico a "Km 0" con insuperabili pici al ragù di Chianina e fritto misto toscano. Расположенная в непосредственной близости от церкви Святого Бартоло, остерия «Иль Кампанеллино - (Колокольчик)», с террасой и захватывающим дух видом, предлагает традиционное меню на основе строго местных ингредиентов. Не пропустите невзвешенные макаронные изделия «пичи», запавленные соусом из рубленого мяса Кьянины и «тосканское фритто мисто» (ассорти из жареных мясных продуктов и овощей).

Via San Biagio, 2 • 50063 Figline Valdarno (FI)
Tel./Тел. +39.055.951424

www.albergo-toscana.com
info@albergo-toscana.com

Vicino alla stazione e al centro di Figline, Toscana è una struttura confortevole dal gusto moderno e di design. Genuina e saporita è la cucina del ristorante d'impronta toscana. Расположенная в двух шагах от железнодорожного вокзала и от центра Фийлинь, ресторан-гостиница «Тоскана» - это уютное и комфортабельное заведение современного вкуса и дизайна. Ресторан предлагает подлинные и вкусные блюда тосканской кухни.



Toscana Hotel Restaurant
Ресторан-гостиница «Тоскана»

Via Vittorio Veneto, 38 • Impruneta (FI)
Tel./Тел. +39.055.2313820

www.ilbattibecco.it
info@ilbattibecco.it

Il Battibecco

Rustico, capiente e raffinato, un menu basato sull'amore per la tavola e lo stare insieme: una cucina toscano-veneta colorata ed espressa con prodotti stagionali freschi. Просторное, изысканное заведение «Иль Баттибекко» - (Перебранка) в стиле «рустик», предлагает меню, на основе аппетитных блюд традиционных кухней области Тосканы и Венето, с творческими комбинациями, предназначенными для целиакицев.



Il Battibecco
«Иль Баттибекко»

Via della Repubblica, 13 • Tavarnuzze (FI)
Tel./Тел. +39.055.2374262

www.imalavvezzi.com - info@imalavvezzi.com

I Mal'avvezzi • Vini & Cibo

I Mal'Avvezzi vini & cibo è un locale dinamico dove fermarsi a pranzo, per un aperitivo o per cena e scegliere fra oltre 400 etichette enoiche e piatti invitanti di mare e di terra. В молодежном и динамическом винном баре «Mal'Avvezzi» (в переводе – «с плохой привычкой») можно остановиться на обед, на аперитив или на ужин и выбрать среди более чем 400 винных марок и аппетитных блюд из мяса или из морепродуктов.



I Mal'Avvezzi Vini & Cibo
Винный бар «Малаведзи»

Località Passo dei Pecorai • Greve in Chianti (FI)
Tel./Тел. +39.055.850715

www.cdaomero.com
casprini@cdaomero.com

RistoranteResidence CasprinidaOmero

Da oltre 100 anni e alla Vª generazione la famiglia Casprini offre ospitalità in alloggi con arredi originali e, presso Il Passo dei Pecorai, la genuina gastronomia chiantigiana. Более 100 лет семья Касприни, представленная сегодня членами пятого поколения, принимает гостей в оригинальном интерьере своих номеров, и в ресторане Passo dei Pecorai радует их изысками самой подлинной гастрономии области Кьянти.



Ristorante Da Omero
Резиденс-отель «Касприни до Омеро» и ресторан «Пассо дей Пекорай»

Регион Кьянти

Расположенный между городами Флоренцией, Ареццо и Сиеной микро - регион Кьянти преимущественно ориентирован на туризм. Среди этих холмов и плодородных земель, усеянных замками, усадьбами, винодельческими фермами и бесконечными рядами виноградников, выются великолепные тропы, ведущие к старинным городкам: здесь вы можете снова открыть для себя



удовольствие от спокойного ритма жизни в окружении природы и высококлассной традиционной кухни.



Via Pino Arpioni 40 • Strada in Chianti - Greve in Chianti (FI)
Tel./Тел. +39.055.8586057 • Cell./Моб. +39.329.9850243

www.ristorante-daidolio.it
info@ristorante-daidolio.it

 **Da i' Dolio**



Ristorante Pizzeria "Da i' Dolio" Пиццерия "Da i' Dolio"



 Dal 2008 nel cuore di Strada in Chianti, Da i' Dolio conquista i buongustai grazie a una cucina versatile e invitante dove spiccano appetitose chicche toscane come salumi, formaggi e crostini, primi con ragù di cacciagione, morbide carni locali e valide alternative di mare fra cui la nota frittura di gamberi, calamari e verdure e le fragranti pizze cotte nel forno a legna.

 С 2008 года в центре Страда-ин-Кьянти, ресторан-пиццерия «Da i' Dolio» покоряет гурманов, предлагая им разнообразное меню, где выделяются вкусные тоscanские угощения: колбасные и сырные ассорти, гренки «кростини», первые блюда с соусом из дичи, мягкие и сочные местные мясные изыски, деликатесы из морепродуктов, фриттюр из креветок, кальмаров и овощей, а также хрустящую пиццу, приготовленную в дровяной печи.



San Casciano e Tavarnelle Val Di Pesa

Сан-Кашано и Тавернелла -Валь-ди-Пеза

A metà della S.S. Cassia che collega Siena a Firenze, sulle colline che dividono le valli del Pesa e del Greve, s'incontrano i borghi di San Casciano e Tavarnelle Val di Pesa, luoghi di sosta e ristoro lungo la "via regia".

Le due gemme esprimono una vitalità autentica nell'ospitalità e nelle molteplici iniziative a carattere popolare per soggiorni da vivere oltretutto da ammirare visitando pievi, ville, collegiate, chiese, fortificazioni e pregevoli opere d'arte.



На полпути дороги Кассии, соединяющей Сиену с Флоренцией, на холмах, которые делят долины рек Пеза и Гревек, находятся городки Сан-Кашано и Тавернелла-Валь-ди-Пеза, традиционные места остановки и отдыха вдоль "королевской дороги". В этих двух жемчужинах региона Кьянти Классико сильно ощущается дух гостеприимства: туристы стекаются сюда, не только для посещения монастырей, вилл, церквей, укрепленных замков и ценных шедевров искусства, но также для наслаждения многочисленными культурно-развлекательными и фольклорными мероприятиями, специально организованными местными властями для гостей.



Tenuta Il Corno / Усадьба «Иль корно» 📍

Via Malafrasca, 64 • San Casciano Val di Pesa (FI) • Tel./Тел. +39.055.824851

www.tenutailcorno.com • ilcorno@tenutailcorno.com

📌 Agriturismo Tenuta Il Corno

🇮🇹 Immersa nel Chianti, Il Corno è una delle tenute toscane più belle. Risalente al X secolo, dal 1911 la tenuta appartiene ai Conti Frova Arroni che hanno sviluppato l'attività agricola e agrituristica producendo vini e oli pregiati. Camere e appartamenti sono arredati con mobili d'epoca, mentre la cucina è espressione di tradizione ed eccellenza. Piscina e centro congressi annessi.



🇷🇺 Утопающая в зелени округа Кьянти, усадьба «Иль корно» (Pog) является одним из самых красивых тоscanских поместий. Построенный еще в X веке, архитектурный комплекс с 1911 года принадлежит семье графов Фрова Аррони (Frova Arroni), которая развивала агротуристическую и сельско-хозяйственную деятельность по производству вин и драгоценных масел. Номера и апартаменты обставлены антикварной мебелью, тогда как на кухне традиция чередуется с современностью. На территории поместья находятся также бассейн и конференц-центр.



B&B Art / Бэд энд Брэкфаст АРТ 📍

Via della Volta, 6 • San Casciano Val di Pesa (FI) • Tel./Тел. +39.055.8290372 • Cell./Моб. +39.339.6564040

www.bbart.eu • info@bbart.eu

🇮🇹 B&B Art, graziosa struttura nel centro storico di San Casciano, offre camere e appartamenti confortevoli e rifiniti con gusto. Wi-Fi e golosa colazione a buffet. Presso il B&B Art è sempre possibile reperire informazioni turistiche per visitare il Chianti e i suoi borghi, ma anche le vicine Firenze e Pisa raggiungibili con il servizio bus pubblico, la cui fermata dista solo 100 metri dal bed&breakfast.



🇷🇺 «Бэд энд Брэкфаст АРТ», милое заведение в историческом центре Сан Кашано, предлагает комфортабельные и обставленные со вкусом номера и квартиры. В распоряжении гостей зона Wi-Fi, услуга трансфера и богатый завтрак- шведский стол. В заведении «B&B Art» можно найти необходимую туристическую информацию по региону Кьянти и его окрестностей, а также по Флоренции и Пизе, куда можно добраться на общественном автобусе (остановка автобуса находится всего в 100 метрах от «B&B Art»).



Hotel di' Sor Paolo Отель "ди Сор Паоло"



Toscana • Val di Pesa

Via Cassia per Firenze, 40 • San Casciano Val di Pesa (FI)
Tel./Ten. +39.055.8294665

www.hoteldisorpaolo.it

info@hoteldisorpaolo.it

Hotel di Sor Paolo

Tra i vigneti del Chianti vicini a Firenze, Hotel di Sor Paolo è un luogo ameno e moderno caratterizzato da un'accoglienza genuina alla vecchia maniera toscana.

Alcune delle deliziose camere sono dotate di sauna, vasca per la vino terapia e giardino, mentre piscina, solarium, parcheggio, colazione in camera, cucina toscana e buon umore sono i servizi alla base di ogni soggiorno.

Среди виноградников близ Флоренции, отель «di Sor Paolo» - это современное и веселое заведение, которое принимает гостей по старинным тосканским обычаям. Некоторые из очаровательных номеров оснащены сауной и бассейном для винотерапии.

В распоряжении гостей: сад, бассейн, солярий, парковка, завтрак в номере, изыски тосканской кухни и хорошее настроение каждый день.



Via Cassia per Firenze, 40 • San Casciano Val di Pesa (FI)
Tel./Ten. +39.055.828402

www.trattoriadisorpaulo.it
info@trattoriadisorpaulo.it

 **Trattoria di Sor Paolo**

Trattoria di' Sor Paolo

Траттория “ди Сор Паоло”



 Appena fuori dal tran tran cittadino a due passi dalla A1 e da San Casciano, Trattoria di' Sor Paolo offre i sapori avvolgenti e semplici di una cucina toscana capace di stimolare e viziare il palato. Tra le specialità: bistecca alla Fiorentina, crostini di fegatello di cinghiale, farinata di cavolo verza, nidi di Porcini alla Lucchese e topini di patate al sugo di piccione.

 В непосредственной близости от автотрассы А1 и от Сан-Кашано, Траттория «di' Sor Paolo» предлагает меню из простых и аппетитных угощений тосканской кухни. Коронные блюда заведения: бифштекс «по-флорентийски», гренки «кростини» с печенью кабана, каша «фарината» из капусты, изыски из белых грибов «ал-я Луккеше» и картофельные клецки с соусом из голубей.



Trattoria Ponterotto
Траттория «Понтэротто»



Via Certaldese, 6 • San Casciano Val di Pesa (FI)
Tel./Тел. +39.055.828090

www.ponterottotrattoria.com
caterinagiachetti@gmail.com

Appena fuori San Casciano, Ponterotto è un locale rustico con veranda esterna dove gustare il meglio della cucina toscana e fiorentina: Ribollita, porcini, crostini e cantucci.
Расположенный в непосредственной близости от Сан-Касиано, ресторан «Понтэротто» - это заведение в стиле «рустик» с внешней верандой, где можно продегустировать лучшие блюда из тосканской и флорентийской кухни: суп «риболлита», белые грибы, гренки «кrostини» и печенье «кантуччи».

Caffè del Popolano
Остерия «Каффэ дель пополано»



Via Machiavelli, 34 • San Casciano Val di Pesa (FI)
Tel./Тел. +39.055.8228405

www.osteriacaffedelpopolano.it
caffedelpopolano@yahoo.it

Osteria Caffè' del Popolano

Lungo la pittoresca via Machiavelli di San Casciano, l'ambiente caloroso, la gentilezza di Stefano e la cucina tradizionale ma creativa e leggera viziano il cliente a tutto pasto.
На живописной улице Макиавелли в местечке Сан-Касиано, клиенты наслаждаются теплой атмосферой, дружелюбием хозяина Стефано и традиционной кухней в течение всей трапезы.

Il Caratello
Лавка местных продуктов «Иль Каратэлло»



Via Roma, 184 • Tavarnelle Val di Pesa (FI)
Tel./Тел. +39.055.8059501

www.ilcaratello.biz
info@ilcaratello.biz

Il Caratello

Visitando Firenze e il Chianti val bene una sosta Il Caratello dove degustare e acquistare la genuinità: vino, olio, grappa, salse, marmellate, oggetti e tessuti di artigianato.
Посещая Флоренцию и регион Кьянти стоит совершить небольшое отклонение и остановиться на лавке «Иль Каратэлло», чтобы продегустировать и приобрести подлинные изделия: вино, оливковое масло, граппу, соусы, джемы, ремесленные предметы и ткани ручной работы.



Via IV Novembre, 18 • San Casciano Val di Pesa (FI)
Tel./Ten. +39.055.820570

www.cantinettadelnonno.it
info@cantinettadelnonno.it

 **Cantinetta del Nonno**

Cantinetta del Nonno

Ресторан “Кантинетта дель Нонно”



 A 15 km da Firenze la Cantinetta del Nonno, fin dagli anni '40, è un riferimento per gustare l'autentica cucina casareccia toscana: piatti dai sapori forti e generosi, sempre accompagnati dai buoni vini toscani e da saporiti contorni dell'orto. Sono specialità i crostini, le zuppe, il cinghiale, il capriolo, i funghi, la bistecca alla Fiorentina, la trippa e gli squisiti dolci.



 С 40-ых годов заведение «Кантинетта дель нонно – (Дедушкин погреб)», в 15 км от Флоренции – это место встречи для любителей подлинной домашней тосканской кухни, всегда в сопровождении ароматных овощей и бокала хорошего тосканского вина. Фирменные блюда: гренки «кростини», фермерские супы, мясные изыски из кабана и оленя с грибами, флорентийский стейк, ребра и превосходные домашние десерты.



Certaldo

Черतालдо

Пasseggiando per Certaldo Alto, antico borgo medievale raccolto entro le sue mura, si risalgono le piccole stradine, Costa Alberti e Costa Vecchia, per poi ritrovarsi davanti a uno dei paesaggi più scenografici della Toscana, magico al calare del sole quando i colori si fanno più intensi. In via Boccaccio, fra Palazzo Pretorio e le Logge del Mercato, si può ammirare la dimora in cui l'omonimo e celebre noveliere trecentesco, autore del Decameron, nacque e trascorse i suoi ultimi anni.



Прогулки по Коста Альберти и Коста Векья, узким улицам средневекового городка Черतालдо Альто, расположенного внутри городских стен, приводят к месту, откуда открывается вид на один из самых живописных пейзажей Тосканы, волшебного особенно на закате, когда цвета окружающей среды становятся насыщеннее. На улице Боккаччо, между дворцом Преторианцев (Палаццо Преторио) и Лоджиями Рынка (Лоджия дель Меркато), можно увидеть главную местную достопримечательность, дом, в котором родился и провел последние годы своей жизни Джованни Боккаччо, знаменитый писатель четырнадцатого века, автор величайшего литературного памятника «Декамерона».



Albergo Ristorante Il Bassetto / Гостиница-ресторан «Иль Бассетто»

Via delle Città, 100 • Certaldo (FI) • Tel./Тел. +39.0571.174720

mancinisgroup@gmail.com

Bar Ristorante Albergo Il Bassetto

 *Immerso nella splendida campagna Toscana, in un luogo pittoresco celato ai percorsi turistici maggiormente battuti, Il Bassetto mette le sue strutture e la decennale esperienza a disposizione per colazioni, pranzi, cene, matrimoni, feste ed eventi. Poco distante da San Gimignano, Firenze e Siena, Il Bassetto è ideale inoltre per soggiorni di relax, aperitivi e serate danzanti.*



 Расположенный в красивой сельской местности Тосканы, в живописном месте, отдаленном от наезженных туристических маршрутов, отель-ресторан «Иль Бассетто», имеющий десятилетний опыт работы, предлагает своим клиентам завтраки, обеды, ужины, организацию свадебных церемоний, корпоративных вечеринок и официальных мероприятий. Находясь недалеко от Сан-Джiminьяно, Флоренции и Сиены, «Иль Бассетто» также идеально подходит для спокойного времяпрепровождения, тематических и танцевальных вечеринок.



Via Boccaccio, 35 • Certaldo (FI)

Tel./Тел. +39.0571.665122

www.damesserboccaccio.it - info@damesserboccaccio.it

ristorante pizzeria "Da Messer Boccaccio"

A Certaldo, lungo la via dove nacque il poeta, si assapora il clima dell'epoca medievale, grazie anche a ricette che rievocano i sapori di un tempo. Ideale per cerimonie e meeting. В городке Чертальдо, на улице, где родился великий поэт Боккаччо, ресторан «У мессэра Боккаччо» предлагает насладиться атмосферой средневековых времен, благодаря своим превосходным блюдам, приготовленным в строгом соответствии рецептам местной кулинарной традиции. Идеально подходит для проведения праздничных мероприятий и встреч.

Via Don Minzoni, 50 • Certaldo (FI)

Tel./Тел. +39.0571.668389

macellerianeri@libero.it

Macelleria Neri Fabrizio e C.

Macelleria Neri, dal 1957 la macelleria di fiducia a Certaldo, racconta una storia fatta di tradizioni e sapori antichi: carni scelte, polli, insaccati artigianali e gastronomia. С 1957 года лавка «Нери Фабрицио» рассказывает историю мясных традиций и старинных вкусов через свою продукцию: высококачественные мясные и колбасные изделия ручного изготовления, птичье мясо и готовые гастрономические изыски.

Da Messer Boccaccio
Ресторан «У мессэра Боккаччо»



Macelleria Neri Fabrizio
Мясная лавка «Нери Фабрицио»



Ceramica Artesia

Керамическая мастерская «Артэзия»



Via Boccaccio, 35 • Certaldo (FI)

Tel./Тел. +39.0571.663244

www.artesiaceramica.it

ceramicartesia@virgilio.it

Artesia Ceramica

Artesia, bottega di ceramica artigianale dove dal 1990 si produce e dipinge dal vivo la maiolica, realizza oggetti d'arte e servizi di piatti a uso alimentare per privati e ristoranti.

С 1990 года в керамической мастерской «Артэзия» изготавливают и расписывают вручную предметы декора, столовые сервизы и посуду для частных клиентов и ресторанов.

Grazie Dei Fiori

Цветочная лавка «Грациэ дей фьори»



Via XX Settembre, 9 • Certaldo (FI)

Tel./Тел. +39.0571.668711

www.graziedeifiori.it - info@graziedeifiori.it

Grazie dei Fiori di Simone Calosi

Damamma Varma e zio Roberto, nascono nel 1989 Grazie dei Fiori, oggi affermata fioreria di Certaldo. Simone crea con eleganza e creatività bouquet, allestimenti e complementi d'arredo.

В 1989 году мама Варна и дядя Роберто основали известную сегодня во всем Черतालдо цветочную лавку «Грациэ дей фьори» - (в переводе «спасибо за цветы»). Флорист Симоне творчески и элегантно оформляет помещения и выполняет любые цветочные пожелания.

Azienda Agricola Casanuova

Сельскохозяйственная ферма «Казануова»



Via Santa Maria a Chianni, 77/A • Gambassi Terme (FI)

Tel./Тел. +39.0571.639000

caterinamilazzo@virgilio.it

A 2 km da Gambassi, in un panorama da cartolina, all'azienda agricola Casanuova si acquistano ottimi vini, fra cui anche il Chianti Riserva e un'eccellente Olio Extravergine di Oliva.

В 2 км от Гамбасси, в окружении великолепного ландшафта, находится сельскохозяйственная ферма «Казануова», где можно приобрести отличные вина, в том числе «Chianti Riserva», и превосходное оливковое масло экстра-вирджин

La Torre Antica

Агротуризм «Ля торрэ антика»



Località Santa Maria a Chianni, 79 • Gambassi Terme (FI)

Tel./Тел. +39.0571.639272

www.latorreantica.eu - office@latorreantica.eu

Agriturismo La Torre Antica

Per soggiorni e vacanze piacevoli, La Torre Antica offre camere confortevoli, tranquille e silenziose, ristorante casalingo e produzioni proprie come vino, olio, frutta e ortaggi.

Агротуризм «Ля торрэ антика» - в переводе «Старинная башня» предлагает своим гостям уютные, тихие и комфортабельные номера, сытную домашнюю кухню а также продукцию собственного производства: вино, масло, фрукты и овощи.

Via Varna, 119 • Gambassi Terme (FI)
Tel./Ten. +39.0571.638900 • Cell./Mo6. +39.338.200712

www.agrisantalucia.it
info@agrisantalucia.com

 **Santa Lucia Vini**

Azienda Agrituristica Santa Lucia e Paletro Агротуристическое предприятие “Санта Лючия э Палетро”



 A Gambassi Terme, sulle colline della Valdelsa a 300 metri di altitudine, l'azienda agricola Santa Lucia, con cantina visitabile su appuntamento e vendita diretta, vendemmia ogni anno oltre 80 ettari di vigneti Chianti e Igt producendo vini naturali di qualità. Santa Lucia produce inoltre pregiato olio extravergine toscano ottenuto dalla spremitura delle olive di oltre 3.000 piante.

 В Гамбасси Терме, на холмах долины Валь-д'Эльза в 300 метрах над уровнем моря, агротуристическое предприятие “Санта Лючия э Палетро” убирает урожай с площади 80 га виноградников «Кьянти» и «Igt» (Indicazione Geografica Tipica — классификация для региональных вин) и производит качественные биологические вина. Предприятие также производит превосходное оливковое масло экстра-вирджин путем отжима отборных оливок из более 3000 деревьев.



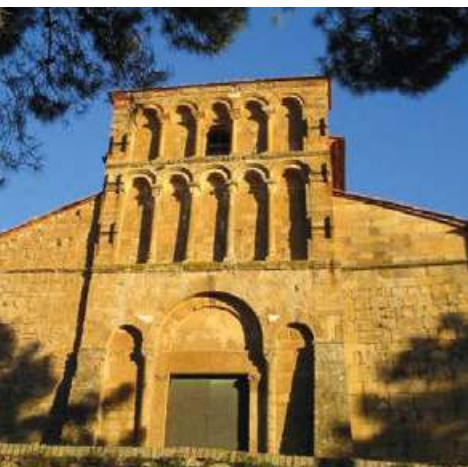
Montaione e Gambassi

Монтайоне Гамбасси

Nel cuore della Toscana, antica "terra di passo" e straordinaria cornice d'arte e natura, vi è una semplicità che conquista per la capacità di approfondire quella sensazione di intimo benessere che rinvigorisce e riequilibra gli animi. Montaione con il suo caratteristico centro storico vanta un turismo verde ben organizzato, mentre la vicina Gambassi dopo millenni di tradizioni agricole e artigiane, rinnova la sua fisionomia all'insegna di un parco termale altamente qualificato sul piano medico-scientifico.



В богатой достопримечательностями и природой Тоскане, встречаются простые пейзажи, которые вызывают ощущения внутреннего покоя и гармонии. Монтайоне, со своим характерным историческим центром, может похвастаться хорошо организованным экологическим туризмом. А расположенный по соседству термальный курорт Гамбасси, оставив на втором плане свое тысячелетнее прошлое сельскохозяйственной и ремесленной традиции, сегодня с гордостью показывает свой новый облик лечебного курорта - высококвалифицированный научно-медицинский термальный парк последнего поколения.



Via Volterrana, 3 • Gambassi Terme (FI)
Tel./Тел. +39.0571.638188

ilgattoelavolpe@hotmail.com

Ristorante Albergo Il Gatto E La Volpe

Una nuova scommessa di gusto e ospitalità. Il Gatto e la Volpe, inaugurato nel maggio del 2014, si distingue e si afferma per la squisita accoglienza e la cucina tipica toscana. Ottenuto il premio "Il Gatto e la Volpe" nel maggio del 2014, si distingue e si afferma per la squisita accoglienza e la cucina tipica toscana. Ottenuto il premio "Il Gatto e la Volpe" nel maggio del 2014, si distingue e si afferma per la squisita accoglienza e la cucina tipica toscana.

Открывшееся в мае 2014 года заведение «Иль гатто э ла воьпэ – (Кот и лиса)» выделяется и славится своим изысканным гостеприимством и подлинностью типичной тосканской кухни.

Via Volterrana, 4 • Gambassi Terme (FI)
Cell./Moб. +39.338.4908251

trattoria-borgoforte.webnode.it
ristorante.borgoforte@yahoo.it

Borgoforte, dal 2013 sotto la gestione di Nicola ed Elisa con mamma Piera in cucina, offre un menu con grandi sorprese per il palato. Ottime le pappardelle al cinghiale. Заведение «Боргофорте», с 2013 года под управлением Николы и Элизы, с мамой Пьерой на кухне, предлагает скромное, но достойное максимального внимания меню. Козырь заведения – паста «паппарделле» с соусом из кабана.

Via Mura, 22 • Montaione (FI)
Cell./Moб. +39.347.3200800

ilgelsominoranch@libero.it

IL GELSOMINO RANCH

Il Gelsomino realizza il sogno di una cavalcata nella verde Toscana. Trekking, western school, maneggio coperto, allevamento Quarter horse, doma e pensione cavalli a Montaione. Расположенный в г. Монтайоне, конно-спортивный клуб «Иль джэльсомино» реализует мечту многих о верховой езде в зеленой Тоскане. Посетителям предлагается: катание на лошадях, походы, школа верховой езды, крытый манеж, конюшня. В ферме-клубе также разводят американских скакунов Quarter horse.

Località San Vivaldo • Montaione (FI)
Tel./Тел. +39.0571.69498 • Cell./Moб. +39.334.3213161

ristoranteilfocolare.me - roberta.bimonte@alice.it

Ristorante "Il Focolare"

Situato in un convento francescano nella Gerusalemme di S. Vivaldo, nel circuito della via Francigena, Il Focolare offre come specialità Tortelloni verdi al pecorino e bistecca al tartufo di San Miniato. С 1974 года ресторан «Иль фоколарэ - Очаг» предлагает подлинные рецепты тосканской кухни в впечатляющем антураже францисканского монастыря. Коронные блюда заведения: зеленые «тортеллони» (макаронные изделия типа пельменей) с овечьим сыром «пекорино» и стейк с трюфелем из Сан-Миниато.

Il Gatto E La Volpe

Бар ресторан гостиница «Иль гатто э ла воьпэ» («Кот и лиса»)



Bar Ristorante Pizzeria Borgoforte

Бар Траттория Пиццерия «Боргофорте»



Il Gelsomino Ranch

Конно-спортивная ферма-клуб «Иль джэльсомино»



Ristorante Il Focolare

Ресторан «Иль фоколарэ»



Macelleria Fratelli Barnini
Мясная лавка «Фрателли Барнини»



Via Scipione Ammirato, 34 • Montaione (FI)
Tel./Тел. +39.0571.69072
macelleriabarnini@libero.it
Macelleria Barnini

I fratelli Barnini sono ambasciatori della buona tavola con prodotti tipici toscani, salumi di propria produzione realizzati con suini italiani, salamoie, sughi e piccola dispensa.

Братья Барнини мастера в искусстве собственного производства традиционных тосканских колбасных и мясных изделий, строго изготовленных из итальянской свинины, а также соусов и овощных консервов высочайшего качества на каждый день.

Antico Forno
Булочная-кондитерская «Антико Форно»



Via della Torre, 3 • Montaione (FI)
Tel./Тел. +39.0571.698165

anticoforno.montaione@gmail.com

Antico Forno (Di Lapo Biagini)

Dal 2012 un'irresistibile brezza di genuine sensazioni si diffonde a Montaione dove il profumo del buon pane, delle crostate e della pizza appena sfornati suscitano calde emozioni.

С 2012 года неотразимый аромат свежести заполняет воздух Монтайоне, вызывая самые теплые эмоции и настраивая на добродушный лад: запахи свежеспеченных булочек, выпечки, хлеба, пирогов и пиццы от Булочной-кондитерской «Антико Форно - старинная печь».

L'Antica Vineria da Mischel e Cristina
Винный погреб «Л'Антика винерия»



Piazza della Repubblica, 10 • Montaione (FI)
Tel./Тел. +39.0571.697696

misabri@alice.it

L'antica vineria

Da 90 anni a Montaione e oggi con la simpatia di Mischel e Cristina, L'Antica Vineria vende tabacchi, olio e vini soprattutto locali da gustare anche ai tavolini su piazza Repubblica.

Уже на протяжении 90 лет и сегодня, у обязательных Мишель и Кристины, в погребе «L'Antica Vineria» можно купить местные вина, а также их дегустировать сидя за столиками на площади Республики. В продаже имеются табачные изделия и оливковое масло.

Montaione Tartufi
Монтайоне Тартуфи (Монтайоне Труфели)



Via S. Ammirato, 7 • Montaione (FI)
Tel./Тел. +39.0571.684781

www.tartufiefunghi.it
info@tartufiefunghi.it

Montaione Tartufi SNC di Roberto V. e Sabrina C.

Montaione Tartufi produce artigianalmente prodotti di qualità dal sapore unico e persistente: olio, formaggio, burro e condimenti al tartufo convenienti, saporiti e autentici.
«Монтайоне Тартуфи» производит изделия ручного изготовления, обладающие уникальным вкусом: сыры, растительное и сливочное масло, приправы на основе трюфеля с оригинальным вкусом и по выгодной цене.

Via Samminiatese, 39 • Montaione (FI)
Tel./Тел. +39.0571.677005

www.agriturismopoggiopistoiese.com
info@agriturismopoggiopistoiese.com

Agriturismo Poggio Pistoiese

Nel cuore della Toscana in provincia di Firenze, Poggio Pistoiese, azienda Bio e B&B con piscina, regala indimenticabili vacanze fra relax, gusto, natura, sport e folklore. В самом сердце Тосканы, недалеко от Флоренции, агротуризм и бэд энд брэкфаст с бассейном «Поджио Пистолезе» предлагает незабываемый отдых на природе. К услугам гостей: спортивно-рекреационные и фольклорные мероприятия, а также дегустация блюд тосканской кухни.

Agriturismo Poggio Pistoiese
Агротуризм - бэд энд брэкфаст «Поджио Пистолезе»



Via Alberi Sorripa, 42 • Montaione (FI)
Cell./Моб. +39.333.8027817

www.fattorialacontadina.it
becarelliclementina@libero.it

Azienda Agr La Contadina

Produzione e vendita diretta di formaggio, ricotta e yogurt 100% latte di capra senza sale ideale per le diete di adulti e bambini. Consegna a domicilio a Montaione e limitrofi. Производство и прямая продажа сыра, творога, молока и йогурт из 100% козьего молока без соли. Продукты идеально подходят для диетического питания взрослых и детей. Доставка по Монтайоне и окрестностям.

La Contadina
Агротуристическое предприятие ферма «Ля контадина»



Via Chiarenti, 14 • Montaione (FI)
Tel./Тел. +39.0571.69010

www.osteriapescerosso.it
osteriadelpescerosso@libero.it

Osteria del Pesce Rosso

Immersi nell'atmosfera tipica delle osterie di un tempo, tra archi a volta e cotto alle pareti, si gustano le raffinate magie culinarie degli chef Gianni Neri e Gianni Bartalini. Приятно дегустировать изысканные кулинарные волшебства от шеф-поваров Джанни Нери и Джанни Барталини, в окружении сводчатых арок и кирпичных стен, в атмосфере старинных остерий.

Osteria Del Pesce Rosso
«Остерия красной рыбы»



Via San Vivaldo, 21/23 • Montaione (FI)
Tel./Тел. +39.0571.69264

carlaalari@libero.it

Osteria San Vivaldo

Osteria San Vivaldo
Остерия «Сан Вивальдо»

Ristorante tipico toscano dall'ambiente caldo e informale a due passi dal convento e immerso nei boschi dove assaporare anatra, piccione e cinghiale in umido, alla brace o arrosto. В типичной тосканской уютной остерии, расположенной в двух шагах от монастыря, среди зелени и тишины лесов, можно отведать искусно обжаренные на гриле, поджаренные в углях или запеченные блюда из диких голубей, утки и кабана.



Tosco Ticcianti semiprecious stones
Лавка-Мастерская «Тоско Тиччати»



Via Leonardo Da Vinci, 6/8 • Montaione (FI)
Tel./Тел. +39.0571.69261

www.ticciatitosco.it
info@ticciatitosco.it

Ticcianti, opificio qualificato nella lavorazione artistica di pietre dure semipreziose, realizza suppellettili, caminetti, rivestimenti per bagni e preziosi arredi per yacht e aerei.
Квалифицированная мастерская «Тоско Тиччати», специализированная в художественной обработке полудрагоценных камней, изготавливает декоративные изделия, камины, покрытия для ванных комнат и изысканные аксессуары для яхт и самолетов.

Agenzia Immobiliare Tuscany House
Агентство недвижимости «Тускани Хаус»



Piazza Cavour, 4 • Montaione (FI)
Cell./Моб. +39.339.7802382

www.tuscany-house.it
paoloemaria@inwind.it

Tuscany House è il riferimento per l'affitto e la compravendita di case, casolari, villette e appartamenti per le vacanze in Toscana, sia a Montaione che nel territorio circostante.
«Тускани Хаус» предлагает услуги по аренде и купле-продаже домов, кантри-хаузов, вилл и квартир для летнего отпуска, в области Тосканы, в частности в г. Монтайоне и в окрестностях.

Bar Pizzeria Tavola Calda Alberi
Бар-пиццерия-буфет «Альбери»



Località Alberi, 4/8 • Montaione (FI)
Tel./Тел. +39.0571.677003

gaspero958@libero.it

A Montaione, lungo le sponde dell'Egola, Alberi accoglie l'ospite nella sala rustica dai toni caldi del legno e della pietra a vista o nel bel dehors per soste gustose e informali.
В Монтайоне, вдоль берегов ручья Эголы, ресторан «Альбэри» приветствует гостей в своем зале в стиле «рустик», среди деревянных и каменных элементов декора, а также на прекрасной террасе, где можно весело провести время и вкусно поесть.

Giovani Idee Coiffeur
Uomo e Donna

Стильные парикмахерские услуги для мужчин и женщин «Джовани идее»



Vicolo Torto, 2 - Angolo Piazza Concordia, 6 • Montaione (FI)
Tel./Тел. +39.0571.697903

enricog73@gmail.com

Giovani Idee è il punto di riferimento per chi, uomo o donna, voglia mantenere sempre un look alla moda sempre con gusto, per valorizzare con il taglio e con il colore anche il viso e il proprio stile.
«Гiovани идее» (в переводе – «молодежные идеи») – это салон парикмахерских услуг для мужчин и женщин, для всех, кто любит модный образ или хочет сменить свой имидж. Наши мастера помогут с выбором стрижки и цветом волос для создания неповторимого индивидуального стиля.

Azienda Agricola Soiano / Агритуристическое предприятие «Соиано» 🏡

Via Camporena, 32 • Montaione (FI) • Tel./Тел. +39.0571.698223

www.agriturismoisoiano.it • aziendaagricolasoiano@gmail.com

📌 Azienda Agricola Soiano Rolfini

🇮🇹 L'azienda agricola e agriturismo Soiano è natura a 360°: dalla cucina tipica casereccia ai prodotti della fattoria come olio, extravergine vino e formaggi, dagli splendidi 8 appartamenti ai momenti di sport e aggregazione. Accoglienza, cucina e valori del "c'era una volta" in un panorama da cartolina permettendo di trascorrere soggiorni in pieno relax ospiti della amorevole Famiglia Rolfini.



🇷🇺 «Соиано» — это природа в полном спектре слова: традиционная домашняя кухня, производство сель-скохозйственных фермерских продуктов, таких как оливковое масло, вино и сыры, а также пребывание в великолепных апартаментах в окружении природы. Гостеприимная семья Рольфини рада приветствовать гостей в своем заведе-нии, которое идеально подходит для проведения пол-ноценного отдыха, наслаждаясь релаксом, спортом и рекреативным досугом.



Viale Italia, 10 • Montaione (FI)
Tel./Тел. +39.0571.697966

www.hotelvecchiumulino.it
info@hotelvecchiumulino.it

Hotel moderno, posizione panoramica, comfort di categoria e idromassaggio. Vecchio Mulino è una seconda casa in Val d'Elsa, dove rilassarsi fra natura e orgogli architettonici. Оборудованный всеми современными удобствами, включая гидромассажную ванную, и расположенный на панорамной позиции, современный отель «Веккьо Мулино - Старая Мельница» - это место где можно расслабиться на лоне природы и в непосредственной близости от архитектурных памятников.

Hotel Vecchio Mulino
Отель «Веккьо Мулино»

Via Chiarenti, 46 • Montaione (FI)
Tel./Тел. +39.0571.69552

www.iciampa.com
info@iciampa.com

📌 I' Ciampa

I' Ciampa, affacciato sulle colline toscane, alterna gli squisiti piatti locali alla classica pizza e a ricette di mare capaci di deliziare e appagare i sensi. Pregevole la cantina. Расположенный среди тосканских холмов, ресторан «I' Ciampa» предлагает сытные местные блюда из мяса, изысканные рецепты из морепродуктов, а также классическую пиццу. Престижный винный погреб.

Ristorante Pizzeria Corte Antica I Ciampa
Ресторан-пиццерия «И Чампа»

Montecatini

Монтекатини



Nel cuore della Toscana più rigogliosa, spettatore di un Appennino che dispensa entusiasmi, sboccia tra collina e landa, l'ospitale ed elegante città di Montecatini. La straordinaria forza vitale che sgorga spontaneamente dal terreno costituisce dall'antichità la principale ricchezza montecatinese. Un susseguirsi di viali alberati, parchi fioriti, stabilimenti termali e strutture ricettive di prim'ordine, leggiadri edifici Liberty, gallerie d'arte, boutique e raffinati atelier di abbigliamento impreziosiscono la meta di soggiorno prediletta da personaggi quali Verdi, Rossini, Puccini e monsieur Dior.



Гостеприимный и элегантный городок Монтекатини Терме - один из самых старых известных курортов в Европе и место встречи мирового бомонда: в конце XIX — начале XX века на улицах города, в барах и ресторанах легко можно было встретить таких людей как композиторов Джузеппе Верди, Джакомо Пуччини, Руджеро Леонкавалло, знаменитого певца Бениамино Джильи, а в более современное время здесь зачастил стилист Кристиан Диор. Пышные сады и величественные парки, тенистые аллеи, классическая архитектура и фешенебельные здания стиля модерн, художественные галереи, роскошные бутики и магазины определяют первое впечатление гостей Монтекатини.





Susy

Boutique s.r.l.

Brioni DONNA

FONTANA
COUTURE

ESCADA

LEONARD PARIS



ungaro

ALDO FALLAI

L'ELABE



R. Roberta di Camerino.

Gattinoni
ODICINI

roberto cavalli

Viale IV Novembre, 57/59 - Montecatini Terme
tel. 0572 79262 - www.boutiquesusy.com

Pisa e San Miniato

Пиза и Сан-Миниато

Conosciuta per la Piazza dei Miracoli e per la sua torre pendente, la città medievale di Pisa vanta una storia millenaria che vede il suo maggiore splendore all'epoca delle Repubbliche Marinare.

È uno scrigno di tesori artistici le cui chiese romaniche e gotiche, le piazze e i palazzi elogiano i quartieri tracciati dai Lunghi e dalle antiche strade. Poco più a est, in direzione Firenze, merita una sosta di gusto all'insegna del tartufo bianco il delizioso borgo di San Miniato arroccato su un colle lungo il percorso dell'Arno.



Известный неповторимым архитектурным ансамблем, состоявшим из падающей башни, площади Чудес с собором и баптистерием, средневековый город Пиза имеет тысячелетнюю историю, кульминация которой пришлась на средние века, когда Пиза была одной из четырех итальянских морских республик. В этой сокровищнице художественных ценностей, романские и готические соборы, площади и дворцы украшают районы, расположенные вдоль реки Арно и древних дорог. К востоку от Пизы, в направлении к Флоренции, обязательно стоит остановиться в восхитительном городке Сан-Миниато, который в средние века был процветающим торговым центром и где сегодня можно дегустировать оригинальные блюда с белым трюфелем.



Dispensa Contadina / Мини-маркет «Диспенса контадина – Кладовая фермера»

Via Leonardo da Vinci, 46 • San Donato, San Miniato (PI) • Tel./Тел. +39.0571.386052

www.dispensacontadinasantacroce.it • dispensacontadina@libero.it
 **Dispensa Contadina**

 Dispensa Contadina è una bottega di alimentari con prodotti genuini, comprati direttamente dalle aziende agricole, un piccolo market che racchiude tutti i prodotti per una spesa sana e completa. Mercoledì e venerdì mattina banco del pesce fresco, venerdì consegna del pane con Grani Antichi cotto a legna con lievito madre e infine il mercoledì mattina mercatino della verdura.

 Свежие и расфасованные непривозные натуральные продукты из местной территории, без консервантов и красителей для здорового образа жизни и вкусного питания: хлеб, макароны, соусы, овощи, колбасные изделия, свежая рыба. По средам и пятницам утром можно купить свежую рыбу, по средам продаются свежие овощи и зелень а по пятницам продается хлеб, на закваске «lievito madre», испеченный по-старинному в дровяной печи.



Via Gello, 12 • Corazzano (PI)

Tel./Тел. +39.0571.408041

www.aglioni.it . info@aglioni.it **Agriturismo Aglioni**

Fra vigneti e ulivi che sembrano dipinti, Aglioni dona intense emozioni: begli arredi, piscina, sauna, palestra e cucina toscana raffinata e biologica con tante produzioni proprie. Утопающий в зелени виноградников и оливковых деревьев, агротуризм «Фаттория Альони» дарит сильные эмоции и полноценный отдых: красивая мебель и элегантные интерьеры, бассейн, сауна, тренажерный зал, изысканные блюда органической тосканской кухни и многочисленные изделия собственного производства никого не оставят равнодушным.

Azienda Agricola Agriturismo Aglioni
Ферма агротуризм «Фаттория Альони»



Via Volterrana, 306 • Terricciola (PI)

Tel./Тел. +39.0587.674000

www.dapasquino.itristorante@dapasquino.it **Ristorante da Pasquino**

Da Pasquino, sul fiume Sterza, offre una familiare ospitalità per soggiorni rigeneranti alla scoperta dei sapori e delle sfumature della Toscana. Vini e ortaggi di propria produzione. Расположенный вдоль реки Стерца, отель ресторан «Да Паскуино» предлагает отдохнуть в гостеприимной атмосфере его помещений и обещает незабываемое и расслабляющее пребывание в окружении оттенков тосканской культуры. Вино и овощи собственного производства.

Ristorante Albergo da Pasquino
Ресторан-пиццерия отель «Да Паскуино»



Tenuta Il Casale di San Miniato
Усадьба «Иль казале ди Сан Миниато»

Via Casale, 3 • San Miniato (PI)
Tel./Тел. +39.0571.409408

www.casaledisanminiato.com

la.tassinari@tiscali.it

Agriturismo Tenuta Il Casale



Un tuffo nella spensieratezza di filastrocche paesane, sapori genuini e immagini d'altri tempi accolti in ambienti con arredi e finiture di pregio. Piscina e giardino a disposizione. Усадьба «Иль казале ди Сан Миниато» предлагает погружаться в беспечный мир фольклорных стихов, деревенских вкусов и образов былых времен, но в изысканных интерьерах. В распоряжении гостей бассейн и великолепный сад.

Ristorante Papaveri & Papere
Ресторан «Папавери и папере»

Via Dalmazia, 159/d • San Miniato (PI)
Tel./Тел. +39.0571.409422

www.papaveriepaolo.com

info@papaveriepaolo.com

Papaveri e Paolo



Paolo e il suo team amano la cucina in tutti i suoi aspetti: dagli ingredienti alla presentazione incontrano i desideri gastronomici di un pubblico esigente, anche con servizio catering.

Паоло и его команда любят кухню со всех точек зрения, начиная от ингредиентов и заканчивая сервировкой. Нет сомнения, что их меню будет радовать самых избалованных гурманов. Ресторан предлагает также сервис кейтеринга.

Panificio Rossi
Булочная-пекарня «Росси»

Via Pozzo, 13 • San Miniato Basso (PI)
Tel./Тел. +39.0571.419101

panificiorossi.smb@gmail.com

Rossi Bakery



Panetteria, pasticceria e rinfreschi per tutte le occasioni. Rossi Bakery di San Miniato propone ogni giorno, da oltre 20 anni, delizie da forno naturali, semplici e di qualità. Свежевыпеченный хлеб, пирожные, торты, соленое и сладкое ассорти, прохладительные напитки на все случаи жизни: булочная-пекарня «Росси» в Сан-Миниато каждый день, на протяжении более 20 лет, предлагает качественные хлебобулочные и кондитерские изыски из первосортных ингредиентов.

Macelleria Gastronomia Lo Scalco
Мясная лавка, кулинария, региональные продукты «Ло Скалько»

Via Tosco Romagnola Est, 557 • San Miniato Basso (PI)
Tel./Тел. +39.0571.418764

www.loscalco.it

info@loscalco.it

Enomacelleria Lo Scalco



La storia de Lo Scalco comincia nel 1955 dalla passione della famiglia Castaldi per la "ciccia" e continua oggi deliziando con ottimi salumi, carni pregiate e gustosi manicaretti. С 1955 года члены семьи Кастальди, владельцы лавки «Ло Скалько», радуют любителей мяса и хорошего застолья, предлагая отличные колбасные изделия, первосортное мясо и многочисленные деликатесы.

Via Guerrazzi, 91/93 • San Miniato Basso (PI)
Tel./Тел. +39.0571.400280

www.salumitoscani.com
info@salumitoscani.com

Salumificio Mancini Adriana snc

Maurizio e Alberto producono salumi prelibati e senza glutine secondo antiche consuetudini e ponendo speciale cura nella scelta delle carni, nella lavorazione e nella stagionatura. Маурицио и Альберто производят отличные безглютеновые колбасные и мясные изделия, в соответствии со старинными традициями, уделяя особое внимание к выбору мяса, его обработке и процессу выдержки.

Salumificio Mancini Adriana
«Манчини Адриана – лавка региональных продуктов из Тосканы»



Via Montorzo, 9 • San Miniato (PI)
Tel. e Fax /Тел. +39.0571.409020
www.fattoriacampigiana.com
info.fattoriacampigiana@gmail.com

Fattoria Campigiana

Immersa nel verde delle dolci colline toscane Fattoria La Campigiana, per 15 ettari lavorata a vigneti, produce vini rossi d'eccellenza e preziosi come Imperatore Platinum Toscana Igt. Утопающая в зелени живописных тосканских холмов, «Фаттория Ля Кампиджана», на своих 15 гектарах виноградников, производит престижные красные вина, такие как «Imperatore Platinum Toscana Igt».

Fattoria Campigiana
Ферма «Фаттория Ля Кампиджана»



Via Palagetto, 80 • San Miniato (PI)
Tel./Тел. +39.0571.400117

www.fattoriacasanova.it
info@fattoriacasanova.it

Fattoria Casanova

Fattoria Casanova è qualità e genuinità di fragranze d'altri tempi: biscotti, panettoni e prodotti da forno che profumano di semplicità. Ottimi, fra gli altri, i Cantucci e i Monelli. Качественная продукция от «Фаттории Казанова» возрождает вкусы и ароматы былых времен. Не пропустите печенье «Кантуччи» и «Монелли», панеттоне и остальные отличные хлебобулочные изделия.

Fattoria Casanova Prodotti da Forno
Ферма «Фаттория Казанова»



Via Carlo Pisacane, 4 • Ponte a Egola (PI)
Tel./Тел. +39.0571.1600434

www.sabrinasenzaglutine.it
info@sabrinasenzaglutine.it

Sabrina Senza Glutine

Sabrina è un mondo di irresistibili golosità da forno senza glutine: pizze, focacce, crostate, biscotti, bigné, waffel, pastine, dolci per le feste e brigidini. Effettua spedizioni. В пекарне «Сабрина» посетители погружаются в мир безглютеновых лакомств: пицца торты, пироги, печенье, кексы, эклеры, «кростаты», вафли, пирожные для вечеринок и типичное печенье «бриджины». Доставка на дом.

Pane & Dolci Sabrina
Пекарня и собственное производство хлебобулочных и кондитерских изделий «Сабрина»



La Cantinetta ristorante pizzeria
Ресторан-пиццерия «Ля кантинетта»

Vicolo Bargilli, 1/5 • Cecina (LI)
Cell./Mo6. +39.340.8288506
valentina.c72@hotmail.it
LA CANTINETTA



A Cecina, in zona pedonale, nei locali particolari un po' vintage de La Cantinetta si gusta il meglio della carne servita su pietra e oltre 40 vini locali. Pizza al taglio dalle 17. В Чечине, в пешеходной зоне, в винтажных помещениях ресторана «Ля кантинетта - Маленький винный погреб» можно отведать самое лучшее мясо, сервированное на камне, в сопровождении более 40 местных вин. А с 17 часов любители пиццы могут ее дегустировать в ломтиках.

Rotta dello Zodiaco ristorante pizzeria
Ресторан - пиццерия «Ротта делло зодиако – Маршрут зодиака»

Viale Galliano, 41 • Cecina Marina (LI)
Tel./Ten. +39.0586.620174



www.rottadelozodiaco.it
rottadelozodiaco@virgilio.it
Rotta Dello Zodiaco

I migliori prodotti locali per servire una cucina dalla forte tradizione e una pizza che diventa speciale se condita col mare. Ampia terrazza, antipasti e caciucco i punti di forza. В ресторане используются лучшие местные продукты, чтобы приготовить блюда местной традиции и фирменную пиццу, обогащенную ароматами моря. Большая терраса, закуски и знаменитый суп из морепродуктов «качукко» дополняют предложение.

Osteria del Faro ristorante pizzeria
Остерия «Дель фаро»

Via di Marina, 27 • Vada (LI)
Tel./Ten. +39.0571.418764



www.osteriadel Faro.it
osteriadel Faro@gmail.com
Osteria del Faro

Stile marinaro e veranda a soli 100 metri dal mare sposano l'irresistibile cucina di Roberto, figlia del mare e della tradizione. Da provare gli sfiziosi antipasti e il caciucco. Морской стиль заведения и веранда всего в 100 метрах от моря дополняют несравненные блюда от Роберто, вдохновленные морем и традицией. Не пропустите аппетитные закуски и суп из морепродуктов «качукко».



Hotel Stella Marina / Отель «Стелла Марина - Морская звезда» 📍

Viale della Vittoria, 159 • Cecina Marina (LI) • Tel./Тел. +39.0586.620393

www.hotel-stella-marina.it • info@hotel-stella-marina.it

📘 **Hotel Stella Marina**

🇮🇹 *Sul lungomare di Cecina, vicino alla spiaggia e circondato dal verde della Costa degli Etruschi, Stella Marina è un hotel moderno e raffinato. I numerosi alloggi e i servizi come la piscina, i gazebo in spiaggia, il ristorante con terrazza sul mare e Stella Beach RistoLoungeBar sono ideali per soggiorni dediti al relax, allo sport o al divertimento più spontaneo.*



🇷🇺 Расположенный на набережной Чечины, современный и изысканный отель «Стелла Марина» предлагает проводить полноценный отдых в непосредственной близости от пляжа и в зеленом окружении этрусского побережья. В распоряжении гостей: комфортабельные номера, бассейн, беседки на пляже, ресторан с террасой с видом на море и прибрежный бар Stella Beach RistoLoungeBar. Отель идеально подходит для отдыха, посвященного расслаблению, занятиям спортом или морским развлечениям.



Hotel Fattoria Belvedere / Отель «Фаттория Бельведере» 📍

Località Mocaio • Casino di Terra (PI) • Tel./Тел. +39.0588.36112 • Cell./Моб. +39.331.1847345

www.relaisbelvedere.it • info@relaisbelvedere.it

📘 **Hotel Fattoria Belvedere**

🇮🇹 *Dal recupero di un'antica fattoria arredata in stile toscano nasce Belvedere, oasi di pace nel cuore della Toscana. Tre strutture ospitano le 95 confortevoli camere dal sapore rustico e il ristorante d'impronta tradizionale. Piscina, solarium, Spa, sala congressi, parco giochi, Wi-Fi, pista di atletica, campi da tennis e da calcetto sono, inoltre, a disposizione degli ospiti.*



🇷🇺 Переделанный из старинной деревенской фермы, оформленной в тосканском стиле, отель «Фаттория Бельведере» это настоящий оазис тишины и покоя в самом сердце Тосканы. 95 комфортабельных номеров в стиле «рустик» и традиционный фермерский ресторан располагаются в трех зданиях. Доступны для гостей: бассейн, солярий, спа-услуги, конференц-зал, детская площадка, Wi-Fi, трасса для легкой атлетики, теннисные корты и площадка для мини-футбола.

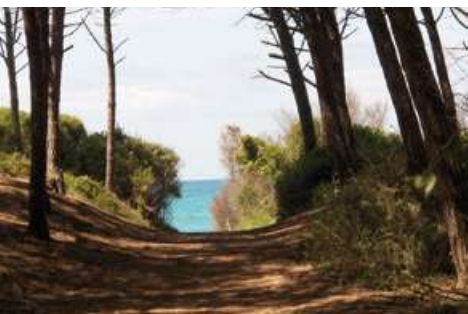


Cecina

Чечина

Cecina e la sua marina, incastonate tra l'azzurro del mare e il verde della Costa degli Etruschi, sono località ricche di storia e di natura. Le sue origini sono antichissime, ma Cecina è anche una cittadina vivace e moderna, famosa per le spiagge di sabbia morbida, la pineta secolare e i suoi negozi. Il corso e la piazza sono luoghi di *shopping* e di ritrovo.

Ristoranti, pub ed enoteche offrono un'ottima cucina a base di pesce e selvaggina cucinata secondo la migliore tradizione contadina toscana.



Морской город Чечина и его прибрежная линия, расположенные между синим морем и зеленью Коста-дельи-Этруски (Этрусско-го Побережья) – местность с богатой историей и природой. Этот городок древнего происхождения сегодня является живым и современным курортом, известным своими пляжами тонкого песка, вековым сосновым лесом и сувенирными лавками. Главный бульвар и площадь являются местом встречи и шоппинга, в то время как рестораны, пабы и винные бары предлагают отличные блюда на основе местной дичи и рыбы, приготовленных в лучших деревенских тосканских традициях.



Località Spicchiaiola • Volterra (PI)
Tel./Ten. +39.0588.35148 • Cell./MoB. +39.380.5133140

www.locandailboschetto.com
info@locandailboschetto.com

Locanda il Boschetto

Гостиница «Локанда Иль Боскетто»



 Nella tranquillità della campagna toscana non distante da Volterra, San Gimignano e Siena, Il Boschetto offre soggiorno in 6 camere accoglienti e confortevoli coccolati dalla competenza e dalla cortesia dei gestori.

Il ristorante, a conduzione familiare, propone ottimi piatti di specialità locali da accompagnare con i migliori vini toscani. Si accettano animali domestici.

 В тишине тосканской сельской местности, недалеко от Вольтерры, Сан-Джигиньяно и Сиены, гостиница «Локанда Иль Боскетто - Роща» предлагает посетителям размещение в шести уютных и комфортных номерах в вежливой и гостеприимной обстановке, созданной владельцами заведения. В ресторане, находящемся под семейным управлением, подают отличные сытные блюда местной кухни в сопровождении лучших тосканских вин. Владельцы мелких животных также могут разместить своих питомцев.



Albergo Villa Rioddi

Гостиница «Вилла Риодди»



S.P. Monte Volterrano, 8 • Volterra (PI)

Tel./Тел. +39.0588.88053

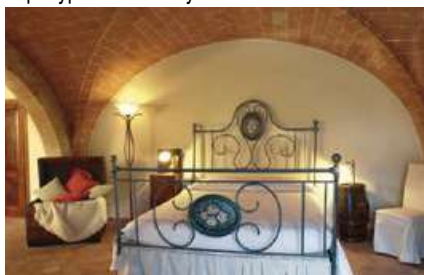
www.hotelvillarioddi.it - info@hotelvillarioddi.it

Hotel Villa Rioddi Volterra

Rigoglioso giardino, piscina con solarium e veduta sulla città e sulla Val di Cecina fregiano le 13 confortevoli camere di questa magnifica villa del '400 a soli 2 km da Volterra. Великолепная вилла пятнадцатого века, расположенная всего в 2 километрах от Вольтерры, принимает гостей в своих комфортабельных номерах. Замечательный сад, бассейн с солярием и чудесный вид на город и на долину Чечины дополняют предложение.

Agriturismo Podere Il Mulinaccio

Агротуризм «Иль Мулиначчо»



Via Vicinale di Pretenzano, 108 • Volterra (PI)

Tel./Тел. +39.0588.42050

www.agriturismoilmulinaccio.it

ilmulinaccio@alice.it

Piccola ed esclusiva struttura con arredi d'epoca, giardino e piscina con idromassaggio, beauty center, ampio salone, golosa colazione e tante attività per soggiorni indimenticabili. Маленький эксклюзивный отель с антикварной мебелью, садом и бассейном с джакузи, салоном красоты, просторным холлом, вкусными завтраками и большим количеством мероприятий идеально подходит для незабываемого полноценного отдыха.

Azienda Agriturstica Venatoria Santa Vittoria

Охотничий Агротуризм «Санта Виттория»



Località Molino d'Era • Volterra (PI)

Tel./Тел. +39.0588.33071

www.agriturismosantavittoria.com

info@agriturismosantavittoria.com

Agriturismo Santa Vittoria

Ripabella e Colivicchi conquistano i cultori della natura, della caccia e della cucina con l'atmosfera dolce, intima e rilassata di orti rigogliosi, facilità moderne e verdi scenari. Дома Рипабелла и Коллевики, входящие в состав агротуризма «Санта Виттория», завоевывают любителей природы, охоты и хорошей кухни, принимая их в своей уютной и спокойной атмосфере, в окружении зелени пышных садов и огородов и среди современных удобств.

Agriturismo Pretenzano

Агротуризм «Претенцано»



Via Consorziata di Pretenzano, 51 • Volterra (PI)

Cell./Моб. +39.347.411797

www.agriturismopretenzano.it

info@agriturismopretenzano.it

Agriturismo Pretenzano

Neda, Katia e Elio sono gli affabili proprietari dell'incantevole Pretenzano, dove colori e musiche sono quelli della campagna e di una cucina genuina legata alla tradizione toscana. Неда, Катя и Элио являются владельцами очаровательного агротуризма, где царствуют деревенские цвета, музыка и сытная кухня, связанная с исконно тосканской традицией.



Volterra

Вольтерра

Posta in posizione di privilegio al centro di un paesaggio incontaminato, l'etrusca Volterra oggi città dal profilo architettonico medievale e rinascimentale è nota non solo per la qualità della vita ma anche e soprattutto per l'affascinante lavorazione artigianale dell'alabastro, morbida e candida pietra che gli artigiani locali lavorano magistralmente fin dai tempi degli Etruschi. Nel centro di Volterra, oltre all'EcoMuseo dell'Alabastro, un progetto di museo diffuso che coinvolge oltre alla stessa Volterra anche Castellina Marittima e Santa Luce, si possono visitare le poche botteghe artigiane rimaste a custodire una millenaria tradizione anche con la tutela dell'Associazione Arte in Bottega.

Удобно расположенный в центре нетронутого современностью ландшафта, город Вольтерра представляет собой сплав остатков наследия древней и средневековой культуры, сохраняя следы разных исторических эпох: этрусские стены и некрополи, архитектурные ансамбли средневековья и эпохи Возрождения. Город известен в Италии высоким качеством уровня жизни, но особенно ручной обработкой алебаstra, мягкого и прозрачного камня, который местные ремесленники мастерски используют в своих изделиях с этрусских времен. В историческом центре города, помимо Экомусея Алебастра, который включает также филиалы в соседних Кастеллина Мариттима и Санта Люче, можно посещать оставшиеся немногочисленные мастерские – хранители тысячелетней традиции под покровительством Ассоциации «Арте ин Боттега - Искусство в Мастерской».



La Cantina di Fabio

Лавка и Дегустация «Ля кантина ди Фабио»



Via Borgo Santo Stefano, 113 • Volterra (PI)

Tel./Тел. +39.0588.86400

www.lacantinadifabio.it - lacantinadifabio@gmail.com

La Cantina di Fabio

La Cantina di Fabio, in Borgo S.Stefano, è una sosta di piacere a base di buon vino, olio, pecorino e salumi selezionati da Fabio e Milena, titolari con oltre 45 anni di esperienza. Расположенная в Борго Санто-Стефано, лавка «Ля кантина ди Фабио» - это приятная остановка для наслаждения хорошим вином, в сопровождении колбасных изделий и овечьего сыра «пекорино», специально отобранных владельцами заведения Фабио и Милена, на фоне их более чем 45-летнего опыта.

Porgi l'Altra Pancia

Кулинарная лавка традиционных
тосканских продуктов
«Порджи л'альтра панча»



Via Giacomo Matteotti, 37 • Volterra (PI)

Tel./Тел. +39.0588.85094

Porgi l'altra pancia

Fra le vie centrali di Volterra, Porgi L'Altra Pancia è una boutique del gusto autentico e dei sapori genuini di Toscana: vini, oli, formaggi e prodotti tipici da assaggiare anche nello spazio riservato alle degustazioni oppure uscendo e svolando l'angolo al ristorante Il Brillo Parlante, lungo la bella via Gramsci, (Tel. +39.0588.85384) dove lo chef Ludovico Raffa prepara squisiti piatti espressi di cucina regionale.

Agriturismo Torricella

Агротуризм «Ля Торричелла»



Loc. Spicchiaiola • Volterra (PI)

Tel./Тел. +39.0588.80261

www.agriturismolatorricella.com
info@agriturismolatorricella.com

La Baracchina Di Roncolla

Immersa nella quiete bucolica della campagna toscana, La Torricella offre una vacanza di assoluto relax e di moderni comfort. Produzione propria di Olio Extravergine di Oliva. Утопающий в тишине живописного тосканского ландшафта, агротуризм «Ля Торричелла» предлагает полноценный отдых в своих современных и комфортабельных помещениях. Собственное производство оливкового масла «экстра-вирджин».

Bar Pizzeria Il Ritrovo

Ресторан-пizzeria «Иль ритрово»



Borgo San Lazzaro, 7 • Volterra (PI)

Cell./Моб. +39.377.1757807 • +39.320.4856253

www.ilritrovoristorantepizzeria.com
lauraottanelli@gmail.com

Da oltre 7 anni Laura propone una cucina basata sulla freschezza del pescato dove regina è la carbonara di mare. Ampia, inoltre, la proposta di piatti toscani e pizze gustose. Уже больше 7 лет хозяйка Лаура предлагает кухню, основанную на свежеморской рыбе. Не пропустите «морскую карбонару», многочисленные типичные тосканские изыски и хрустящую пиццу.

Sant'Alessandro Casa Campiano, 69/A • Volterra (PI)
Tel./Тел. +39.0588.85055

www.vacanzeilcolle.it
vacanzeilcolle@alice.it

Il Colle, poco distante da Volterra e dal mare, è un grazioso agriturismo con confortevoli appartamenti in stile rustico toscano affacciati su stupende e verdeggianti colline. Расположенный недалеко от Вольтерры и от моря, агротуризм «Иль колле - Холм» предлагает отдыхать в своих комфортабельных квартирах в деревенском тосканском стиле «рустикто тоскано», с видом на живописные и зеленые холмы.



S.S. 68, km 44 - Podere Monteterzino • Volterra (PI)
Tel. e Fax /Тел. +39.0588.39017

www.villafelicevolterra.com
info@villafelicevolterra.com

Ristorante - Agriturismo Villa Felice

Qualità e genuinità sono, per la famiglia Murgia, uno stile di vita. La cucina, riuscito equilibrio fra la tradizione toscana e quella sarda conquista per le sue note forti e decise. Для членов семьи Мурджиа, качество и подлинность составляют их стиль жизни. Меню семейного ресторана – это успешное и отличное сочетание кулинарных традиций регионов Тоскана и Сардиния.

Ristorante Agriturismo Villa Felice
Ресторан-агротуризм «Вилла Феличе»



Via del Molino, 25 • Saline di Volterra (PI)
Tel./Тел. +39.0588.44199

vecchiomulino@sirt.pisa.it

Il Vecchio Mulino

Camere spaziose e confortevoli, parcheggio gratuito e una cucina degna di nota: pizza, pici vongole e porcini e tagliata con tartufo e sale di Volterra sono alcune delle proposte. «Иль веккьо мулино – Старая мельница» предлагает просторные и комфортабельные номера, бесплатную парковку и кухню, которая заслуживает максимального внимания. Среди предложений заведения: макаронные изделия «пичи» с моллюсками и грибами, говяжья вырезка «тальята» с трюфелями и солью из Вольтерры и хрустящую пищу.

Albergo Ristorante Il Vecchio Mulino
Гостиница ресторан «Иль веккьо мулино»



Podere Il Colle • Lajatico (PI)
Tel./Тел. +39.0587.643169

www.agriturismotrieste.com
info@agriturismotrieste.com

In Valdera, fra natura e centri storici, Trieste e Il Casino offrono relax e comfort in graziosi e rustici appartamenti con ingresso indipendente, piscina e specialità tipiche. В районе Вальдера, среди природы и в окружении средневековых городков, Агротуризмы «Триесте» и «Иль Казино» предлагают полноценный и комфортабельный отдых в очаровательных квартирах в стиле «рустикто» с отдельным входом. Дополняют предложение бассейн и фирменный ресторан, где можно дегустировать местные домашние деликатесы.

Agriturismo Trieste e Agriturismo Il Casino
Агротуризмы «Триесте» и «Иль Казино»



Siena

Сиена

Siена, nemica storica di Firenze e con essa protagonista di cruente battaglie medievali, è oggi una tappa fondamentale dei viaggi in Toscana, punto d'arrivo o di partenza per attraversare il Chianti con i suoi borghi e punto di riferimento per la visita alle vicine Pienza e Montalcino.

La scenografica Piazza del Campo, patrimonio dell'UNESCO con tutto il centro storico, ogni anno il 2 luglio e il 16 agosto è il teatro dell'avvincente Palio di Siena, una corsa a cavallo nata probabilmente per festeggiare la vittoria delle truppe ghibelline Senesi nei confronti dei guelfi di Firenze nella Battaglia di Montaperti nel 1260.



Город Сиена - в средневековье основной политический соперник Флоренции, является точкой прибытия и отправления для тех, кто собирается попутешествовать по региону Кьянти, а также важным ориентиром для желающих посетить соседние городки Пиенцу и Монтальчино. На площади Пьяцца дель Кампо, находящейся под покровительством ЮНЕСКО, два раза в год, 2 июля и 16 августа, проходит всемирное известное костюмированное состязание на лошадях «Palio di Siena». Знаменитые скачки уходят своими корнями в далекое средневековье: согласно некоторым источникам считается, что жители Сиенской республики решили устроить этот праздник в честь памятной победы над флорентийцами в битве при Монтапerti в 1260 году.



Hotel More di Cuna
Отель «Морэ ди Куна»



Via Cassia Nord, 1444 • Monteroni d'Arbia (SI)
Tel./Тел. +39.0577.385166

www.hotelmoredicuna.it
info@hotelmoredicuna.it

 **Hotel More di Cuna**

Storia, paesaggi e tradizione enogastronomica riassunti in un luogo antico dall'atmosfera cordiale e dagli ambienti eleganti, proprio di fronte al complesso medievale Grancia di Cuna. История, пейзажи, винные и кулинарные традиции переплетаются в старинных, изысканных и уютных интерьерах отеля «Морэ ди Куна», расположенного напротив средневекового комплекса Гранча ди Куна.

Strada di Pian del Lago, 31 • Località Miniera (SI)
Tel./Тел. +39.0577.318038 • Cell./Моб. +39.346.8650614

www.labraceriadeitemplari.it
info@labraceriadeitemplari.it

La Braceria dei Templari

La Braceria dei Templari Ресторан-гриль «Ля брачерия дей Темплари»



 *Carne alla brace, cucina tipica a filiera corta. Roberto e Anna Maria gestiscono dal 2013 quella che un tempo era la Vecchia Miniera, il luogo dove assaporare la Toscana godendo della quiete della campagna a due passi da Siena. Fiorentina, hamburger in sfilziosi abbinamenti e zuppa inglese protagonisti di un menu per tutti, bambini compresi. Aperti solo la sera preferibilmente su prenotazione e a pranzo solo sabato e domenica.*

 *Мясо на углях и на гриле, блюда из местных ингредиентов, пицца и рыба по заказу, все это можно отвежать в «Ля брачерия дей Темплари». Хозяева Роберто и Анна Мария с 2013 года управляют этим заведением, которое некогда называлось «Ля Веккья Миньера - Старая шахта», и кругом все знали как идеальное место, чтобы насладиться шедеврами тосканской кухни в тишине сельской местности в двух шагах от Сиены. Бифштекс по-флорентийски, гамбургеры в вкусных сочетаниях, десерт «зуппа инглезе» и остальные фирменные блюда радуют всех, в том числе детей.*



Palace Hotel Due Ponti Siena
ОТЕЛЬ «Палас дуэ понти»



Viale Europa, 12 • Siena
Tel./Тел. +39.0577.46055

www.palacehoteldueponti.com
info@palacehoteldueponti.com

Palace Hotel Due Ponti, Siena

In zona tranquilla e strategica a soli 3km da Siena l'hotel conta 44 camere con comfort moderni, ristorante e sala congressi. Completano i servizi Wi-Fi e parcheggio per auto e bus. Расположенный в тихом и стратегическом месте всего в 3 км от Сиены, отель предлагает размещение в 44 комфортабельных номерах, оснащенных всеми современными удобствами. В распоряжении гостей: ресторан, конференц-зал, свободная зона Wi-Fi и стоянка для автомобилей и автобусов.

Hotel Palazzo di Valli
ОТЕЛЬ «Палаццо ди Валли»



Via Enea Silvio Piccolomini, 135 • Siena
Tel./Тел. +39.0577.226102

www.palazzodivalli.it - informazioni@palazzodivalli.it

Una fastosa villa del '700 alle porte di Siena con giardino, uliveto, terrazzo, splendidi decori ed eleganti arredi per soggiorni tra relax, fascino, natura e vedute mozzafiato. Расположенный в непосредственной близости от Сиены, отель «Палаццо ди Валли» занимает помещения роскошной виллы восемнадцатого века, окруженной садом и оливковой рощей. Отель предлагает незабываемый отдых в элегантной атмосфере, созданной великолепным декором и стильной мебелью, а также близким контактом с природой.

Hostaria Il Rialto
ОСТЕРИЯ «Остария Иль Риальто»



Via del Rialto, 4 • Siena
Tel./Тел. +39.0577.236580

www.hostariarialto.it - info@hostariarialto.it

Hostaria il Rialto

Nel cuore di Siena, vicino a piazza del Campo, Barbara, Paolo e Camilla accolgono i clienti con un menu ricco e coinvolgente: novità, sapori antichi, dessert fatti in casa e ottimi vini. В самом сердце Сиены, недалеко от знаменитой площади Пьяцца дель Кампо, Марина и Барбара приветствуют посетителей, предлагая им богатое и аппетитное меню: инновационные блюда, традиционные рецепты, домашние десерты, и все это в сопровождении изысканных вин.

Ristorante Pizzeria La Capannina
РЕСТОРАН-ПИЦЦЕРИЯ «Ля караннина»



Via Cassia Sud, 224 • Siena
Tel./Тел. +39.0577.378001
adrianamirolli@gmail.com

La Capannina

Squisito e ampio locale a gestione familiare dalla cucina semplice e genuina, ricca di sapore: pici ai porcini, Fiorentina e dolci casalinghi le specialità. Aperto fino a tardi. В этом очаровательном и просторном семейном ресторане можно наслаждаться вкусными кушаньями простой, но подлинной тосканской кухни. Коронные блюда заведения: макаронные изделия «пичи» с белыми грибами, бифштекс «Фиорентина» и домашние десерты. Открыто допоздна.

Osteria del Buon Governo / Остерия «Дель Буон Говерно» ➤

Viale Vittorio Veneto, 29/33 • Siena • Tel./Тел. +39.0577.058079 • Cell./Моб. +39.340.4081050

osteriadelbuongoverno@gmail.com

 **Osteria Del Buon Governo**

 Osteria del Buon Governo, a Siena, propone gustosi e invitanti piatti tipici toscani e italiani, sia di carne che di pesce, rivisitati in chiave moderna. Il locale, ampio e accogliente, offre la comodità di mangiare all'interno o all'esterno durante la bella stagione. Venerdì, sabato e domenica aperto con orario continuato per merende e un calice di bollicine!



 Расположенная в Сиене, «Остерия «Дель Буон Говерно» предлагает рыбные и мясные блюда тосканской традиции в современном ключе. Уютное и просторное заведение принимает посетителей в своем внутреннем обеденном зале, а в хорошее время года на террасе. По пятницам, субботам и воскресеньям остерия работает без перерыва, позволяя вкусно перекусить и быстро выпить стакан игристого вина.



Ristorante Il Jolly / Ресторан «Иль Джолли» ➤

Via Fiorentina, 13 • Siena • Tel./Тел. +39.0577.349504 • Cell./Моб. +39.348.5120094

www.iljollysiena.it • hunterfedee09@gmail.com

 Accogliente e suggestivo, Ristorante Il Jolly è un locale storico completamente restaurato con due belle salette interne e una veranda coperta. Il Jolly è il riferimento per chi ama la genuinità tipica delle specialità locali: pasta fresca, gustosa carne di manzo e dolci fatti in casa. Deliziose, inoltre, le proposte di pesce, cacciagione e pizza tradizionale o speciale.



 Уютный и очаровательный легендарный ресторан, принимает своих гостей в двух полностью отремонтированных внутренних залах и на крытой веранде. Ресторан удовлетворяет вкусы тех, кто любит традиционные блюда местной кухни: свежая паста, вкусная говядина и домашние десерты. Рецепты из морепродуктов, деликатесы из дичи, традиционная или особенная пицца никого не оставят равнодушным.



Monteriggioni

Город-крепость Монтериджони

«Monteriggion di torri si corona...», così come dal Canto XXXI dell'Inferno dantesco, è un luogo magico dal fascino irripetibile al quale non si deve nemmeno pensare di resistere.

Un'escursione nel Chianti o la visita alla bella Siena non possono prescindere dalla scoperta di questo borgo, magnificamente racchiuso dalle mura che fiere mostrano le 14 intatte torri.

Al fascino di Monteriggioni e dei suoi dintorni, nemmeno il cinema e la pubblicità hanno saputo resistere, qui hanno girato scene di pellicole come lo *Ballo da Sola*, *Il Paziente Inglese* e *Il Gladiatore* oppure spot pubblicitari di Fiat, Barilla, Mulino Bianco ed altri che hanno affidato il proprio marchio a una cornice così suggestiva.

«Как башни в короне Монтериджони...» (XXXI песни «Ада»)

В «Божественной комедии» великий флорентинец Данте Алигьери увековечил четырнадцать мощных башен и неприступные стены города Монтериджони – волшебное место, расположенное внутри громадных крепостных стен с неповторимым шармом, перед которым никто не в состоянии сопротивляться. Экскурсия по региону Кьянти или посещение великолепной Сиены не может не включить остановку в этом очаровательном форпосте, с прекрасно сохранившимися древними стенами и башнями. Перед очарованием Монтериджони и его окрестностей даже мир кино и рекламы не смог устоять: на этом живописном фоне проходили съемки таких фильмов, как «Ускользящая красота», «Английский пациент» и «Гладиатор», а также рекламных роликов для автомобильного завода «Фиат», для бренда макаронных и хлебо-булочных изделий «Барилла» «Мулино Бьянко» и других.

Osteria Nonnanna Остерия «Nonnanna»



S.S. 222 Chiantigiana, 7 • Monteriggioni (SI)
Uscita Siena Nord • Tel./Тел. +39.0577.51297

crigiulia29@hotmail.it

[f Osteria NonnAnna](#)

Cristina Giuliani, campionessa di pattinaggio artistico, rispolvera con mamma Sira il suo talento in cucina preparando specialità come i tortelli maremmani e la pepata di Cinta senese. Чемпионка фигурного катания Кристина Джулиани, вместе с мамой Сирой показывает свой кулинарный талант на кухне, предлагая посетителям изысканные блюда, такие как традиционные пельмени из области Мареммы «тортелли» и сочный мясной шедевр «пепата из сиенской свинины Чинта сенезе».

Ristorante Il Pozzo Ресторан «Иль Поццо»

Piazza Roma, 2 • Monteriggioni (SI)
Tel./Тел. +39.0577.304127



www.ilpozzo.net

ilpozzo@ilpozzo.net

Citato fin dal 2010 dall'autorevole guida Michelin, Il Pozzo, con la sua cucina, racconta e svela la cucina toscana e i suoi segreti. Fra i piatti storici le pappardelle al cinghiale. Упомянутый с 2010 года в авторитетном гастрономическом путеводителе «Мишлен» ресторан «Иль Поццо» (Колодец) посредством своих блюд рассказывает и одновременно раскрывает секреты тосканской кухни. Среди исторических рецептов выделяются макаронные изделия «паппарделле» с соусом из мяса дикого кабана.

Via dell'Abbadia, 2 • Monteriggioni (SI)
Tel./Tel. +39.0577.319003

www.hoteliplatani.it

info@sienahoteliplatani.com

Hotel i Platani

I Platani è un piccolo e accogliente hotel alle porte di Siena impreziosito dalle opere di arte contemporanea di artisti senesi. Camere ampie, luminose, moderne e climatizzate. «I Platani» - это небольшое уютное заведение на окраине Сиены, украшенное произведениями современного искусства, от местных художников. Все номера просторные, светлые, современные и оснащены кондиционером.



S.S. 222, 1 - Monteriggioni • Siena (SI)
Tel. e Fax /Tel. +39.0577.51371

www.annahotel.it

info@annahotel.it

Alle porte di Siena, in un punto strategico per visitare la città e i suoi magnifici dintorni, l'hotel dispone di camere dotate di balcone e moderne facilità, ampio parcheggio e Wi-Fi. Отель «Анна» находится в непосредственной близости от Сиены и идеально подходит для посещения города и его живописных окрестностей. Гостиница предоставляет гостям комфортабельные номера с балконами и современными удобствами, просторную парковку и свободную зону Wi-Fi.



Hotel Anna Siena Nord
Отель «Анна» Сиена Норд

Piazza Roma, 5/6 • Monteriggioni (SI)
Tel./Tel. +39.0577.304718

www.anticotravaglio-monteriggioni.com

contedelbruco@gmail.com

Antico Travaglio Osteria Gelateria

Nasce dallo splendido connubio fra un veneto e un toscano, l'Antico Travaglio: osteria, gelateria e sosta golosa. Pici all'anatra, pasta fresca e carne alla griglia le specialità. Владельцы остерии, один родом из области Венето, а другой родом из Тосканы, сумели создать особенное заведение, где можно наслаждаться и мороженым, и закусками и традиционными блюдами: «пичи» с уткой, свежие домашние макаронные изделия и мясные изыски на гриле.



Antico Travaglio osteria e gelateria
Остерия и кафе-мороженое «Антико Травальо»

Strada Provinciale Colligiana, 42/F • Monteriggioni (SI)
Tel./Tel. +39.0577.1698292

barilcasone@libero.it

Bar Osteria IL Casone

In zona industriale a Monteriggioni si trova Il Casone: sosta gustosa, semplice e genuina con pasta fatta in casa, piatti di stagione e dolci irresistibili. Accetta buoni pasto. Расположенная в промышленной зоне в Монтериджони остерия «Il Casone» предлагает своим гостям вкусноту перекусить, наслаждаясь блюдами из домашней пасты и сезонных ингредиентов, а также несравненными десертами.



Il Casone Bar Osteria
Остерия-бар «Иль Казоне»

О Osteria Il Mulino di Quercegrossa / Остерия-гостиница «Иль Мулино ди Куэрчегросса

Località Mulino di Quercegrossa • Castelnuevo Berardenga (SI) • Tel./Тел. +39.0577.329177

www.mulinodiquercegrossa.it • osteriailmulino@gmail.com

Osteria Il Mulino di Quercegrossa

 In un caratteristico ed elegante complesso rurale toscano ricavato da un ex mulino del 1300 nel cuore del Chianti, fra Siena e Firenze, sapori e tradizione s'incontrano in cucina.

Ampia e seducente la veranda estiva adiacente alle piscine, per cenare all'aperto in atmosfera davvero suggestiva. Alloggio disponibile in deliziose camere in stile toscano di fine '800.



 В элегантном тосканском сельском комплексе, преобразованном из старой мельницы 14 века, в самом сердце Кьянти, между Сиеной и Флоренцией, вкусы и традиции пересекаются на кухне. На просторной и солнечной летней веранде, примыкающей к бассейнам, можно приятно ужинать на открытом воздухе и в атмосфере, которая действительно впечатляет. Размещение предоставляется в восхитительных номерах в тосканском стиле конца 19 века.



Villa Veronica Вилла Вероника



S.S. 102 Colombaio, 3 - Castelnuevo Berardenga (SI)
Tel./Тел. +39.0577.52054

www.villaveronica.it
info@villaveronica.it

Villa Veronica Siena

Villa Veronica, in posizione panoramica di rara bellezza, offre un ambiente confortevole e silenzioso con giardino e piscina ideale per soggiorni culturali a contatto con la natura.

Расположенная в панорамном месте редкой красоты, «Вилла Вероника» идеально подходит для проведения отдыха в спокойствии и тишине в окружении сада, бассейна и восхитительной природы, а также для посещения культурных достопримечательностей Тосканы.

Caffè Di Petroio Osteria Кафе-остерия «Ди Петройо»



Via Pio La Torre, 6 Quercegrossa (SI)
Tel./Тел. +39.0577.329153

consame@live.it

Bar Di Petroio

Giovane e vivace è l'ideale per la colazione, per una fugace pausa caffè, per una gustosa pausa pranzo, per l'aperitivo o per uno spuntino, ma soprattutto per feste e baby party. Это молодежное и яркое заведение идеально подходит для завтрака, для короткого кофе-брейка, для вкусного обеденного перекуса, для аперитива или для быстрого перекуса, но особенно для проведения праздничных мероприятий и детских вечеринок.

Via Cassia Nord, 1444 • Monteroni d'Arbia (SI)
Tel./Ten. +39.0577.372213 • Cell./Mo6. +39.339.7950255

www.ristorantecontedino.com
ristorantecontedino@gmail.com

 **Ristorante il Conte Dino di Sonia gambelli**



Ristorante Il Conte Dino Ресторан «Иль Конте Дино»



 *Il Conte Dino, poco a sud di Siena, è un luogo dove trascorrere piacevoli serate in compagnia di buon vino, cibi di prima qualità, carne alla brace e clima confidenziale. Ricette originali e fantasiose rinnovano i sapori della tradizione per un appuntamento irrinunciabile con la miglione gastronomia. Pappardelle al coniglio e ossobuco con caponata di verdure fra le specialità.*

 Расположенный к югу от Сиены, ресторан «Конте Дино», это место, где можно провести приятные вечера в гостеприимной обстановке и в сопровождении качественного вина, высококлассных блюд и мясных изысков на углях. Оригинальные и творческие интерпретации традиционных рецептов привлекают любителей качественной и сытной кухни. Среди фирменных предложений: паста «паппарделле» с кроликом и говядина «оссобуко» с овощным рагу «капоната».

San Gimignano

Сан – Джиминьяно

Dolce passeggiar a naso in su

San Gimignano, ritenuto per il suo aspetto due-trecentesco uno dei migliori esempi in Europa di organizzazione urbana dell'età comunale, è un museo a cielo aperto che regala emozioni, paesaggi e sapori indimenticabili. Arroccata su di un colle a dominio della Val d'Elsa, difesa da mura e punteggiata delle torri che ne delineano il profilo, la "Manhattan del Medioevo" è nota anche per la produzione dello zafferano Dop e della Vernaccia, primo vino italiano a ricevere il marchio Doc nel 1966.



Приятные прогулки «носом вверх»

Сан-Джиминьяно, благодаря своему облику средневекового городка XIII-XIV века считающийся одним из лучших примеров городского западноевропейского управления эпохи Коммуны – это музей под открытым небом, расположенный на холме с видом на Вал-д'Эльса, окруженный оборонительными стенами и весь усеянный башнями, который дарит незабываемые эмоции, пейзажи и ароматы. "Средневековый Манхэттен" также известен производством шафрана DOP (наименование с защищенным местом происхождения) и марочного вина «Верначча», которое первым среди итальянских вин в 1966 году попал в категорию DOC (наименование, контролируемое по происхождению).



Bar dell'Orso / Бар «Делл'орсо» ➤

Via Cassia, 23 • Monteriggioni fraz. Colonna (SI) • Tel./Ten. +39.0577.305074

orsobar@libero.it

f Bar dell'Orso

🇮🇹 Percorrendo la Via Cassia nei pressi del bel borgo di Monteriggioni, val bene la sosta il Bar dell'Orso noto soprattutto per le storiche e abbondanti merende "alla toscana". Famosi sono i piatti della cucina rustica tradizionale come pappardelle, polenta col ragù di cinghiale, Ribollita e ossibuchi. Ampia la scelta di salumi e formaggi da gustare godendosi il buon vino toscano.



🇷🇺 Вниз по дороге Кассия в непосредственной близости от прекрасного городка Монтериджииони стоит остановиться в баре «Делл'орсо – Бар Медведя», известном своими легендарными и обильными закусками "а-ля тоскана". Фирменные блюда заведения: паста «паппарделле» по-деревенски, каша из кукурузной муки «полента» с соусом из дикого кабана, густой овощной суп «риболлита» и тушеную говядину «оссибуки». Заведение предлагает также широкий выбор колбасных изделий и сыров, в сопровождении хорошего тосканского вина.



Trattoria Chiribiri / Траттория «Кирибири» ➤

Piazzetta della Madonna, 1 • San Gimignano (SI) • Tel./Ten. +39.0577.941948

www.ristorantechiribiri.it • orsobar@libero.it

🇮🇹 Oltre Porta San Giovanni s'incontra la Trattoria Chiribiri: 30 posti per sedersi e gustare le ricette tipiche toscane. Tra i piatti preparati con i prodotti locali di stagione il menu presenta l'antipasto toscano, le lasagne al forno, le crespelle alla Fiorentina, le lavagnette al cinghiale, il minestrone di verdure e farro, lo stracotto al Chianti e la bistecca alla Fiorentina.



🇷🇺 Расположенная за воротами Порты Сан Джованни, траттория «Кирибири», принимает посетителей в своем зале на 30 мест и предлагает им насладиться традиционными рецептами тосканской кухни. Среди блюд, приготовленных из сезонных местных продуктов, в меню представлены тосканские закуски «антипасто тоскано», лазанья, блины «креспелле по-флорентийски», паста с соусом из кабана, суп из овощей и пшеницы фарро, тушеное мясо на вине Кьянти и стейк по-флорентийски.



La Bettola del Grillo 2 / Ресторан «Ля бэттола дель грилло»

Via Quercecchio, 33 • San Gimignano (SI) • Tel./Тел. +39.0577.907081

www.labettoladelgrillo2.it • labettola2@libero.it

Ristorante Bruschetteria La Bettola Del Grillo 2

 *Nel cuore del centro storico, La Bettola del Grillo 2 è un locale in stile anni '70 con due sale interne scavate nella pietra delle vecchie mura del borgo medievale e una terrazza panoramica sulle colline toscane. Eraldo, la moglie Eva e la figlia Karina propongono una cucina schietta e genuina con paste fresche come pici e pappardelle, cinghiale, coniglio e bruschette.*



 Расположенное в самом сердце исторического центра Сан-Джиминьяно, «Ля бэттола дель грилло» (Харчевня кузнечика) - это заведение в стиле 70-х, с двумя обеденными залами, расположенными в старинных каменных стенах средневекового городка, и великолепной панорамной террасой с видом на тосканские холмы. Эральдо, его жена Ева и их дочь Карина предлагают отведать блюда подлинной местной кухни, свежие макаронные изделия домашнего приготовления, такие как «пичи» и «паппарделле», деликатесы из мяса дикого кабана, кролика и хрустящие «брускетты».



Ristorante Il Pino / Ресторан «Иль пино»

Via Cellolese, 6 • San Gimignano (SI) • Tel./Тел. +39.0577.940415

www.ristoranteilpino.it • info@ristoranteilpino.it

Ristorante Il Pino

 *Nei pressi di piazza Sant'Agostino a San Gimignano, Il Pino è un ristorante informale ma ben arredato e con una lodevole cantina.*

Le tre sale con mattoni a vista, archi medievali e volte a crociera del 1200 fanno da romantica cornice ai capolavori culinari di Francesco Beconcini: antiche zuppe, cacciagione e piacevoli alternative come foie gras, tartufi e "coccole" dal mare.



 Расположенный рядом с площадью Пьяцца Августина в городке Сан-Джиминьяно, «Il Pino - Сосна» - это красиво оформленный ресторан с престижным погребом. В романтической обстановке трех зал с открытыми кирпичными стенами, средневековыми арками и сводами 13-го века, особенно приятно отведать кулинарные шедевры повара Франческо Бекончини: супы по-старинному, деликатесы из дичи и аппетитные альтернативы, такие как паштет фуа-гра, трюфели и «баловства» из моря.



Il Trovatore / Ресторан «Иль Троваторе» ➤

Viale dei Fossi, 17 • San Gimignano (SI) • Tel./Тел. +39.0577.942240

trovatoresangimignano.com • info@trovatoresangimignano.com

f Il Trovatore

🇮🇹 Nel cuore della Toscana più tradizionale un gruppo di amici amanti della musica classica, del buon vino e della cucina ha dato vita a Il Trovatore, dove le tradizioni hanno un sapore antico.

Pasta fresca, eccellenti carni locali cotte alla griglia e pizze uniche conquistano i palati più esigenti, mentre uno spettacolo lirico accompagna la cena accarezzando le orecchie.



🇷🇺 В сердце самой традиционной Тосканы, группа друзей, любителей классической музыки, хорошего вина и застолья, открыла «Иль Троваторе», ресторан, где традиции обладают неповторимым старинным колоритом. Свежая паста, отличное местное мясо, жаренное на гриле, и оригинальная пицца покоряют самых требовательных гурманов, пока лирический спектакль сопровождает трапезу и ласкает уши.



Ristorante Pizzeria Fuori Porta / Ресторан «Фуори порта (за воротами)» ➤

Via Roma, 6/8 • San Gimignano (SI) • Tel./Тел. +39.0577.943131 • Cell./Моб. +39.338.6070607

www.ristorantefuoriporta.com • info@ristorantefuoriporta.com

f Fuori Porta

🇮🇹 Ai piedi delle torri, appena prima della porta d'ingresso al paese, lo chef Ugo, forte di una ventennale esperienza ai fornelli, reinterpreta i sapori della vera cucina toscana arricchendola di genuinità e fantasia.

Da non perdere i pici al ragù di cinghiale e porcini, il filetto di maiale lardellato con riduzione al Chianti e le deliziose proposte dal Mediterraneo.



🇷🇺 В ресторане у подножия башен Сан-Джиминьяно, непосредственно перед воротами городка, шеф-повар Уго, со своим двадцатилетним опытом работы на кухне, переосмысливает вкусы подлинной тосканской кулинарной традиции, обогащая ее творчеством и фантазией. Не пропустите макаронные изделия «пичи» с соусом из кабана и грибов, шпигованное свиное филе, жаренное в вине Кьянти и вкусные предложения средиземноморской кухни.



Birreria Trattoria Pietrafitta
Пивная-трагтория «Пьетрафитта»



Località Cortennano, 78 • San Gimignano (SI)
Tel./Тел. +39.0577.940560

francesca89rossi@gmail.com

Sosta Pietrafitta

Chi si ferma a Pietrafitta se ne innamora. La tranquillità della colazione lascia spazio ai pranzi invitanti, prima, e alla movida verso sera con happy hour, cucina tipica e servizio pub. Любoй, кто останавливается в «Пьетрафитта», включается в нее. Здесь можно наслаждаться тихим завтраком, аппетитным обедом, тусовочным «счастливым часом» и веселым ужином с сытными блюдами традиционной кухни и «паб-сервис».

Trattoria Rigoletto
Траттория «Риголетто»



Via Roma, 23 • San Gimignano (SI)
Tel./Тел. +39.0577.940159

www.trattoriarigoletto.com

trattoriarigoletto@gmail.com

Ristorante San Gimignano, Trattoria Rigoletto

Piccola trattoria alle porte della fortezza di San Gimignano, Rigoletto è la Toscana a tavola: pici al tartufo, pappardelle al cinghiale, coniglio e tagliata di manzo le specialità. В милой небольшой траттории в непосредственной близости от ворот крепости Сан-Джиминьяно, можно отведать самые традиционные тосканские блюда: паста «пичи» с трюфелями, «пппарделле» с соусом из мяса дикого кабана, мясные изыски из кролика и филе из говядины «тальята».

Ristorante Dorandò
Ресторан «Дорандо»



Vicolo dell'Oro, 2 • San Gimignano (SI)
Tel./Тел. +39.0577.941862

www.ristorantedorando.it

info@ristorantedorando.it

Nel cuore della città, in un edificio del '300, Dorandò propone piatti creativi e leggeri ispirati alla tradizione; ottimi i pici al ragù di faraona al Vin Santo con tartufo e pecorino. Расположенный в центре Сан-Джиминьяно, в старинном здании XIV века, ресторан «Dorandò» предлагает легкие и творческие блюда, но под знаком местной исконной традиции. Не пропустите отличные макаронные изделия «пичи» с мясным соусом из мяса цесарки на вине «Вин-Санто» с трюфелями и сыром «пекорино».

Ristorante La Locanda del Borgo
Ресторан «Ля локанда дель Борго»



Località Decimo • Castel San Gimignano (SI)
Cell./Моб. +39.348.3228952

www.decimo.it - filippoberti@inwind.it

Locanda del Borgo

L'atmosfera rilassante delle colline senesi e i sapori della cucina toscana biologica a filiera corta: pasta fatta in casa, ottime carni e vini alteri. Deliziosi, inoltre, gli alloggi. «Ля локанда дель Борго» приглашает окунуться в расслабляющую и умиротворяющую атмосферу сиенских холмов, и предлагает попробовать вкус кушаний биологической тосканской кухни, приготовленных на основе строго местных ингредиентов: домашние макароны ручной работы, мясные изыски и превосходные вина. В распоряжении гостей милые и гостеприимные номера.

Taverna del Granducato / Пиццерия-ресторан-таверна «Дель Гран дукато» ↗

Piazza Martiri di Montemaggio, 9 • San Gimignano (SI) • Tel./Тел. +39.0577.230480

taverna.granducato@capsi.it

 **Membro del Consorzio Agrario Senese, Taverna del Gran Ducato implementa l'uso della "filiera corta" per servire ai suoi clienti una cucina toscana autentica. Gennaro, titolare del locale dal 1998 e pluridecorato executive chef, serve un menu appetitoso dove carne, pesce e pizza concorrono gloriosamente. Possibilità di degustazione e acquisto di prodotti tipici Toscana Igt.**

 Член сельскохозяйственного Сиенского Консорциума, таверна «Дель Гран Дукато» воплощает в себе принцип «завоз из близлежащих ферм» и предлагает своим клиентам блюда подлинной тосканской традиции на основе местных ингредиентов. Звездный шеф-повар Джаннаро, являющийся с 1998 владельцем ресторана, составил аппетитное меню, где мясо, рыба и пицца великолепно чередуются. Здесь можно дегустировать и купить местные тосканские сертифицированные продукты IGT.



Via Capassi, 16 • San Gimignano (SI)
Tel./Тел. +39.0577.943136

www.peruca.eu - ristorante@peruca.eu

 **RISTORANTE PERUCA'**

Cucina toscana in chiave medievale: squisiti il filetto Perucà e il fagottino del contadino. Nelle cantine di uno dei più antichi palazzi in città oggi si trova l'elegante Ristorante San Martino 26. Ресторан «Перука» приглашает посетителей наслаждаться блюдами традиционной тосканской средневековой кухни в теплой и дружественной атмосфере. Не пропустите филе «Перука» и пирожки «крестьянские фэготтины». В подвалах одного из самых старинных дворцов городка находится также эксклюзивный ресторан "Сан-Мартино 26".

Ristorante Perucà
Ресторан «Перука»



Via San Matteo, 77 • San Gimignano (SI)
Tel./Тел. +39.0577.940444

www.lastellaristorante.com - ristorante.lastella@tiscali.it

 **La Stella Ristorante**

La Stella, vicino a porta San Matteo, è un luogo rustico e familiare con ampie sale dove gustare il meglio della cucina toscana: pasta fresca, funghi e cinghiale. Disponibili alloggi. Расположенный недалеко от ворот Porta Сан-Маттео, семейный ресторан «Ля Стелла - (Звезда)» принимает посетителей в своих просторных залах, где можно насладиться лучшими блюдами тосканской кухни: свежеприготовленные макаронные изделия, грибы и мясо дикого кабана. Желание могут разместиться в уютных номерах заведения.

Ristorante La Stella
Ресторан «Ля Стелла»



Casa Vacanze Le Case

Деревенский комплекс для отдыха «Ле казе»



Località Cellole - Le Case, 28 • San Gimignano (SI)

Tel./Тел. +39.0577.941005

www.casavacanzelecase.it

info@poderelecase.it

Casa Vacanze le Case

Due case coloniche arredate con buon gusto e moderne facilità ideali per trascorrere piacevoli soggiorni nella tranquillità delle colline toscane, comodamente sdraiati a bordo piscina.

Два обставленных со вкусом и оснащенных современными удобствами деревенских дома, идеально подходят для приятного отдыха. К услугам гостей - бассейн в окружении зелени и тишины тосканских холмов.

Ristorante Bel Soggiorno

Ресторан «Бель Соджорно»



Via San Giovanni, 91 • San Gimignano (SI)

Tel./Тел. +39.0577.943149

www.ristorante-belsoggiorno.it - ristbelsog@libero.it

Bel Soggiorno

Aprire nel marzo del 2013 la nuova gestione di Bel Soggiorno con spettacolare vista sulla Val d'Elsa e un menu eccezionale: pici alla carbonara di Cinta e Fiorentina, su tutti.

С марта 2013 года новое управление ресторана «Бэль соджорно» (Прекрасное пребывание) с потрясающим видом на Валь-д-Эльза предлагает исключительное меню, где особенно выделяются паста «пичи а-ля карбонара» с мясным соусом из сиенской свинины «Чинта» и бифштекс по-флорентийски.

Pasticceria Lucia e Maria

Кафе-кондитерская «Лючия и Мария»



Via San Matteo, 55 • San Gimignano (SI)

Tel./Тел. +39.0577.940379

luciaemaria@yahoo.it

Bar pasticceria Lucia e Maria

Lucia & Maria, dopo Porta San Matteo, con vista su torre dei Podestà, propone tutti i giorni cantucci e ricciarelli freschi, il noto mandorlato delle torri od ottimi gelati e caffetteria.

Расположенная за воротами Порты Сан-Маттео, с видом на башню Подеста, кондитерская «Люсия и Мария» каждый день предлагает свежее печенье «кантуччи» и «риччарелли», знаменитую средневековую сладость «мандорлато делле торри» из миндаля и меда, отличное мороженое, кофе, капучино и напитки.

I Piaceri della Carne

Мясная лавка «И пьачери делла карне»



Piazza Sant'Agostino, 4/A • Castel San Gimignano (SI)

Cell./Моб. +39.339.2232438

emiliano_1982@libero.it

I Piaceri della Carne è una macelleria che seleziona una vasta gamma di carni scelte: bovini, ovini e pollami oltre a preparati pratici, veloci e gustosi, pronti da cuocere.

Лавка «I Piaceri della Carne» (Мясные удовольствия) предлагает широкий ассортимент свежего товара высочайшего качества: говядину, баранину, птичье мясо, а также аппетитные готовые изыски на вынос.

Agriturismo Il Casolare di Bucciano / Агротуризм "Иль Казоларе ди Буччано" ➤

Località Racciano Bucciano, 14 • San Gimignano (SI) • Tel./Тел. +39.0577.940189

www.casolaredibucciano.com • info@casolaredibucciano.com

📍 Agriturismo Il Casolare di Bucciano

🇮🇹 Una dimora del '500 completamente immersa nella natura, tra vigneti e oliveti, con splendida vista su San Gimignano, ampio giardino, piscina e bellissime stanze con arredi in stile.

La fortunata posizione geografica ne fa un punto di riferimento per la visita non solo a San Gimignano ma anche a Siena, a Monteriggioni, a Volterra, alla Val d'Orcia, alla Val d'Elsa e al Chianti.



🇮🇹 Предлагаем провести отдых в уютном в зеленых стенах XVI века, в окружении виноградников и оливковых рощ, с прекрасным видом на Сан-Джиминьяно. В распоряжении гостей: большой сад, бассейн и отличные номера, оформленные в тосканском стиле. Благодаря удачному географическому месторасположению, агротуризм идеально подходит для посещения Сиены, Монтериджони, Вольтерры, долины Валь-д'Орча, Валь-д'Эльса и региона Кьянти.

Località Ciuciano, 7 • San Gimignano (SI)
Tel./Тел. +39.0577.953043www.ivecchilecci.it
info@ivecchilecci.it

📍 Podere Poggio alle Fonti

Un bellissimo podere di 14 ettari sulle colline di San Gimignano, un angolo di natura incontaminata e protetta dove rilassarsi gustando squisiti prodotti di stagione e lavorati bio. В этом великолепном поместье в 14 га на холмах Сан-Джиминьяно, можно шикарно отдохнуть душой и телом среди нетронутой природы, дегустируя сочные сезонные органические продукты.

Agriturismo Ecologico I Vecchi Lecci
Экологический агротуризм «И Векки Леччи»Piazza della Cisterna, 13 • San Gimignano (SI)
Tel./Тел. +39.0577.941294www.leonbianco.com
info@leonbianco.com

📍 Hotel Leon Bianco San Gimignano

Leon Bianco è uno storico hotel del centro forte di una calda ed esperta accoglienza e dotato di camere con vista, terrazza con Jacuzzi riscaldata, palestra, sala biliardo e ping-pong. Исторический отель «Леон Бьянко», расположенный в самом центре городка, славится своим гостеприимством и комфортабельностью. В распоряжении гостей: номера с видом на холмы, терраса с Джакузи с теплой водой, тренажерный зал, бильярдная, комната для пинг-понга.

Hotel Leon Bianco
ОТЕЛЬ «ЛЕОН БЬЯНКО»



Il Parco Commerciale Rondò nasce dalla determinazione e dallo spirito imprenditoriale di un gruppo di ragazzi fortemente legati alla propria terra.

Alla base di Rondò vi è il desiderio di offrire un servizio di qualità che sia alla portata di tutti, senza necessariamente doversi spostare verso i più affollati e distanti centri commerciali in Toscana. Solo dopo un'attenta scrematura si è giunti all'individuazione di 7 aziende leader nei rispettivi settori creando così un'area commerciale che concentra, in poche migliaia di mq, una qualità e una varietà di offerta merceologica in linea con le richieste di mercato. Il segreto del successo è semplice: investire in un'area ricca di potenzialità creando nuove opportunità lavorative, rinnovati stimoli, collaborazioni e reti commerciali anche e soprattutto grazie alla preziosa esperienza, professionalità, forza lavoro e iniziativa della gente e delle istituzioni del territorio.



🇷🇺 Коммерческий парк «Рондо» - результат решимости и предпринимательского духа группы молодых людей, сильно привязанных к своей земле. В основе проекта лежит желание предложить качественное обслуживание, доступное по карману каждому, и избежать необходимости ехать в самые известные и дальние торговые центры Тосканы. После тщательного отбора, организаторы проекта выбрали семь компаний-лидеров в соответствующих сферах торговли, и в небольшой коммерческой зоне из нескольких тысяч квадратных метров создали торговую структуру, которая в состоянии предложить богатое разнообразие товаров, в соответствии с требованиями рынка. Секрет успеха прост: инвестировать в местность с богатым потенциалом, создавая новые рабочие места, профессиональные стимулы, возможности сотрудничества, организацию коммерческих сетей, благодаря ценному опыту, профессионализму, рабочей силе и инициативам местных людей и учреждений.



Trattoria Piazza di Gioco / Траттория "Пьяцца ди джоко"

Via Becheroni, 7 • Poggibonsi (SI) • Tel./Тел. +39.0577.936531

www.piazzadigioco.it • piazzadigioco@gmail.com

 *Nel centro di Poggibonsi, in provincia di Siena, Piazza di Gioco è un riferimento per i buongustai, infatti, da oltre dieci anni Teresa e Mauro, in sala e in cucina, offrono in un ambiente gradevole e curato ricette dai sapori autentici con una varietà di piatti davvero invitanti: dalle penne della trattoria con ragù casereccio alla trippa fino al baccalà.*



 В самом сердце городка Поджибонси, недалеко от Сиены, траттория «Пьяцца ди Джоко (Площадь игры) уже более 10 лет является местом встречи гурманов.

В гостеприимной обстановке заведения Тереза и Мауро предлагают блюда аутентичной местной кухни: пасту «пеннетте» с домашним мясным соусом, требуху и филе трески «баккала».



Willis Cioccolato

Кондитерская-шоколадная лавка "Willis Cioccolato"



Via Senese, 91 • Poggibonsi (SI)

Tel./Тел. +39.0577.936999

www.williscioccolato.it

info@williscioccolato.it

WILLIS CIOCCOLATO, PASTICCERIA

Praline, cremini, ganache e capolavori dolciari classici e moderni capaci di emozionare. Willis crea dolci per ogni ricorrenza e desiderio: Natale, Pasqua e compleanni. Шоколадные конфеты "пранлины", шоколадные кремы, классические и современные кондитерские шедевры впечатляют всех. «Willis» предлагает торты к каждому праздничному случаю: на Рождество, на Пасху, на свадьбу и день рождения.

Bar Leo Бар "Лео"



Via Pisana, 87 • Poggibonsi (SI)

Tel./Тел. +39.0577.936037

www.barleopoggibonsi.com

barleo08@virgilio.it

Bar Leo

Ottimi piatti espressi a pranzo, un buon calice di vino e golosi stuzzichini per l'happy hour, cocktail nel dopocena o birra e calcio in tv con gli amici: Leo è il bar per tutti! Отличные свежеприготовленные первые и основные блюда, бокал хорошего вина и вкусные закуски к «счастливному часу - happy hour», а также «послеужинные» коктейли или пиво при просмотре футбола с друзьями - бар «Лео» идеально подходит для всех!

Viale Marconi, 67/A • Poggibonsi (SI)
Tel./Тел. +39.0577.937501 • Cell./Моб. +39.348.2869741

www.hotelalcide.com
info@hotelalcide.com

 **Hotel Ristorante Alcide**

Hotel Alcide dal 1849

Отель & ресторан «Альчидэ» с 1849 года



 Oltre 160 anni di storia legano il nome del ristorante Alcide alla famiglia Ancillotti che ha saputo conquistare i palati dei gourmet più esigenti proponendo piatti di buona cucina di mare, come il Caciucco alla Livornese, le orate, le spigole e i branzini, ma anche i rinomati piatti di terra. L'hotel dispone di 80 camere con servizi privati, tv Sat, cassaforte e aria condizionata.



 Более 160 лет истории связывают название ресторана «Альчиде» с семьей Анчиллотти, которая до сих пор умеет покорить вкусы самых требовательных гурманов, предлагая сытные блюда из морепродуктов, такие как «Качукко а-ля Ливорнезе», морской лещ и морской окунь, а также аппетитные мясные кушанья. Отель предлагает размещение в 80 номерах с ванными комнатами, спутниковым телевидением, сейфом и кондиционером.



il Chianti

Регион Кьянти

Non c'è dubbio, per posizione e per bagaglio storico-artistico, il territorio che va da Firenze a Siena è proprio il cuore di Toscana. Queste zone, annoverate sotto il nome del Chianti sono un autentico concentrato di "toscanità": sapori e odori inconfondibili dove il Doc non spetta solo ai grandi vini ma anche ai paesaggi, da proteggere e conservare come autentici beni artistici, e alle persone sempre pronte alla battuta e allo sberleffo bonario.



По расположению и историко-художественному наследию, территория, которая расстилается от Флоренции до Сиены, поистине является сердцем Тосканы. Эти земли, известные под именем Кьянти - настоящий концентрат «духа области Тосканы – toscanità»: здесь встречаются уникальные вкусы, запахи, ароматы и пейзажи, которые, как местное знаменитое вино, заслуживают наименование DOC (наименование, контролируемое по происхождению), являясь подлинным культурным наследием края, вместе с жизнерадостностью и гостеприимством местных жителей.



Via Fiorentina, 63 • Castellina in Chianti (SI)
Tel./Ten. +39.0577.741042 • Cell./Mo6. +39.335.484275

www.albergacciocast.com
posta@albergacciocast.com

 **Albergaccio di Castellina**

Ristorante Albergaccio di Castellina

Ресторан «Альбергаччо ди Кастеллина»



 Gli ambienti caldi di un borgo rurale alle porte di Castellina sono il teatro di Sonia che, con Francesco, esprime un'innata creatività con ottime recensioni sulle principali guide gastronomiche. I piatti valorizzano il territorio toscano dando vita a un menu dalla forte personalità che varia mensilmente per utilizzare al meglio i prodotti locali. Cantina ben fornita, attenta alla migliore produzione toscana e delle più importanti regioni vinicole italiane.

 На фоне уютного деревенского окружения в непосредственной близости от городка Кастеллины, хозяйка Соня, вместе с Франческо, показывает свои врожденные творческие кулинарные способности, которые знаменитая гастрономическая организация "Michelin Star" уже успела наградить. Рецепты, тесно связанные с местными территориальными традициями, составляют разнообразное меню, где особенно выделяются открытые «равиоли» из белых грибов с сиенским соусом «песто» на основе эстрагона. Ресторан славится элитным винным погребом.

Mariani Bed & Breakfast

Бед-энд-брекфаст "Мариани"



Viale della Rimembranza, 70 • Castellina in Chianti (SI)

Tel./Ten. +39.0577.740897

www.bbmariani.it - info@bbmariani.it

Mariani Bed & Breakfast

Mariani B&B, a 50m dal centro, nasce da una tradizione ricettiva tramandata da oltre un secolo. Stile toscano, veranda e giardino con vista, colazione superbe e immenso relax.

Бэд-энд-брекфаст «Мариани», в 50 метрах от центра Кастеллины, принимает гостей согласно местным стандартам гостеприимства, которые передаются на протяжении более века. Ожидают гостей тосканский стиль интерьера, веранда, сад с видом на холмы, превосходный завтрак и подлинный релакс.

Ristorante Pizzeria La Chiantina

Ресторан-пиццерия "Ля Кьянтина"



Via IV Novembre, 102 • Castellina in Chianti (SI)

Tel./Ten. +39.0577.741495

www.lachiantina.it

lachiantina@gmail.com

La Chiantina RistPizzeria DiValdemaro

Cinta di vigneti e in posizione panoramica con tramonti mozzafiato, La Chiantina è specializzata in cucina tipica con pasti anticipati da ricchi tagli di salumi e formaggi locali.

Находящийся в окружении виноградников и с панорамным видом на захватывающие дух закаты, ресторан «Ля Кьянтина» специализируется на блюдах тосканской традиции, перед которыми всегда сервируются богатые «ассорти» из местных колбасных изделий и сыров.

Antica Trattoria La Torre

Антика Траттория "Ля Торре"



Piazza del Comune, 15 • Castellina in Chianti (SI)

Tel./Ten. +39.0577.940379

www.anticatrattorialatorre.com

info@anticatrattorialatorre.com

Antica Trattoria La Torre

Cinque generazioni di Stiacchini per portare in tavola a La Torre una cucina chiantigiana semplice, deliziosa e genuina a base di prodotti locali come vino, olio, cacciagione e funghi.

В течение пяти поколений члены семьи Стиацчини балуют своих посетителей блюдами исконной кухни региона Кьянти, приготовленными на основе местных продуктов, таких как вино, масло, дичь и грибы.

Ristorante Wine Bar Sotto Le Volte

Ресторан.винный бар "Сотто ле Вольте"



Via delle Volte 14/16 • Castellina in Chianti (SI)

Tel./Ten. +39.0577.741299

www.ristorantesottolevolte.it

info@ristorantesottolevolte.it

Sotto le Volte Ristorante Wine Bar

I caldi e gioviali ambienti di Sotto le Volte, ricavato nei locali di un'antica ghiacciaia, sposano un menu ricercato figlio della tradizione chiantigiana. Oltre 150 i vini autoctoni.

В уютных и гостеприимных залах ресторана «Сотто ле вольте – (Под сводами)», расположенном в помещениях старинного ледника, можно отвежать блюда из исконной кухни региона Кьянти. В погребе более 150 местных вин.

Via Trento e Trieste, 4 • Castellina in Chianti (SI)
Tel./Тел. +39.0577.741163

www.treporte.com - info@treporte.com

Le Tre Porte

Situato nel centro di Castellina, il Ristorante "Tre Porte", propone piatti raffinati e legati alla tradizione toscana. Da provare Ravioli ripieni di patate con burro montato e tartufo di San Miniato. Ampia scelta di etichette toscane ed internazionali. Расположенный в самом центре Кастеллины, ресторан «Тре порте- (Три Двери)» предлагает сезонное меню с местными классическими блюдами: тосты «кростини», «равиоли» с начинкой из картофеля и трюфеля из Сан-Миниато. К услугам гостей: VIP-зал, панорамная терраса и отличный погреб.



Le Tre Porte
Ресторан "Ле Тре Порте"

Località Barbischio, 15 - Gaiole in Chianti • (SI)
Tel./Тел. +39.0577.749063

osteriailpapavero.it - info@osteriailpapavero.it

Osteria il Papavero

Ambienti ospitali, sapori classici e arte: "godimento per la gola e soddisfazione per lo sguardo". La prelibatezza degli 'gnudi anticipa pappardelle, tortelli e carne di prima scelta. Гостеприимные интерьеры, классические вкусы и элементы искусства - все это сочетается вместе так, что посетители получают одновременно «удовлетворение для взгляда и наслаждение для желудка». Аппетитные овощные фрикадельки «ныюди (голые)» открывают путь всему остальному: макаронные изделия «паппарделле», «равиоли» и мясо первого сорта.



Osteria Il Papavero
Остерия "Иль Папаверо - Мак"

Via del Castello, 14/B • Colle di Val d'Elsa (SI)
Tel./Тел. +39.0577.921453

bastionesapia@libero.it

Bastione Sapia

Sui bastioni della città con favolosa vista su Colle Alta, si assaporano i piatti della tradizione cucinati a regola d'arte: pici Cacio e pepe e tagliata al Chianti, fra i tanti. На крепостных валах города с потрясающим видом на Колле Альта, можно попробовать искусно приготовленные блюда подлинной традиции: макаронные изделия «пичи» с козым сыром и перцем, говядину «тальята», жаренную в вине Кьянти и многое другое.



SAPIA wine cocktail bar & osteria
Винный бар-Остерия "Сания"

Piazza Arnolfo, 23 • Colle di Val d'Elsa (SI)
Tel./Тел. +39.0577.923747

www.ristorantelanticatrattoria.it

anticatrattoriaparisienrico@gmail.com

Enrico e Luciana Paradisi, propongono dal 1984 una cucina toscana con ragionati e sapienti tocchi di creatività e un'ottima scelta di pesce fresco. Cantina con vini d'eccellenza. С 1984 года Энрико и Лучана Парадизи предлагают блюда тосканской кухни в умеренной творческой интерпретации и большой выбор блюд из морепродуктов. Отличный винный погреб.



L'Antica Trattoria
"Л' Антика Траттория"

Val d'Elsa

Валь-д'Эльса

Delimita a nord-ovest le colline del Chianti senese, la Val d'Elsa è contemporaneamente l'ingresso al mare, la via del sacro e il canale che fa scorrere la toscanità da Firenze a Siena. Come mostra lo scenario vario e articolato dei borghi di Barberino, Castelfiorentino, Certaldo, Gambassi Terme, Montaione, Montelupo Fiorentino e Montespertoli, la Val d'Elsa è un libro vivo dell'identità toscana: arte, buon cibo e ottimo vino, incantevoli paesaggi, dimore contadine e amabili genti.



Расположенная к северо-западу от сиенских холмов Кьянти, долина Валь-д'Эльса обеспечивает одновременно доступом к морю и связь с Флоренцией и Сиеной. Разнообразные деревни («борги») долины Валь-д'Эльса - Барберино, Кастьельфиорентино, Чертадьдо, Гамбасси-Терме, Монтайоне, Монтелупо Фиорентино и МонтеспертOLI, привлекательны по-своему и имеют свой уникальный неповторимый шарм. Валь-д'Эльса – поистине является живой книгой индивидуальности Тосканы, представляя в своих холмистых страницах все достоинства области: достопримечательности и памятники искусства, отличную еду, великолепное вино, живописные ландшафты, деревенские старинные дома и доброжелательность местного населения.



Via Oberdan, 5 • Colle di Val d'Elsa (SI)
Tel./Тел. +39.0577.924038 • Cell./Моб. +39.338.6197400

www.ristoranteventomediceo.it
info.ventomediceo@gmail.com

 **Vento Mediceo**

Ristorante Vento Mediceo

Ресторан «Венто медичео»



 *Ristorante specializzato in cucina tipica senese, Vento Mediceo è una vera e propria bomboniera nel panorama gastronomico locale. La famiglia Rossetti da oltre vent'anni propone i sapori tipici di un tempo fra i quali spiccano i primi piatti della tradizione, le succulente carni alla griglia i filetti lardellati e il "coccino": rivisitazione moderna del classico intingolo toscano.*

 Ресторан предлагает блюда исконной сиенской кухни, являясь настоящей жемчужиной в местной гастрономической арене.

Члены семьи Россетти более двадцати лет приносят на стол ароматные кушанья прошлого, среди которых выделяются первые блюда, разные сорта сочного мяса на гриле, филе с салом и классический тосканский соус «коччино» в современной интерпретации.



Trattoria BEL MI' COLLE / Траттория "Бель ми Колле"

Via Garibaldi, 56 • Colle di Val d'Elsa (SI) • Tel./Тел. +39.0577.922837

www.trattoriabelmicolle.it • info@trattoriabelmicolle.it

Ristorante Bruschetteria La Bettola Del Grillo 2

 *Ospiti di Roberta e Gabriele in un ambiente gradevole e accogliente si assaggiano proposte di cucina tradizionale toscana che caratterizzano il menu: il Baccalà in rosso sulle patate sdraiate, il Lampredotto (tipico piatto povero della cucina fiorentina) coi carciofi o il Peposo piatto assai gustoso pare inventato addirittura dal Brunelleschi, affiancano altre saporite ricette stagionali.*



 В гостях у Роберты и Габриэля, в обстановке, наполненной вкусами и ароматами, можно попробовать изыски аутентичной тосканской кухни: свежую пасту ручного приготовления, соленую треску «баккала ин rosso» с картошкой, мясное флорентийское кушанье «Лампредотто» с артишоками и деликатес «Пепозо», который, согласно легенде, придумал великий архитектор эпохи Возрождения Ф. Брунеллески.



Bar Pasticceria Barone Кафе-кондитерская "Бароне"

Via Gracco Del Secco, 32 • Colle di Val d'Elsa (SI)
Tel./Тел. +39.0577.921768

www.pasticceriabarone.it - mariobarone4@virgilio.it

Mario Barone



Dal 1980 Barone offre ampie e accoglienti sale dove assaporare ottime colazioni, caffetteria, pranzi, snack, gelati, torte e dolci per ogni evento e occasione. Anche a domicilio. С 1980 года кондитерская «Бароне» принимает посетителей в просторных и комфортабельных залах, где можно перекусить, позавтракать, пообедать, продегустировать отличные блюда, десерты, закуски, мороженое. Здесь можно заказать пирожные и торты для любого праздничного события и мероприятия. Возможна доставка домой.

Ristorante Pizzeria Indios 2 Ресторан-пиццерия "Индиос 2"

Viale dei Mille, 91 • Colle di Val d'Elsa (SI)
Tel./Тел. +39.0577.928112

Ristorante Pizzeria Indios 2



A solo 1 km dal centro, Indios 2 propone una cucina di mare e di terra dove superlativi sono gli spaghetti allo scoglio e la squisita pizza napoletana. Ampia carta dei vini. Расположенный всего в 1 км от центра, ресторан «Индиос 2» предлагает рецепты из морепродуктов и из мяса. Фирменные блюда: спагетти «а-лэ скольо» и хрустящая пицца по-неаполитански. Обширная винная карта.

Località Il Molino, 32 • 53031 Casole D'Elsa (SI)
Tel./Тел. +39.0577.960314 • Cell./Моб. +39.342.3540836

www.locandadelmolino17.it
locandadelmolino17@gmail.com

 **Locanda Del Molino**

Locanda Del Molino Ristorante
Pizzeria, Braceria, Cucina Tipica Toscana

Пиццерия – брассери-гриль
«Локанда дель Молино»



 *Locanda del Molino non è un semplice ristorante ma un luogo speciale dove assaporare i sapori di una volta, le famose ricette della nonna, in compagnia di un buon calice di vino e della spensieratezza di una serata fra amici. Il menu, che varia stagionalmente, propone primi piatti con sughi casalinghi e un'ampia scelta di carne alla griglia oltre a pizze, calzoni e dolci irresistibili.*

 «Локанда дель Молино» - это не просто ресторан, а особенное место, где в дружеской и беззаботной атмосфере можно насладиться вкусами и ароматами старины, любимыми бабушкиными рецептами, в сопровождении бокала хорошего вина. Меню, которое меняется в зависимости от времен года, предлагает первые блюда с домашними соусами и богатый ассортимент мяса на гриле, а также пиццу и несравненные десерты.



Pienza

Пиенца

Poco più di una rocca abbarbicata su una rupe di arenaria nel cuore della Val d'Orcia. Così fu Corsignano fino alla fine del '400, quando il suo figlio più illustre, Enea Silvio Piccolomini, noto come Pio II°, lo trasformò in una città ideale del Rinascimento. La piazza, una della più raffinate d'Italia, è chiusa sul lato più lungo dalla sobria e rigorosa facciata del Duomo che mostra, ai lati, due scorci di paesaggio, capaci di regalare respiro e profondità prospettica agli edifici: palazzo Piccolomini, con gli appartamenti del Papa, palazzo Comunale con la sua torre in cotto e l'orologio tardo cinquecentesco, palazzo Borgia, sede del Museo Diocesano, palazzo degli Ammannati, ricco degli stemmi papali e il pozzo riccamente ornato. Pienza ha anche un'anima godereccia che s'incarna nel gusto del suo pecorino toscano Dop: un impagabile assaggio di natura cui è dedicata la fiera di settembre.



В 1405 году произошло важное событие для истории Пиенцы, тогда маленькой деревни, известной под названием Корсиньяно: в этом году в ней родился Энеа Сильвио Пикколомини. Через 53 года после рождения он станет Папой Пие II, от его имени и произошло новое название города – Пиенца. Папа Пие II решил преобразить свою родную деревню в «идеальный город», согласно стандартам эпохи Возрождения. В сегодняшний день дух средневекового города прекрасно ощущается в отлично сохранившемся центре. На главной площади, одной из самых изысканных в Италии, закрытой по самой длинной стороне строгим фасадом Кафедрального Собора, расположено большинство достопримечательностей Пиенцы: дворцы Палаццо Пикколомини, с папскими апартаментами, Палаццо Коммуны (palazzo Comunale), с кирпичной башней и часами конца шестнадцатого века, Палаццо Борджиа, где сегодня находится Епархиальный музей, Палаццо дельи Амманнати и богато украшенный колодец. Не пропустите дегустацию тосканского сыра «пекорино Dop», главного героя местной сентябрьской ярмарки.



Terrecotte Cencini Pienza Терракота «Ченчини» из Пиенцы



Strada Statale 146 - Località Fornaci • Pienza (SI)
Cell./Mob. +39.338.4892265

www.terrecottecencini.it
terrecottecencini@hotmail.it

 **Terrecotte Cencini**

Cencini produce artigianalmente terrecotte per arredare giardini e interni. Alta qualità e sapiente lavorazione assicurano resistenza al gelo e traspirazione. Effettua spedizioni. Предприятие «Ченчини» производит керамические изделия ручной работы для оформления садов и интерьеров. Отличное качество тосканской глины и мастерство ручной работы обеспечивают изделиям морозостойкость и повышенную воздухопроницаемость. Возможна доставка.

Agriturismo Casalprato / Агротуризм «Казалпрато» 🏡

Località Casalprato • Pienza (SI) • Tel./Тел. +39.0578.755216

www.casalprato.com • casalprato@casalprato.com

📍 Agriturismo Casalprato - Pienza - Siena

🇮🇹 Casalprato, nel cuore della Val d'Orcia è l'ideale per trascorrere una vacanza all'insegna del relax, ma anche il punto di partenza per visitare la Toscana. Nilla, Thabata e Tiziano coccolano i propri ospiti: dal gusto nell'arredare i 5 appartamenti alla cucina. Piscina con solarium, giochi per bambini, degustazioni, sport ed escursioni guidate completano l'offerta.



La Quiete / Резиденция «Ля куйэтэ – (Тишина)» 🏡

Via Don Sergio Sini, 1 • Pienza (SI) • Cell./Моб. +39.339.2204627

vasco.formichi@alice.it

📍 La Quiete Camereinpienza

🇮🇹 Non lontano dal centro di Pienza, La Quiete è una graziosa residenza dove trascorrere piacevoli soggiorni di sicuro relax e incomparabile incanto paesaggistico. L'accoglienza è offerta in 4 ampie e graziose camere con bagno indipendente e ampio giardino. Salone con tv Sat, Internet Point, Wi-Fi, parcheggio gratuito sono, inoltre, a disposizione degli ospiti.



Trattoria La Buca delle Fate Траттория «Ля Бука делле Фате»



Corso Il Rossellino, 38/A • Pienza (SI)
Tel./Ten. +39.0578.748448

www.ristorantelabucadellefatepienza.it
info@albergorutiliano.it

La Buca delle Fate

Lungo il corso principale di Pienza, vicino a piazza Pio II, Fosco e Rossana sono rigorosi interpreti della cucina tradizionale. All'interno delle restaurate cantine di palazzo Gonzaga vengono servite le invitanti e saporite specialità toscane fatte in casa; fra tutte pici e spaghetti al ragù o all'aglione serviti ben caldi per assaporarne al meglio l'avvolgente bouquet di profumi.

По главной улице Пиенцы, недалеко от площади Пию II, находится ресторан-трактир «Ля Бука делле Фате - Яма Фей». Его хозяева, Фоско и Россана, строго и искусно толкуют традиционную местную кухню на свой лад. Внутри отреставрированных подвалов шестнадцатого века Дворца Гонзага подаются заманчивые и вкусные тосканские блюда домашнего приготовления: подлинные «пичи», «спагеттони», приготовленные вручную, под мясным соусом или чесноком и поданные с пылу-с жару для того чтобы лучше насладиться букетом ароматов.



Via della Madonnina, 18 • Pienza (SI)
Tel./Тел. +39.0578.749408

www.albergorutiliano.it
info@albergorutiliano.it

 **Albergo Rutiliano**

Albergo Rutiliano ОТЕЛЬ- Бэд энд брэкфаст «РУТИЛЬЯНО»



 Luca Franci è l'illare e cortese titolare di questo grazioso B&B a soli 100 metri dal centro storico, in tranquilla posizione con giardino, piscina con solarium e un porticato dove in estate viene servita la prima colazione. Tutte le 11 camere sono molto curate e confortevoli. Convenzionato con il centro massaggi "L'arte del Benessere" e con la nota trattoria "La Buca delle Fate".



 Лука Франчи является владельцем очаровательного отеля «Рутильяно» с садом, бассейном и верандой, расположенного всего в 100 метрах от исторического центра Пиенцы. В этом отеле каждая деталь интерьера и сервиса тщательно продумана, начиная с мебели и заканчивая верандой, где летом сервируют завтрак. Все 11 номеров обставлены со вкусом и оснащены всеми удобствами. Посетители гостиницы могут воспользоваться скидками в ресторане «Ла Бука делье Фате» и в студии массажа «L'arte del Benessere-Искусство благосостояния»



La Mensa del Conte

Ресторан – Пиццерия

«Ля менса дель Конте»



Piazza Dante Alighieri, 9 • Pienza (SI)
Tel./Ten. +39.0578.748076

www.lamensadelconte.it
info@lamensadelconte.it

[la mensa del conte](#)

All'ingresso di Pienza, La Mensa del Conte è l'ideale punto di sosta sia per uno spuntino sia per un pasto completo all'insegna della buona cucina toscana. Rita offre un menu curato, tradizionale e di qualità. Crostini, bruschette e affettati sono seguiti da pecorini, primi piatti di pasta fresca come pici Cacio e pepe, gnocchi al tartufo, secondi di carne gustosi e ottime pizze.

У входа города Пиенцы, «Ля менса дель Конте- Графская столовая» является идеальным местом для короткой остановки или для полноценного приема пищи, согласно изысканным тосканским рецептам. Хозяйка Рита предлагает блюда, приготовленные исключительно из местных высококачественных ингредиентов. Среди закусок можно выделить кростини, брускетту и разные мясные деликатесы, а также овечий сыр пекорино; первые блюда из макаронных изделий ручного изготовления, такие как «пичи» с сыром и перцем, «ньокки» под трюфельным соусом чередуются со вторыми из сочного мяса, в сопровождении местных вин. А к хрустящей пище предлагается превосходное пиво.



Piazza Dante Alighieri, 3 • Pienza (SI)
Tel./Ten. +39.0578.748551

www.ristorantedalfalco.it
ristorantedalfalcopienza@hotmail.it

 **Ristorante Dal Falco Pienza**



Ristorante dal Falco Ресторан-гостиница «Даль Фалько»



 *Dal Falco, il ristorante più antico e tradizionale di Pienza, è l'ideale per gustare i piatti invitanti e buoni della cucina senese. Silvana Franci, titolare, chef, sommelier e anima del ristorante, presenta una cucina locale, vera espressione di questo territorio. Pasta fresca, carne alla brace, funghi, arrosti, salumi e pecorini fra le specialità.*

Disponibili 6 confortevoli camere.

 Старейший и традиционный ресторан Пиенцы «Даль Фалько», идеально подходит для дегустации заманчивых и аппетитных блюд сиенской кухни. Синьора Сильвана Франчи - владелица, повар, сомелье и душа ресторана, предлагает блюда местной кухни, поистине выражение кулинарных традиций этой территории. В меню выделяются макаронные изделия ручного приготовления, жареное мясо, грибы, жаркое мясо на углях, колбасные изделия и сыр «пекорино». Заведение предлагает также 6 комфортабельных номеров.

Nannetti & Bernardini

Prodotti Tipici Pienza

Традиционные тосканские продукты
Наннэтти & Бернardini



Via I° Maggio, 2 • Pienza (SI)
Tel./Ten. +39.0578.748506

www.nannettiebernardinipienza.com
nannettipiero@libero.it

Piero Nannetti

Da oltre vent'anni a Pienza, Nannetti & Bernardini realizza i suoi prodotti con semplicità e genuinità. Dalle migliori razze suine nascono la famosa porchetta di Pienza, l'arista di maiale e salumi eccellenti come il salamino magro, il capocollo e la Finocchiona. Fiore all'occhiello è il Cacio di Pienza dal gusto dolce e delicato. Vasto assortimento, inoltre, di pregiati vini toscani.

На протяжении более двадцати лет компания производит свою продукцию с простотой и аутентичностью. Из лучших свиных пород рождаются такие знаменитые мясные изделия как «Поркетта ди Пиенца», свиная корейка и колбасные деликатесы высочайшего качества, «саламино магро, капocollo, финоккьона» и многие другие. Гордостью компании является сыр «Качио ди Пиенца» отличающийся сладким и мягким вкусом. Доступен также широкий выбор тосканских вин.



Podere Canalicchio di Sotto, 8 • Montalcino (SI)
Tel./Тел. +39.0577.848476

www.lambardimontalcino.it
info@lambardimontalcino.it

 **Lambardi Canalicchio di Sotto**

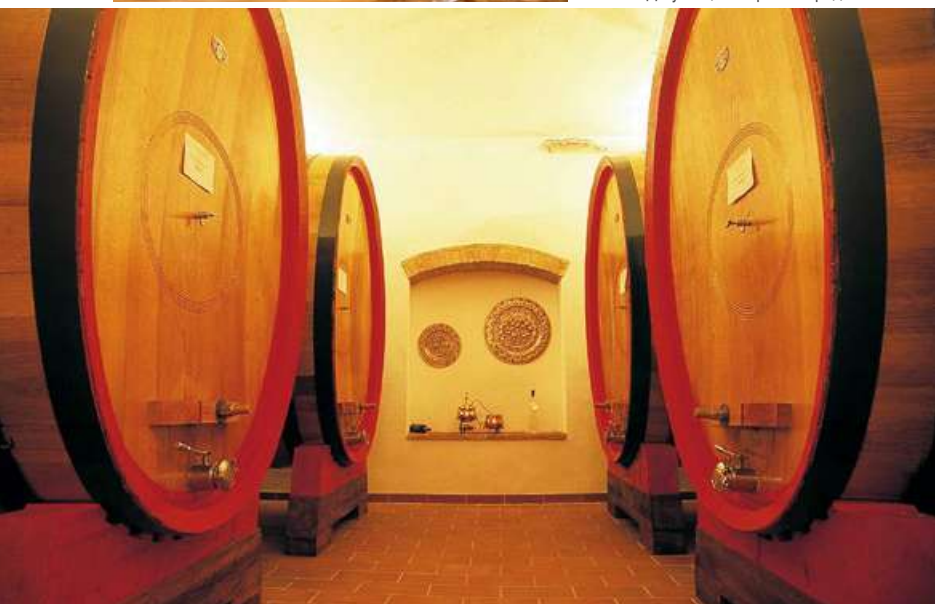
Lambardi Canalicchio di Sotto ферма-винодельня «Каналиккьо ди Сотто»



 *Al confine della Val d'Orcia, nella culla naturale del Brunello, Canalicchio di Sotto coltiva la sua storia e produce passione. Dal 1965 la famiglia Lambardi accarezza l'idea di fare vino e già nel 1973 nasce il primo Brunello.*

Oggi, la nuova cantina conta circa 12.000 bottiglie fra Brunello di Montalcino, Rosso di Montalcino e Sant'Antimo Bianco. Degustazioni e vendita diretta.

 На границе долины Валь-д'-Орча, на родине знаменитого вина Брунелло, ферма «Каналиккьо ди сотто» поддерживает свою историю и страсть к производству. С 1965 года семья Ламбарди выкупила эту небольшую ферму, намереваясь с самого начала изготавливать вино. В 1973 году выходят первые плоды работы этой небольшой частной винодельни: первая партия Брунелло ди Монтальчино. На сегодняшний день компания производит 12 000 бутылок в год трех главных видов вина: Брунелло ди Монтальчино, Россо ди Монтальчино и Бьянко Сант'Антимо. Дегустация и прямая продажа вина.



Taormina

Таормина

Taormina, meta dei Grand Tour Ottocenteschi degli scrittori Goethe, Wilde e Maupassant, si affaccia al mare con impareggiabili vedute e il profilo dell'Etna che sfuma a sud sulla linea costiera.

Alle pendici del Monte Tauro si apre la Taormina balneare, con Isola Bella, le spiagge, le insenature e gli scogli. Sono tanti i motivi di attrazione a Taormina: gli scorci mozzafiato di piazza IX Aprile, piazzetta Garibaldi, cuore della movida e il Greco Teatro Antico; l'atmosfera cosmopolita, i vicoli, i caffè e i ristoranti affacciati sulle scalinate, corso Umberto I°, via dello shopping dove si incontrano le star internazionali in vacanza oppure ospiti alle iniziative di Taormina Arte come il 61° Taormina FilmFest dal 13 al 20 giugno.



Таормина, исторический город на восточном побережье Сицилии, на склонах горы Монте-Тауро, с захватывающим видом на море и на вулкан Этна, был любимым городом европейской интеллигенции XIX-XX века, в частности писателей Гете, Уайльда и Мопассана. Исторический центр плавно переходит в курортную зону Таормина-маре, с островом Изола Белла, пляжами, бухтами и скалами. Таормина привлекает туристов по многим причинам: сюда приезжают со всего мира, чтобы насладиться морем, природой, историей, архитектурой, искусством, экзотической атмосферой и вкусной традиционной кухней. Главное архитектурное сооружение города - греческий амфитеатр.

Восхищают туристов также потрясающие ракурсы площади Piazza IX Aprile, площади piazzetta Garibaldi, сердце местной ночной





жизни, и вообще космополитическая атмосфера, узкие улочки, кафе и ресторанов с видом на лестницы или на море, и, наконец, знаменитая улица Корсо Умберто I (corso Umberto I), место шопинга, где легко встретить международных звезд и VIP-персон, приехавших сюда в связи с мероприятиями, организованными «Таормина Арте», такими как, например, 61-ый фестиваль киноискусства Таормина Film Fest с 13 по 20 июня 2015.



Wunderbar Caffè / Кафе «Вундербар» ☪

Piazza IX Aprile, 7 • Taormina (ME) • Tel./Тел. +39.0942.625302

wunderbar@wunderbar.it • info@wunderbarcaffe.it

[!\[\]\(de95854c7ee024cfadc48187bbb781b2_img.jpg\) Wunderbar Caffè](#)

 Nella cornice suggestiva della bella Taormina, felicemente rivolto alla baia di Naxos, Wunderbar Caffè è un ambiente raffinato e seducente ideale per concedersi piacevoli momenti di relax godendo delle specialità siciliane che irresistibili tentano il palato, sorseggiando un fresco cocktail o assaporando una buona granita tra magiche atmosfere, ritmi effervescenti e note glamour.

 В окружении достопримечательностей города Таормины, с видом на залив Наксос (baia di Naxos), кафе «Wunderbar Caffè» предлагает посетителям насладиться отдыхом в сопровождении великолепных прохладных коктейлей, исконных сицилийских десертов, и несравненных «гранит» (замороженные смеси из сахарного сиропа и фруктовых соков.).



Ristorante Casa Gioli Ресторан-галерея искусства «Casa Gioli»



Via Giordano Bruno, 2 • Taormina (ME)
Tel./Ten. +39.0942.683017 • Cell./Mob. +39.324.7443399

www.casagioli.it

info@casagioli.it

Casa Gioli

Casa Gioli, Art&Restaurant situato sulla scalinata che si affaccia su piazza Duomo, unisce le passioni per l'arte e per la cucina di Antonio e Giuseppe.

In un connubio perfetto di suggestioni culinarie e visive si può ammirare un arredamento fatto di pezzi unici e opere d'arte, mentre la cucina a vista mette in scena la tradizione gastronomica isolana e *cooking classes* entusiasmanti.

Ресторан-галерея искусства «Casa Gioli», расположенный у лестницы с видом на площадь Пьяцца Дуомо, сочетает в себе страсть владельцев Антонио и Джузеппе к искусству и к кухне.

В окружении интерьера и декора из уникальных произведений искусства, можно попробовать изыски местной гастрономии. Желающие могут принимать участие в захватывающих кулинарных мастер-классах.



Via Fratelli Bandiera, 13/15 • Taormina (ME)
Tel./Тел. +39.0942.24408 • Cell./Моб. +39.329.7192177

www.zammara.it
azammara@ristorantiitaliani.it

 **Ristorante A Zammàra Taormina**

Ristorante 'A Zammàra Ресторан «А Цаммàра»



 Il romantico giardino di aranci, le suggestive vestigia romane visibili sotto il pavimento in vetro e gli eleganti interni rispecchiano lo stile e la tradizione siciliana del ristorante 'A Zammàra.

Il menu, che contempla specialità classiche siciliane e innovative ricette, è un tripudio di emozioni gastronomiche: dagli antipasti di pesce marinato agli irrinunciabili Cannolo e Cassata di Sicilia.



 Романтический сад с апельсиновыми деревьями, впечатляющие руины древнеримской виллы, под стеклянным полом, и элегантные интерьеры зала в полной мере отражают стиль и традиции Сицилии, не менее чем заманчивые предложения меню ресторана - торжества гастрономических изысков, начиная от маринованных рыбных закусок и заканчивая десертом «канноли» и мороженым «кассата», от которых невозможно отказаться.



Catania

Катания

Catania, all'ombra dell'Etna che, maestoso, domina la città, è un museo barocco a cielo aperto. Tutto sembra assumere un'altra e più felice prospettiva all'ombra di audaci rotondità architettoniche, putti, cariatidi, ornamenti leziosi e fronzoli dorati. L'elefantino in pietra lavica, simbolo della città, guarda con orgoglio i vanti architettonici della barocca piazza sicula: il Duomo dalla splendida facciata secentesca; il palazzo Municipale, noto come palazzo degli Elefanti per via delle effigi dei pachidermi sul prospetto e, di fronte, il seminario dei Chierici alleggerito da decorazioni che si avvicinano a ricami, un insieme che appare come un'invenzione scenografica, diva tanto seducente da attrarre registi da tutto il Mondo: da Woody Allen a Franco Zeffirelli, da Roberdo Benigni a Francis Ford Coppola.



Живописный и шумный город Катания, расположенный в тени величественного вулкана Этна, - это музей под открытым небом и наилучший пример стиля «барокко». Соборная площадь со слонем, символом города и одним из его самых незабываемых памятников, может похвастаться своими роскошными архитектурными шедеврами, которые привлекли сюда кинематографистов со всего мира: Вуди Аллена, Дзеффирелли, Роберто Бенини и Фрэнсиса Форд Коппола (Woody Allen, Zeffirelli, Roberto Benigni, Francis Ford Coppola). Главный собор Дуомо с красивым фасадом семнадцатого века, ратуша, также известная как palazzo degli Elefanti (Дворец Слонов) и, напротив ее, здание il seminario dei Chierici (семинарий церковников), а также другие великолепные барочные дворцы служат фоном, где днем и ночью кипит оживленная жизнь города Катания.



Piazza Duomo, 6/7 • Catania
Tel./Тел. +39.095.341003

www.ambasciatadelmare.it
info@ambasciatadelmare.it

 **Ambasciata del Mare**

Ristorante Ambasciata del Mare Ресторан “Амбашиа дель Маре”



 Immersa nella suggestiva cornice barocca catanese Ambasciata del Mare è un elogio gastronomico alle prelibatezze del mare. L'avvincente viaggio fra i sapori della cucina locale comincia con i delicati crudi di pesce e di crostacei prima di assaggiare i classici come la caponata o le sarde a beccafico, mentre i palati più raffinati non resisteranno a ostriche, vongole, tartufi e fasolari.

 В живописном барочном городе Катании находится ресторан «L'Ambasciata del Mare» (в пер. «Посольство моря»), который является поистине гастрономическим посольством моря. Захватывающее путешествие по ароматам катанской традиционной кухни обычно начинается с нежных блюд из сырых моллюсков и ракообразных, и продолжается классическим рататуем («капоната») или сардинами «сардэ-а-беккафико». На суд искушенной публики представлено богатое меню: горячие первые, вторые в тесте, свежие устрицы, мидии, моллюски, морские трифели и фазолари.



Lampedusa

Лампедуза

Nel blu del Mediterraneo che incanta, Lampedusa, la più grande delle Pelagie, con la sua Spiaggia dei Conigli, è in cima alla classifica del premio indetto da TripAdvisor per le migliori spiagge del Mondo "Travellers Choice Beaches Awards".

Al ritorno dal mare, ancora ricoperti dal sale, Lampedusa è l'occasione per gustare una fresca e golosa granita o le tante altre specialità locali, mentre dopo cena il tuffo è fra i bazar e i negozietti della vivace via Roma in cerca di souvenir, alla scoperta dei prodotti artigianali come la spugna naturale, la tartaruga portafortuna o le tante leccornie a base di pesce locale, prima fra tutte la bottarga di tonno.



Посреди Средиземного моря лежит великолепный архипелаг и морской заповедник «Пелагские острова», в состав которого входят острова Линоза, Лампионе и Лампедуза. На острове Лампедуза находится пляж номер один в Италии и в мире согласно рейтингу TripAdvisor - Travellers Choice Beaches Awards - «Пляж кроликов» или по-итальянски Spiaggia dei conigli. Итальянские любители дайвинга собираются именно здесь, но место идеально подходит также для семейного отдыха. После купаний на пляже с белым песком в окружении чистой бирюзового цвета воды, отдых продолжается в городке Лампедуза. Приятно гулять по улочкам, дегустируя сицилийскую «граниту» (мороженое типа шербета с фруктовым сиропом), или ходить по ярким магазинчикам Виа Рома (via Roma) в поисках сувениров и престижных средиземноморских деликатесов, таких как «боттарга» (икра тунца, кефали или барабульки, правильным образом подсушенная на солнце и спрессованная в бруски).



Via Madonna • Lampedusa (AG)
Tel./Тел. +39.0922.971932 • Cell./Моб. +39.333.6550145

www.levillette.com
info@levillette.com

 **Residence Le villette di cala madonna**



 In posizione strategica e panoramica, tra Cala Madonna e Cala Croce, Le Villette di Cala Madonna, con veduta sul mare, sono deliziosi, confortevoli e moderni appartamenti o camere arredate con gusto mediterraneo. Gli ospiti possono usufruire di piscina, vasca idromassaggio, docce esterne e barbecue.

Disponibili, inoltre, caratteristici dammusi e villette in contrada Pozzo Monaco.

 Расположенный в стратегическом для туристов месте с панорамным видом, между бухтами Кала Мадонны и Кала Кроче, гостиничный комплекс «Виллетта Кала Мадонны» состоит из современных апартаментов и номеров, обставленных по средиземноморскому стилю, оборудованных всеми удобствами и все с видом на море. Гости могут пользоваться бассейном, гидромассажной ванной, душем на открытом воздухе и барбекю. Комплекс предлагает также размещение в типичных каменных домиках «даммузи» и в маленьких виллах в очаровательном районе Поццо Монако.



I S O L A D I

MARTELLO hotel ***

L'Hotel sorge in una posizione favorevole che consente di godere sia della vicinanza del paese che del contatto con una delle più suggestive baie dell'isola. Il mare e la spiaggia "Guitgia" di sabbia bianca e finissima sono a meno di 100 metri. Gli ampi spazi interni sono ben arredati ed accoglienti, così come le camere. Dispongono di servizi, phon, aria condizionata, TV, collegamento Wi-Fi, cassaforte, telefono, frigobar e le camere Superior sono dotate di balcone vista mare. Il ristorante è climatizzato e si affaccia sul porticciolo turistico, è possibile gustare piatti genuini e prelibati secondo gli antichi sapori della cucina lampedusana; il ristorante propone anche menù per celiaci.

Отель «Martello» находится в стратегическом положении, которое позволяет насладиться как близостью курорта, так и прикосновением к природе одной из самых красивых бухт острова: ведь, море и мелкий и белый песок пляжа Гуйтжиа (Guitgia) всего в 100 метрах. Просторные залы отеля хорошо меблированы и уютны, а номера обставлены с простым, но элегантным вкусом. Все номера оснащены ванной, феном, кондиционером, телевизором, Wi-Fi, сейфом, телефоном, мини-бар. Номера «Супериор» повышенной комфортности имеют балконы с видом на море. В кондиционированном ресторане, выходящем на пристань, можно отведать вкусные и оригинальные блюда по старинным рецептам кухни Лампедузы. Здесь по запросу готовят еще специальное безглютеновое меню.





LAMPEDUSA



**A POCHI METRI DALLA SPIAGGIA,
ACCOGLIENTE E CONFORTEVOLE,
BUONA CUCINA E TANTO RELAX.**

**В НЕСКОЛЬКИХ МЕТРАХ ОТ ПЛЯЖА,
УЮТНЫЙ И КОМФОРТАБЕЛЬНЫЙ ОТЕЛЬ,
ВКУСНАЯ КУХНЯ И ПОЛНОЦЕННЫЙ ОТДЫХ**



Hotel Martello ★★★

Piazza Medusa, 1

92010 Isola di Lampedusa (AG)

Tel. +39 0922.970025 - 971479

Fax +39 0922.971696

info@hotelmartello.it

www.hotelmartello.it



ISOLA DI



Il Resort è dedicato a chi cerca una vacanza esclusiva, tra i colori e il profumo della vegetazione afro-mediterranea. Sorge a 100 metri dalla suggestiva scogliera di Cala Creta, 1 Km dal centro abitato. Costituito da camere comfort dotate di ampi spazi esterni, realizzate secondo i canoni della cultura mediterranea. Si trovano tutte al piano terra, ognuna con ingresso indipendente, veranda coperta e attrezzata, ampia camera da letto, soggiorno, servizi. Gli appartamenti sono confortevoli e ben arredati, disposti nel corpo centrale e sono formati da una o due camere da letto, soggiorno con cucina accessoriata, servizi. Tutte le unità abitative dispongono di phon, aria condizionata, TV, frigo, cassaforte. La piscina privata, attrezzata di sdraio e ombrelloni, arricchisce gli ampi spazi esterni. Si organizzano corsi di nuoto, aquagym e attività in piscina.

Ресорт «Оазис» предназначен для тех, кто ищет эксклюзивный отдых среди цветов и ароматов афро-средиземноморской природы острова Лампедузы. Гостиничный комплекс расположен в очаровательном месте, в 100 метрах от впечатляющих скал Кала Креты и от супермаркета, и на расстоянии всего одного километра от населенного пункта. Все номера оснащены всеми удобствами и обставлены со вкусом. Все они имеют просторные открытые террасы, в соответствии с канонами средиземноморской культуры. Все они находятся на первом этаже, имеют отдельный вход, оборудованную и крытую веранду и состоят из большой спальни, гостиной, ванной комнаты. В каждом номере - фен, кондиционер, телевизор, мини-бар, сейф, телефон. Апартаменты, обставленные удобной мебелью из ротанга и расположенные в главном здании комплекса, состоят из одного или двух спален, гостиной с оборудованной кухней, ванной комнаты. В каждом апартаменте - фен, кондиционер, телевизор, холодильник, сейф. Частный бассейн, оборудованный шезлонгами и зонтиками, украшает близлежащую территорию. В бассейне организуются уроки по плаванию, водной аэробике и развлекательные мероприятия.





LAMPEDUSA



**UN'OASI
DI TRANQUILLITÀ
IMMERSA NELLA NATURA**

**ОАЗИС ТИШИНЫ
И ПОКОЯ В ОКРУЖЕНИИ
ПРИРОДЫ**



Oasis Resort ★★★

Via Grecale
92010 Isola di Lampedusa (AG)
Tel. +39 0922.971975
Fax +39 0922.971696
info@oasisresort.it
www.oasisresort.it



I S O L A D I



Hotel Paladini di Francia Lampedusa

☆☆☆

Realizzato dall'attento recupero di un' antica costruzione, l'Hotel Paladini di Francia accogliente e confortevole offre il meglio per tranquille vacanze di relax. Affacciato con la sua armoniosa architettura mediterranea sul porticciolo turistico, a pochi metri dalla spiaggia sabbiosa di Baia Guitgia e a 500 metri dal centro abitato di Lampedusa, dispone di 25 camere dotate di servizi, phon, aria condizionata, TV, collegamento Wi-Fi, frigobar, cassaforte. Le camere si dividono nelle categorie "Standard" matrimoniale con finestra nel patio interno, "Comfort" più ampie con finestra, alcune con due ambienti, "Superior" matrimoniale al primo piano con balcone o finestra alla francese vista mare e vasca idromassaggio. Camere per diversamente abili in Comfort.

Результат тщательной реставрации старинного здания, удобный и комфортабельный отель в средиземноморском стиле «Паладины ди Франча» предлагает услуги повышенного комфорта для спокойного и полноценного отдыха. Выходящий на пристань, всего в нескольких метрах от песчаного пляжа Гуитджиа (Guitgia) и в 500 метрах от города Лампедуза, отель состоит из 25 номеров, оснащенных всеми удобствами, с отдельной ванной комнатой, феном, кондиционером, телевизором, Wi-Fi, мини-бар, сейфом. Номера делятся на категории "Стандарт" (двойные номера с окном, выходящим на внутренний дворик), "Комфорт" (более просторные, с окном, некоторые с двумя комнатами), "Супериор" (двойная спальня повышенного комфорта на первом этаже, с балконом или французским окном, с видом на море и гидромассажной ванной). В категории "Комфорт" есть номера для инвалидов и людей с ограниченными возможностями.





LAMPEDUSA



ATMOSFERE MEDITERRANEE
A DUE PASSI DALLA SPIAGGIA
DI CALA GUITGIA

СРЕДИЗЕМНОМОРСКАЯ
АТМОСФЕРА В ДВУХ ШАГАХ
ОТ ПЛЯЖА «КАЛА ГУИТДЖИЯ»



Hotel Paladini di Francia ★★★

Via A. Volta

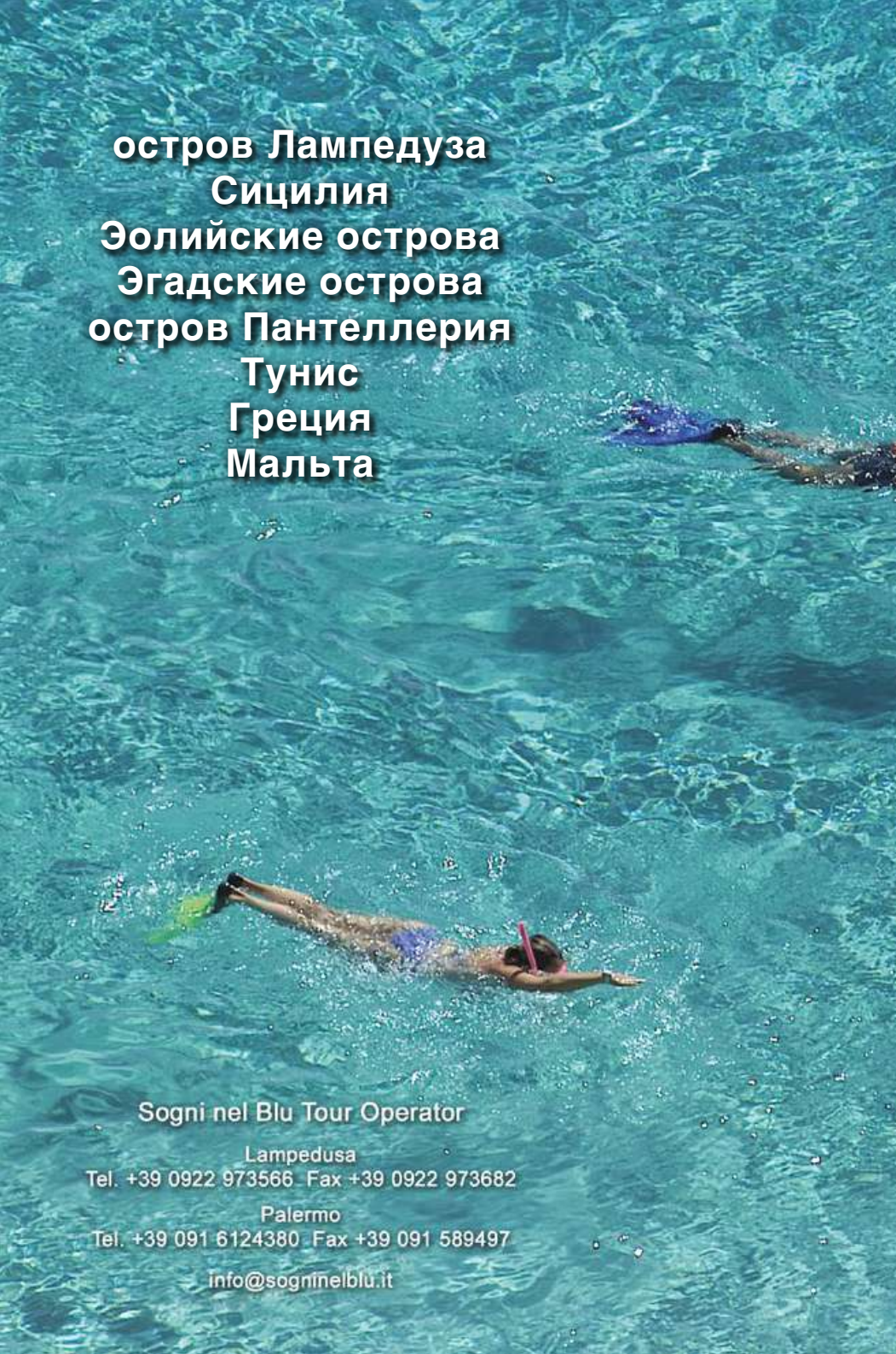
92010 Isola di Lampedusa (AG)

Tel. +39 0922.970550

Fax +39 0922.971502

info@hotelpaladinidifracia.it

www.hotelpaladinidifracia.it



**остров Лампедуза
Сицилия
Эолийские острова
Эгадские острова
остров Пантеллерия
Тунис
Греция
Мальта**

Sogni nel Blu Tour Operator

Lampedusa

Tel. +39 0922 973566 Fax +39 0922 973682

Palermo

Tel. +39 091 6124380 Fax +39 091 589497

info@sogninelblu.it

SOGNI[®] NEL BLU



Tour Operator

specializzato
sulle destinazioni

LAMPEDUSA
SICILIA
EOLIE
EGADI
PANTELLERIA
TUNISIA
GRECIA
MALTA

www.sogninelblu.it

Spugnificio Giovannino

Завод по производству губок
«Джованнино»



Sicilia • Lampedusa

Lungomare Luigi Rizzo - Succursale in Via Roma, 17
Lampedusa (AG) • Cell./MoB. +39.333.2572758

giovannino.89@libero.it

Spugnificio Giovannino

La lavorazione della spugna di mare, morbidissimo e naturale prodotto dalle proprietà salutari ed esfolianti già largamente utilizzato nell'antichità, è divenuta un'attività di nicchia, che incuriosisce e piace sempre di più. Forti di una tradizione secolare, Calogero e Giuseppe, eredi di bottega del sapiente Giovannino, mantengono ancora viva quest'arte preziosa e ormai quasi scomparsa.

В сегодняшний день обработка морской губки, сверхмягкого природного продукта, который широко использовался уже в древности, благодаря своим целебным свойствам, стала нишевой деятельностью. Однако это дело вызывает интерес и по-прежнему нравится многим. Калоджеро и Джузеппе, наследники мудрого Джованнинно, основателя завода по производству губки, прилагают большие усилия, чтобы сохранить сокровенное и почти отжившее в наше время искусство обработки морской губки.



ISOLA DI LAMPEDUSA



MARTELLO
hotel



Hotel Martello ★★★

Piazza Medusa, 1
92010 Isola di Lampedusa (AG)
Tel. +39 0922.970025 - 971479
Fax +39 0922.971696
info@hotelmartello.it
www.hotelmartello.it

ISOLA DI LAMPEDUSA



OASIS ***
HOTEL
RESIDENCE
RESORT
LAMPEDUSA



Oasis Resort ***

Via Grecale

92010 Isola di Lampedusa (AG)

Tel. +39 0922.971975

Fax +39 0922.971696

info@oasisresort.it

www.oasisresort.it

Contrada Cala Creta • Lampedusa (AG)
Tel./Тел. +39.0922.970394 • Cell./Моб. +39.336.865851

www.calacreta.com
info@calacreta.com

 Hotel I Dammusi Di Borgo Cala Creta - Lampedusa



Villaggio Albergo I Dammusi di Borgo Cala Creta Гостиничный поселок «И Даммузи ди Борго Кала Крета»



 I Dammusi di Borgo Cala Creta, con vista mozzafiato a picco sul mare, spensano un concetto di accoglienza volto alla qualità dell'ospitalità. Un pittoresco borgo di 23 dammusi dal sapore arabeggiante gestito da Maria Vittoria ed Ezio Bellocchi, da 30 anni esperti nel regalare vacanze indimenticabili. Chicca del villaggio il ristorante con specialità lampedusane e degustazioni a tema.

 Живописный поселок «И Даммузи ди Борго Кала Крета», окруженный захватывающим дух видом на море, славится своим высококачественным гостеприимством. Мария Виттория и Эцио Беллокки (Maria Vittoria - Ezio Bellocchi), владельцы этого гостиничного комплекса из 23 домиков «даммузи» в арабском стиле, уже 30 лет дарят своим посетителям незабываемый летний отдых. Жемужиной поселка является ресторан, где можно наслаждаться лампедузскими деликатесами и тематическими дегустациями.

Bar Pasticceria dell'Amicizia Бар - кондитерская «Дэлл'амичиция»



Sicilia • Lampedusa

Via Vittorio Emanuele, 60 • Lampedusa (AG)
Tel./Ten. +39.0942.970432 • Cell./Mob. +39.334.7447796

bardellamicizia@libero.it

[f Bar dell'Amicizia Lampedusa](#)

 *Bar dell'Amicizia è un must della golosità lampedusana, sia per la rinomata cortesia sia per l'aroma della tradizione dolciaria siciliana che appassiona anche molti volti noti: da Baglioni a Banfi, dalla Valle a Gilardino. Fra le specialità non mancano mai croissant al pistacchio, granite, gelati, cassate e, a pranzo, un'infinita varietà di arancini e pizze cotte nel forno a legna.*

 Бар-кондитерская «Дэлл'амичиция» - Бар Дружбы» славится вежливостью своего персонала, но особенно считается культовым местом для гурманов и любителей сицилийской кондитерской традиции, среди которых много известных лиц, от певца Клаудио Бальони до актера Лино Банфи, от актрисы Анны Валлэ до футболиста Джилардино. Среди изысков можно всегда дегустировать круассаны с фиштакшовой начинкой, несравненные «гранитэ» (колотый лед с сиропом), мороженое «кассата», тогда как на обед можно вдоволь наесться бесконечным разнообразием рисовых фаршированных шариков «аранчини» и пиццы, приготовленной в дровяной печи.



Vicolo Trapani, 3 (trav. Via Roma) • Lampedusa (AG)
Tel./Тел. +39.0922.970394 • Cell./Моб. +39.349.3635166

www.lampedusavoscenza.it
gerodecastro@libero.it

 **Voscenza Lampedusa**



Trattoria Pizzeria Voscenza Траттория-пиццерия “Вошенца”



 Tra le boutique e le vetrine colme di tipicità di una via Roma modaiola, Voscenza veste i toni della Sicilia più autentica e li trasmette negli arredi caratteristici, nell'accoglienza calorosa e in una cucina lampedusana basata su materie prime freschissime. Linguine ai ricci di mare, cous cous d'eccellenza, grigliate e fragranti pizze conquistano i palati di golosi e gourmet.

 Среди бутиков, витрин одежды и сувенирных лавочек оживленной улицы via Roma, траттория-пиццерия «Voscenza» облачена в оттенки подлинной Сицилии и отражает их в особенной обстановке, в теплом приеме и в типичных блюдах острова Лампедуза, основанных на всегда свежих сезонных продуктах: пасты «лингвине» с морскими ежами (linguine ai ricci di mare), великолепный кус-кус, морепродукты на гриле, хрустящая пицца и другие деликатесы радуют всех гостей заведения.

Regina del Mare

Морские прогулки
«Реджина дель марэ»



Via Stazzone, 9 • Lampedusa (AG)
Cell./Mob. +39.338.9607646

Regina Del Mare Franco

Con Regina del Mare i turisti vivono il mare di Lampedusa a 360° divertiti dall'allegria atmosfera che si crea fra una sosta e l'altra alle baie, alle grotte e alle cale dell'isola gustando sulla barca, a vela o a motore, gli squisiti piatti di pesce appena pescato. A disposizione, inoltre, nuovissime villette indipendenti, da 2 a 6 posti letto, con bagno, cucina, veranda e barbecue.

Благодаря услугам организации «Реджина дель марэ - Королева Моря» туристы ощущают вкус моря Лампедузы на все сто, полностью наслаждаясь праздничной атмосферой, которая создается с каждой остановкой на пляжах, бухтах и пещерах острова, а также дегустируя изысканные блюда из только что пойманной рыбы. Помимо возможности катания на лодках с мотором или с парусом, организация предлагает совершенно новые виллы от 2 до 6 мест, с отдельным входом, ванной комнатой, кухней, верандой и барбекю.



Via Madonna, 8 • Lampedusa (AG)
Tel./Тел. +39.0922.973083 • Cell./Моб. +39.328.6166163

www.laragostalampedusa.it
info@laragostalampedusa.it

 **L'aragosta Lampedusa**

Ristorante L'Aragosta Ресторан «Л'Арагоста»



 Nella suggestiva cornice del Porto Vecchio, poco distante dalla spiaggia della Guitgia e dalla centralissima via Roma, il noto ristorante L'Aragosta propone i veri piatti della cucina regionale siciliana preparati esclusivamente con pesce freschissimo: spaghetti alla Lampedusana, al ragù di Triglie, la famosa pasta all'Aragosta e cous cous con trancio di Cernia, su prenotazione.

 На живописном фоне старого порта Porto Vecchio, недалеко от пляжа Гуйтджа (Guitgia) и центральной улицы Via Roma, известный ресторан «Л'Арагоста» предлагает блюда истинной сицилийской региональной кухни, приготовленные исключительно из свежей рыбы: спагетти «а-ля лампедузана», рагу из барабульки, знаменитые макароны с лангустой а также, по предварительному заказу, кус-кус с порционными кусками морской окуни.



Camping La Roccia

Поселок-кемпинг «Ля Рочча»



Contrada Madonna, 84 • Lampedusa (AG)
Tel./Тел. +39.0922.970055 • Cell./Моб. +39.335.6275669

www.laroccia.net

info@laroccia.net

 **Villaggio la Roccia**

 *Immersa in un'oasi rigogliosa, affacciata sul mare di una graziosa caletta e adiacente al Parco Naturale dell'Isola dei Conigli, La Roccia è una struttura in pietra lampedusana con dammusi, chalet, bungalow, roulotte e area camping ideali per vacanze in armonia con l'ambiente. Market, bar, ristorante tipico di pesce, barca per escursioni attorno all'isola e tanti altri servizi su richiesta.*

 На берегу небольшой песчаной бухты, выходящей на море и на заповедник Кроличьего острова (Isola dei Conigli) находится кемпинг-поселок «Ля Рочча». Этот гостиничный комплекс, построенный из лампедузского камня и утопающий в зелени, в состоянии удовлетворить самые разнообразные требования по размещению: туристы могут устроиться в типичных домиках «даммузи», в шале, в бунгало, в караванах или поставить свою палатку. Кемпинг идеально подходит для отдыха в близком контакте с природой. Среди услуг: маленький супермаркет, бар, традиционный рыбный ресторан. По запросу: много других услуг, от морских прогулок до семинаров по йоге.



Via Vittorio Emanuele • Lampedusa (AG)
Tel./Тел. +39.0922.971799 • Cell./Моб. +39.392.5079034

www.morescolampedusa.it
info@morescolampedusa.it

 **Moresco Lampedusa**



Resort Moresco Lampedusa Ресорт «Иль Мореско»



 Relax, comodità e ampi spazi caratterizzano il Moresco, elegante struttura per vacanze d'atmosfera e benessere.

Il resort è un'oasi al centro del paese per godere, dagli splendidi appartamenti e dalle terrazze, di un'impareggiabile vista mare. Piscina, solarium, noleggio barche, auto e scooter, diving, escursioni, prenotazione voli, Wi-Fi e massaggi sono la base dell'ampia offerta.

 Покой, комфорт и просторные помещения характеризуют «Иль Мореско», элегантная гостиничная структура для изысканного отдыха, которая располагается в центре городка как настоящий оазис с неповторимым видом на море. Ресорт предлагает своим клиентам великолепные апартаменты, террасы, бассейн, массаж, солярий, прокат лодки, автомобилей и скутеров, дайвинг, организация экскурсий, бронирование авиабилетов, свободная зона Wi-Fi и много другого.



Hotel Baia Turchese Отель «Байа туркэзе»



È sicuramente uno degli alberghi più prestigiosi e richiesti dell'isola, affacciato direttamente sulla spiaggia di sabbia fine e bianca della Guitgia e offre una vista incomparabile, facendo da cornice allo scenario naturale della splendida baia. Il luogo ideale, grazie alla sua incantevole posizione, per una vacanza, mare, sole, spiaggia e comfort. Convenzioni con noleggi, diving, servizio di lettini e ombrelloni.

С видом на великолепный пляж Гуйтжа (Guitgia), отель «Байа туркэзе-Бирюзовая Бухта», со своими комфортабельными номерами и эксклюзивностью услуг, является одним из самых престижных отелей на острове. Благодаря удачному месторасположению отель идеально подходит для полноценного отдыха в окружении моря, природы и комфорта.

Гостям отеля предоставляются скидки на дополнительные пляжные услуги, дайвинг-центр, прокат автомобилей.

Sicilia • Lampedusa

Spiaggia della Guitgia • Lampedusa (AG)
Tel./Тел. +39.0922.970455

www.lampedusa.to

hotelbaiaturchese@lampedusa.to

Lampedusa, Hotel Club Baia Turchese



Contrada Guitgia • Lampedusa (AG)
Tel./Тел. +39.0922.970879

www.lampedusa.to

hotelguitgiatommasino@lampedusa.to

 Lampedusa, Hotel Club Baia Turchese



Hotel Guitgia Tommasino Отель «Гуйтджа Томмазино»



 L'Hotel Guitgia Tommasino, dalla lunga tradizione familiare gode di una posizione tranquilla appena fuori dal paese. A pochi metri dalla meravigliosa spiaggia della Guitgia offre una vista mozzafiato su i più bei tramonti dell'Isola. Lo stile mediterraneo - arabesco si respira in tutta la struttura e negli arredamenti delle confortevoli 28 camere tutte dotate di terrazza esterna con vista sul mare. Possibilità di vivere entusiasmanti escursioni intorno all'isola in caicco. Inoltre convenzioni con noleggi, ristoranti, Diving Center e stabilimenti balneari.

 Расположенный в тихом месте в непосредственной близости от деревни, отель «Гуйтджа Томмазино» славится своей историей в области местного туристического бизнеса. Средиземноморско-арабский стиль царит во всей территории отеля и в интерьере 28 комфортабельных номеров с террасой с видом на море.

Среди услуг: организация экскурсий и морских прогулок, прокат автомобиля, скутеров и лодок.





📍 Ristorante Guitgia Beach / пляжный бар-ресторан «Guitgia beach»

Spaggia della Guitgia • Lampedusa (AG) • Tel./Ten. +39.0922.970455

www.lampedusa.to

📍 Lampedusa, Hotel Club Baia Turchese

🇮🇹 Sulla Spiaggia della Guitgia, a pochi metri dall'Hotel Baia Turchese, oltre ad essere uno stabilimento balneare, il beach è anche bar/ristorante dove gustare, oltre, a ottimi aperitivi, specialità lampedusane, grigliate di pesce fresco, piatti freddi, una squisita rosticceria artigianale, gelati, granite e dolci locali.

In alcuni periodi è possibile, trascorrere serate musicali con piano bar. Inoltre assistenza in spiaggia ai clienti dell'hotel, con servizi spiaggia di lettini e ombrelloni.



🇮🇹 Расположенный на самом известном пляже Лампедузы, Guitgia, напротив отеля «Baia Turchese», «Guitgia beach» совмещает функции бара, кулинарии и ресторана с живой музыкой вечером, с пляжными услугами и прокатом шезлонгов и зонтиков днем. Ресторан предлагает холодные закуски, блюда из морепродуктов на гриле, кулинарные изыски ручного приготовления, мороженое, шербет и местные десерты. Заведение идеально подходит, чтобы полностью насладиться морским природным ландшафтом острова.



🚗 Noleggio Freccia Azzurra / Прокат «Фречча адзурра»

Via Lido Azzurro • Lampedusa (AG) • Tel./Ten. +39.0922.973595

www.lampedusa.to • frecciaazzurra@guitgia.com

📍 Lampedusa, Hotel Club Baia Turchese

🇮🇹 Noleggio Freccia Azzurra, di fronte all'Hotel Guitgia, dispone di scooter elettrici, auto cabriolet e fuoristrada con quote comprensive di chilometraggio illimitato, manutenzione e assicurazione ideali per muoversi liberamente da un capo all'altro dell'isola raggiungendo le spiagge più belle e recondite di questo angolo di paradiso.

L'unico con assistenza 24 ore su 24.



🇮🇹 Прокат «Фречча адзурра-Голубая Стрела», с офисом напротив отеля «Guitgia», предлагает электрические скутеры, автомобили и внедорожники, чтобы свободно перемещаться из одного до другого конца острова и добраться до самых красивых и скрытых пляжей этого райского уголка. В стоимость аренды включены неограниченный пробег, техническое обслуживание и страховку, а также круглосуточную поддержку (единственную на острове).



VIAGGI&VACANZE



Indirizzi per dormire e mangiare nelle più belle località italiane

Путеводитель по самым красивым местам Италии.

Scarica Viaggi&Vacanze da Media Box e portala sempre con te

Скачай путеводитель "Viaggi&Vacanze" с цифрового киоска Media Box и возьми его с собой!

MEDIA BOX

LA NUOVA EDICOLA DIGITALE

*Rapida ed efficace
per raggiungere
**milioni di persone
ogni giorno***

*Быстрый и эффективный
способ
донести
информацию
до миллионов людей.*

Le Villette di Cala Creta

Гостиничный комплекс
«Ле Виллетте ди Кала Крэта»



Contrada Cala Creta • Lampedusa (AG)
Tel./Ten. +39.0922.970879 • Cell./Moб. +39.338.4792802

www.lampedusa.to

levillettedicalacreta@lampedusa.to

[Lampedusa, Hotel Club Baia Turchese](#)

Come terrazze sospese sugli scogli che vorticosamente si gettano nel mare, incastonati all'interno dell'Area marina Protetta di Lampedusa, le unità abitative (mono, bilo e trilo) delle Villette si affacciano sull'incantevole insenatura di Cala Creta offrendo, ai propri clienti, una vista incomparabile e un soggiorno all'insegna del comfort.

Комфортабельный однокомнатные, двухкомнатные и трехкомнатные квартиры гостиничного комплекса «Ле Виллетте ди Кала Крэта» висят как террасы над скалистым побережьем Морского охраняемого заповедника, предлагая своим гостям неповторимый панорамный вид. Клиентам комплекса предоставляется скидку в дайвинг-центре, прокате автомобилей «Фречча адзурра» и в ресторанах «Guitgia Beach» и «Da Tommasino».



MEDIA BOX

LA NUOVA EDICOLA DIGITALE



**Media Box è la nuova edicola digitale per hotel e resort,
con quotidiani e periodici sempre aggiornati**

**Media Box – это новый цифровой киоск со свежими выпусками
газет и журналов.**

Media Box è un servizio unico, semplice, rapido ed efficace per avere a disposizione quotidiani e riviste, da scaricare in hotel e leggere ovunque si voglia.

Collegandosi alla Wi-Fi dell'hotel con il proprio dispositivo (tablet, smartphone, pc) l'ospite accede alla edicola digitale dove può selezionare i titoli preferiti, da leggere online o scaricare e salvare gratuitamente.



Media Box – это новая форма дистрибуции контента, это новый эксклюзивный сервис, который отели и гостиничные комплексы могут добавить к своему пакету услуг, чтобы предоставить своим гостям возможность скачивания печатной продукции в цифровом виде для чтения в любом месте и в любое время. Получив доступ к гостиничному Wi-fi, клиенты, через свои электронные гаджеты (планшеты, смартфоны, ноутбуки и т. д.), могут выбрать любой журнал, представленный в киоске, читать его онлайн либо бесплатно скачать!



Johnsons Holding - Via Valparaiso, 4 - 20144 Milano

Tel: +39.02.43982263 - Fax: +39.02.43916430 - www.johnsons.it - info@johnsons.it



Passione per il ***mare***
Страсть к морю



**SOGNI[®]
NEL BLU**
Tour Operator

Isola di Lampedusa: Tel. +39 0922.973566 - Fax +39 0922.973682

Sicilia: Tel. +39 091.6124380 - Fax +39 091.589497

info@sogninelblu.it

www.sogninelblu.it